

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch XVII - XX

Homerus

Paderborn, 1878

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2446](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2446)



Einband von
HANS ZIEHER
Bonn, Stiftsg. 5

ΙΛΙΑΣ.

HOMERS ILIAS.

ERKLÄRENDE SCHULAUFGABE

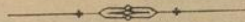
VON

HEINRICH DÜNTZER.

III. Heft. I. LIEFERUNG.

BUCH XVII—XX.

ZWEITE, NEU BEARBEITETE AUFLAGE.



PADERBORN,

DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH.

1878.

Μενελάου ἀριστεία.

Οὐδ' ἔλαθ' Ἀτρέος νιόν, ἀρηίφιλον Μενέλαον,
 Πάτροκλος Τρώεσσι δαμείς ἐν δηιοτήτι
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῶ,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαίν', ὡς τις περὶ πόρτακι μῆτηρ *Kall*
 πρωτοτόκος, κινυρῆ, οὐ πρὶν εἶδναι τόκοιο. 5
 ὡς περὶ Πατρόκλω βαῖνε ξανθὸς Μενέλαος,
 πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντος' εἴσῃν,
 τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅστις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι.
 οὐδ' ἄρα Πάνθου νιὸς ἐνυμμηλῆς ἀμέλησεν
 Πατρόκλοιο πεδόντος ἀνύμονος· ἄγχι δ' ἄρ' αὐτοῦ 10
 ἔστη, καὶ προσέειπεν ἀρηίφιλον Μενέλαον

SIEBZEHNTEB BUCH.

1—69. Menelaos schützt des Patroklos Leiche. Den Euphorbos, der ihm die Waffen ausziehen will, tödtet und beraubt er. Keiner wagt ihm entgegenzutreten.

1 f. οὐδ' ἔλαθε. vgl. 89. N, 560. Ξ, 1. Aehnlich οὐδ' ἀμέλησεν 9. — Πάτρ. δαμ., des Patroklos Fall. vgl. 10. — Τρώεσσι, ohne bestimmte Beziehung auf Euphorbos und Hektor. — Menelaos soll von jetzt an ganz besonders hervortreten. Von den übrigen Helden ist keiner in der Nähe. vgl. 94 f. 102 f.

3. A, 495.

4 f. ἀμφ' αὐτῷ βαῖνε, er trat neben ihn, um ihn zu beschützen. 10 f. steht ἄγχι αὐτοῦ ἔστη von dem Feinde. Um ihn herum geht er nicht, auch nicht an ihm auf und ab. ἀμφιβαίνειν und περιβαίνειν stehen auch geradezu vom Schutze. vgl. E, 21. Θ, 331. Ξ, 424. zu E, 299. A, 37. Die Vergleichung be-

zeichnet die treue Sorge. Die Kuh, welche eben zum erstenmal geboren, jammert vor Schmerz, doch läuft sie treu besorgt um ihr Kalb. Zu περὶ ist ein θεει Zeugmatisch zu ergänzen. κινυρῆ tritt zwischen die synonymen Bezeichnungen πρωτοτόκος und οὐ-τόκοιο. Das Wort findet sich nur hier, wie μινυρίζειν E, 889. δ, 719.

7 f. E, 300 f. Nähere Ausführung des ἀμφ' αὐτῷ βαῖνε. περὶ hier ganz synonym mit ἀμφί. Menelaos steht, mit dem Gesicht gegen die Troer gewandt, neben der Leiche, die er gegen einen Angriff der gegenüber stehenden Troer schützt.

9 f. οὐδ' ἀμέλησεν, nicht liess unbeachtet (Θ, 330). ἄρα weist auf 1 zurück. — Πάνθου νιός, ἔνυμφος. vgl. II, 808. — ἐνυμμηλῆς, speermächtig, sonst bloss von Priamos, γ, 400 von Nestors Sohn Peisistratos.

Ἀτρείδῃ, Μενέλαε διοτρεφέες, ὄρχαμε λαῶν, 17
 χάζεο, λείπε δὲ νεκρὸν, ἕα δ' ἔναρα βροτόεντα.
 οὐ γάρ τις πρότερος Τρώων κλειτῶν τ' ἐπικούρων
 Πάτροκλον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερῆν ὑσμίνην· 15
 τῷ με ἕα κλέος ἐσθλὸν ἐνὶ Τρώεσσι ἀρέσθαι,
 μὴ σε βάλω, ἀπὸ δὲ μεληδέα θυμὸν ἔλωμαι.
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
 Ζεῦ πάτερ, οὐ μὲν καλὸν ὑπέρβιον εὐχετάασθαι.
 οὔτ' οὖν παρδάλιος τόσσον μένος οὔτε λέοντος 20
 οὔτε σὺδος κάπρου ὀλοόφρονος, οὔτε μέγιστος
 θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι περὶ σθένει βλεμαίνει,
 ὅσσον Πάνθου νῆες ἐνυμελία φρονέουσι.
 οὐδὲ μὲν οὐδὲ βίη Ὑπερήρορος ἵπποδάμοιο
 ἧς ἦβης ἀπόνηθ', ὅτε μ' ὄνατο καὶ μ' ὑπέμεινεν, 25
 καὶ μ' ἔφατ' ἐν Δαναοῖσιν ἐλέγχιστον πολεμιστῆν
 ἔμμεναι οὐδέ ἔφημι πόδεσσι γε οἴσι κίοντα
 εὐφροῖναι ἄλοχόν τε φίλῃν κεδνούς τε τοκῆς.
 ὡς θῆν καὶ σὸν ἐγὼ λύσω μένος, εἰ κέ μεν ἄντα
 στήης. ἀλλὰ σ' ἐγὼ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω 30
 ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἴστασ' ἔμειο,
 πρὶν τι κακὸν παθέειν ῥεχθὲν δέ τε νῆπιος ἔγνω.

13. χάζεο wird näher ausgeführt.
 — ἕα ἔναρα, kümmer dich
 nicht um die Rüstung (der
 Leiche), überlasse sie mir. Anders
 O, 347.

16 f. με ἕα mit demselben Hiatus,
 wie B, 165. — ἐνὶ Τρώεσσι, ἐόν.
 Auch wir sagen so Ruhm bei den
 Troern. — Die Drohung schliesst
 sich als Beweggrund unmittelbar
 an. — μεληδέα, wie K, 495.

19. Ζεῦ πάτερ, hier betheuernd,
 ähnlich wie μὰ Ζῆνα (Ψ, 43), vor
 dem allgemeinen Satze. — οὐ κα-
 λόν, οὐκ ἔοικε. Aehnlich οὐχ ὅσιγ
 χ, 412.

20—21. Zur Art der Vergleichung
 Ξ, 394 ff. — οὖν, nach deiner Rede.
 — σὺδος κάπρου, zu I, 539. — μέγι-
 στος θυμὸς, ganz ähnlich, wie μέγα
 I, 237 steht. — περὶ gehört zu βλε-
 μαίνει, zu Θ, 337.

23—28. Dass Menelaos einen Hy-
 perenor getödtet, wird Ξ, 516 ff.

erzählt, wo er aber nicht als Sohn
 des Panthoos bezeichnet, eben so
 wenig der hier erwähnten Schmä-
 hung des Menelaos gedacht wird. —
 οὐδὲ μὲν οὐδέ, nicht doch, wie
 B, 703. — ὄνατο, Aor. vom reinen
 Stamme ὄν, wovon auch die Prä-
 sensformen οὔνεσθε, ὄνεται, ὄνοιτο,
 wogegen ὄνοσαι, ὄνοστός, Futur- und
 andere Aoristformen vom Stamme
 ὄνο. — Statt καὶ μ' ὑπέμεινεν er-
 wartete man μ' ὑπομείνας. — πό-
 δεσσι γε οἴσι κίοντα, Gegensatz
 zum Liegen auf der Erde. Anders
 E, 745. — Dass er eben erst ver-
 mählt war, lässt der Dichter den
 Menelaos wissen, zu Ξ, 475.

31 f. Im parenthetischen μηδ' ἀν-
 τίος ἴστασ' ἔμειο tritt statt des Inf.
 die kräftigere Anrede ein. — ῥεχ-
 θέν-ἔγνω. Das Geschehene erkennt
 auch der Thor (der Kluge sieht das
 Kommende voraus und meidet es).
 Das Hesiodische: Παθῶν δέ τε

ὡς φάτο· τὸν δ' οὐ πείθειν, ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα· P
 ῥῆν μὲν δὴ, Μενέλαε διοτρεφές, ἢ μάλα τίσεις
 γνωτὸν ἐμόν, τὸν ἔπεφνες, ἐπευχόμενος δ' ἄγορεύεις, 35
 χήρωσας δὲ γυναῖκα μυχῶ θαλάμοιο νέοιο,
 ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας.
 ἢ κέ σφιν δειλοῖσι γόον κατάπανμα γενοίμην,
 εἰ κεν ἐγὼ κεφαλὴν τε τειρὴν καὶ τεύχε' ἐνείκας
 Πάνθω ἐν χεῖρεσσι βάλω καὶ Φρόντιδι διη. 40
 ἀλλ' οὐ μὰν ἔτι δηρὸν ἀπείρητος πόνος ἔσται
 οὐδέ τ' ἀδήριτος, ἢ τ' ἀλκῆς ἢ τε φόβοιο.

ὡς εἰπὼν οὕτωςε κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην·
 οὐδ' ἔρρηξεν χαλκός, ἀνεγνάμφθη δέ οἱ αἰχμὴ
 ἀσπίδ' ἐνι κρατερῇ. ὁ δὲ δεύτερος ὄρρντο χαλκῶ 45
 Ἀτρείδης Μενέλαος, ἐπευξάμενος Διὶ πατρί,
 ἄνθ' ἄναξαζομένοιο κατὰ στομάχοιο θέμεθλα
 νύξ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἔρεισε, βαρεῖη χειρὶ πιθήσας·
 ἀντικρὺ δ' ἀπαλοῖο δι' ἀνθένος ἦλθ' ἀκωκή.
 δοῦπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῶ. 50
 αἵματι οἱ δεύοντο κόμαι Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι
 πλοχομοὶ θ', οἳ χρυσῶ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφήκωντο.
 οἶον δὲ τρέφει ἕρκος ἀνὴρ ἐριθηλὲς ἐλαίης

νήπιος ἔγνω ward sprichwörtlich.
 Aehnlich Liv. XXII, 39.

33. vgl. E, 270. O, 47 f.

34 f. τίσεις — τὸν ἔπεφνες, du wirst den Tod meines Bruders abbüssen. vgl. A, 42. — Für τὸν ἔπεφνες statt (ἐπὶ σοῦ) πεφνόμενον. vgl. 1 f. — γνωτός, für ἀδελφεός im Versanfange, wie N, 697. — ἐπευχ. δέ, καὶ ᾧ ἐπέυχεται.

36 f. Der Inhalt der Rede tritt frei neben ἀγορεύεις. vgl. I, 591 ff. — μυχῶ (vgl. I, 663), ἐοῦσαν. — ἀρητὸς, schrecklich, eigentlich verderblich. vgl. ἀρή, Verderben, ἀρρηκνός, zu I, 3. Andere erklären erwünscht, und denken an den ἕρκος γόοιο (Ω, 507).

38. κατάπανμα, das Abstraktum, wie μήνιμα λ, 73, von der Ursache der Stillung. zu B, 235.

40. Φρόντις, sonst nur Mannsname. vgl. γ, 282.

41 f. ἀλλ', Uebergang zum Ab-

schluss der Rede. — ἀπείρητος und ἀδήριτος (ἐπ' ἐμοῦ) stehen synonym. zu A, 99. — πόνος, Kampf. zu A, 430. — ἢ τε—ἢ τε. zu I, 276. Mag es nun ein Kampf der Obmacht oder der Flucht (von meiner Seite) sein. Der Gen. vom Erfolge.

43—46. A, 434. Γ, 347—350.

47. θέμεθλα, Grund. zu E, 493.

48 f. A, 235. γ, 16. vgl. E, 16. 67. A, 253.

51. Asyndetisch, da das digammirte οἱ kein δέ gestattet. — Χαρίτεσσιν, κόμησι Χαρίτων. vgl. zu A, 467. Σ, 370. Φ, 191. β, 121.

52. ἐσφήκωντο, umschlungen waren. Noch Hippokrates hat ἐσφηκόμενα im Sinne von συνδεδεμένα, συσσεσφιγμένα. Es ist an Bänder mit Gold- und Silberschmuck zu denken. vgl. B, 872. X, 469.

53—58. Den Vergleichungspunkt bildet nicht die Grösse, wie bei der

χώρω ἐν οἰοπόλω, ὅθ' ἄλις ἀναβέβροχεν ὕδωρ, 17
 καλόν, τηλεθάον τὸ δέ τε πνοιᾶ δονέουσιν 55
 παντοίων ἀνέμων, καί τε βροίει ἀνθεὶ λευκῶ
 ἐλθὼν δ' ἐξαπίνης ἄνεμος σὺν λαίλαπι πολλῇ
 βόθρου τ' ἐξέστρεψε καὶ ἐξετάνυσ' ἐπὶ γαίῃ
 τοῖον Πάνθου νιόν, ἐνμμελίην Εὐφορβον,
 Ἀτρείδης Μενέλαος, ἐπεὶ κτάνε, τεύχε' ἐσύλα. 60
 ὡς δ' ὅτε τις τε λέων ὀρεσίτροφος, ἀλλὶ πεποιθώς,
 βοσκομένης ἀγέλης βοῦν ἀροπάσῃ, ἥτις ἀρίστη
 τῆς δ' ἐξ ἀγέην ἔαξε λαβὼν κρατεροῖσιν ὁδοῦσιν
 πρῶτον, ἔπειτα δέ θ' αἶμα καὶ ἔγχατα πάντα λαφύσει
 θηῶν ἀμφὶ δὲ τόν γε κύνες τ' ἄνδρες τε νομῆες 65
 πολλὰ μάλ' ἰύζουσιν ἀπόπροθεν, οὐδ' ἐθέλουσιν
 ἀντίον ἐλθέμεναι μάλα γὰρ χλωρόν δέος αἰρεῖ
 ὡς τῶν οὔτιμι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐτόλμα
 ἀντίον ἐλθέμεναι Μενελάου κυδαλίμιοι.
 ἔνθα κε ῥεῖα φέροι κλυτὰ τεύχεα Πανθοῖδαο 70
 Ἀτρείδης, εἰ μὴ οἱ ἀγάσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
 ὅς ῥά οἱ Ἔκτορ' ἐπῶρσε, θεῶν ἀτάλαντον Ἄρηι,

Vergleichung mit andern starken
 Bäumen (zu *A*, 487 f.), sondern
 die frische Jugendblüte. — *ἔρος*,
 Stamm, wie ζ, 163. — *χώρω ἐν*
οἰοπ. (*N*, 473), wo immer frische
 Luft weht, im Gegensatz zur Stadt.
 — *ἀναβέβροχεν*, wie Zenodot statt
ἀναβέβρουχεν las, hervorspru-
 delt. Der Stamm ist *βρέχ*, be-
 netzen, sprudeln, wovon *βρούξ*
 (vgl. *ἄγροις* neben *ἀγορή*). Aioli-
 schen Umlaut in der Mitte des Wor-
 tes vor *χ* anzunehmen ist bedenk-
 lich. *ἀναβέβρουχε* wäre jedenfalls von
βρούχειν, schreien, rauschen
 (264), zu trennen. — *δονέουσιν*, be-
 wegen. vgl. *δόναξ*, das bewegte
 Rohr, *ἀνεμότερες ἔγχος A*, 256.
 — *ἄνθος λευκόν*, die weissen Blü-
 tenbüschel, später *κνπρισμός* beim
 Oelbaume und beim Weinstocke ge-
 nannt. — *σύν*, wie *μ*, 408. Wir sagen
 in. Anders *μετά*, *ἄμα*. zu *α*, 98. —
βόθρου. Die Bäume werden in run-
 den Gruben (später *γῦροι*) gepflanzt.
 59 f. *τοῖον ἔοντα*. So blühend lag
 Euphorbos da, als. vgl. *A*, 488, wo

bloss das Tödten (*ἐξενάριξεν*) steht,
 aber vorher geht *πέσεν* (482) und
 im Gleichnisse *κεῖται* (487).

61. *τις τε*. zu *Γ*, 33.

63 f. *A*, 175 f.

65—67. *θηῶν* (sonst *δηῶν*), hier
 vom Zerreißen. — Mit *ἀμφὶ* be-
 ginnt der Vergleichungspunkt; das
 Vorhergehende dient zur Einleitung.
 vgl. *E*, 161 f. 579 ff. — *ἀμφὶ τόν γε*,
ἔοντες. — *ἰύζουσιν*. Auf *κύνες* wird
 keine Rücksicht genommen. Es geht
 nicht an, zeugmatisch *ὕλακτοῦσι*
 zu denken. Ihr Geschrei (vgl. *ο*,
 162) sollte ihn vertreiben. vgl. 111.
 — *χλωρόν*. zu *K*, 376. — *αἰρεῖ*, hält
 gefasst. Anders *H*, 479. *Θ*, 77.

70—139. *Apollon treibt den Hek-
 tor gegen Menelaos. Dieser weicht,
 ruft aber den Aias zu Hilfe, vor
 welchem jener, nachdem er die Leiche
 der Waffen beraubt hat, sich zu-
 rückzieht.*

70. *φέροι*. zu *E*, 311. Man erwar-
 tete *ἐνεῖλαι* (zu *φ*, 196). — *ἀγα-
 σθαι*, missgönnen, wie *μεγαίρειν*
 (von *μέγας*), *φθονεῖν*.

ἀνέρι εἰσάμενος, Κικόνων ἡγήτορι, Μέντη. P

καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
Ἔκτορ, νῦν σὺ μὲν ὦδε θεεῖς ἀκίχητα διώκων, 75

ἵππους Δίακιδαιο δαΐφρονος οἱ δ' ἄλεγυοί
ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι ἢ δ' ὀχέεσθαι,
ἄλλω γ' ἢ Ἀχιλῆι, τὸν ἀθανάτη τέκε μήτηρ.
τόφρα δέ τοι Μενέλαος ἀρήιος, Ἄτρεος υἱός,
Πατρόκλω περιβὰς Τρώων τὸν ἄριστον ἔπεφνε, 80

Πανθοίδην Εὐφορβον, ἔπανσε δὲ θούριδος ἀλκῆς.
ὡς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἄμ πόνον ἀνδρῶν
Ἔκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἀμφιμελαινας.
πάπτηρην δ' ἄρ' ἔπειτα κατὰ στήσας, αὐτίκα δ' ἔγνω
τὸν μὲν ἀπαινύμενον κλυτὰ τεύχεα, τὸν δ' ἐπὶ γαίῃ 85
κείμενον ἔρρει δ' αἶμα κατ' οὐταμένην ὠτειλῆν.

βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῷ,
ὄξέα κεκληγώς, φλογὶ εἶκελος Ἡφαίστιοι
ἀσβέστω. οὐδ' υἷὸν λάθην Ἄτρεος ὄξυ βόησας

73. Der Anführer der Kikonen heisst B, 846 *Εὐφημος*. Andere lassen statt *Μέντη* (der Name kommt bloss a, 105. 180 vor) *Πείρω*. Der Thraker Peiros (B, 844) ist schon A, 525 ff. gefallen. In Gestalt des Asios war Apollon II, 715 ff. dem Hektor erschienen, und auch im Folgenden nimmt er immer eine andere Gestalt an. vgl. 322 ff. 582 ff.

75. ὦδε, wie ich sehe. vgl. K, 91. — ἀκίχητα nur hier. Die Attiker umschreiben den Begriff. Pindar hat ἀπρόσικτος, Lucian ἀνέφικτος.

76—78. K, 402—404. Bei *Δίακιδαιο* steht sonst *ποδώκεος* oder, wo das Wort vokalisch anlauten muss, *ἀμύμονος*. *δαΐφρονος*, nur hier bei *Δίακιδαιος*, steht beim Nom., Dat. und Acc. von *Ἀχιλλεύς*, nicht bei *Πηλεΐδης*, *Πηλείων*.

79—81. ἀρήιος, wie ἀρηίφιλος, stehendes Beiwort des Menelaos. zu A, 98. — περιβὰς, vom Schutze. vgl. zu 4. — Gegen die Ueberlieferung schreibt man *Πανθοΐδης*, wie man neuerdings *Ἀτρεΐδης*, *Πηλεΐδης*, *Τυδεΐδης*, *Φυλειδης* deshalb eingeführt hat, weil die mittlere Silbe dieser Wörter ohne Ausnahme

in die Thesis des Verses fällt, was aber natürlich, da diese Formen meist zur metrischen Bequemlichkeit für *Ἀγαμέμνων* oder *Μενέλαος*, *Ἀχιλλεύς*, *Διομήδης* und *Μέγης* eintreten, wonach sie am Anfange des Verses so beliebt, wie am Schlusse unnöthig waren. Schreibt man *Πανθοΐδην*, so fordert die Analogie auch *Πανθόον*, *Πανθόω* (9. 23. 40). 82. N, 239.

83. Θ, 124. A, 103. 84. ἔπειτα, nachdem er sich von der Verfolgung umgewandt hatte und wieder in die Nähe der Kämpfenden gekommen war.

86. οὐταμένην, geschlagen. zu Z, 518.

88 f. ὄξέα κεκλ., vom lauten, durchdringenden Schreien (B, 222. M, 125), wodurch Hektor sich bemerklich machen will, wogegen *σμεροβαλέα ἰάχων* (B, 302). *μέγα ἰάχων* (213) von dem zum Kampfe bereiten Helden. — Der Vergleich mit der Flamme geht auf das wilde Ungestüm. vgl. N, 39. 53. 330. — *Ἥφ.* zu I, 468. — ἀσβέστω und οὐδ' werden trotz der stärksten Interpunktion durch Synzesis verbunden.

ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν· 17
 ὦ μοι ἐγών, εἰ μὲν κε λίπω κάτα τεύχεα καλά 91
 Πάτροκλόν θ', ὃς κείται ἐμῆς ἕνεκ' ἐνθάδε τιμῆς,
 μή τις μοι Δαναῶν νευεσθήσεται, ὅς κεν ἴδῃται.
 εἰ δέ κεν Ἐκτορι μῶνος ἐὼν καὶ Τρωσὶ μάχωμαι
 αἰδεσθεῖς, μήπως με περιστείωσ' ἕνα πολλοί· 95
 Τρωῶας δ' ἐνθάδε πάντας ἄγει κορυθαίολος Ἐκτωρ.
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 ὀππότε' ἀνὴρ ἐδέλη πρὸς δαίμονα φωτὶ μάχεσθαι,
 ὃν κε θεὸς τιμᾶ, τάχα οἱ μέγα πῆμα κωλίσθη.
 τῷ μ' οὔτις Δαναῶν νευεσθήσεται, ὅς κεν ἴδῃται 100
 Ἐκτορι χωρήσαντ', ἐπεὶ ἐκ θεόφιν πολεμίζει.
 εἰ δέ που Αἰαντός γε βοὴν ἀγαθοῖο πυθοίμην,
 ἄμφω κ' αὐτίς ἰόντες ἐπιμνησάμεθα χάρις
 καὶ πρὸς δαίμονά περ, εἰ πως ἐρυσάμεθα νεκρόν
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆϊ κακῶν δέ κε φέρετατον εἴη. 105
 ἦος ὁ ταῦθ' ὄρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον ἦρχε δ' ἄρ' Ἐκτωρ.
 αὐτὰρ ὁ γ' ἐξοπίσω ἀνεχάζετο, λείπε δὲ νεκρόν,
 ἐντροπαλιζόμενος, ὥστε λις ἠγγένειος,

vgl. A, 380. ω, 247 steht so οὐκ ὄγγνη, οὐ πρασίη. Bekker schrieb, um die Synizesis zu vermeiden, νία λάθ', obgleich der Uebergang besser mit der Arsis eintritt.

90. A, 403. Die folgende Betrachtung stellt Menelaos an, während Hektor mit seinen Troern anrückt.

91—93. λίπω κάτα. zu K, 273. — τιμῆς. vgl. A, 159. — μή, wie 95, Ausdruck der Besorgniss. vgl. II, 128.

95. αἰδεσθεῖς, aus Scheu (A, 402) vor dem Vorwurfe der Achaier (vgl. 92. 556 ff.). — Mit μήπως beginnt der Nachsatz. vgl. 93. Die Furcht wird durch den folgenden Vers begründet. — περιστείωσ' nicht περιστήωσ'. zu H, 72.

97. zu A, 407.

98—101. Den 92—94 gefürchteten Vorwurf wird man ihm nicht machen können. — πρὸς, wider, wie 104. vgl. 471. Sonst ἀνευ, ἀνευθε θεοῦ. Das Gegentheil σὺν θεῶν (I, 49), ἐκ θεόφιν (101). — ὃν — τιμᾶ

führt bei φωτὶ parallel das aus, was schon in dem zu μάχεσθαι gehörenden πρὸς δαίμονα liegt. — κωλίσθη. vgl. A, 347. Der Aorist des allgemeinen Satzes. — μ', μοί. vgl. N, 481. — ἐκ θεόφιν, ähnlich wie ὄρηθεῖς θεοῦ (9, 499).

102. βοὴν ἀγαθοῖο. zu B, 408. O, 249. — πυθοίμην, hier vom Sehen, Entdecken (vgl. 116).

104 f. Vor εἰ schwebt ein πειρώμενοι im Sinne. — ἐρυσάμεθα, hier prägnant durch Wegziehen retten. vgl. 635. ἐρύειν und ἐρύεσθαι stehen eigentlich vom Ziehen der Leiche nach der eigenen Seite hin. vgl. 127. E, 573. — φέρετατον. Wir sagen das kleinste. Dass Patroklos gefallen und beraubt ist, können sie nicht mehr ungeschehen machen, wohl aber die Leiche gegen Hektor (126 f.) schützen.

106 f. A, 411 f. N, 136.

108. vgl. A, 461. oben 13.

109—112. vgl. A, 547 ff. Der

ὄν ῥα κύνες τε καὶ ἄνδρες ἀπὸ σταθμοῖο δίονται P
 ἔγχεσι καὶ φωνῇ τοῦ δ' ἐν φρεσὶν ἄλκιμον ἦτορ 111
 παχρῶνται, ἀέκων δέ τ' ἔβη ἀπὸ μεσσαύλοιο
 ὡς ἀπὸ Πατρόκλιο κίε ξανθὸς Μενέλαος.
 στῆ δὲ μεταστρεφθεὶς, ἐπεὶ ἴκετο ἔθνος ἑταίρων,
 παπταίνων Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν. 115
 τὸν δὲ μάλ' αἰψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
 θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι
 θεσπέσιον γάρ σφιν φόβον ἔμβαλε Φοῖβος Ἀπόλλων.
 βῆ δὲ θέειν, εἶταρ δὲ παριστάμενος ἔπος ἦνδρα
 Αἴαν, δεῦρο, πέπον, περὶ Πατρόκλιο θανόντος 120
 σπεύσομεν, αἶ κε νέκυν περ Ἀχιλλῆι προσέρομεν
 γυμνὸν ἀτὰρ τὰ γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἴκτωρ.
 ὡς ἔφατ' Αἴαντι δὲ δαΐφρονι θυμὸν ὄριεν,
 βῆ δὲ διὰ προμάχων, ἅμα δὲ ξανθὸς Μενέλαος.
 Ἴκτωρ μὲν Πάτροκλον, ἐπεὶ κλυτὰ τεύχε' ἀπήνρα, 125
 ἔλχ', ὡ' ἀπ' ὄμοιου κεφαλὴν τάμοι ὀξεί χαλκῶ,
 τὸν δὲ νέκυν Τρωῆσιν ἐρυσσάμενος κυσὶ δοίῃ
 Αἴας δ' ἐγγύθεν ἤλθε, φέρων σάκος ἥτε πύργον.
 Ἴκτωρ δ' ἄψ ἔς ὄμιλον ἰὼν ἀνεχάζεθ' ἑταίρων,

Gegensatz oben 61 ff. — ὄστε τις. A, 239. vgl. 133. — φωνῇ. vgl. 66. — παχρῶσθαι (von πάγη), φρίσσειν, erstarren, von der Empfindung der Trauer, Gegensatz λαινεσθαι (Ψ, 598 ff.) So stellt Hesiod ἐπάγρως φίλον ἦτορ dem τέρεται ὄν κατὰ θυμὸν entgegen.

114. A, 595.

115. παπταίνων (A, 200), von der begleitenden Handlung.

116 f. vgl. N, 755. 757. A, 498.

118 f. φόβον, hier Furcht, wie A, 544. — ἔμβαλε (Γ, 139. N, 82. Π, 529), synonym mit ἐνώσσε (B, 451. Θ, 335. Ο, 62), von der dem ἐνόησε vorhergehenden Handlung. — εἶταρ, sogleich. zu E, 337.

120—122. Aias weiss noch Nichts vom Tode des Patroklos, obgleich es auffällt, dass Menelaos nicht ausdrücklicher davon Kunde gibt (vgl. 685 ff. E, 467. Σ, 20). Aias kämpfte an einem entfernten Punkte (116), und er konnte nicht zurückbleiben,

hätte er des Patroklos Tod erfahren. — θανόντος, νεκροῦ. vgl. 182. Σ, 195. — σπεύδειν, von der Anstrengung des Kampfes (πόνος). vgl. 745. — προσέροειν, hinbringen. vgl. Z, 346. Γ, 323. — τὰ γε τεύχεα jene, die Waffen, wie τῶ γε ἄνακτι Ψ, 173, τὸν γε ἄνακτα E, 794, ὃ γ' ἦρος N, 164. Anderer Art ist A, 613. Daran, dass Hektor jetzt wirklich die Leiche der Waffen beraubt hat, kann er nicht zweifeln.

126 f. ἔλχ'. Einen Aorist von ἔλκειν hat Homer nicht. — κεφαλὴν τάμοι, wie Aias und Peneleos thun (N, 202. Ξ, 496 f.) und Euphorbos 39 es wollte. vgl. E, 214. B, 259. — τὸν νέκυν, ihn, den Leichnam, dem er den Kopf abgeschlagen. — Τρωῆσι κυσὶν (255. Σ, 179). zu N, 623. — ἐρυσσ. zu 104. Hier eine Art ἐπιπλοκή. zu Ξ, 223.

128. H, 219.

129. vgl. Γ, 32. — ὄμιλος ἑταίρων, nur hier statt des häufigen ἐτάρων

ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε δίδου δ' ὁ γε τεύχεα καλά 17
 Τρωσὶ φέρειν προτὶ ἄστυ, μέγα κλέος ἔμμεναι αὐτῷ. 131
 Αἴας δ' ἄμφι Μενουτιάδῃ σάκος εὐρὸν καλύψας
 ἐστήκειν, ὡς τίς τε λέων περὶ οἴσι τέκεσσι,
 ᾧ ῥά τε νῆπι ἄγοντι συναντήσονται ἐν ὕλῃ
 ἄνδρες ἐπακτῆρες· ὁ δέ τε σθένει βλεμεινέει, 135
 πᾶν δέ τ' ἐπισκύνιον κάτω ἔλκεται ὅσοε καλύπτων
 ὡς Αἴας περὶ Πατρόκλω ἦρσι βεβήκει.
 Ἀτρεΐδης δ' ἐτέρωθεν, ἀρηϊφίλος Μενέλαος,
 ἐστήκει, μέγα πένθος ἐνὶ στήθεσσι ἀέξων.
 Γλαῦκος δ', Ἴππολόχοιο πάϊς, Λυκίων ἀγὸς ἀνδρῶν, 140
 Ἐκτορῷ ὑπόδρα ἰδὼν χαλεπῷ ἠρίπαπε μύθῳ
 Ἐκτορ, εἶδος ἀρίστε, μάχης ἄρα πολλὸν ἐδέεο.
 ἦ δ' αὐτῶς κλέος ἐσθλὸν ἔχει φόξηλιν ἔοντα.
 φράζεο νῦν, ὅπως κε πόλιν καὶ ἄστυ σαώσῃς

ἔθνος oder ἔθνος ἐταίρων. Schon der blosse Anblick des kampfzuerigeren Aias erfüllt den Hektor mit Entsetzen.

131. μέγα κλέος. vgl. E, 273.

133—135. ἐστήκειν. So Aristarch. Die Handschriften haben ἐστήκει. vgl. Ψ, 691. — τίς τε, wie 61, nicht ὅστε, wie 109 steht. — περὶ, bei, wie X, 95. β, 245. Die Löwin steht vor ihren Jungen. λέαινα hat Homer nie. — νῆπια, die Jungen, eigentlich σκύνιοι (Σ, 319). — ἐπακτῆρες (τ, 435), ἐπάγοντες (τ, 445). Der Vergleichungspunkt liegt in σθένει βλεμεινέων (22). — Durch das grimmige Herabziehen der Stirnhaut werden die Augen mit den Lidern ganz bedeckt. — ἐπισκύνιον, später auch σκύνιον, scheint eigentlich das Bedeckende zu sein, wie σκύντος. vgl. ob-scu-rus.

[134—136 fehlten bei Zenodot und in der alten Ausgabe von Chios. Man nahm Anstoss daran, dass hier der Löwe statt der Löwin genannt sei. Sollten die Verse fallen, so müsste 137 ihnen folgen.]

137. περὶ βεβήκει, stand vor, schützte, zu 4. An ein Wandeln vor der Leiche ist ebenso wenig wie bei Menelaos (139) zu denken. vgl. 355. 359. 510

139. πένθος ἀέξων, Wehe näh-

ren, woneben πένθος ἔχειν (Ω, 105) steht. Des Patroklos Unglück bekümmert ihn tief. vgl. 104 f.

140—210. Hektor, von Glaukos gescholten, dass er des Patroklos Leiche dem Aias überlasse, wird von neuem Kampfmuth erfüllt. Nachdem er die Troer zur Tapferkeit aufgefordert, entfernt er sich, um die von Patroklos erbeuteten Waffen des Achilleus anzulegen, und eilt dann zunächst zu den Bundesgenossen.

140. H, 13.

141. vgl. B, 245. Aehnlich tadelt Sarpedon den Hektor E, 471 ff. Statt des Apollon tritt hier wieder einmal einer der Mitkämpfenden ein.

142 f. εἶδος hat das Digamma. — ἄρα, wie ich jetzt sehe. — ἐδέεο, stehst zurück, mit Bezug auf die kurz vorhergegangene Zeit, wo er dies gezeigt. So steht das Imperf. ρ, 454. vgl. Ξ, 337. — αὐτῶς, umsonst, hier mit Unrecht. — δ' ἔχει, ward dir zu Theil, eigentlich haftet an dir, wie α, 95.

144—148. Wir Lykier wollen nicht länger Ilios vertheidigen.

144. vgl. I, 251. Andere lasen σαώσης. vgl. 713 f. — Zu πόλις, das eigentlich die ummauerte Stadt bezeichnet, tritt noch das synonyme ἄστυ, das wörtlich den

οἷος σὺν λαοῖσι, τοὶ Ἴλιον ἐγγεγάασιν P
 οὐ γάρ τις Λυκίων γε μαχησόμενος Δαναοῖσιν 146
 εἶσι περὶ πόλιος, ἐπεὶ οὐκ ἄρα τις χάρις ἦεν
 μάρνασθαι δηϊοῖσιν ἐπ' ἀνδράσι νολεμὲς αἰεὶ.
 πῶς κε σὺ χεῖρονα φῶτα σαώσσειας μεθ' ὄμιλον,
 σχέτλι; ἐπεὶ Σαρπηδόν', ἅμα ξείνον καὶ ἑταῖρον, 150
 κάλλιπες Ἀργείοισιν ἔλωσθαι καὶ κύρμα γενέσθαι,
 ὅς τοι πόλλ' ὄφελος γένητο, πόλει τε καὶ αὐτῷ,
 ζῶδες ἐὼν νῦν δ' οὐ οἱ ἀλαλκόμεναι κίνας ἔτλης.
 τῷ νῦν, εἴ τις ἐμοὶ Λυκίων ἐπιπέσειται ἀνδρῶν,
 οἴκαδ' ἴμεν, Τροίῃ δὲ πεφήσεται αἰπὺς ὄλεθρος. 155
 εἰ γὰρ νῦν Τρώεσσι μένος πολυθαρσὲς ἐνείη,
 ἄτρομον, οἷόν τ' ἀνδρας ἐσέρχεται, οἱ περὶ πάτρης
 ἀνδράσι δυσμενέεσσι πόνον καὶ δῆρον ἔθεντο,
 αἰψά κε Πάτροκλον ἐρυσσάμεθα Ἴλιον εἶσω.
 εἰ δ' οὗτος προτὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος 160
 ἔλθοι τεθνηὼς καὶ μιν ἐρυσσάμεθα χάρις,
 αἰψά κεν Ἀργεῖοι Σαρπηδόνοσ' ἔντεα καλὰ
 λύσειαν, καὶ κ' αὐτὸν ἀγοίμεθα Ἴλιον εἶσω
 τοῖον γάρ θεράπων πέφατ' ἀνέρος, ὅς μὲν ἄριστος

Wohnplatz bedeutet, ähnlich wie ἔδος. Wir können hier ἄστυ etwa durch Heimat wiedergeben. Gewöhnlich erklärt man ἄστυ von der Feste Pergamos, die Homer nur πόλις ἄστυ, nie ἄστυ nennt.

147 f. ἐπεὶ — αἰεὶ. I, 316 f.

149—153. Hast du ja selbst den Sarpedon den Hunden zur Beute werden lassen. Von seiner wunderbaren (eingeschobenen) Rettung durch Apollon weiss Glaukos Nichts. — χεῖρονα, hier in Bezug auf edle Abkunft, nicht von der Tapferkeit, wie K, 238. vgl. ἀγαθός N, 664. zu o, 324. — μεθ' ὄμιλον, im Kampfe. — σχέτλιος, hier vom Mangel an Gefühl. — ἑταῖρον, als Führer. — πόλλ', gar sehr, wie μάλα, auch μάλα πολλὰ (zu A, 35), nicht oft. ὄφελος, wie N, 236. — τοί, πόλει τε καὶ αὐτῷ, ähnlich wie O, 256 f.

154 f. Drum rathe ich allen meinen Lykiern nach Hause zurückzukehren. — τις Λυκίων, bescheiden

statt Λύκιοι. — ἴμεν, von der nächsten Zukunft. — πεφήσεται, bloss hier von φαίνεσθαι, nicht vom Stamme φεν (O, 140). zu I, 457.

156—159. Der Beweis von der Troer Feigheit schliesst sich an den letzten Satz an. — πολυθαρσὲς, vgl. T, 37. Die gewöhnlichen Beiwörter sind κρατερόν und ἦν. — ἐσέρχεται, ergreift. vgl. o, 407. — πόνον (zu A, 374) καὶ δῆρον, Umschreibung von μάχη, wie πόνος καὶ νεῖκος M, 348. δῆρις findet sich nur noch ω, 515, aber mehrfach δηριάσθαι, auch ἀδήριτος. — ἔθεντο. vgl. Ω, 402.

160—165. So würden wir Sarpedons Leiche und Waffen wieder erhalten können. Dass dies den Troern und vor allem dem Hektor am Herzen liegen sollte, ist nicht ausdrücklich gesagt. — ἔλθοι wird erklärt durch καὶ μιν ἐρυσσάμεθα. χάρις, χάρις, hier gleich μάχη, πόλεμος, ὑσμίνη. So steht ἐνοπή II, 782. — ἀγοίμεθα, führten, vom Fahren.

Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγχείμαχοι θεράποντες. 17
 ἀλλὰ σὺ γ' Αἴαντος μεγαλήτορος οὐκ ἐτάλασας 166
 στήμεναι ἅντα, κατ' ὅσσε ἰδῶν, δῆϊον ἐν αὐτῇ,
 οὐδ' ἰθὺς μαχέσασθαι, ἐπεὶ σέο φέρετός ἐστιν.

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἴκτωρ
 Γλαῦκε, τί ἦ δὲ σὺ τοῖος ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπες; 170
 ὦ πόποι, ἦ τ' ἐφάμην σε περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλον,
 τῶν, ὅσοι Λυκίην ἐριβόλακα ναιετάουσιν

νῦν δέ σε ἀνοσάμην πάγχυ φρένας, οἶον ἔειπες,
 ὃς τέ με φῆς Αἴαντα πελώριον οὐχ ὑπομείναι.
 οὔτοι ἐγὼν ἔρριγα μάχην οὐδὲ κτύπον ἵππων 175
 ἀλλ' αἰεὶ τε Διὸς κρείσσων νόος αἰγιόχοιο,
 ὃς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀρείετο νίκην
 ῥηιδίως, ὅτε δ' αὐτὸς ἐποτρύνει μαχέσασθαι.

ἀλλ' ἄγε δεῦρο, πέπον, παρ' ἔμ' ἴστασο καὶ ἴδε ἔργον,
 ἧ ἐ πανημέριος κακὸς ἔσσομαι, ὡς ἀγορεύεις, 180
 ἦ τίνα καὶ Λαλαῶν, ἀλκῆς μάλα περ μεμαῶτα,
 σήσω ἄμυνόμεναι περὶ Πατρόκλοιο θανόντος.

ὡς εἰπὼν Τρῳέεσσιν ἐκέλετο μακρὸν ἄσπας
 Τρῳῆες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχῆται,
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς, 185
 ὄφρ' ἂν ἐγὼν Ἀχιλῆος ἀμύμονος ἔντεα δῶω
 καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριζα κατακτάς.

vgl. Ω, 179 f. 709. — δὲ μέγ' ἀριστος — θεράποντες. Π, 271 f.

166—168. Die Verse schliessen sich als Gegensatz an 156—159 an. — ἅντα wird näher ausgeführt in κατ' ὅσσε ἰδῶν, in die Augen schauend. κατὰ eigentlich von der Richtung. vgl. I, 373. O, 320. — ἰθὺς, wie sonst ἀντίβιον, ἐναντίβιον (I, 20. Θ, 168).

170. vgl. O, 185. — τοῖος ἐὼν leitet 171—174 ein.

171. ὦ πόποι, hier Ausdruck schmerzlicher Verwunderung. Aehnlich H, 359 f. (M, 233 f.) — περὶ — ἄλλον. N, 631.

172. vgl. B, 841.

173. Σ, 95.

175. ἔρριγα, präsentisch, wie H, 114.

176—178. Π, 688—690.

179—182. Dass er nicht feige sei (174), soll er gleich sehen. — ἀλλ' ἴστασο. A, 314. — ἔργον, πόνος, vom Kampfe. zu A, 470. — ὡς ἀγορεύεις geht auf κακὸς allein. vgl. 142. 166 ff. — τίνα καί, wie Θ, 379. — ἀλκῆς μεμ., wie N, 197. vgl. E, 732. — σήσω ἄμυνόμεναι, wie σήσεσθαι μάχης I, 655. Verbindet man ἀλκῆς mit σήσω, so schliesst sich der Inf. weniger gut an.

183. vgl. Z, 110. Θ, 184.

184 f. Θ, 173 f. vgl. Z, 111 f.

186 f. ὄφρ' ἂν (nie ὄφρα κ'), donec. vgl. Z, 113. Σ, 409. — δῶω, wie Z, 340. — Ἀχιλῆος ἀμύμονος, wie X, 113, ἀμύμονος Αἰακίδαο Π, 140. 854, häufig ἀμύμονα Πηλεΐωνα. — ἐναρτίζειν mit zwei Acc. (Ψ, 800), wie σπλᾶν mehrfach (O, 427 f.). κατακτάς tritt nachträglich hinzu.

ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἐκτωρ P
 δηῖον ἐκ πολέμοιο· θεῶν δ' ἐλίχανεν ἑταίρους
 ὄκα μάλ', οὐπω τῆλε, ποσὶ κραίνοισι μετασπών, 190
 οἱ προτὶ ἄστρῳ φέρον κλυτὰ τεύχεα Πηλείωνος.
 στὰς δ' ἀπάνευθε μάχης πολυδακρύου ἐντὲ ἄμειβεν
 ἦ τοι ὁ μὲν τὰ ἄ δῶκε φέρειν προτὶ Ἴλιον ἱρήν
 Τρωσὶ φιλοποτολέμοισιν, ὁ δ' ἄμβροτα τεύχε' ἔδουεν
 Πηλείδω Ἀχιλῆος, ἃ οἱ θεοὶ οὐρανίωνες 195
 πατρὶ φίλω ἔπορον· ὁ δ' ἄρα ᾧ παιδὶ ὅπασεν
 γηράς· ἀλλ' οὐχ υἷος ἐν ἔντεσι πατρὸς ἐγήρα.
 τὸν δ' ὡς οὖν ἀπάνευθεν ἶδεν νεφεληγερέτα Ζεὺς
 τεύχεσι Πηλείδαο κορυσσόμενον θείοιο,
 κινήσας ῥα κάρη προτὶ ὄν μυνθήσατο θυμόν 200
 ἃ δειλ', οὐδέ τί τοι θάνατος καταδύμιός ἐστιν,
 ὅς δῆ τοι σχεδὸν εἶσι σὺ δ' ἄμβροτα τεύχεα δύνεις
 ἀνδρὸς ἀριστῆος, τὸν τε τρομέουσι καὶ ἄλλοι.

190 f. οὐπω τῆλε (ἕοντας) tritt parallel zu ὄκα μάλ' ἐλίχανεν. μάλ' ὄκα wird durch ποσὶ κο. μετ. (nachsetzend) ausgeführt. zu ξ, 33. — Statt Πηλείωνος haben die besten Handschriften Πηλείδαο, das nie am Schlusse des Verses steht. Dagegen kennt Homer hier nur Ἄτρεϊδαο. zu B, 192.

192. πολυδακρύου. Im Nom. und Acc. braucht Homer πολύδακρυος, im Nom. und Gen. auch πολυδάκρυτος mit langem v. Hier hätte er πολυδακρύτων, was die meisten Handschriften haben, nur mit starker Synizesis (B, 651) oder mit Kürzung des v gebrauchen können. Den Gen. πολυδάκρυτος scheint Homer als nicht wohlklingend gemieden zu haben, wogegen er πολυπίδακος (nicht πολυπιδάκων) Ἰδης sagte.

194—196. Die besten Handschriften haben τεύχεα δῶνεν. Aber vgl. Z, 28. T, 12. — οἱ — πατρὶ φίλω. vgl. A, 219. Als Hochzeitsgeschenke werden sie Σ, 84 f. bezeichnet. zu II, 149.

197 f. ἀλλ' — ἐγήρα. vgl. H, 148. Der durch γηράς veranlasste Ausruf wäre treffender, fielen Achilleus in diesen Waffen. — ἀπάνευθεν, μάχης (192), gehört zu κορυσσόμενον.

200. κινεῖν, wofür die Römer quassare sagen, Ovid (Met. I, 179) concutere braucht. Wie κατανεύειν (innuere) und ἀνανεύειν (abnuere) vom einmaligen Bewegen des Kopfes nach unten oder oben zum Zeichen des Gewährens oder Verweigerns stehen, so κινεῖν vom mehrmaligen Bewegen desselben nach oben und unten als Ausdruck der unmuthigen innern Bewegung. Von einem Schütteln des Kopfes nach der Seite hin zeigt sich keine Spur. Sophokles braucht statt κινεῖν σείειν (Ant. 291). Anderer Art ist movere caput bei Horaz (sat. I, 5, 58). vgl. 442. zu ε, 285. κινῶν hat Homer so wenig, wie ταρβῶν. zu A, 331. Der Gedanke, dass der dieses Waffenschmuckes sich lebhaft freuende Hektor so bald sterben soll, schmerzt ihn.

201—203. ἃ δειλ', wie A, 441. 452. — καταθύμιος, wie K, 383. — ὅς δῆ τοι. vgl. K, 316. — σχεδὸν εἶσι (präsentisch), wofür ἄγχι παρέστηκεν II, 853. — τὸν τε — ἄλλοι. vgl. H, 112. καί, ausser dir, mit einer Art Ironie zur Bezeichnung aller.

τοῦ δὴ ἑταῖρον ἔπεφνες ἐνήέα τε κρατερὸν τε, 17
 τεύχεα δ' οὐ κατὰ κόσμον ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων 205
 εἶλεν. ἀτὰρ τοι νῦν γε μέγα κράτος ἐγγυαλίξω,
 τῶν ποιήν, ὃ τοι οὔτι μάχης ἐκνοστήσαντι
 δέξεται Ἀνδρομάχη κλυτὰ τεύχεα Πηλείωνος.

ἦ καὶ κυανέῃσιν ἐπ' ὄφρυσι νεῦσε Κρονίων.
 Ἔκτορι δ' ἤρμοσε τεύχε' ἐπὶ χροῖ, δῦ δέ μιν Ἄρης 210
 δεινός, ἐννάλιος, πλῆσθεν δ' ἄρα οἱ μέλε' ἐντός
 ἀλκῆς καὶ σθένεος. μετὰ δὲ κλειτούς ἐπικούρους
 βῆ ἴα μέγα ἰάχων ἰνδάλλετο δέ σφισι πᾶσιν
 τεύχεσι λαμπόμενος μεγαθύμου Πηλείωνος.
 ὄτρυνεν δὲ ἕκαστον ἐποικόμενος ἐπέεσσιν, 215
 Μέσθλην τε Γλαῦκόν τε Μέδοντά τε Θεροσίλοχόν τε
 Ἀστεροπαῖον τε Δεισῆρορά θ' Ἴππόθοόν τε,
 Φόρκυνα Χρομίον τε καὶ Ἔννομον οἰωνιστήν.
 τοὺς ὃ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα

204 f. ἐνήης, treu, eigentlich liebend (vgl. 670), mit Digamma zwischen beiden η, von einem ἄος oder ἄος, Neigung, wovon ἄ-ι-τας, Geliebter, Lat. avere, avus. zu φ, 200. ἐν steht, wie in ἐνδύχτως. — οὐ κατὰ κόσμον, weil er die von den Göttern geschenkten Waffen nicht hätte rauben dürfen. vgl. 450.—Zur Sache vgl. zu II, 793—805.

207. τῶν ποιήν, als Ersatz dafür. vgl. E, 266. — τοι, von dir. Der Dat., wie B, 186. O, 87. — μάχης ἐκνοστήσαντι, wie E, 157. vgl. dagegen II, 252.

209. A, 528, wo der Vers viel passender von einer gewünschten Zusage steht.

[Die Rede des Zeus 198—209 dürfte späterer Zusatz sein, ja auch 197 möchte demselben ausschmückenden Rhapsoden angehören.]

210—261. Hektor kommt in der Rüstung des Achilleus und feuert die Bundesgenossen zum Kampfe um die Leiche des Patroklos an. Aias gerüth in Schrecken, als er diese anrücken sieht. Auf seinen Wunsch beruft Menelaos die Helden der Achäer, von denen gar viele sich einstellen.

210 f. ἤρμοσε, passte, wie I,

333. vgl. T, 385. Irrig erklärt man, (Zeus) machte ihm passend. — Ἄρης. zu N, 444. — ἐννάλιος, sonst immer Ἐννάλιος als Name des Gottes (zu B, 651), etwa stürmisch. — δῦ (vgl. I, 239) μιν Ἄρης wird im Folgenden erklärt. — πλῆσθεν. vgl. N, 60. — ἐντός, im Gegensatze zu den angelegten Waffen. vgl. K, 334.

213 f. μέγα, wie Σ, 160. zu 88. — ἰνδάλλετο, erschien. zu γ, 246. — τεύχ. Πηλείωνος ist mit λαμπόμενος (A, 66. O, 623) zu verbinden. Aristarchs Lesart μεγαθύμῳ Πηλείωνι setzt für ἰνδάλλεσθαι die Bedeutung εἰκέναι voraus, die das Wort nicht hat. Auch passt dies nicht in den Zusammenhang.

215. ἕκαστον, jeden der Führer der Bundesgenossen, die er fand. Die folgende Rede ist an sie alle gerichtet. vgl. E, 463. 470. Z, 66. 72.

216—219. Μέσθλην. vgl. B, 864. — Θεροσίλοχος fällt φ, 209. — Ἀστεροπαῖον. zu M, 102. — Ἴππόθοον. B, 840 ff. — Φόρκυνα. B, 862. Andere lasen Φόρκυν τε. zu 312. — Χρομίον τε καὶ Ἔννομον. zu B, 858. — Nur Δεισῆρω (Männerfürchtend (vgl. das Attische δεισιδαίμων) kommt sonst nicht vor. — τε wird gelängt, wie vor δεινός. zu A, 33.

κέκλυτε, μυρία φύλα περικτιόνων ἐπικούρων. P
 οὐ γὰρ ἐγὼ πληθὺν διζήμενος οὐδὲ χαρίζων 221
 ἐνθάδ' ἀφ' ὑμετέρων πολίων ἤγειρα ἕκαστον,
 ἀλλ' ἵνα μοι Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα
 προσφρονέως ὀνοίσητε φιλοπολέμων ὑπ' Ἀχαιῶν.
 τὰ φρονέων δώροισι κατατρούχω καὶ ἐδωδῆ 225
 λαούς, ὑμέτερον δὲ ἕκαστον θυμὸν ἀέξω.
 τῷ τις νῦν ἰθὺς τετραμμένος ἢ ἀπολέσθω
 ἢ σαωθήτω ἢ γὰρ πολέμον ὀαριστός.
 ὅς δέ κε Πάτροκλον καὶ τεθνηῶτά περ ἔμπης
 Τρώας ἐς ἵπποδάμους ἐρύσῃ, εἴξῃ δέ οἱ Αἴας, 230
 ἡμῖν τῷ ἐνάρων ἀποδάσσομαι, ἡμῖν δ' αὐτός
 ἔξω ἐγὼ τὸ δέ οἱ κλέος ἔσσεται, ὅσων ἐμοὶ περ.
 ὣς ἔφαθ'· οἱ δ' ἰθὺς Λαθαῶν βροίσαντες ἔβησαν,
 δούρατ' ἀνασχομένοι μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμός
 νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν Τελαμωνιάδαο, 235
 νήπιοι ἢ τε πολέσσω ἐπ' αὐτῷ θυμὸν ἀπήρα.
 καὶ τότε ἄρ' Αἴας εἶπε βοῆν ἀγαθὸν Μενέλαοι
 ᾧ πέπον, ᾧ Μενέλαε διοτρεφέες, οὐκέτι νῶϊ

220. *περικτιόνες*, obgleich einzelne weit von Troas entfernt wohnten. Lieber läse man *πολυκλήτων*. vgl. K, 420.

221. *γάρ* leitet die ganze folgende Rede als Grund der Ansprache ein. Ganz ähnlich H, 328 ff. — *πληθὺν διζ.*, um eine Menge Volk zusammen zu haben. Zu *χαρίζων* (verlangend) wird *πληθῦς* gedacht.

224. *ὑπό*, wie 235. I, 248.

225 f. Nur darum belastete ich bisher so sehr das Volk. — *δώροισι*, an die Heerführer. — *κατατρούχην*, auszehren, von starker Bedrückung. zu o, 309. vgl. *δημοβόρος* A, 231. — *ἕκαστον*, als ob *ὑμέων* stände. — *ἀέξω*, Stärke. vgl. Z, 261. Anders 139.

227 f. Drum, weil ihr zum Schutze der Stadt da seid, der ihr so theuer zu stehen kommt (*τὰ φρον.*, wie O, 603), müsst ihr tapfer den Feinden entgegentreten. Statt des Kampfes nennt er die beiden Möglichkeiten des Ausganges. vgl. O, 502 f.

— *ὀαριστός*, Gewohnheit, wie Attisch *συνήθεια*, eigentlich Verkehr. vgl. N, 291. Z, 216.

229—232. Aufmunterung zum Kampfe um die Leiche. — *καὶ ἔμπης*. zu Z, 1. — *εἴξῃ* — *Αἴας*, *εἴξαντος Αἴαντος* (Θ, 164). — *τὸ δέ* — *περ*. Gleich mir wird er in Ilios gefeiert werden. vgl. Z, 446. H, 91.

233. *βροίσαντες*, herandringend (512. M, 346), vom Vorhergegangenen Aufbrechen.

234 f. vgl. O, 288 f.

236. *νήπιοι*, als ob *ἔλποντο* Vorhergegangenen wäre. Es schlägt nach wie Θ, 177. M, 113. 127. II, 636. — *ἐπί*, um (400. Δ, 470. I, 492), vom Kampfreise, wie K, 304. Anders 300. — *ἀπήρα*, *Αἴας*.

237. *εἶπε Μενέλαοι*. zu M, 60.

238—240. *ᾧ πέπον* mit folgender Anrede, wie Z, 55. Auch folgt wohl *πέπον* dem Namen (120. O, 437) oder geht vorher (E, 109), oder *ᾧ πέπον* steht nach einer namentlichen Anrede des frühern Verses, wie II,

ἔλπομαι αὐτῷ περ νοστησέμεν ἐκ πολέμοιο. 17
 οὔτι τόσον νέκνος περιδείδια Πατρόκλιοι, 210
 ὅς κε τάχα Τρώων κορέει κίνας ἢ οἰωνούς,
 ὅσσον ἐμῇ κεφαλῇ περιδείδια, μή τι πάθῃσιν,
 καὶ σῆ, ἐπεὶ πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει,
 Ἐκτωρ, ἡμῖν δ' αὐτ' ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος.
 ἀλλ' ἀγ' ἀριστεῖας Δαναῶν κάλει, ἣν τις ἀκούσῃ. 245
 ὧς ἔφατ' οὐδ' ἀπίθησε βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος,
 ἦρσεν δὲ διαπρύσιον, Δαναοῖσι γεγωνῶς·
 ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
 οἳ τε παρ' Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάω,
 δῆμια πίνουσιν καὶ σημαίνουσιν ἕκαστος 250
 λαοῖς, ἐκ δὲ Διὸς τιμὴ καὶ κῦδος ὀπηδεῖ.
 ἀργαλέον δέ μοι ἐστὶ διασκοπιᾶσθαι ἕκαστον
 ἡγεμόνων· τόσση γὰρ ἔρις πολέμοιο δέδθεν.
 ἀλλὰ τις αὐτὸς ἴτω, νεμεσιζέσθω δ' ἐνὶ θυμῷ
 Πάτροκλον Τρωῆσι κούσιν μέλπηθρα γενέσθαι. 255
 ὧς ἔφατ' ὄξυ δ' ἀκούσεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας,
 πρῶτος δ' ἀντίος ἦλθε θεῶν ἀνὰ δημοτῆτα
 τὸν δὲ μετ' Ἴδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἴδομενῆος
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίω ἀνδρειφόντη.

628. Häufiger ist ὦ πέπον allein. — αὐτῷ, im Gegensatze zur Leiche, die sie retten wollen. — περιδείδια. zu K, 93.

241. vgl. N, 831.

242 f. κεφαλῇ, umschreibend. — πολ. νέφος, von der Schar der Krieger, doch hält hier der bildliche Ausdruck vor. vgl. II, 66. zu A, 274.

244. Hektor selbst muss hier als alles einhüllende Wolke (vgl. Z, 343. II, 350) bezeichnet werden, da es nicht angeht Ἐκτωρ als Subiekt zu περι—καλύπτει zu fassen, wo man den Dat. πᾶσιν erwartet (Z, 343. 359), wenn nicht etwa πάντα adverbial zu fassen (E, 181). [Der Vers ist wohl eingeschoben, da auch der Satz ἡμῖν — ὄλεθρος (vgl. A, 174) nicht wohl passt.]

245. ἣν τις ἀκούσῃ, bei der weiten Entfernung und dem Kriegsgetümmel (253).

249—251. zu A, 259 f. Auffallend

wird hier neben dem Oberfeldherrn noch Menelaos genannt. Regelrecht ständen πίνετε, σημαίνετε, aber der Vers schloss diese Formen aus. — δέ schliesst frei an, statt καὶ οἷς. — τιμῇ. vgl. B, 197. [248 steht sonst immer allein, ohne einen solchen Relativsatz. Die Verse scheinen eingeschoben. 252 schliesst sich unmittelbar an die Anrede an.]

252 f. Das Getümmel der Schlacht ist so gross, dass er keinen einzelnen der Helden unterscheiden kann. — ἀργ. — ἐστὶ. M, 410. — διασκ., erspähen. K, 388. — ἔρις πολ. zu Z, 389. — δέδθεν. M, 35. zu B, 93.

254 f. αὐτός, αὐτόματος (B, 408). — δέ fügt den Grund hinzu. — μέλπηθρα, Spiel, wie N, 233. Der Plural wie ἔλωρα Σ, 93.

256. ὄξυ, σάφα, gewöhnlich vom Sehen (ροεῖν, auch δερκεσθαι, προιδεῖν).

257—259. vgl. O, 584. Θ, 263 f.

τῶν δ' ἄλλων τίς κεν ἦσι φρεσὶν οὐνόματ' εἶποι, P
 ὅσοι δὴ μετόπισθε μάχην ἤγειραν Ἀχαιῶν; 261
 Τρῶες δὲ προύτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἐκτωρ.
 ὡς δ' ὅτ' ἐπὶ προχοῇσι διπετέος ποταμοῖο
 βέβρονχεν μέγα κύμα ποτὶ ῥόον, ἀμφὶ δέ τ' ἄκραι
 ἠϊόνες βοόωσιν ἐρενγομένης ἀλὸς ἕξω, 265
 τόσση ἄρα Τρῶες λαχῆ ἴσαν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἕστασαν ἀμφὶ Μενoitιάδῃ ἓνα θυμὸν ἔχοντες,
 φραχθέντες σάκεσιν χαλκήρεσιν. ἀμφὶ δ' ἄρα σφιν
 λαμπρῆσιν κορύθεσσι Κρονίων ἠέρα πολλήν
 χεῦ', ἐπεὶ οὐδὲ Μενoitιάδην ἤχθαιρε πάρος γε, 270
 ὄφρα ζῶδες ἔων θεράπων ἦν Αἰακίδαο
 μίσησεν δ' ἄρα μιν δήϊων κισὶ κύρμα γενέσθαι
 Τρωῆσιν τῶ καὶ οἱ ἀμννέμεν ὄρσεν ἑταίρους.
 ὦσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἐλίκοπας Ἀχαιοὺς
 νεκρὸν δὲ προλιπόντες ὑπέτρεσαν, οὐδέ τιw' αὐτῶν 275
 Τρῶες ὑπέρθυμοι ἔλον ἔγχεσιν ἰέμενοί περ,
 ἀλλὰ νέκυν ἐρύοντο. μίννυθα δὲ καὶ τοῦ Ἀχαιοὶ
 μέλλον ἀπέσσεσθαι μάλα γάρ σφεας ὠκ' ἐλέλιξεν
 Αἴας, ὃς περὶ μὲν εἶδος, περὶ δ' ἔργα τέτυκτο
 τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλείωνα. 280

260 f. Hyperbolische Bezeichnung der Menge. — κεν vor dem Digamma. — ἦσι φρεσὶν (vgl. N, 609. Ξ, 92), da das Denken dem Aussprechen vorangeht. Andere deuten aus eigenem Sinne (ohne Hilfe eines Gottes). — μετόπισθε nach den drei 256—259 Genannten. — μάχην ἤγ. Ἀχ. Statt des Herankommens (257) steht das darauf folgende Kämpfen. [Zenodot verwarf beide Verse. Wären sie ursprünglich, so müsste wegen des digammirten εἶποι οὐνόμα gelesen werden. vgl. Γ, 235.]

262—318. Kampf um die Leiche. Zuerst weichen die Achäer, darauf die Troer.

263—265. vgl. B, 144 ff. 209 f. ε, 411 f. — βέβρονχεν. Aristophanes las βεβρόγγη. Zum Ind. zu B, 210. — ποτὶ ῥόον, auf der Strömung, wogegen κατὰ ῥόον, stromabwärts, Φ, 303. zu β, 429. — βοόω-

αιν, wie Ξ, 394, vom Getöse der Brandung. — ἕξω, wie ἠπειρόνδε ε, 438 steht.

266 τόσση λαχῆ. vgl. O, 381.

268—273. φραχθέντες. vgl. N, 130. zu A, 593. — ἀμφὶ ist mit κορύθεσιν zu verbinden. — σφιν. Der Dativ, wie N, 544. K, 257. vgl. 234. — οὐδ' ἤχθαιρε, ἐφίλησε. zu Y, 362 f. — μισεῖν kennt Homer sonst so wenig wie μίσος und die Ableitungen davon. — Τρωῆσι fällt nach δήϊων auf; der Satz mit τῶ καὶ schleppt nach. Man würde 272 f. gern ausscheiden. 274. II, 569.

275—278. οὐδέ, aber nicht. Sie enthielten sich der Verfolgung, da sie die Leiche an sich reißen wollten. — μίννυθα δέ, aber nur kurze Zeit. — καὶ deutet auf 275 zurück, wie es auch im Relativsatz steht (zu B, 827). — μάλα gehört zu ὦκα. zu O, 483.

279 f. vgl. B, 768 f.

ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων, σὺν εἰκελος ἀλκήν 17
 καπρίῳ, ὃς τ' ἐν ὄρεσσι κύνας θαλερούς τ' αἰζηοῖς
 ὀηθίδως ἐκέδασεν ἐλιζόμενος διὰ βήσας
 ὡς υἱὸς Τελαμῶνος ἀγανοῦ, φαίδιμος Αἴας,
 ῥεῖα μετεισάμενος Τρώων ἐκέδασε φάλαγγας, 285
 οἱ περὶ Πατρόκλοῦ βέβασαν, φρόνεον δὲ μάλιστα
 ἄστν πότι σφέτερον ἐρύειν καὶ κῦδος ἀρέσθαι.
 ἦ τοι τὸν Λήθιοιο Πελασγοῦ φαίδιμος υἱός,
 Ἰππόθοος, ποδὸς ἔλκε κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην,
 δησάμενος τελαμῶνι παρὰ σφυρὸν ἄμφι τένοντας, 290
 Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος τάχα δ' αὐτῷ
 ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔτις ἐρύκακεν ἱμένων περ.
 τὸν δ' υἱὸς Τελαμῶνος, ἐπαΐξας δὲ ὀμίλου,
 πληῖξ' αὐτοσχεδίην κυνέης διὰ χαλκοπαρήου
 ἦρικε δ' ἵπποδάσεια κόρυς περὶ δουρὸς ἀκωκῆ, 295
 πληγείῳ ἔγχεϊ τε μεγάλῳ καὶ χειρὶ παχείῳ,
 ἐγκέφαλος δὲ παρ' αὐλὸν ἀνέδραμεν ἐξ ὠτειλῆς
 αἵματόεις. τοῦ δ' αὖθι λύθη μένος, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 Πατρόκλοιο πόδα μεγαλήτορος ἦκε χαμᾶζε
 κείσθαι ὁ δ' ἄγ' αὐτοῖο πέσε πρηγῆς ἐπὶ νεκρῷ, 300
 τῆλ' ἀπὸ Λαρίσης ἐριβόλακος, οὐδέ τοκεῦσιν
 θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυνθάδιος δέ οἱ αἰὼν
 ἔπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι.
 Ἐκτωρ δ' αὐτ' Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαιενῷ.

281. Π, 582. Α, 253.

282 f. καπρίῳ. zu Α, 293. — ἐλιζόμενος. vgl. Μ, 408. — διὰ βήσας, wie δι' ἀκρίας κ, 281, gehört zu ἐκέδασεν (zu Ε, 88).

285 f. μετεισάμενος steht für sich. zu Ν, 90. — ἐκέδασε, wie dies 288—316 erzählt wird. — οἱ geht κατὰ σύνεσιν auf φάλαγγας. zu Π, 281. — περὶ, zu, in die Nähe von. vgl. 6. 313.

288 f. Λήθιοιο Πελασγοῦ. Β, 843. — Ἰππόθοος. vgl. 217.

290. An welchen Fuss er den τελαμῶνι gebunden, wird nicht gesagt. vgl. 309. — ἄμφι, adverbial, wie I, 470. — τένοντας. zu Α, 521.

291 f. Ο, 449 f.

293 f. ἐπαΐξας—αὐτοσχ. Μ, 191 f. — ὀμίλος, die bei der Leiche ste-

henden Troer. — κυνέης διὰ χαλκοπαρήου. Μ, 183.

295. ἦρικε, zersprang, nur hier, dagegen ἐρεϊκόμενος durchbohrt Ν, 441. Vom Kopfe steht κεάσθη (Π, 412).

296. Die Beiwörter μέγας (Ε, 745) und παχύς veranschaulichen. Sonst sollte man βαρεῖν (oben 48) erwarten.

297. αὐλός ist die eiserne Röhre, die in die Spitze (αἰχμή) ausläuft und deren unterer Theil in den Schaft (κανλός) befestigt wird. vgl. Ζ, 320.

300. κείσθαι, Inf. der Folge. vgl. Φ, 120. — αὐτοῖο, ποδός. — πρηγῆς ἐπὶ νεκρῷ. Π, 579.

301—303. vgl. Α, 477—479. — Λαρίσης. vgl. Β, 841.

304. vgl. Ξ, 402.

ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος P
 τυτθόν· ὁ δὲ Σχεδίον, μεγαθύμον Ἰφίτου υἱόν, 306
 Φωκίων ὄχ' ἄριστον, ὃς ἐν κλειτῷ Πανοπῆι
 οἰκία ναιετάασκε πολέσσ' ἀνδρῶσιν ἀνάσσειν,
 τὸν βάλ' ὑπὸ κληῖδα μέσσην διὰ δ' ἀμπερές ἄκρη
 αἰχμῇ χαλκείῃ παρὰ νεῖατον ὦμον ἀνέσχευ. 310
 δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 Αἴας δ' αὖ Φόρκυνα δαίφρονα, Φαίνοπος υἱόν,
 Ἴποθόφῳ περιβάντα μέσσην κατὰ γαστέρα τύφεν,
 ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔντερα χαλκός
 ἦφυσ'· ὁ δ' ἐν κορίθῳ πεσών ἔλε γαῖαν ἀγοστῷ. 315
 χώρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαιδιμος Ἐκτωρ·
 Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἴαχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς,
 Φόρκυν' Ἴποθόφον τε, λύντο δὲ τεύχε' ἀπ' ὦμων.
 ἔνθα κεν αὐτε Τρωῶες ἀρηφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
 Ἴλιον εἰσανέβησαν, ἀναλκείῃσι δαμέντες, 320
 Ἀργεῖοι δέ κε κῶδος ἔλον καὶ ὑπὲρ Λιδὸς αἴσαν
 κάρτεϊ καὶ σθένει σφετέρῳ· ἀλλ' αὐτὸς Ἀπόλλων
 Αἰνείαν ὄτρυνε, δέμας Περίφαντι ἕοικώς,

305 f. vgl. N, 184 f. — Σχεδίον. vgl. B, 517 f. zu O, 515.

308. οἰκία ναιετάασκε. H, 221.

309 f. Welches Schlüsselbein gemeint sei, wird übergangen. vgl. 290. E, 146. 579. Φ, 117. X, 324. — διὰ δ' ἀμπερές. zu A, 377. — ἄκρη αἰχμῇ, αἰχμῆς ἀκωκῆ. Homer braucht sonst δονρός, ἔγχος, βέλεος ἀκωκῆ, auch ἀκωκῆ allein, ἔγχος αἰχμῇ oder bloss αἰχμῇ. vgl. 618. — νεῖατον, wie O, 341. — ἀνέσχευ, wie διέσχευ E, 100, nur bezeichnetes das Herauskommen.

312. αὖ, wie 304 αὐτε, zur Hervorhebung. — Φόρκυνα. zu 218. Die Acc. Φόρκυνα und Φόρκυν stehen neben einander, doch ist letzterer nur durch metrische Noth bedingt, wie Hes. Theog. 273, da ν stammhaft ist, Der Gen. lautet Φόρκυνος, der Nom. Φόρκυς (aus Φόρκυν-ς), erst später Φόρκυν. vgl. Γόρυντος, Γόρυντα, woneben ein Nom. Γόρυνς nicht vorkommt. — δαίφρονα gehört nicht zu Φαίνοπος υἱόν. vgl. A, 98. Anders A, 489. M, 117.

313. περιβάς, zum Schutze. zu 6.

314 f. N, 507 f.

316 f. A, 505 f. Dort folgt keine nähere Bestimmung, wie hier 318, wo λυεσθαι ein αἰνυσθαι (A, 580) oder σνλᾶν (Z, 28) vertritt.

319—365. Αἰνείας, den Apollon der Hülfe des Zeus versichert, stellt die Schlacht wieder her. Blutiger Kampf um die Leiche, worin der Verlust der Achäer geringer als der der Troer und der Bundesgenossen.

319 f. Z, 73 f.

321 f. ὑπὲρ Λιδὸς αἴσαν. Hektor und die Troer sollten bis zum Abend siegen (A, 192 ff.). zu B, 155. II, 780. — κάρτος und σθένος synonym. vgl. 329. O, 108. — ἀλλ'. Gewöhnlich folgt nach ἔνθα κεν ein εἰ μή.

323—325. Der Name Περίφας (zu E, 842), so wie der des Vaters Ἥπυτος (vgl. H, 384) sind bedeutungsvoll. — Die überlieferte Lesart κήρυκι vertheidigte Herodian durch Verkürzung des ν, wie χολινικός mit kurzem ι τ, 28 neben φοινικός mit langem ζ, 163 stehe. Aber der Ver-

κήρονκ' Ἠπυτίδῃ, ὃ οἱ παρὰ πατρὶ γέροντι 17
 κηρύσσων γήρασσε, φίλα φρεσὶ μῆδεα εἰδώς. 325
 τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
 Αἰνεία, πῶς ἂν καὶ ὑπὲρ θεὸν εἰρῴσαισθε
 Ἴλιον αἰπεινήν; ὡς δὴ ἶδον ἀνέρας ἄλλους
 κάρτεϊ τε σθένεϊ τε πεποιθότας ἠρορέῃ τε
 πλήθει τε σφετέρῳ, καὶ ὑπερδέα δῆμον ἔχοντας. 330
 ὑμῖν δὲ Ζεὸς μὲν πολὺ βούλεται ἢ Δαναοῖσιν
 νίκην· ἀλλ' αὐτοὶ τρεῖτ' ἄσπετον, οὐδὲ μάχεσθε.
 ὡς ἔφατ' Αἰνείας δ' ἑκατηβόλον Ἀπόλλωνα
 ἔγνω ἐσάντα ἰδῶν, μέγα δ' ἔκτορα εἶπε βοήσας·
 Ἐκτορ τ' ἦδ' ἄλλοι Τρώων ἀγοὶ ἦδ' ἐπικούρων, 335
 αἰδῶς μὲν νῦν ἦδε γ', ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιοῶν
 Ἴλιον εἰσαναβῆναι, ἀναλκείῃσι δαμέντας.
 ἀλλ' ἔτι γάρ τις φησὶ θεῶν, ἐμοὶ ἄγχι παραστάς,
 Ζῆν', ὑπατον μῆστορα, μάχης ἐπιτάροθον εἶναι.
 τῷ ὃ ἰθὺς Δαναῶν ἴομεν, μηδ' οἳ γε ἔκηλοι 340
 Πάτροκλον νηυσὶν πέλασαίατο τεθνηῶτα.
 ὡς φάτο, καὶ ῥα πολὺ προμάχων ἐξάλλμενος ἔστη·
 οἱ δ' ἐλελίθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιοῶν.

kürzung zog der Dichter doch un-
 zweifelhaft die Elision vor. — ὃ
 muss es statt des überlieferten ὅς
 heißen. zu Z, 90. — πατρὶ γέροντι. vgl.
 A, 358. Der Vater Anchises war
 jetzt alt geworden. — Der Herold
 heisst sonst πεπνυμένα μῆδεα εἰδώς
 (H, 278). φίλα φρεσὶ μῆδεα εἰδώς,
 wie sonst φίλα εἰδώς (γ, 277) oder
 φρονέων (E, 116).

327—330. Wie solltet ihr wider
 den Willen der Gottheit durch ei-
 gene Kraft die Vaterstadt retten,
 wie es Andere gethan haben? —
 ὑπὲρ θεὸν nur hier gleich ὑπέρομο-
 ρον, ὑπὲρ αἰσαν. vgl. 98. — ἶδον,
 ἐρυσσάμενους πόλιν.—κάρτεϊ—ἠρορέῃ
 τε. vgl. Θ, 226. — πλήθει, copiiis.
 — ὑπερδέης, sehr wenig (im Ver-
 gleiche zum Feinde), Attisch ἐνδεής.
 ὑπερδέα ist synkopirt, wie δυσκλέα
 B, 115.

331 f. Und ihr verzagt trotz des
 Beistandes des Zeus. — ὑμῖν, wie
 mehrere Handschriften haben, nicht
 ἡμῖν, muss es ganz entschieden

heißen. Denn kann auch der Re-
 dende sich einschliessen, wo er selbst
 nicht eigentlich theilhaftig ist, doch
 unmöglich da, wo der Satz zwischen
 zwei Anreden in der Mitte steht. —
 βούλεται. vgl. A, 117.

334. ἔγνω ἐσάντα ἰδῶν. Er er-
 kannte ihn, da er jetzt sich ihm in
 seiner bekannten Göttergestalt zeigte.
 vgl. Γ, 396 f. Ο, 246. — εἶπε mit
 dem Acc., wie 237.

335. M, 61.

336—339. αἰδῶς, ἦδε, Schande
 ist dies. zu E, 787. — εἰσαναβῆ-
 ναι, ἡμέας. vgl. 319 f. — ἀλλὰ γάρ,
 aber doch, leitet das ein, was ihnen
 Muth machen muss. — ἔτι gehört
 zu ἐπιτάροθον εἶναι. Den Apollon
 nennt er nicht. — ὑπατον μῆστορα
 (Θ, 22), wie Zeus sonst ὑπατος (E,
 756), ὑπατος κρείοντων (Θ, 31) heisst.
 vgl. A, 84, M, 242.

340. ἰθὺς Δαναῶν. vgl. E, 849.
 — ἔκηλοι, ruhig, ungestört, wie
 Z, 70. vgl. εὐκηλοι 371.

343. E, 497.

ἔνθ' αὐτ' Αἰνείας Λειώκριτον οὔτασε δουρί, P
 νῖδον Ἀρίσβαντος, Λυκομήδεος ἔσθλὸν ἑταῖρον. 345
 τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηίφιλος Λυκομήδης,
 στήθεσσι μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,
 καὶ βάλεν Ἰπασίδην Ἀπισάονα, ποιμένα λαῶν,
 ἦπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
 ὅς ῥ' ἐκ Παιονίης ἐριβόλακος εἰληλούθει, 350
 καὶ δὲ μετ' Ἀστεροπαῖον ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
 τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρήιος Ἀστεροπαῖος,
 ἴθυσεν δὲ καὶ ὁ πρόφρων Δαναοῖσι μάχεσθαι
 ἀλλ' οὐπὼς ἔτι εἶχε σάκεσσι γὰρ ἔρχατο πάντη
 ἑσταότες περὶ Πατρόκλω, πρὸ δὲ δούρατ' ἔχοντο. 355
 Αἴας γὰρ μάλα πάντα ἐπώχετο πολλὰ κελύων
 οὔτε τιν' ἐξοπίσω νεκροῦ χάζεσθαι ἀνώγει
 οὔτε τινα προμάχεσθαι Ἀχαιῶν ἔξοχον ἄλλων,
 ἀλλὰ μάλ' ἀμφ' αὐτῷ βεβήμεν, σχεδόνθεν δὲ μάχεσθαι
 ὣς Αἴας ἐπέτελλε πελώριος. αἵματι δὲ χθῶν 360
 δεύετο πορφύρεω, τοὶ δ' ἀγχιστίνοι ἐπιπτον
 νεκροὶ ὁμοῦ Τρώων καὶ ὑπερμενέων ἐπικούρων
 καὶ Δαναῶν οὐδ' οἱ γὰρ ἀναιμοσὶ γ' ἐμάχοντο,
 πανρότεροι δὲ πολὺ φθίνυθον μέμνητο γὰρ αἰεὶ
 ἀλλήλοισι καθ' ὅμιλον ἀλεξιέμεναι πόνον αἰπύν. 365

344 f. *Λειώκριτος*, wie auch einer der Freier in der Odyssee heisst, ist das einzige Homerische Beispiel eines mit *λεῶς* statt *λαός* zusammengesetzten Wortes. — *Λυκομήδεος*. vgl. I, 84. M, 366.

346—350. vgl. E, 610 ff. A, 578 f. E, 44.

351. *Ἀστεροπαῖον*. vgl. 217. — *ἀριστεύεσκε μάχεσθαι*. vgl. A, 746. Mit Gen. Z, 460. f.

353. *καί*, auch, mit Beziehung auf *ἐλέησεν*. — *ὁ* wird ohne Nachdruck wiederholt. — *πρόφρων*, ernstlich, eifrig, wie sonst *μεμαῶς*. — *μάχ.*, Inf. der Absicht. Er wollte mit einem einen Zweikampf versuchen (*προμάχεσθαι* 358).

354 f. *ἔτι εἶχε*, vermochte es noch. vgl. H, 217. — *ἔρχατο*, waren umschlossen. vgl. 268. — *ἑσταότες*, *Δαναοί*. — *πρὸ*, *πρόσθεν*. vgl. 7. Aehnlich steht *δούρατ'*

ἀνασχομένοι (A, 594). Später *προβάλλεσθαι*. vgl. Xen. Cyr. II, 3, 10, wo auch ähnlich *τῶ χειρὶ προέχων*.

357 f. Weitere Ausführung der inständigen Mahnung (*πολλὰ κελύων*). vgl. A, 304 f., wo *πρόσθ' ἄλλων*, wie hier *Ἀχαιῶν ἔξοχον*, wodurch das *προμάχεσθαι* veranschaulicht wird. — *οὐτέ τινα* accentuieren die Handschriften. — *βεβήμεν* (510), stehen vgl. 355 und oben 132 f. 137. 139.

360 f. Aehnlich steht mehrfach *ὅτε δ' αἵματι γαῖα*, auch mit *μέλαινα* O, 715. vgl. auch K, 484. A, 394. — *ἀγχιστίνοι*, dicht aneinander. zu A, 668.

363—365. *καί*, und auch. — *ἀναιμοσὶ*, sine caede, auch incruentus bei proelium, victoria. vgl. *ἀνιδρωσί* O, 228, *ἀσπονδί* O, 512. — *πανρότεροι πολὺ*, ἢ Τρώες. — *ἀλλ.* *ἀλεξ.* vgl. Γ, 9.

ὥς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρός, οὐδὲ κε φαίης 17
οὔτε ποτ' ἥλιον σόον ἔμμεναι οὔτε σελήνην
ἥρι γὰρ κατέχοντο μάχης ὅσον τ' ἐπ' ἄριστοι
ἔστασαν ἀμφὶ Μενoitιάδῃ κατατεθνηῶτι.
οἱ δ' ἄλλοι Τρῶες καὶ ἐνκνήμιδες Ἀχαιοὶ 370
εὔκηλοι πολέμιζον ὑπ' αἰθέρι, πέπτατο δ' αὐγῇ
ἥλιον ὄξεια, νέφος δ' οὐ φαίνεται πάσης
γαίης οὐδ' ὄρεων μεταπανόμενοι δ' ἐμάχοντο,
ἀλλήλων ἀλείνοντες βέλεα στονόεντα,
πολλὸν ἀφεσταότες. τοὶ δ' ἐν μέσῳ ἄλγ' ἔπασχον 375
ἥρι καὶ πολέμῳ, τείροντο δὲ νηλεὶ χαλκῷ,
ὅσοι ἄριστοι ἔσαν. δύο δ' οὐπω φῶτε πεπύσθην,
ἀνέρε κυδαλίμῳ, Θρασυμήδης Ἀντίλοχός τε,
Πατρόκλειο θανόντος ἀμόμονος. ἀλλ' ἔτ' ἔφρατο
ζῶδὸν ἐνὶ πρώτῳ ὀμάδῳ Τρῶεσσι μάχεσθαι. 380

Ξ, 369. Ein Acc. steht hier bei ἀλέξειν nur mit dem Dat. der Person. vgl. Z, 109. Anders κ, 288. — πόνον, Kampf. vgl. A, 601. II, 651. auch Γ, 9. Y, 396. Die besten Handschriften haben das ungehörige φόνον. 366—383. Kurzer Bericht über den Kampf auf andern Seiten des Schlachtfeldes.

366. vgl. A, 596.

367 f. ποτέ, mehr. vgl. A, 234. — σόον. zu A, 117. Man hätte glauben sollen, die Sonne sei ausgelöscht. Nur parallel tritt das zweite Himmelslicht hinzu. — ἥρι. Dass Zeus den Nebel verbreitet, wird nicht gesagt. Unhomerisch ist es ἥρι μάχης zu verbinden und von der Staubwolke zu verstehen. Zu κατέχοντο wird das Subjekt (sie, die Achäer und Troer) unbestimmt gedacht. — μάχης, auf dem Schlachtfelde. Der Gen., wie so häufig πεδίοιο steht, 372 f. πάσης γαίης und ὄρεων; μάχῃ vom Schlachtfelde, wie E, 35, 355. — ὅσον τ' ἐπ', ἐπὶ τόσον, ὅσον, so weit. vgl. O, 358. Wir schreiben so mit Lachmann; denn das ἐπὶ oder ἐπι ὅσοι der Handschriften ist unhaltbar, da μάχης ἐπι nicht in der Schlacht heissen kann. Deshalb schrieb Aristophanes μάχῃ ἐνι (vgl. A, 409),

was hier sehr matt wäre. Weder Zenodots ἐπὶ τόσον, noch das gleichfalls überlieferte ἐπὶ θ' ὅσον genügt. — ἄριστοι, die Helden.

371. εὐκηλοι. zu 340. Der Gegensatz folgt 375 f: ἄλγ' ἔπασχον — πολέμῳ. — πολέμιζον, wie ἐμάχοντο 373 vom Stehen auf dem Schlachtfelde. vgl. 459. 471. N, 263. — αἰθέρι. Der Himmel war ganz wolkenlos.

372 f. ὄξεια, stehend von der durchdringenden Kraft der Sonne, wie bei Hesiod μένος ὄξέος ἥελλοιο. — γαίης, ὄρεων, Gen. des Ortes. zu 368. — μεταπανόμενοι. Sie hatten den Kampf aufgegeben und sich von einander entfernt.

375—377. τοί, die bei der Leiche. — ἐν μέσῳ, ἔοντες. μέσον muss hier die Mitte der Schlacht bezeichnen. Anders Γ, 266. — ἥρι. Auch der Nebel belästigte sie. — πολέμῳ wird näher ausgeführt durch τείροντο — χαλκῷ. — Zu τοί tritt näher bestimmend ὅσοι — ἄριστοι. — δύο δ' οὐπω. Hier gelangen wir zum allerentferntesten Theile der Schlacht. — πεπύσθην. vgl. N, 521 f.

380. ἐνὶ πρώτῳ ὀμάδῳ, ἐν προμάχοις, nur hier. ἐνὶ Τρῶων ὀμάδῳ O, 698, πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ O, 340. vgl. 471.

τὸ δ' ἐπισσομένω θάνατον καὶ φῦζαν ἐταίρων
νόσφιν ἐμαρνάσθην, ἐπεὶ ὡς ἐπετέλλετο Νέστωρ
στρύνων πόλεμόνδε μελαινάων ἀπὸ νηῶν. P

τοῖς δὲ πανημερίοις ἔριδος μέγα νεῖκος ὀρώρει
ἀργαλέης καμάτῳ δὲ καὶ ἰδρωῖ νωλεμές αἰεὶ 385

γούνατά τε κνήμαι τε πόδες θ' ὑπέρευθεν ἐκάστω
χειρὲς τ' ὀφθαλμοὶ τε παλάσσετο μαρναμένωιν
ἀμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο.

ὡς δ' ὅτ' ἀνήρ ταύροιο βοὸς μέγαλοιο βοεῖην
λαοῖσιν δάη τανύειν, μεθύουσαν ἀλοιφήν 390

δεξάμενοι δ' ἄρα τοὶ γε διαστάντες τανύουσιν
κνκλόσ', ἄφαρ δὲ τε ἰκμάς ἔβη, δύνει δὲ τ' ἀλοιφήν
πολλῶν ἐλκόντων, τάννται δὲ τε πᾶσα διαπρό

ὡς οἱ γ' ἔνθα καὶ ἔνθα νέκυν ὀλίγη ἐνὶ χώρῃ
ἔλκεον ἀμφοτέρωι μάλα δὲ σφισὶν ἔλλετο θυμός, 395

Τρωσὶν μὲν ἐρύειν προτὶ Ἴλιον, αὐτὰρ Ἀχαιοὶς
νῆας ἔπι γλαφυράς. περὶ δ' αὐτοῦ μῶλος ὀρώρει

381—383. Hier fielen die Achaier und flohen, aber die beiden Söhne des Nestor hielten sich tapfer, gedenkend der Mahnung ihres Vaters. Π, 317 ff. werden beide unmittelbar nach Patroklos erwähnt. — ἐταίρων, der ihnen zunächst stehenden Achaier. — ὡς, nicht zu weichen.

[Die ganze Stelle 366—383, die manches Matthe und Ungehörige enthält, ist mit Lachmann als späterer Zusatz auszuscheiden, aber auch die sieben vorhergehenden Verse von 360 an gehören kaum dem ursprünglichen Dichter an.]

384—401. Beide Parteien suchen die Leiche an sich zu reißen.

384. τοῖς, denen bei der Leiche des Patroklos. — πανημερίοις, zu A, 472. — ἔριδος, μάχης. — μέγα νεῖκος ὀρώρει. O, 400.

385—388. καμάτῳ, nur insofern die Anstrengung den Schweiß erregt. Anders 745. N, 711. — ὑπέρευθεν. vgl. A, 147. — παλάσσετο kann der Form nach nur auf γούνατα bezogen werden, was freilich sehr hart, da so viele andere gleichstehende Substantiva von nicht geringerer Bedeutung noch darauf

folgen. Es zwang hier die metrische Noth, wie Σ, 398. — μαρναμένωιν, beiden Parteien. — ἀμφί, wie Σ, 339. Mit dem Dat. 369.

389—393. Den Vergleichungspunkt bildet das Ziehen nach den entgegengesetzten Seiten. — ταύροιο βοός. B, 480 f. zu M, 263. Mit βοεῖην verbunden, wie σῶν σὺβόσια (A, 679), so dass βοεῖην gleich δέσμα (I, 548). — λαοῖσιν, den Knechten. In der Ilias findet sich nie δμῶς (T, 333 ist spätern Ursprungs), nur δμῶή, wogegen es in der Odyssee häufig. — κνκλόσε gehört zu διαστάντες. vgl. A, 211 f. — Die Haut wird gezogen (τανύουσιν, ἐλκόντων) und dadurch gestreckt, ausgeweitet (τάννται). — ἔβη, wie οἴχεται, ist weggegangen, ist weg. — δύνει, vom allmählichen Eindringen des beim Gerben in die Haut dringenden aufgetragenen Oeles. — διαπρό, ganz durch (A, 138), hier von der Länge und Breite.

394 f. οἱ γε, die beiden Parteien (387). — χώρῃ, Stelle, Fleck. vgl. M, 423. — δέ, wie 234. 495. Andere lasen γάρ. — Τρωσὶν μὲν. Hier erst tritt die Trennung ein.

ἄγριος· οὐδέ κ' Ἄρης λαοσσόος οὐδέ κ' Ἀθήνη 17
 τόν γε ἰδοῦσ' ὀνόσασαί, οὐδ' εἰ μάλα μιν χόλος ἴκοι
 τοῖον Ζεὺς ἐπὶ Πατρόκλῳ ἀνδρῶν τε καὶ ἵππων 400
 ἥματι τῷ ἐτάνυσσε κακὸν πόνον. οὐδ' ἄρα πῶ τι
 ἦδεε Πάτροκλον τεθνηῶτα διὸς Ἀχιλλεύς·
 πολλὸν γὰρ ὃ ἀπάνευθε νεῶν μάργναντο θοάων,
 τείχει ὑπο Τρώων. τό μιν οὐποτε ἔλπετο θυμῷ
 τεθνάμεν, ἀλλὰ ζῶόν, ἐνιχρῖμφθέντα πίλῃσιν, 405
 ἄν ἀπονοστήσειν, ἐπεὶ οὐδὲ τὸ ἔλπετο πάμπαν,
 ἐκπέρσειν πτολίεθρον ἄνευ ἕθεν, οὐδὲ σὺν αὐτῷ·
 πολλὰκι γὰρ τό γε μητρὸς ἐπεύθετο νόσφιν ἀκούων,
 ἣ οἱ ἀπαγγέλλεσκε Διὸς μέγαλοιο νόημα.
 δὴ τότε γ' οὐ οἱ ἔειπε κακὸν τόσον, ὅσον ἐτύχθη, 410
 μήτηρ, ὅτι ῥὰ οἱ πολὺ φίλτατος ὄλεθ' ἑταῖρος.
 οἱ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ἀκαχμένα δούρατ' ἔχοντες
 νολεμῆς ἐγχιρίμπτοντο καὶ ἀλλήλους ἐνάριζον.
 ὦδε δέ τις εἶπεσκεν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·
 ὦ φίλοι, οὐ μὰν ἡμῖν ἐκλεῖς ἀπονέεσθαι 415

398 f. ἄγριος wird in οὐδὲ—ἴκοι (vgl. *A*, 539 ff.) ausführend erklärt. vgl. 737. — In dem zweiten Verse wird bloss *Ἀθήνη* berücksichtigt. — *χόλος* gegen die eine Partei. Sie müsste beiden Parteien das beste Zeugniß geben.

400 f. ἐπὶ. zu 236. — ἐτάνυσσε. vgl. *A*, 336. *N*, 359. *Ξ*, 389. *Π*, 662 f.

401—411. Des Achilleus Hoffnung auf des Patroklos Rückkunft.

401 f. οὐδ'—ἦδεε. vgl. *N*, 674.

403. γὰρ ὃ. Die besten Handschriften haben hier einfach γὰρ, abweichend von *Ξ*, 30. Die Abweichung in demselben Versanfang muss auf Versehen beruhen. Anders ist es *T*, 49.

404 f. τείχει ὑπο Τρ. Bis zu dieser war Patroklos vorgedrungen (*Π*, 702 ff.), und nicht gar weit davon gefallen. vgl. *Σ*, 453. ὑπό. vgl. *A*, 407. — τό bereitet auf τεθνάμεν vor, welches dann seinen Gegensatz erhält. vgl. 406. — ἐνιχρῖμφθ. πύλῃσιν (vgl. *N*, 146), wie er es wirklich that. Doch stimmt dies nicht zu *Π*, 87 ff.

406—409. Achilleus wusste von seiner Mutter, dass er selbst den Fall der Stadt nicht erleben werde. — τό γε, dass er vor der Zerstörung der Stadt fallen solle. — νόσφιν, entfernt (von Andern), insgeheim. Der Aufenthalt der Thetis im Hause des Vaters wird auch hier angenommen. zu *A*, 358.

410 f. δὴ τότε γ', damals nun (409).—ὅτι (dieses,) dass, schliesst sich an ὅσον ἐτύχθη als Ausführung an. ὅτι—ἑταῖρος. vgl. 642. Unsere Stelle steht mit *Σ*, 9 ff. in Widerspruch; denn hier müsste sich Achilleus der dort erwähnten Verkündigung erinnern. [Vers 411 ist wohl später eingeschoben.]

412—425. Fortgesetzter Kampf um die Leiche. Beide Theile ermahnen sich zur Ausdauer.

412 f. ἀκαχμένα δούρατ' ἔχοντες. *M*, 444. vgl. 355. — ἐγχιρίμπεσθαι, nur hier vom Angriffe (ὀνοπαλίζειν, αἰρεῖν, λαμβάνειν, βάλλιν).

414. vgl. *B*, 271. *Γ*, 297.

415. ἀπονέεσθαι, ohne die Leiche des Patroklos. vgl. 418.

νῆας ἐπι γλαφυράς, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα μέλαινα
 πᾶσι χάνοι τό κεν ἡμῖν ἄφαρ πολὺ κέρδιον εἶη,
 εἰ τοῦτον Τρώεσσι μεθήσομεν ἵπποδάμοισιν
 ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύσαι καὶ κῦδος ἀρέσθαι.

P

ὣδε τις αὖ Τρώων μεγαθύμων ἀδήσασκεν
 ὦ φίλοι, εἰ καὶ μοῖρα παρ' ἀνέρι τῷδε δαμῆραι
 πάντας ὁμῶς, μήπω τις ἐρωεῖτω πολέμοιο.

420

ὥς ἄρα τις εἶπεσκε, μένος δ' ὄρσασκεν ἐκάστον.
 ὥς οἱ μὲν μάραναντο, σιδήρειος δ' ὄρουμαγδός
 χάλκεον οὐρανὸν ἶκε δι' αἰθέρος ἀτρογέτοιο.

425

ἵπποι δ' Αἰακίδαο μάχης ἀπάνευθεν ἐόντες
 κλαῖον, ἐπειδὴ πρῶτα πυθέσθην ἠνιόχοιο
 ἐν κορίησι πεδόντος ὕφ' Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο.
 ἦ μὲν Αὐτομέδων, Διώροος ἄλκιμος υἱός,

417—419. χάνοι (A, 182. Z, 282),
 ehe dieses geschieht. — μεθήσομεν.
 Das Fut. von der Handlung, deren
 Eintreten der Redende fürchtet zu
 A, 294. — καὶ schliesst hier die
 Folge an. — Nach der durch ὣδε
 δέ τις εἶπεσκεν eingeleiteten Rede
 steht immer ein abschliessender Vers
 (B, 278. Γ, 302. 324. A, 85), wo
 nicht, wie hier, eine andere Rede
 folgt (β, 324 ff. σ, 400 ff. φ, 396 ff.)

420. ὣδε statt des überlieferten
 ὡς δέ, wo ὡς gegen Homerischen
 Gebrauch auf das Folgende sich
 bezöge. Ein paar Handschriften
 lesen ὡδε δέ τις. — ἀδήσασκεν nur
 hier. — Den Namen der Troer in
 den Formelvers (zu 414) zu bringen,
 machte Schwierigkeit. Aristarch
 verwarf den Vers, so dass auch
 421 f. die Achaier sprechen sollen,
 wenn er nicht etwa auch diese strich.

421 f. εἰ καὶ μοῖρα, ἐστὶ, sollte
 es auch bestimmt sein, wenn
 wir nämlich nicht ablassen — ἀνέρι,
 νεκρῷ. — πάντας, ἡμῶς.

423. δέ fñgt hier die beabsichtigte
 Folge hinzu. — Statt ἐκάστον lasen
 Andere ἐταίρων, wofür ἐταίρων stehen
 müsste.

424 f. Zum gleichen Versanfang
 mit 423 vgl. Z, 311 f. X, 515. Ψ, 1,
 die aber weniger hart sind. — σι-
 δήρειος, gewaltig, eigentlich (wie

Eisen) unbezwinglich. vgl. Ψ,
 177. Ω, 205 und den gleichen Ge-
 brauch von χάλκεος (B, 490. Σ, 222).
 σιδήρειος steht auch in Prosa gleich
 σκληρός. Aehnlich brauchen unsere
 Dichter seit Klopstock eisern,
 e h e r n. ἀζηγῆς steht unten 741. vgl.
 βοή ἄσβεστος. — χάλκεος, wie sonst
 πολύχαικος, auch σιδήρειος. zu γ, 2.
 Auffällt uns doch χάλκεον nach σιδή-
 ρειος. — δι' αἰθέρος, wie B, 458. —
 ἀτρογέτοιο. zu A, 316.

[404—425 liess Zenodot mit Recht
 weg, aber 400—403 dürfte mit zur
 Interpolation gehören.]

426—465. Die um Patroklos
 trauernden Pferde des Achilleus
 jammern den Zeus, der sie nicht in
 Hektors Hände fallen lassen will.
 Von ihm gestärkt eilen sie dahin.

426—428. Hektor hatte die Pferde
 verfolgt. vgl. 75 ff. — πυθέσθην,
 von Automedon, der es ihnen mit-
 getheilt, als Hektor von ihrer Ver-
 folgung abgestanden. Sie blieben
 darauf stehen und gaben sich, da
 die Götter sie mit menschlichem
 Gefühl begabt hatten, ganz ihrem
 Schmerze hin. — ἠνιόχοιο. vgl. 439.
 Patroklos hatte des Achilleus Wagen
 gefahren. — ἐν κορίησι, wie A, 482. 522.
 Z, 453. — ὕφ' Ἐκτ. ἀνδρο. vgl. A, 242 f.

429—431. Αὐτομέδων. Π, 145. —
 ἄρ, da sie weinend da standen. —

πολλὰ μὲν ἄρ μάστιγι θοῇ ἐπεμαίετο θείνων, 17
 πολλὰ δὲ μελιχίοισι προσήδα, πολλὰ δ' ἄρειῃ 431
 τὼ δ' οὐτ' ἄψ ἐπὶ νῆας ἐπὶ πλατὸν Ἑλλήσποτον
 ἠθελέτην ἰέναι οὐτ' ἐς πόλεμον μετ' Ἀχαιοὺς,
 ἀλλ' ὥστε στήλη μένει ἔμπεδον, ἣ τ' ἐπὶ τύμβῳ
 ἀνέρος ἐστήκη τεθνηότος ἢ ἑ γυναικός, 435
 ὡς μένον ἀσφαλῆως περικαλλέα δίφρον ἔχοντες,
 οὐδε ἐνισκίμψαντε καρήατα δάκρυα δέ σφιν
 θερμὰ κατὰ βλεφάρων χαμάδις ἤε μυρομένοισιν
 ἠριόχοιο πόθῳ, θαλερῇ δὲ μαινέτο χαιτή
 ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν ἀμφοτέρωθεν. 440
 μυρομένῳ δ' ἄρα τῷ γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων,
 κινήσας δὲ κάρη προτὶ ὄν μνηθήσατο θυμόν
 ἃ δειλὸς, τί σφῶι δόμεν Πηλῆι ἄνακτι
 θνητῶ, ὑμεῖς δ' ἐστὸν ἀγήρω τ' ἀθανάτω τε;
 ἦ ἴνα δυοτήροισι μετ' ἀνδράσιν ἄλγ' ἔχρητον; 445
 οὐ μὲν γάρ τί πού ἐστιν οἰζυρώτερον ἀνδρός
 πάντων, ὅσα τε γαῖαν ἐπι πνείει τε καὶ ἔρπει.
 ἀλλ' οὐ μὰν ὑμῖν γε καὶ ἄρμασι δαιδαλέοισιν
 Ἐκτωρ Πριαμίδης ἐποχῆσεται οὐ γὰρ ἕασσω.
 ἦ οὐχ ἄλις, ὡς καὶ τεύχε' ἔχει καὶ ἐπέυχεται αὐτῶς; 450

θοῇ, rasch bewegt. *λιγυρή* heisst sie *A*, 523. Das gewöhnliche Beiwort ist *φαινή*. — *μάστιγι* gehört zu *ἐπεμαίετο*. vgl. *E*, 748. — *ἀρειή*, Schelten, von *ἀρή*, wie später *φορβεῖά* von *φορβή*. Eigentlich sollte *αι* statt *ει* stehen.

432. Statt *ἐπὶ νῆας* dürfte *ποτὶ νῆας* (*O*, 295) zu schreiben sein. *προτὶ νῆας* steht nach Vokalen (*K*, 336. *M*, 273). — *πλατὸν*. zu *B*, 845.

435. *ἐστήκη*. Der Coni. im erklärenden Relativsatze, wie *A*, 483. *χ*, 469.

437. *ἐνισκίμψαντε*, hingesenkt, so dass der Kopf wirklich die Erde berührte. vgl. *II*, 612. *Ψ*, 233 f. Von *σκήπτειν* hat Homer nur das Part. *σκηπτόμενος* (*Ξ*, 457).

439. *ἐμαίετο*, *κονίη*. vgl. 457. *II*, 795 f. — *ζευγλή* (*T*, 406) das Kummel, Kummel (Jochkissen), das man um den Hals beider Pferde schlang. Später steht es gleich *ζυγόν*, wie auch *λέπαδρον*. zu *E*, 730.

442. vgl. 200.

443—447. Ausdruck des Bedauerns, dass die unsterblichen Pferde im Dienste der Menschen ein solcher Jammer treffe. — *ἃ δειλὸς*. vgl. 201. *A*, 441. — *δόμεν*, wie überall bei Homer, Inf., der hier steht, wie in der spätern Sprache bei *τί ἐμοί*. Poseidon hatte die Pferde dem Peleus geschenkt. zu *II*, 149 ff. — Statt des einfachen *ἀγήρω τ' ἀθανάτω τε* tritt ein ganzer selbständiger Satz ein. — Die Frage 445 im Sinne: „Bei Sterblichen könnt ihr ja nur Leid haben.“ — Zu 446 f. vgl. die Nachahmung *σ*, 130 f.

448—450. Aber Hektor soll sich ihrer nicht bemächtigen. — *ἐποχ.*, wie *K*, 330. — *καὶ τεύχε' ἔχει*, nicht allein den Patroklos getödtet hat. — *αὐτῶς*, geradezu, als ob er des Patroklos Tod seiner Kraft verdanke. vgl. *K*, 50.

σφῶν δ' ἐν γούνεσσι βαλῶ μένος ἦδ' ἐνὶ θυμῷ, P
 ὄφρα καὶ Ἀυτομέδοντα σαώσεται ἐκ πολέμοιο
 νῆας ἐπι γλαφυράς· ἔτι γάρ σφισι κῦδος ὀρέξω,
 κτείνειν, εἰς ὃ κε νῆας ἐυσσέλμους ἀφίκωνται
 δὴ τ' ἥλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθη. 455

ὡς εἰπὼν ἵπποισιν ἐνέπνευσεν μένος ἦν.
 τῷ δ' ἀπὸ χαιτάων κορίην οὐδάσδε βαλόντε
 ῥίμφ' ἔφερον θοὸν ἄρμα μετὰ Τρώας καὶ Ἀχαιοὺς.
 τοῖσι δ' ἐπ' Ἀυτομέδων μάχετ' ἀκνύμενός περ ἑταίρου,
 ἵπποις ἀτόσων ὥστ' αἰγυπιὸς μετὰ χῆρας· 460

ῥέα μὲν γὰρ φεύγεσκεν ὑπέκ Τρώων ὀρμαγδοῦ,
 ῥεῖα δ' ἐπαΐξασκε, πολὺν καθ' ὄμιλον ὀπάζων.
 ἀλλ' οὐχ ἦρει φῶτας, ὅτε σεύαιτο διώκειν.
 οὐ γὰρ πως ἦν οἶον ἐόνθ' ἱερῷ ἐνὶ δίφρῳ
 ἔγχει ἐφορῶσθαι καὶ ἐπίσχειν ὠκέας ἵππους. 465
 ὄψ' δὲ δὴ μιν ἑταῖρος ἀνήρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν,
 Ἀλκιμέδων, νίδς Λαέρκεος Αἰμονίδαο·
 στή δ' ὀπιθεν δίφροιο, καὶ Ἀυτομέδοντα προσήδα
 Ἀυτομέδων, τίς τοί νυ θεῶν νηκερδέα βουλὴν

451—455. Die Bestimmung des Zeus. — σφῶν (Τρωσί) — ὀρέξω. vgl. E, 33. — Die beiden letzten Verse nach A, 208 f. [Hier stehen sie weniger passend. Die Rede des Zeus schliesse kräftiger mit 451.]

456. vgl. O, 262. zu K, 482.

457. βαλόντε, indem sie den Kopf erhoben und schüttelten. vgl. 439 f. Hier steht der genauere, dem anhebenden τῷ entsprechende Dual.

458 A, 533.

459 f. τοῖσι δ' ἐπ', ἐπὶ Τρωσίν. — μάχετ', uneigentlich vom bewaffneten Fahren über das Schlachtfeld, da er in die Haufen der Troer fahren, aber nicht den Speer schleudern konnte, während er zugleich die Zügel hielt. vgl. 471. zu oben 371. — Der Vergleich deutet auf die ungemaine Schnelligkeit.

461—465. Niemand konnte ihn angreifen, Niemand ihn aufhalten, so rasch fuhr er durch die Kämpfenden hin. — ῥεῖα, einsilbig, wie N, 144 (vgl. M, 381), wogegen der folgende Vers mit der vollern Form

anhebt. Auch Πέα ist O, 187 einsilbig. — ὅτε σεύαιτο διώκειν, so oft er stürmisch hineinfuhr. vgl. E, 223. Bei διώκειν schwebt noch καθ' ὄμιλον vor. Zur Längung des τε Ψ, 198. — οὐπως ἦν, οὐχ οἶόν τε ἦν. — ἱερῷ, tüchtig, stark. zu Z, 89. K, 56. II, 407. Unmöglich kann der δίφρος (gewöhnlich ἐύξεστος, auch ἐνπλεκής, ἐνπλεκτος genannt) von den unsterblichen Rossen heilig heissen. — καί, und zugleich. — ἐπίσχειν, halten, wie ἴσχειν O, 456. Er fuhr durch die Reihen, um zu den Schiffen zu gelangen.

466—483. Alkimedon bestiegt den Wagen auf Automedons Wunsch, der nun herabsteigt, um zu kämpfen.

467. vgl. II, 197.

468. Er war in der Nähe des Wagens, an den er herantrat, indem er die folgenden Worte sprach. Θ, 100 tritt Diomedes vor den stehenden Wagen Nestors (πρόσθ' ἵππων).

469. νηκερδής, unklug, Gegensatz von κερδαλέος (K, 44). zu A, 667.

- ἐν στήθεσιν ἔθηκε, καὶ ἐξέλετο φρένας ἐσθλάς; 17
 οἶον πρὸς Τρῳᾶς μάχαι πρώτῳ ἐν ὀμίλῳ 471
 μοῖνος· ἀτὰρ τοι ἑταῖρος ἀπέκτατο, τεύχεα δ' Ἐκτωρ
 αὐτὸς ἔχων ὄμοισιν ἀγάλλεται Αἰακίδαο.
 τὸν δ' αὐτ' Αὐτομέδων προσέφη, Διῶρεος νιός·
 Ἀλκιμέδων, τίς γάρ τοι Ἀχαιῶν ἄλλος ὁμοῖος 475
 ἵππων ἀθανάτων ἐχέμεν δμησίῳ τε μένος τε,
 εἰ μὴ Πάτροκλος, θεόφιν μῆστωρ ἀτάλαντος,
 ζῶδες ἐόν; νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κηχάνει.
 ἀλλὰ σὺ μὲν μάλιστα καὶ ἠρία σιγαλόεντα
 δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἀποβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι. 480
 ὡς ἔφατ' Ἀλκιμέδων δὲ βοηθῶον ἄρμ' ἐπορούσας
 καρπαλίμως μάλιστα καὶ ἠρία λάζετο χερσίν,
 Αὐτομέδων δ' ἀπόρουσε. νόησε δὲ φαιδμίος Ἐκτωρ,
 αὐτίκα δ' Αἰνεΐαν προσεφώνεεν ἐγγὺς ἐόντα·
 Αἰνεΐα, Τρῳῶν βουλευφόρε χαλκοχιτώνων, 485
 ἵππῳ τῷδ' ἐνόησα ποδώκεος Αἰακίδαο
 ἐς πόλεμον προφανέντε σὺν ἠριόχοισι κακοῖσιν.
 τῷ κεν ἐλποίμην αἰρησέμεν, εἰ σὺ γε θυμῷ
 σφ' ἐθέλεις, ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐφορηθέντε γε νῶϊ
 τλαίην ἐναντίβιον στάντες μαχέσασθαι ἄρηι. 490

471. οἶον, im Ausrufe. wie 587. N, 633. — πρώτῳ ἐν ὀμίλῳ. vgl. 462. zu 380.

473. αὐτὸς, für sich, zu seiner Bewaffnung. vgl. E, 271. Wir können das als Versstütze dienende Wort hier kaum übersetzen.

475 f. begründet den vorschwebenden Vorschlag (479 f.). — ἐχέμεν, verstehen, nur hier nach dem später häufigen Gebrauche (vgl. Her. III, 130). Mehrfach heisst es bei Homer ver mögen, wie 354. — μένος, vom Antreiben ihres Muthes. Auch Alkimedon war zuweilen Wagenlenker des Achilleus.

478. Ein δ' nach νῦν haben mehrere Handschriften, wie es auch an andern Stellen zwischen νῦν αὖ oder αὐτε unrichtig eingeschoben ist. Hiernach muss es auch β, 48 gestrichen werden. — κηχάνει, μιν. vgl. X, 303.

479 f. vgl. E, 226 f.

481. βοηθῶος, wie Aineias N, 477 heisst. vgl. 458. — ἐπορούσας, darauf stürmend, wie ἐς δίφρον ἀνόρουσε A, 273. vgl. E, 837. Θ, 15.

482. vgl. E, 365. 840.

483—542. Hektor und Aineias wenden sich gegen Automedon, der die beiden Aias und den Menelaos zu Hülfe ruft. Nachdem er selbst einen Troer getödtet, kommen die erstern, vor denen Hektor und Aineias zurückweichen.

483. νόησε, τοῦτο. vgl. Γ, 374. E, 669. A, 343.

484 f. vgl. A, 346. E, 180.

487. ἠριόχος hier vom eigentlichen ἠριόχος und dem παραιβᾶτης, obgleich Automedon schon den Wagen verlassen hatte. vgl. Θ, 89. So steht ἵππεύς A, 52. Daran, dass Automedon eben ἠριόχος gewesen, ist nicht zu denken.

488—490. τῷ (ἵππῳ) verdient vor der Lesart τῷ, drum, den Vorzug,

ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἐὺς παῖς Ἀγχίσοο. P
 τῷ δ' ἰθὺς βήτην, βοέης εἰλυμένω ὄμους
 αἰῆσι, στερεῆσι, πολὺς δ' ἐπελήλατο χαλκός.
 τοῖσι δ' ἄμα Χρομῖος τε καὶ Ἄρητος θεοειδής
 ἦσαν ἀμφοτέροι μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμός 495
 αὐτῷ τε κτενείν ἑλάαν τ' ἐριώχενας ἵππους,
 νῆπιοι οὐδ' ἄρ' ἔμελλον ἀναιμοσί γε νέεσθαι
 αὐτίς ἀπ' Αὐτομέδοντος. ὁ δ' εὐζάμενος Διὶ πατρὶ
 ἀλκῆς καὶ σθένος πλήτο φρένας ἀμφιμελαίνας.
 αὐτίκα δ' Ἀλκιμέδοντα προσήδα, πιστὸν ἔταίρον 500
 Ἀλκιμέδον, μὴ δὴ μοι ἀπόπροθεν ἰσχύμεν ἵππους,
 ἀλλὰ μάλ' ἐμπνείοντε μεταφρένω· οὐ γὰρ ἐγὼ γε
 Ἐκτορα Πριαμίδην μένεος σχήσεσθαι οἶω,
 πρὶν γ' ἐπ' Ἀχιλλῆος καλλίτριχε βήμεναι ἵππω
 νῶϊ κατακτείναντα, φοβῆσθαι τε στίχας ἀνδρῶν 505
 Ἀργείων, ἧ κ' αὐτός ἐνὶ πρότοισιν ἀλώη.
 ὡς εἰπὼν Αἴαντε καλέσσατο καὶ Μενέλαον
 Αἴαντ', Ἀργείων ἡγήτορε, καὶ Μενέλαε,
 ἧ τοι μὲν τὸν νεκρὸν ἐπιτράπεθ' οἷ περ ἄριστοι,
 ἀμφ' αὐτῷ βεβήμεν καὶ ἀμύνεσθαι στίχας ἀνδρῶν, 510
 νῶϊν δὲ ζωοῖσιν ἀμύνετε νηλεὲς ἦμαρ

da man eher ein Obiekt verlangt, als eine Hindeutung auf die mit ἐπεὶ nachfolgende Begründung. — ἐθέλεις, woran er nicht zweifelt. vgl. Ψ, 894. Schlechtere Handschriften geben den Opt. — ἐφορηθέντε νῶϊ hängt von τλαῖν ab; ἐναντίβιον gehört zu στάντες (vgl. Φ, 266). μαχέσασθαι ἄρηι tritt als Folge hinzu.

492 f. βοέης, wie im Sing. βοέην, βοέη, aber auch βῶν; gewöhnlich βοέην, βοείας, aber auch βοῶν, βόεσι, βόας. — πολὺς — χαλκός. N, 804, wo aber πολλός steht.

494 f. Χρομῖος, vgl. 218. — Ἄρητος, Der Name kommt sonst nur in der Odyssee vor, wie auch Ἀρήτη. zu π, 395. — ἀμφοτέροι deutet auf ihre nähere Verbindung, wie 395

497. νῆπιοι, wie 236. — ἀναιμοσί. zu 363.

498 f. εὐζάμενος. Das Gebet wird nicht, wie sonst, ausgeführt. — ἀλκή

und σθένος synonym. vgl. 322. — φρένας. Der Acc., wie A, 432. — ἀμφιμελαίνας. zu A, 103.

502—504. ἐμπνείοντε μεταφρ. vgl. N, 385 f. Ψ, 380 f. — μένεος, wofür μάχης N, 746. — ἵππω, vom Wagen trotz des Beiwortes καλλίτριχε. zu H, 15.

506. Statt des abhängigen Inf. tritt das, was Automedon lebhaft wünscht, frei im Coni. auf. vgl. B, 414—418. Umgekehrt β, 374 f.

507. Automedon muss die beiden Aias in der Nähe bei der Leiche gesehen haben, was auffällt, da er ja schon so weit, und zwar nach dem Lager hin, mit den Pferden gefahren war, und in der Nähe von Patroklos gehalten hatte.

508. vgl. M, 354.

509 f. οἱ περ ἄριστοι, τοῖς ἀρίστοις. vgl. A, 230. — ἀμφ' αὐτῷ βεβήμεν. vgl. 359. — ἀνδρῶν, Τρώων.

τῆδε γὰρ ἔβρισαν πόλεμον κάτα δακρυνόεντα 17
 Ἐκτωρ Αἰνείας θ', οἱ Τρώων εἶδιν ἄριστοι.
 ἀλλ' ἢ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κείται
 ἦσω γὰρ καὶ ἐγώ, τὰ δέ κεν Διὶ πάντα μελήσει. 515
 ἢ ῥα καὶ ἀμπεπαλὸν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ βάλεν Ἀρήτιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἰσην
 ἦ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυστο, διαπρὸ δὲ εἶδατο χαλκός,
 νειαιῶν δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστήρος ἔλασσαν.
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ὄξυν ἔχων πέλεκυν αἰζήσιος ἀνήρ,
 κόφας ἐξόπιθεν κερῶων βοδὸς ἀγραύλοιο, 520
 ἵνα τάμη διὰ πᾶσαν, ὁ δὲ προθορῶν ἐρίπησιν,
 ὡς ἄρ' ὁ γε προθορῶν πέσεν ὕπτιος· ἐν δὲ οἱ ἔγχος
 νηδύιοισι μάλ' ὄξδ' κραδαινόμενον λυε γυῖα.
 Ἐκτωρ δ' Ἄντομέδοντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ· 525
 ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκειον ἔγχος
 πρόσσω γὰρ κατέκλυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρόν
 οὐδεὶ ἐνισκιμψθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
 ἔγχος· ἐνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
 καὶ νύ κε δὴ ξιφάεσσ' αὐτοσχεδὸν ὀρμηθήτην, 530
 εἰ μὴ σφῶ' Αἰαντε διέκριναν μεμαῶτε,
 οἱ ῥ' ἦλθον καθ' ὄμιλον ἑταίρου κικλήσκοντος.
 τοὺς ὑποταρβήσαντες ἐχώρησαν πάλιν αὐτίς
 Ἐκτωρ Αἰνείας τε ἰδὲ Χρομῖος θεοειδής,

512. ἔβρισαν, drängen. vgl. *M*, 346.

514. Formelvers von der Dunkelheit der Zukunft. Der Beschluss des Schicksals liegt im Schoosse der Götter. Wir sprechen von der Hand Gottes. zu *a*, 267.

515. ἦσω, ἔγχος, wie auch βάλειν allein steht. — τὰ πάντα (*A*, 363), hier vom Erfolge. — μελήσει, wird obliegen. Das Fut. vom sicher Eintretenden. vgl. *E*, 430. *Z*, 492.

516—519. *Γ*, 355 f. *E*, 538 f.

520—524. Den Vergleichungspunkt bildet das Vorspringen des tödtlich Getroffenen in Folge der starken Erschütterung. — αἰζήσιος, wie das häufigere αἰζήσιος, sehr stark. zu *K*, 259. — ἐξόπ. κερῶων, wo die starken Halsmuskeln das Genick

bilden, das hier durch ἄς πᾶσα bezeichnet wird, vgl. *γ*, 449 f. — ἐν νηδύιοισι gehört zu μάλα κραδ. (*N*, 504). νηδύια, νηδύσιος ἔντερα.

525. vgl. *A*, 496. *N*, 159. 183.

526—529. *Π*, 610—613.

530. *H*, 273, wo der Vers mit οὐτάζοντο schliesst. vgl. *Π*, 337. — ὀρμηθήτην (*E*, 12). Die Dualformen aller vokalisch anlautenden Verba, mit Ausnahme der sonst im Verse nicht zu verwendenden von ἐθέλειν, nehmen kein Augment an.

531. σφῶ' (d. i. σφωέ) schrieb Herodian. Die Handschriften haben σφῶ', σφῶ oder σφω, eine σφῶ'.

533 f. Die drei weichen vor den beiden Aias, wie Hektor 129 vor dem Telamonier. — ὑποταρβ., wie ὑποδείσαντες *M*, 413. vgl. ὑπέτρσας 587. — τε ἰδὲ statt des über-

Ἄρητον δὲ κατ' αὐθι λίπον δεδαϊγμένον ἦτορ P
 κείμενον. Ἀυτομέδων δέ, θοῶ ἀτάλαντος Ἄρηι, 536
 τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ἠΐδα
 ἣ δὴ μὰν ὀλίγον γε Μενoitιάδαο θανόντος
 κῆρ ἄχεος μεθέηκα, χερσίονά περ καταπέφρων.
 ὧς εἰπὼν ἐς δίφρον ἐλὼν ἔναρα βροτόεντα 540
 θῆξ', ἂν δ' αὐτὸς ἔβαινε, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεῖν
 αἵματόεις, ὧς τίς τε λέων κατὰ ταῦρον ἐδηδώς.
 ἄψ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ τέτατο κρατερῇ ὕμινη
 ἀργαλή, πολύδακρυς· ἔγειρε δὲ νεῖκος Ἀθήνη
 οὐρανόθεν καταβάσα· προῆκε γὰρ εὐρύοπα Ζεὺς 545
 ὀρνύμεναι Δαναούς· δὴ γὰρ νόος ἐτράπετ' αὐτοῦ.
 ἦντε πορφυρέην ἴριω θνητοῖσι τανύσση
 Ζεὺς ἐξ οὐρανόθεν, τέρας ἔμμεναι ἢ πολέμοιο
 ἢ καὶ χεῖμῶνος δυσθαλπέος, ὅς ῥά τε ἔργων
 ἀνθρώπους ἀνέπασσεν ἐπὶ χθονί, μῆλα δὲ κήδει, 550
 ὧς ἣ πορφυρέη νεφέλη πυκάσασα ἔ' αὐτήν

lieferten τ' ἠδέ, nach stehendem Gebrauche, zu B, 697. K, 573.

535 f. αὐθι, wie αὐτόθι K, 273.— δεδαϊγμ. ἦτορ ist nähere Bestimmung zu κείμενον. vgl. II, 660 f. Σ, 236.

539. μεθ., ich habe abgelassen. zu φ, 377.— κῆρ, Acc. der Beziehung, wie in χωόμενος κῆρ.— Μενoit. θαν. gehört zu ἄχεος.— καταπέφρων. zu II, 827.

540—542. ἐλὼν steht für sich allein. vgl. A, 139. Θ, 13.— ὑπερθεῖν, wie E, 122.— τίς τε. zu 133.

543—592. Der Kampf um die Leiche wird fortgesetzt. Menelaos, von Athene ermuthigt, tödtet den Podes. Apollon treibt den Hektor zum Kampfe.

543. ἄψ, nachdem Automedon enteilt war. Dass die beiden Aias, Menelaos, Hektor und Aineias zur Leiche zurückgekehrt, wird übergangen.— κρατερῇ ist stehendes Beiwort.

545 f. οὐρ. καταβ. vgl. A, 184. Zeus, der die Athene herabsendet, sitzt noch immer auf dem Ide.— προῆκε, nur hier statt προέηκε. vgl. A, 195. [Die Sinnesänderung des Zeus (K, 45) ist hier sonderbar, da

dieser längst die Rettung der Leiche beschlossen hat, und bald darauf (593 ff.) die Achaier in Schrecken setzt, die auch schon früher die Troer zurückgeschlagen haben (319 ff.). Mit Recht verwarf diese hier ganz ungehörigen Verse Zenodot; Andere liessen sie weg. Athene geht aus eigenem Antrieb, mischt sich aber dem Verbote des Zeus gemäss nicht in den Kampf.]

547—550. πορφυρέη, vom Farbenglanz (von πορφυρά Purpur), wie νεκτάρεος Γ, 385 vom Gewande steht, ἀστερόεις II, 134 vom Panzer. Die Bedeutung bunt kann das Wort nicht haben.— τέρας. vgl. A, 27 f. K, 5 ff. zu A, 76.— δυσθαλπής, fürchterlich, wörtlich wohl übelerfreuend (vgl. ἀτεροπής und zu A, 667), von θάλπος, im Sinne von θαλπωρή. Schwerlich soll es den Gewittersturm als Folge der Hitze (θάλλπος) bezeichnen (vgl. E, 865) oder frostig (übelwarm) sein. Andere lasen δυσταρπέος, wofür δυστερπέος zu erwarten wäre.

551 f. vgl. die ähnliche Erscheinung der Athene A, 75 ff.— ὧς gehört enge zu πορφυρέη.— πυκάσ.,

- δύσετ' Ἀχαιῶν ἔθνος, ἔγειρε δὲ φῶτα ἕκαστον.
 πρῶτον δ' Ἀτρέος υἱὸν ἐποτρύνουσα προσήνδα,
 ἰφθιμον Μενέλαον, ὃ γάρ ῥά οἱ ἐγγύθεν ἦεν,
 εἰσαμένη Φοῖνικι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν
 σοὶ μὲν δῆ, Μενέλαε, κατηφείη καὶ ὄνειδος
 ἔσσεται, εἰ κ' Ἀχιλλῆος ἀγανοῦ πιστὸν ἑταῖρον
 τείχει ὑπο Τρώων ταχέες κίνες ἐλκήσουσιν.
 ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὄτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα.
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος
 Φοῖνιξ, ἅττα γεραῖε παλαιγενές, εἰ γὰρ Ἀθήνη
 δοίη κάρτος ἐμοί, βελέων δ' ἀπερῦκοι ἐρωήν
 τῷ κεν ἐγὼ γ' ἐθέλωμι παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν
 Πατρόκλῳ μάλα γάρ με θανῶν ἐσεμάσσοτο θυμόν.
 ἀλλ' Ἐκτωρ πυρὸς αἰνὸν ἔχει μένος, οὐδ' ἀπολήγει
 χαλκῷ δηϊόων τῷ γὰρ Ζεὺς κῦδος ὀπάξει.
 ὡς φάτο γήθησεν δὲ θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη,
 ὅτι ῥά οἱ πάμπρωτα θεῶν ἠρήσατο πάντων.
 ἐν δὲ βίην ὄμοιοι καὶ ἐν γούνεσσι βῆθηκεν,
 καὶ οἱ μνῆς θάρσος ἐνὶ στήθεσσι ἐνήκεν,

bedeckend (K, 271. Ω, 581), wie sonst ἐννοσθαι, καλύπτειν stehen. — ἔ ἀντήν. vgl. E, 162. — ἕκαστον, den sie antraf (B, 154). vgl. 215.

553. ἐποτρύνουσα steht für sich. vgl. Ω, 297.

555. vgl. N, 45. X, 227. — Φοῖνικι. vgl. II, 196. — ἀτειρέας (zu N, 45) fällt bei der Stimme des Greises auf. Es scheint stehendes Beiwort zu sein.

556—558. vgl. II, 498 ff. — τείχει ὑπο. zu 404. 159 ff. ist von dem Bringen der Leiche in die Stadt die Rede. — ἐλκήσουσι, wie ἐρούουσι O, 351. vgl. N, 233. Man hat hier ἐλκήσουσι geschrieben, weil εἰ κεν sonst mit dem Fut. nicht vorkomme. Aber vgl. Y, 311.

559. II, 501.

561 f. Zur Anrede zu I, 607. — εἰ γάρ, utinam, wie auch αἰ γάρ steht. Der Wunsch wird 563 als ein Flehen bezeichnet. — κάρτος, O b m a c h t, wie ἀλκή. Zurnähern Erläuterung tritt βελέων—ἐρωήν (A, 542) hinzu. Was er fürchtet, besagen 565 f.

563 f. τῷ, dann, nach dem Wunschsatz, wie B, 373. — παρεστάμεναι, wie ἀμφ' αὐτῷ βεβήμεν 359. vgl. 132 f. 137. — ἐσεμάσσομαι, ergreifen, rühren, wie ἐπιμαίεσθαι (auch mit χειρὶ, χερσίν. ι, 302. λ, 593) angreifen, berühren, schlagen, übertragen behandeln (A, 190). vgl. μά-στις, μά-στιξ, ἐπιμαστός (zu v, 377). Im Präs. und Imperf. brauchte man später ἐσματεύεσθαι, ἐσματεῖσθαι, wogegen ἐσεμάττεσθαι eine falsche Form ist. Sie kommen, wie ματεῖν, ματεύειν, von μάτος, von Wurzel μα, sinnen, wollen, wie αὐτόματος, freiwillig.

565 f. πυρὸς μένος. vgl. 366. — οὐδ'—δηϊόων erklärt den bildlichen Ausdruck. — τῷ—ὀπάξει. vgl. Θ, 141. Man erwartete Ζεὺς γάρ οἱ.

569. Schultern (vgl. Γ, 227) und Kniee (zu δ, 703) werden hier als Sitz der Körperkraft genannt. Anders B, 479.

570. μνῆς. vgl. Δ, 131. Sonst werden Fliegenscharen zum Ver-

ἦ τε καὶ ἐργομένη μάλα περ χροὸς ἀνδρομέοιο P
 ἰσχανάα δακέειν, λαρόν δέ οἱ αἶμ' ἀνθρώπων
 τοῖον μιν θάρσεν, πλῆσε φρένας ἀμφιμελαίνας.
 βῆ δ' ἐπὶ Πατρόζλω, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
 ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Ποδῆς, υἱὸς Ἡετίωνος, 575
 ἀφνειὸς τ' ἀγαθὸς τε· μάλιστα δέ μιν τίεν Ἐκτωρ
 δῆμον, ἐπεὶ οἱ ἑταῖρος ἔην φίλος εἰλαπιναστής.
 τὸν ῥα κατὰ ζωστήῃρα βάλε ξανθὸς Μενέλαος
 αἶξαντα φόβονδε, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασεν
 δοῦπήσεν δὲ πεσών. ἀτὰρ Ἀτρείδης Μενέλαος 580
 νεκρὸν ὑπέκ Τρώων ἔρυσεν μετὰ ἔθνος ἑταίρων.
 Ἐκτορα δ' ἐγγύθεν ἰστάμενος ᾧτρυνεν Ἀπόλλων,
 Φαίνοπι Ἀσιάδῃ ἐναλίγκιος, ὅς οἱ ἀπάντων
 ξείνων φίλτατος ἔσκεν, Ἀβυδόθι οἰκία ναίων
 [τῷ μιν εἰσάμενος προσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων] 585
 Ἐκτορ, τίς κέ σ' ἔτ' ἄλλος Ἀχαιῶν ταρβήσειεν;
 οἷον δὴ Μενέλαον ὑπέτρεσας, ὅς τὸ πάρος περ
 μαλθακὸς αἰχητήης· νῦν δ' οἴχεται οἶος αἶρας
 νεκρὸν ὑπέκ Τρώων, σὸν δ' ἔκτανε πιστὸν ἑταῖρον,
 ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Ποδῆν, υἱὸν Ἡετίωνος. 590

gleiche verwandt (B, 469 ff. II, 641 ff.).
 — Der Reim auf 569 wird nicht
 gemieden. zu A, 97.

571 f. Ausführung des unbezwinglichen Muthes der Fliege. — Die Handschriften haben meist ἦ τε καὶ ἐργομένη oder εἰργομένη, trotz des Digammas, eine ἐεργομένη, wonach man ἦ καὶ εἰργομένη vermuthet hat. — ἰσχ. δακέειν, zu stechen verlangt (β, 288), um Blut zu saugen. — λαρός, kostbar, lecker, eigentlich erwünscht. vgl. λῶ (λά-ω), ich will, λῆ-μα, λι-λαί-ε-σθαι. — δέ fügt den Grund hinzu. Unpassend ist das τε der besten Handschriften. — ἀνθρώπων, wie eben das Adi. ἀνδρομέος (A, 538).

573. θάρσεν, wie Ἐρέβενος, θέρεις und θάρμεις. Die Zusammenziehung in ον findet sich nur nach ει (in δεινός und σπεινός).

575. ἦν δέ τις ἐν, wie E, 9, K, 314 v, 287. Da ἔσκε nur steht, wo ἦν nicht ausreicht, auch ἔστι δέ (ι, 508, κ, 552, ο, 416) nicht passt,

so ist die weniger bestätigte Lesart der andern ἔσκε δ' ἐνι entschieden vorzuziehen. — Ποδῆς, wohl richtiger Πόδης. zu A, 223. — υἱός mit geläufiger Kürzung des υι, zu A, 473. — Ἡετίων heissen auch Andromaches Vater und ein Imbrier (Φ, 43).

576 f. ἀφν. — τε. N, 664. — δῆμον, wie A, 328. M, 447, hier vom ganzen Volke. λαοῦ und λαῶν hat Homer in diesem Sinne nicht. — ἐτ. εἰλαπιν., wie Attisch οὔσιτος, εἰλαπιναστής nur hier. vgl. E, 241.

578. vgl. E, 615. M, 189. auch A, 134.
 582. Apollon erscheint jedesmal in anderer Gestalt. vgl. 71 ff. 322 ff. II, 715 ff. — δέ. zu 593.

583 f. Φαίνοψ. zu E, 152. Ein Adamas, Sohn eines Asios (M, 140), ist N, 567 ff. gefallen, Asios von Arisbe N, 387 ff. — Ἄβ. οἰκία ναίων. vgl. N, 664. A, 500.

585. Der Vers fehlt wohl mit Recht in sehr guten Handschriften. zu K, 191. N, 480.

586—590. οἷον, wie 471. — μαλθ.

ὡς φάτο· τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα,
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ.
 καὶ τότ' ἄρα Κρονίδης ἔλειτ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
 μαρμαρέην, Ἴδην δὲ κατὰ νεφέεσσι κάλυψεν
 ἀστράφας δὲ μάλα μεγάλ' ἔκτυπε, τὴν δ' ἔτιναξεν,
 νίκην δὲ Τρώεσσι δίδου, ἐφόβησε δ' Ἀχαιοῦς.
 πρῶτος Πηνέλεως Βοιωτίας ἦρχε φόβοιο·
 βλήτο γὰρ ὦμον δουρί, πρόσω τετραμμένος αἰεὶ,
 ἄκρον ἐπιλήθην· γράφεν δέ οἱ ὄστέον ἄχρῃς
 αἰχμῇ Πουλυδάμαντος· ὁ γάρ ῥ' ἔβαλε σχεδὸν ἔλθῶν.
 Λήιτον αὖθ' ἔκτωρ σχεδὸν οὐτάσε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
 υἷὸν Ἀλεκτρονόου μεγαθύμου, παῦσε δὲ χάρμης·
 τρέσσε δὲ παπτήρας, ἐπεὶ οὐκέτι ἔλπετο θυμῷ
 ἔγχος ἔχον ἐν χειρὶ μαχήσεσθαι Τρώεσσι.
 ἔκτορα δ' Ἴδομενεὺς μετὰ Λήιτον ὀρηθέντα
 βεβλήκει θώρηκα κατὰ στήθος παρὰ μαζόν·
 ἐν κανλῷ δ' ἐάγη δολιχὸν δόρυ, τοὶ δ' ἐβόησαν

αἰχμ., ἦν oder ἔσκειν (A, 669. 825. vgl. N, 228), oder auch ἔστιν (M, 347. zu δ, 810). — ἐνὶ προμ., ἐόντα. A, 458.

591. ἄχεος νεφ., wegen des Verlustes. vgl. Σ, 22. Aehnlich Θ, 124. zu ω, 315. Die Verdunklung der Augen steht ausdrücklich A, 249 f.

593—625. Zeus treibt durch Blitz und Donner die Achaier in die Flucht. Mehrere fallen. Des Idomeneus Speer bricht, worauf er selbst wegführt.

593 f. καὶ τότ' ἄρα. Rascher unvermittelter Uebergang. vgl. 651. O, 220. auch H, 405. Aehnlich steht δὲ τότε, aber auch αὐτὰρ oder ein einfaches δέ (582). — θυσαν. vgl. B, 448 f. — Das Schütteln der Aigis bewirkt hier das Gewitter. Darauf bezieht man auch das Beiwort ἐρημνῆ A, 167. Aehnlich schreckt Zeus die Achaier Θ, 75 ff., wo der Aigis nicht gedacht wird. vgl. auch O, 377 ff. Einen Sturmwind sendet er M, 252 ff.

596. Der Sieg der Troer ist Folge des über die Achaier gekommenen Schreckens. Der Panische Schrecken (τὰ Πανεῖα, Πανικαὶ ταραχαί), wel-

cher der fürchterlichen Stimme des Pan zugeschrieben wurde, findet sich erst bei Lucian und Plutarch. 597. Πηνέλεως. vgl. B, 494. N, 92. Σ, 487 ff. II, 335 ff.

598. βλήτο ἐπιλήθην, ward gestreift. zu χ, 278. — ἄκρον gehört zu ὦμον; bei Homer ist es nie adverbial. — γράφεν, durchbohrte. — ἄχρῃς, durchaus. zu A, 522.

601. Leitōs ist, wie Peneleos, Heerführer der Boioter. vgl. B, 494. Z, 35. N, 91.

602 f. παῦσε. M, 389. — τρέσσε δὲ παπτ. A, 546. — οὐκέτι ἔλπετο. vgl. 404. 406.

605 f. Dass Hektor den fliehenden Leitōs mit dem Speere verfolgt, wird gleich mit dem Schiessen des Idomeneus nach ihm verbunden.

606. στήθος παρὰ μαζόν, hier von der Stelle des Panzers, während sonst die Verwundung des Körpers selbst damit bezeichnet wird (Θ, 121. A, 321). Umgekehrt steht ζώνη B, 479 zur Angabe des Körpertheiles.

607. vgl. N, 162. — ἐβόησαν, vor freudiger Verwunderung. vgl. Ψ, 847.

Τρωῆς. ὁ δ' Ἴδομενῆος ἀκόντισε Λευκαλίδαιο P
 δίφρῳ ἐφεσταότος. τοῦ μὲν ὅ' ἀπὸ τυτθὸν ἄμαρτεν
 αὐτὰρ ὁ γ' Ἴδομενῆος ὀπάονά θ' ἠρίοχόν τε, 610
 Κοίρανον, ὃς ὅ' ἐκ Λύκτου ἐνκτιμένης ἔπει' αὐτῷ
 πεζὸς γὰρ τὰ πρῶτα λιπὼν νέας ἀμφιελίσσας
 ἦλθε, καὶ κε Τρωσὶ μέγα κράτος ἐγγυάλιξεν,
 εἰ μὴ Κοίρανος ὄχα ποδώκεας ἦλασεν ἵππους
 καὶ τῷ μὲν φάος ἦλθεν, ἄμννε δὲ νηλεὲς ἦμαρ, 615
 αὐτὸς δ' ὄλεσε θυμὸν ὑφ' Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο.
 τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος, ἐκ δ' ἄρ' ὀδόντας
 ὥσε δόρυ προμνούς, διὰ δὲ γλωσσοῖα τάμε μέσσην.
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ἠρία χεῦεν ἔραζε.
 καὶ τὰ γε Μηριόνης ἔλαβεν χεῖρεσσι φίλησιν 620
 κόψας ἐκ πεδίοιο, καὶ Ἴδομενῆα προσηΐδα
 μάστιγε νῦν, εἰώσ κε θοῶς ἐπὶ νῆας ἴκηαι
 γινώσκεις δὲ καὶ αὐτός, ὃ τ' οὐκέτι κάρτος Ἀχαιῶν.

609. Auch hier zieht der Dichter die Darstellung zusammen. Idomeneus hatte eben den vom Lenker herangefahrenen Wagen bestiegen, da er nach dem Zerbrechen des Speers sich zurückziehen musste.

610. ὁ γ' Ἴδομενῆος muss es nothwendig heissen statt des überlieferten ὁ Μηριόναο, da nur Idomeneus, auf den auch das Folgende deutlich hinweist, ausser Koiraanos auf dem Wagen stand. Um Μηριόναο zu halten, hat man zur Annahme gegriffen, Idomeneus sei eben an des Meriones Stelle auf den Wagen gestiegen, wodurch man dem Dichter eine sehr schlechte Erfindung und dabei die grösste Dunkelheit zuschreibt, ohne das Anstössige ganz zu beseitigen. Eickholts Versuch, es handle sich um das Eintreten eines andern Wagenlenkers, hilft nichts. Auch daran ist nicht zu denken, dass Meriones zu Wagen, Idomeneus zu Fusse gekommen wäre; dem widerspricht N, 328f. vgl. zu 699. Grumme und Franke stimmen mir zu.

611. αὐτῷ, dem Idomeneus, als Anführer der Kreter. — Ueber der weiten Ausführung des erklärenden Satzes πεζὸς γὰρ bleibt der Hauptsatz unvollendet.

612 f. vgl. N, 240—329. — τὰ πρῶτα, zuerst, Gegensatz zu δίφρῳ ἐφεσταότος. — Τρωσὶ, eigentlich dem Hektor.

617 f. vgl. II, 606. E, 74. 291 f. — προμνούς, an der Wurzel. vgl. E, 292. N, 705. Unhaltbar ist das überlieferte προμνόν. δόρυ πρότερον oder ἄκρον könnte der vordere Theil der Lanze heissen, nie δόρυ προμνόν, so wenig unten für oben, hinten für vorn, πρόμνη für πρόρα stehen kann. Hätte der Dichter von der Spitze der Lanze sprechen wollen, so würde er den Vers mit ἔγχεος ὥσ' αἰχμῇ (zu 309) begonnen haben.

619. κατὰ — χεῦεν (o, 527), wie ἦκεν, βάλεν. vgl. E, 582 f. O, 137. II, 403 f.

620 f. Meriones stand, wie immer, in der Nähe des Idomeneus. — ἐκ πεδίοιο, vom Boden, gehört zu ἔλαβεν. — Dass er dem Idomeneus die Zügel gegeben, wird übergangen.

622 f. Ohne Speer kann er ja nicht kämpfen und Zeus missgönnt ihm den Sieg. — ὁ τ'. zu A, 244. — V. 623 ist wenig passend, besonders da 626 f. dasselbe besagen. vgl. aber unten S. 37 zu 626—650.

ὡς ἔφατ' Ἰδομενεὺς δ' ἴμασεν καλλίτριχας ἵππους 17
 νῆας ἐπι γλαφυράς· δὴ γάρ δέος ἔμπεσε θυμῷ. 625
 οὐδ' ἔλαθ' Αἰαντα μεγαλήτορα καὶ Μενέλαον,
 Ζεὺς ὅτε δὴ Τρώεσσι δίδον ἑτεραλκία νίκην.
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 ὦ πόποι, ἦδη μὲν κε, καὶ ὃς μάλα νῆπιός ἐστιν,
 γνοίη, ὅτι Τρώεσσι πατὴρ Ζεὺς αὐτὸς ἀρήγει. 630
 τῶν μὲν γὰρ πάντων βέλε' ἄπτεται, ὅστις ἀφήη,
 ἢ κακὸς ἢ ἀγαθός· Ζεὺς δ' ἔμπης πάντ' ἰθύνει
 ἡμῖν δ' αὐτως πᾶσιν ἐτώσια πίπτει ἔραζε.
 ἀλλ' ἄγετ', αὐτοὶ περ φραζόμεθα μῆτιν ἀρίστην,
 ἡμῖν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσομεν ἠδὲ καὶ αὐτοὶ 635
 χάριμα φίλοις ἐτάροισι γενώμεθα νοστήσαντες,
 οἳ που δεῦρ' ὀρόωντες ἀκηχέδατ', οὐδ' ἔτι φασίν
 Ἔκτορος ἀνδροφόνοιο μένος καὶ χείρας ἀάπτους
 σήσασθ', ἀλλ' ἐν νησὶ μελαίνῃσι πεσέεσθαι.
 εἴη δ' ὅστις ἐταῖρος ἀπαγγέλλειε τάχιστα 640
 Πηλεΐδῃ, ἐπεὶ οὐ μιν δίομαι οὐδὲ πεπύσθαι
 λυγρῆς ἀγγελίης, ὅτι οἳ φίλος ὦλεθ' ἐταῖρος.
 ἀλλ' οὐπη δύναμαι ιδέειν τοιοῦτον Ἀχαιῶν
 ἦέρι γὰρ κατέχονται ὁμοῦς αὐτοὶ τε καὶ ἵπποι.

624. vgl. A, 280 f. — δέος, vor Hektor. — ἔμπεσε θυμῷ, wie es mehrfach bei γόλος steht.

626—699. Auf des Aias Verlangen sucht Menelaos den Antilochos auf, der die Kunde von des Patroklos Unglück dem Achilleus bringen soll. Dieser, tief betroffen, eilt zum Achilleus.

627. Der Zeitsatz Ζεὺς — νίκην vertritt das Subjekt. ὅτε steht nach, wie τ, 567. Der spätere Sprachgebrauch forderte ὅτι. Q, 564 ist ὅτι von γινώσκω abhängig. Ψ, 323 f. folgt ὅπως. Andere ziehen Ζεὺς zu ἔλαθε.

628. τοῖσι, hier von zweien (626), wie auch sonst (zu α, 28). Ausser Menelaos und dem Telamonier standen der kleinere Aias, Meriones u. A. um die Leiche. vgl. 256 ff. 668 f. 707.

631 f. ἄπτεται. vgl. Θ, 76. — ὅστις nach stehendem Gebrauch mit dem Coni. Die Handschriften haben

ἀφείη, ἀφίει, ἀφίει, ἀφίη oder ἐφείη, ἐφείη, ἐφίει. ἀφιέναι ist hier der geforderte Gegensatz, nicht ἐφιέναι. — δέ fügt den Grund hinzu. — ἔμπης, ganz und gar. vgl. A, 562. — πάντα, βέλεα.

633. Die Vergeblichkeit wird doppelt bezeichnet, am Zeitwort und am Subjekte. — ἐτώσια, vana.

634. περ hebt αὐτοὶ im Gegensatz zum Zeus hervor, wir doch, wie es auch nach ἐγὼ und σύ steht (Z, 477. A, 796). vgl. 712.

637—639. ἀκηχέδατο neben ἀκαχέδατο, mit euphonischem δ, wie in ἐλελήδατο η, 86. — οὐδ' — πεσέεσθαι. vgl. I, 234 f. M, 106 f. 165 f. — σήσασθαι, ἡμέας.

640. εἴη, utinam sit, zu Ξ, 107.

643 f. τοιοῦτον, einen solchen, der ihm die Botschaft bringen könnte. Der Ausdruck ist auffallend. — ἦέρι. vgl. 645. 649. — κατέχονται, werden bedeckt, nämlich vor seinen

Ζεῦ πάτερ, ἀλλὰ σὺ ῥῦσαι ὑπ' ἥερος νίας Ἀχαιῶν, P
 ποίησον δ' αἶθρην, δὸς δ' ὄφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι. 646
 ἐν δὲ φάει καὶ ὄλεσον, ἐπεὶ νῦ τοι εὐάδεν οὕτως.

ὣς φάτο, τὸν δὲ πατὴρ ὀλοφύρατο δακρυχέοντα
 ἀντίκα δ' ἥερα μὲν σκέδασεν καὶ ἀπῶσεν οὐμίχλην,
 ἥελιος δ' ἐπέλαμψε, μάχη δ' ἐπὶ πᾶσα φαίνθη. 650

καὶ τότε ἄρ' Αἴας εἶπε βοῆν ἀγαθὸν Μενέλαον
 σκέπτεο νῦν, Μενέλαε διοτρεφέες, αἶ κεν ἴδῃαι
 ζῶν ἔτ' Ἀντίλοχον, μεγαθύμον Νέστορος υἱόν,
 ὄτρυνον δ' Ἀχιλλῆι δαΐφροσι θᾶσσον ἰόντα
 εἰπεῖν, ὅτι ῥά οἱ πολὺ φίλτατος ὄλεθ' ἔταίρος. 655

ὣς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος,
 βῆ δ' ἰέναι, ὡς τις τε λέων ἀπὸ μεσσαύλοιο,
 ὅς τ', ἐπεὶ ἄρ' κε κάμησι κύνας τ' ἄνδρας τ' ἐρεθίζων,
 οἷ τέ μιν οὐκ εἰῶσι βοῶν ἐκ πιαρ ἔλέσθαι
 πάννουχοι ἐγρηγόσοντες· ὁ δὲ κρειῶν ἐρατίζων 660
 ἰθύει, ἀλλ' οὐτὶ πρήσσει θαμέες γὰρ ἄκοντες
 ἀντίον αἰσσοῦσι θρασειάων ἀπὸ χειρῶν,
 καίομεναί τε δεταί, τὰς τε τρεῖ ἐσσύμενός περ
 ἧῶθεν δ' ἀπονόσφιν ἔβη τετιηότι θυμῶ·

Augen, da er selbst im Nebel sich befindet, vgl. 366 ff. 375 f. — *αὐτοί* (*Ἀχαιοί*) *τε καὶ Ἴπποι*, vgl. *A*, 525. *N*, 684.

645 f. *ῥῦσαι ὑπ'*, befreie von. vgl. 224. — Zum doppelten *δέ* zu *E*, 359. — *ὄφθ.* *ιδέσθαι*, in die Ferne.

647. *καὶ* deutet das Schlimmste an, was dann immer eintreten mag. vgl. *Φ*, 274. — *ἐπεὶ* — *εὐάδεν*. *Ξ*, 340. — *οὕτως*, *ὀλέσαι ἡμέας*.

648. *Θ*, 245.

649. Zu *ἥερα σκέδασεν* (*v*, 352) tritt erklärend *ἀπῶσεν οὐμίχλην* hinzu.

[626—650 mit der Dichtung vom Nebel sind höchst sonderbar. Oben 500 ff. sieht Automedon die beiden Aias und den Menelaos, denen er zuruft, und als sie kommen (531 ff.), wird des Nebels nicht gedacht; auch müssten sie sich später in den Nebel zurückgefunden haben. Der wunderliche Nebel gehört einer spätern Nachdichtung an.]

vgl. 366 ff.

651. oben 237.

652. *σκέπτεο*, siehe dich um, indem du das Schlachtfeld durch-eilst.

653. Den Antilochos ersieht er dazu aus als Liebling des Achilleus, nicht wegen seiner Schnelligkeit im Laufe (*γ*, 112), worin alle Helden ausgezeichnet sind, am meisten der in der Nähe stehende kleinere Aias.

654. *θᾶσσον* gehört zu *εἰπεῖν*. vgl. 691 f.

657—664. *ἄρα* bezeichnet die Beziehung des Zeitsatzes zu dem mit *ὅς τ'* eingeleiteten, den Vergleichungspunkt enthaltenden Satze, der über der weiten Ausführung, wie der Löwe trotz alles gierigen Muthes nicht zu seinem Zwecke gelangen kann, vergessen wird, doch tritt sein Inhalt selbständig 664 hervor. — *κύνας τ' ἄνδρας τ'* gehört zu *ἐρεθίζων* (aufregend zum Widerstande). — 659—666 (*ἀέκων*) fanden wir schon *A*, 550—557; nur die

- ὡς ἀπὸ Πατρόκλοιο βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος 17
 ἦτε πόλλ' ἀέκων· περὶ γὰρ διέ, μὴ μιν Ἀχαιοὶ 666
 ἀργαλέον πρὸ φόβοιο ἔλωρ δηλοῖσι λιποῖεν.
 πολλὰ δὲ Μηριόνη τε καὶ Αἰάντεσσι ἐπέτελλεν
 Αἴαντ', Ἀργείων ἡγήτορε, Μηριόνη τε,
 νῦν τις ἐνρήϊς Πατροκλῆος δειλοῖο 670
 μνησάσθω πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι
 ζωὸς ἐὼν· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κηράνει.
 ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη ξανθὸς Μενέλαος,
 πάντοσε παπταίνων, ὥστ' αἰετός, ὃν ῥά τέ φασιν
 ὀξύτατον δέρεσθαι ὑπουρανίων πετεηνῶν, 675
 ὃν τε καὶ ὑπόθ' ἐόντα πόδας ταχὺς οὐκ ἔλαθε πτώξ,
 θάμνω ὑπ' ἀμφικόμῳ κατακείμενος, ἀλλὰ τ' ἐπ' αὐτῷ
 ἔσονται, καὶ τέ μιν ὄκα λαβὼν ἐξείλετο θυμόν.
 ὡς τότε σοί, Μενέλαε διοτρεφέε, ὅσσε φαινώ
 πάντοσε δινεῖσθην πολέων κατὰ ἔθνος ἐταίρων, 680
 εἴ πον Νέστορος υἱὸν ἔτι ζῶοντα ἴδοιτο.
 τὸν δὲ μάλ' αἰψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
 θαρσύνονθ' ἐτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη ξανθὸς Μενέλαος
 Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο, διοτρεφέε, ὄφρα πύθῃαι 685

Einleitung 657 f. ist von A, 548 f. verschieden. Das Gleichniss wird in A eingeschoben sein, da Homer nie dasselbe Gleichniss oder grössere Stellen eines solchen wiederholt. zu O, 269—276. II, 482—486. ψ, 157—162.

666 f. μιν, Πάτροκλον.—πρὸ φόβοιο, γένόμενοι, vorwärts auf der Flucht (zur Flucht gewandt), wie πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο A, 382.

668. πόλλ' ἐπέτελλεν, inständig hiess er, vgl. A, 229. A, 782. — Αἰάντεσσι. vgl. 508.

670. τις μνησάσθω statt μνήσασθε. vgl. O, 181. — ἐνρήϊη, Liebe, nur hier. zu 204. — ἐπίστατο, von dem, was Jemand zu thun pflegt, mag dies nun auf natürlicher Anlage oder auf Aneignung beruhen, wie die Römer auch novi, wir wissen brauchen. vgl. N, 238. Ξ, 92. auch Z, 444.

672. oben 478.

675. ὀξύτατον, Adverb., wie ὀξύ. — ὑπουράνιος, Gegensatz zu ἐπιχθόνιος. vgl. 447 und ἔσπετον.

677 f. ἀλλὰ τ' — θυμόν geht über den Vergleichungspunkt hinaus.

679. σοί. zu A, 127.

681. ἴδοιτο (Μενέλαος), so dass der Dichter von der Anrede zur dritten Person übergeht. vgl. 702—705. zu O, 584. Schon Aristarch ergänzte ὅσσε, wonach der Sing. häufig steht, wie M, 466. N, 617. Ψ, 477. Andere lasen ἴδοιτο oder ἴδοιο. Beide Formen hat Homer nicht, auch nicht in den Compositis.

682 f. vgl. 116 f.

684. vgl. B, 172. O, 243. auch N, 768. Gewöhnlich schliesst der mit ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος oder ἰσταμένη anhebende Vers: ἔπεα πτερόεντα προσηύδα. Ein schliessender Acc. O, 173. vgl. auch K, 508. zu x, 377.

685 f. εἰ δ' ἄγε (zu A, 302) δεῦρο, ähnlich wie ἀλλ' ἄγε δεῦρο A, 314,

λυγρῆς ἀγγελίης, ἢ μὴ ὄφελλε γενέσθαι.

P

ἦδη μὲν σὲ καὶ αὐτὸν οἶομαι εἰσορόοντα
 γνώσκων, ὅτι πῆμα θεὸς Δαναοῖσι κυλινδει,
 νίκη δὲ Τρώων πέφαται δ' ὄριστος Ἀχαιῶν,
 Πάτροκλος, μεγάλη δὲ ποθὴ Δαναοῖσι τέτυκται.
 ἀλλὰ σὺ γ' αἰψ' Ἀχιλῆι, θεῶν ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
 εἰπεῖν, αἶ κε τάχιστα νέκυν ἐπὶ νῆα σαώσῃ
 γυμνόν· ἀτὰρ τὰ γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἔκτωρ.

690

ὡς ἔφατ', Ἀντίλοχος δὲ κατέστνεγε μῦθον ἀκούσας.

δὴν δέ μιν ἀμφασίη ἐπέων λάβε, τὼ δέ οἱ ὄσοε
 δακρυόφι πλησθεν, θαλερῇ δέ οἱ ἔσχετο φωνή.

695

ἀλλ' οὐδ' ὡς Μενελάου ἐφημοσύνης ἀμέλησεν
 βῆ δὲ θέειν, τὰ δὲ τεύχε' ἀμόμοι δῶκεν ἑταίρω,
 Λαοδόκῳ, ὃς οἱ σχεδὸν ἔστρεφε μώνυχας ἵππους.

τὸν μὲν δακρυχέοντα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο,
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι κακὸν ἔπος ἀγγελέοντα.

700

οὐδ' ἄρα σοί, Μενέλαε διοτρεφές, ἦθελε θυμὸς
 τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμννέμεν, ἔνθεν ἀπῆλθεν
 Ἀντίλοχος, μεγάλη δὲ ποθὴ Πυλίοισιν ἐτύχθη
 ἀλλ' ὃ γε τοῖσιν μὲν Θρασυμήδεα δῖον ἀνῆκεν,

705

ἀλλ' ἄγε δεῦρ' ἴθι N, 235. δεῦρ'
 ἴθι allein Γ, 390. zu T, 347. —
 ἀγγελίη, vom Inhalt der Botschaft,
 wie 642.

687. εἰσορόων tritt häufig veranschaulichend hinzu, wie ἰδών (A, 599).

689 f. νίκη, γίνεταί (zu II, 769), nicht ἐστί, wo Τρώσιν stehen müsste. — πέφαται — Πάτροκλος. Aber das Schlimmste, was geschehen ist, kann er nicht ahnen. — μεγάλη — τέτυκται. vgl. 704. A, 471.

692. εἰπεῖν, ταῦτα. — αἶ, wie A, 799.

693. oben 122.

694. κατέστνεγε, horrebat, vom Entsetzen nur hier. Mit Acc. κ, 113.

695 f. ἀμφασίη (statt ἀφασίη), Sprachlosigkeit, Verstummen. ἐπέων tritt überflüssig hinzu, wie ποδῶν zu ποδάνιπτρα (τ, 343). — δακρυόφι für δάκρυσσι nur in diesem Verse, δακρυόισι σ, 173. — θαλερῇ, voll. vgl. B, 266.

698. Die Waffen würden ihm im Laufe gehindert haben. vgl. B, 183.

699. Der Wagenlenker des Antilochos wird sonst nicht genannt, wie der des Idomeneus nur 611. — ἔστρεφε, prägnant, gewandt hielt. vgl. Θ, 168. Y, 488. Franke meint, der Wagenlenker habe seine Pferde gelenkt, je nachdem Antilochos seine Stellung gewechselt, aber dies kann στρέφειν nicht bezeichnen, und hier ist vom jetzigen Augenblick die Rede. Die Pferde waren allemal dem Lager zugewendet, um gleich zurückfahren zu können. zu O, 451.

700—761. Menelaos kehrt zur Leiche zurück. Mit Meriones hebt er sie auf und trägt sie nach dem Lager zu, während die beiden Aias sie gegen die Troer und Hektor vertheidigen; die übrigen Achaier fliehen.

703 f. Statt des einfachen Ἀντίλοχου tritt zu τειρομένοις ἐτάροισιν ein Relativsatz. — ἔνθεν, von denen, ähnlich wie ὅθι für ἐν ᾧ, οἷς. vgl. A, 41.

705. ὃ γε. Der Dichter lässt die Anrede fallen. zu 681. — τοῖσιν,

αὐτὸς δ' αὖτ' ἐπὶ Πατρόκλῳ ἦρωι βεβήκει. 17
 στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι θέων, εἶδαρ δὲ προσηύδα
 κείνον μὲν δὴ νηροῖν ἐπιπροέηκα θοῆσιν,
 ἐλθεῖν εἰς Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν· οὐδέ μιν οἶω
 γῆν ἰέναι, μάλα περ κεχολωμένον Ἔκτορι δίῳ 710
 οὐ γάρ πως ἂν γυμνὸς ἐὼν Τρώεσσι μάχοιτο.
 ἡμεῖς δ' αὐτοὶ περ φραζόμεθα μῆτιν ἀρίστην,
 ἡμῖν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσομεν ἠδὲ καὶ αὐτοὶ
 Τρώων ἐξ ἐνοπῆς θάνατον καὶ κῆρα γύγωμεν.
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας 715
 πάντα κατ' αἶσαν ἔειπες, ἀγακλεῆς ὦ Μενέλαε.
 ἀλλὰ σὺ μὲν καὶ Μηριόνης ὑποδύντε μάλ' ὄκα
 νεκρὸν ἀείραντες φέρετ' ἐκ πόνου· αὐτὰρ ὀπισθεν
 νῶϊ μαχησόμεθα Τρωσὶν τε καὶ Ἔκτορι δίῳ,
 ἴσον θυμὸν ἔχοντες ὁμώνυμοι, οἳ τὸ πάρος περ 720
 μίμνομεν ὄξυν ἄρηα παρ' ἀλλήλοισι μένοντες.
 ὡς ἔφαθ'· οἳ δ' ἄρα νεκρὸν ἀπὸ χθονὸς ἀγκάζοντο
 ὕψι μάλα μεγάλως· ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὀπισθεν
 Τρωϊκός, ὡς εἶδοντο νέκυν αἴφροντας Ἀχαιοὺς.
 ἴθυσαν δὲ κίνεσσω ἰοικότες, οἳ τ' ἐπὶ κάρῳ 725

Dat. des Antheils. — Thrasymedes kämpfte nach 378 an des Antilochos Seite. — ἀνῆκεν, ἄτρονεν. vgl. Σ, 362. Φ, 545. Die Rede wird nicht ausgeführt.

708 f. Eine Anrede, wie 669, fehlt. vgl. Γ, 428. Θ, 185. Α, 347. 380. Besonders fehlt sie oft in der Mitte des Gesprächs. — Dem μὲν entspricht δέ 712. Der mit δέ entgegengestellte Satz ist freilich logisch auch durch den 709 mit οὐδέ (aber nicht) angeschlossen eingeleitet.

711. γυμνός (zu II, 815), da er seine Rüstung dem Patroklos gegeben hatte. vgl. Σ, 130 ff. Eine andere Rüstung würde dem Sohne der Göttin nicht ziemen. vgl. zu Σ, 192—195.

712—714. vgl. 634 ff. — Τρώων ἐξ ἐνοπῆς. II, 782.

716. Die gewöhnliche Formel Α, 286. vgl. Γ, 59. — ἀγακλεῆς, da das gewöhnliche διοτρεφές (K, 43) nicht in den Vers geht. Homer hat sonst Μενέλαε διοτρεφές (H, 109), oder mit Ἀτρεΐδῃ (12), oder mit

vorhergehendem ὦ (238), auch das einfache Μενέλαε (556).

717 f. ὑποδύντε, die dem ἀείραντες vorhergehende Handlung. zu Θ, 332. — μάλ' ὄκα gehört zu φέρετ' zu O, 483. Σ, 429; χερσὶν ἀείραντες φέρον ἐκ πόνου.

720 f. Dass die beiden Aias, wie sie denselben Namen führen, auch im Kriege immer zusammen stehen (vgl. N, 701 ff.), wird mit der Hindeutung hervorgehoben, dass Menelaos und Meriones auf sie sich verlassen können. — μίμνομεν ἄρηα. vgl. Α, 836. — μένοντες, hier in anderm Sinne, wie eben μίμνον.

722 f. ἀγκάζοντο, hoben ihn mit den Armen auf, indem sie ihn (der eine den Kopf, der andere die Füße) umfassten. Zu dem das ὕψι steigernden μάλα tritt noch μεγάλως, das statt μέγα, μεγάλη nur noch π, 432 steht. vgl. auch II, 776. — ἐπὶ — ὀπισθεν. N, 834. Sie schrieen vor Streitlust. Anders 607.

725—732. ἴθυσαν, gegen die mit

βλημένῳ ἀίξωσι πρὸ κούρων θρηνητήρων P
 ἕως μὲν γάρ τε θέουσι διαρραῖσαι μεμαῶτες,
 ἀλλ' ὅτε δὴ ὁ ἐν τοῖσιν ἐλίξεται ἀλλὰ πεποιθώς,
 ἄν τ' ἀνεχώρησαν διὰ τ' ἔτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος.
 ὡς Τρῶες εἰως μὲν ὀμιλαδὸν αἶεν ἔποντο, 730
 νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν
 ἀλλ' ὅτε δὴ ὁ Αἴαντε μεταστρεφθέντε κατ' αὐτοῖς
 σταίησαν, τῶν δὲ τράπετο χρώς, οὐδὲ τις ἔτλη
 πρόσσω αἶξας περὶ νεκροῦ δηριάσθαι.
 ὡς οἱ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον ἐκ πολέμοιο 735
 νῆας ἐπι γλαφυράς· ἐπὶ δὲ πτόλεμος τέτατό σφιν
 ἄγριος, ἦντε πῦρ, τό τ' ἐπεσσύμενον πόλιν ἀνδρῶν
 ὄρμενον ἐξαίφνης φλεγέθει, μινύθουσι δὲ οἴκοι
 ἐν σέλαϊ μεγάλῳ τὸ δ' ἐπιβρέμει ἵς ἀνέμοιο·
 ὡς μὲν τοῖς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν αἰχητήων 740
 ἀζηχῆς ὄρουμαγδὸς ἐπήμει ἐροχόμεοισιν.
 οἱ δ', ὡσθ' ἠμίονοι κρατερόν μένος ἀμφιβαλόντες
 ἔλκωσ' ἐξ ὄρεος κατὰ παιπαλοέσσαν ἀταρπὸν
 ἢ δοκὸν ἢ δόρυ μέγα νήιον· ἐν δέ τε θυμός
 τεῖρεθ' ὁμοῦ καμάτῳ τε καὶ ἰδρῶ σπενδόντεσσιν· 745

der Leiche sich entfernenden Achaier. Zur Art des Vergleiches zu *A*, 474 ff. vgl. *O*, 271 ff. Die beiden ersten Verse bezeichnen allgemein die den angeschossenen Eber mit dem Jäger verfolgenden Hunde. Der den Vergleich begründenden Ausföhrung 727—729 entsprechen 730—734. — *ἕως*, wie das volle *εἰως*, meist mit folgendem *μὲν*, eine Zeit lang (*M*, 141). — *διὰ—ἄλλος*. vgl. *A*, 745. — 730 f. sind aus *O*, 277 f., wo nur *Δαναοὶ* steht. — *κατ' αὐτοῖς σταίησαν*, so oft sie sich gegen sie stellten. Der Opt. von der Wiederholung, wogegen beim Ind. 728 nur ein einzelner Fall vorschwebt.

735—739. *ὡς*, indem die Troer ihnen nachdrangen. — *ἐμμεμαῶτε*, mit Hast (zu *E*, 142), verstärktes *μεμαῶτε* (zu *N*, 197). — *ἐπὶ δὲ—σφιν (ἐπι—τέτατο*. zu *M*, 436) führt das *ὡς* noch einmal aus, um das Getümmel der Verfolgenden anzuschliessen, das mit dem Rauschen eines gewaltigen, vom Winde ge-

nährten Stadtbrandes verglichen wird, wie sonst mit dem Meerbrausen. — *ἄγριος*. zu 398. — *ἐπεσσύμενον*, anstürmend (*II*, 511). Der plötzliche Ausbruch (*ὄρμ. ἐξαίφνης*) ist ein Nebenzug, wogegen *ἐπεσσύμενον φλέγεται* den Hauptpunkt bildet, dessen Folge *μινύθουσι δὲ οἴκοι*. — *τὸ ἐπιβρέμει*, in dieses fährt brausend.

740 f. *μὲν*, nicht *ἄρα*, weil der folgende Gegensatz vorschwebt. vgl. *M*, 436. *O*, 413. — *τοῖς*, den beiden Aias und den übrigen Achaïern. — *ἀζηχῆς* (*ἀ—ζα—εχῆς*), ununterbrochen, gewaltig. zu *O*, 25. *A*, 435.

742—746. Die unerschtterliche Ausdauer, womit Menelaos und Meriones die Leiche tragen. — *ἀμφιβαλόντες*, wörtlich umwerfend (anziehend), etwa begabt mit, ähnlich wie *ἐπιειμένος*. zu *A*, 149. vgl. *H*, 164. — *θυμός*, Herz, wie *A*, 88. — *καμ. τε καὶ ἰδρῶ*. Der Schweiß belästigt sie gleichfalls. Anders 385. — *σπενδόντεσσιν*, von

- ὡς οἱ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον. ἀντὰρ ὀπισθεν 17
N Αἴαντ' ἰσχανέτηρ, ὥστε πρῶν ἰσχανεῖ ὕδωρ
 ὑλήεις, πεδίωιο διαπρύσιον τετυχηώς,
 ὅς τε καὶ ἰφθίμων ποταμῶν ἀλεγεινὰ ῥέεθρα
 ἴσχει, ἄφαρ δέ τε πᾶσι ῥέον πεδίονδε τίθησι 750
 πλάζων οὐδέ τί μιν σθένει ῥηγνῶσι ῥέοντες.
 ὡς αἰεὶ Αἴαντε μάχην ἀνέεργον ὀπίσσω
 Τρώων οἱ δ' ἄμ' ἔποντο, δύο δ' ἐν τοῖσι μάλιστα,
 Αἰνεΐας τ' Ἀγχισιάδης καὶ φαίδιμος Ἴκτωρ.
V τῶν δ', ὥστε φαρῶν νέφος ἔρχεται ἤε κολοιῶν, 755
 οὐλον κεκληγῶτες, ὅτε προῖδωσιν ἰόντα
 κίρκον, ὃ τε σμικρῆσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσι,
 ὡς ἄρ' ὑπ' Αἰνεΐα τε καὶ Ἴκτωρι κοῦροι Ἀχαιοῶν
 οὐλον κεκληγῶτες ἴσαν, λήθοντο δὲ χάριψ.
 πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ πέσον περὶ τ' ἄμφι τε τάφρον 760
 φεγγόντων Δαναῶν πολέμον δ' οὐ γίνετ' ἔρωή.

der Anstrengung. vgl. 121. — 746 fällt wegen der Wiederholung von 735 auf.

746—754. Die hinter den Trägern gehenden beiden Aias halten den Hektor, den Aineias und die übrigen Troer von der Leiche zurück. — πεδίωιο διαπρ. τετυχ., auf der Ebene ganz durch (weit) sich erstreckend. vgl. *z*, 88. τετύχηκε, ist eigentlich nichts weiter als gerade ist. vgl. *E*, 587. Die Form τετυχηώς, wie τεθνηώς, πεπτηώς, κεκμηώς, beruht auf guter Ueberlieferung. τετυχηώς ist bei Homer ohne Analogie. — ἀλεγεινὰ, schrecklich, wie δεινὰ; sie sind durch Regengüsse furchtbar geschwollen. — ἄφαρ, sobald sie bis zu ihm sich ergießen. — πλάζων, sie abhaltend, dass sie nicht weiter sich nach dieser Seite verbreiten. [Es steht diese Stelle in Widerspruch mit 732 ff. Von den übermäßig gehäuften Gleichnissen ist 735—741 eine spätere Fassung eines Rhapsoden für 742—754. Dieser liess die ursprünglichen Verse 742—754 weg, so dass auf 741 unmittelbar 755 folgte. Franke will die Stelle von den Worten ἐπὶ δ' ἴαχε

(723) an, bis νῆας ἐπι γλαφυράς (736) ausscheiden, wodurch ein scharfer Uebergang entsteht.]

755—761. Flucht der übrigen in der Nähe befindlichen Achäer. — τῶν bleibt weiter unbeachtet. zu *B*, 459 ff. — φαρῶν, wogegen *II*, 583 ψῆρας, wahrscheinlich weil ψᾶρας nicht wohlklingend schien. Der Wechsel ist, da die Quantität dieselbe bleibt, auffallend. Anders verhält es sich mit ἀραρῖα neben ἀρηρώς. — νέφος, Schar, Schwarm. vgl. *A*, 274. — οὐλος, wirr, eigentlich zusammengedrängt, wie οὐλ-αμός, ἀ-οιλ-ής, von Wurzel ἐλ (εἰλεῖν). — κεκληγῶτες (zu *M*, 125), als ob ψᾶρες ἤε κολοιοὶ vorherginge. zu *II*, 281. — προῖδωσιν, (vor sich) von weitem schauen. vgl. *Σ*, 527. *X*, 275. — κίρκον. vgl. *X*, 139 ff. zu *v*, 86 f. — σμικρῆσι. Die Form mit *σ* nur hier, wo sie der Position wegen nicht nöthig ist, μικρός *E*, 801. *γ*, 296, häufiger ὀλίγος. — πέσον, vor banger Eile. — περὶ τ' ἄμφι τε, rings um d herum, wofür ἀμφιπερὶ *B*, 305. vgl. *Σ*, 564. — τάφρον, über den sie flohen. — πολέμον—ἔρωή. *II*, 302. Noch immer verfolgten die Troer die Fliehenden.

Ὀπλοποιία.

Ὡς οἱ μὲν μάραντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο
 Ἀντίλοχος δ' Ἀχιλλῆι πόδας ταχὺς ἄγγελος ἦλθεν.
 τὸν δ' εἶρε προπάρουθε νεῶν ὀρθοκραιράων,
 τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμόν, ἃ δὴ τετελεσμένα ἦεν.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὄν μεγαλήτορα θυμόν 5
 ὦ μοι ἐγὼ, τί τ' ἄρ' ἀντε κρηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 νησὶν ἐπι κλονέονται ἀτυζόμενοι πεδίοιο;
 μὴ δὴ μοι τελέσῃσι θεοὶ κακὰ κήδεα θυμῷ,
 ὡς ποτέ μοι μήτηρ διεπέφραδε, καὶ μοι ἔειπεν
 Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον ἔτι ζῶντος ἐμειο 10
 χερσὶν ὑπο Τρώων λείψειν φάος ἡελίοιο.
 ἦ μάλα δὴ τέθνηκε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός,
 σχέτλιος ἦ τ' ἐκέλευον ἀπωσάμενον δῆιον πῦρ
 ἄν ἐπὶ νῆας ἔμεν, μηδ' Ἐκτορι ἴφι μάχεσθαι.
 ἦος ὁ ταῦθ' ὤρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν, 15
 τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθεν ἀγαθοῦ Νέστορος υἱός,

ACHTZEHNTE BUCH.

1—34. *Achilleus, der eben des Freundes Tod zu ahnen begonnen, überlässt sich bei der Nachricht des Antilochos ganz seinem wüthenden Schmerze.*

2. Vom Hineilen zum Achilleus, dessen Gedanken 3 ff. aussprechen. Die Ankunft erfolgt 16 f.

3. τὸν δ' εἶρε. zu *M*, 121. Zunächst wird der Ort angegeben, wo Achilleus sich befand. Er steht nicht auf dem Verdecke, wie *A*, 600, sondern zwischen seinem Schiffe und den Zelten, wo er einen Blick auf das Thor hat, durch welches die Achaier ins Lager fliehen. — ὀρθοκραιράων, langhörnig. zu *Θ*, 231.

4. vgl. *B*, 36.

6 f. τί τ' ἄρ' ἀντε, wie τί τ' ἄρ' αὐ ψ, 264. zu *P*, 133. τί τι' ἀντε *A*, 202, τέων ἀντε ζ, 119, aber τέο δ' ἀντε *B*, 225. — ἀτ. πεδίοιο (*Z*, 38), die begleitende Handlung des bedrängten Hineilens zum Lager.

8—11. Die Unwahrscheinlichkeit,

dass Achilleus bei der Sendung des Patroklos sich dieser Verkündigung nicht erinnerte, kümmert den Dichter nicht. Dagegen können die Verse *P*, 408 ff. kaum neben unserer Stelle bestehen. — ὡς, wofür man ἄ erwartet. Man ergänzt dazu τελέεσθαι. — διεπέφραδε, verkündet hat. zu ζ, 47. — καὶ μοι ἔειπεν, εἰπούσα. — ἄριστον. Der Superlativ, wie *I*, 642. Zu den Myrmidonen gehörte Patroklos jetzt, insofern er mit ihnen unter des Achilleus Leitung ausgezogen war. — λείπειν φάος ἡελίοιο. Das Gegentheil *E*, 120. [Könnten *V*. 8—11 fehlen?]

12. Jetzt scheint es ihm unzweifelhaft, dass Patroklos gemeint gewesen. — ἦ μάλα δὴ (*Θ*, 102), nimirum. zu *I*, 204. δ, 169.

13 f. vgl. *II*, 80—82. 87—90. — ἐκέλευον, αὐτόν. — Andere lasen νῆας ἐπ' ἄν ἔναι.

16 f. *II*, 2 f. — ἀργαλή, wie gleich *λυγρή*.

δάκρυα θεορὰ χέων, φάτο δ' ἄγγελίην ἄλεγεινήν 18
 ὦ μοι, Πηλέος υἱὲ δαΐφρονος, ἧ μάλα λυγρῆς
 πεύσειαι ἄγγελίης, ἧ μὴ ὄφελλε γενέσθαι.
 κεῖται Πάτροκλος, νέκνος δὲ δὴ ἀμφιμάχονται 20
 γυμνοῦ· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἴκτωρ.
 ὦς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα.
 ἀμφοτέρῃσι δὲ χερσὶν ἑλῶν κόριν αἰθαλόεσσαν
 χεύατο κακ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ἤσχυνε πρόσωπον·
 νεκταρέφω δὲ χιτῶνι μέλαινα' ἀμφίζανε τέφρη. 25
 αὐτὸς δ' ἐν κονίησι μέγας μεγαλωστί τανυσθεῖς
 κεῖτο, φίλησι δὲ χερσὶ κόμην ἤσχυνε δαΐζων.
 δμωαὶ δ', ἄς Ἀχιλεὺς ληίσσατο Πάτροκλός τε,
 θυμὸν ἀκηχήμεναι, μεγάλ' ἴαχον, ἐκ δὲ θύραζε
 ἔδραμον ἀμφ' Ἀχιλῆα δαΐφρονα, χερσὶ δὲ πᾶσαι 30
 στήθεα πεπλήγοντο, λύθην δ' ὑπὸ γυῖα ἐκάσθη.
 Ἀντίλοχος δ' ἑτέρωθεν ὀδύρευτο δάκρυα λείβων,
 χεῖρας ἔχων Ἀχιλῆος, ὃ δ' ἔστενε κυδάμιμον κῆρ·

18 f. vgl. P, 685 f.

20 f. vgl. P, 689—693. Nur das Thatsächliche der Botschaft spricht er aus, nicht die Mahnung.—*κεῖται*, wie B, 467.

22. P, 591.

23. *ἑλῶν* steht für sich. — *αἰθαλόεις* von der dunklen Farbe. zu B, 415. vgl. *γαῖα μέλαινα*. — *κόριν*, Staub, wie der Boden *κονίη* heisst.

25. *νεκταρέφω*. zu I, 385. Das Gewand war eine Gabe seiner Mutter. vgl. II, 223 f. — *τέφρη* kann hier unmöglich Asche sein, deren keine sich vor dem Zelte (3) befand; es muss gleich *κόνις* (23) stehen. Herodot braucht so *σποδός* (IV, 172). vgl. Verg. Aen. X, 844. Achilleus bedeckt sich gleich an der Stelle, wo er die Nachricht empfängt, Gesicht und Gewand mit Staub und wirft sich zur Erde. Priamos wälzt sich aus Trauer um Hektor in seinem Hofe im Mist und bedeckt sich damit Haupt und Nacken (Ω, 163 ff.). Das Zerreißen des Gewandes, was zur Trauer der Morgenländer, aber auch der Römer (Verg. Aen. V, 685. XII, 609) gehört, findet sich hier nicht.

26 f. *μέγας μεγαλ.* (II, 776) gehört zu *κεῖτο*. — *τανυσθεῖς*, wie N, 392. — *ἤσχυνε*, obgleich es bereits 24 an derselben Versstelle stand. [Dass er sich auf die Erde geworfen, muss schon 23 ff. angenommen werden. Die beiden Verse dürften kaum echt sein.]

28—31. Die Dienerinnen hatten drinnen das Jammern des Achilleus um den Freund vernommen; denn obgleich dies ausdrücklich erst 35 vorkommt, muss es doch auch schon 23 ff. gedacht werden. — *ληίσσατο*, erworben hatte. vgl. 339 ff. I, 664 ff. zu α, 398. Nachträglich tritt *Πάτροκλος* ohne besondere Kraft hinzu. — *ἀμφί*, zu. Sie helfen ihm klagen. zu A, 154. — *στήθεα πεπλήγοντο*. Das Schlagen der Brüste, ist das gewöhnliche Trauerzeichen der Frauen. vgl. 51. Verg. Aen. I, 481. Hier von weicht T, 284 f. ab, wonach Verg. Aen. IV, 673. — *λύθην ὑπο*. zu A, 401.

32—34. *ἑτέρωθεν*. Er stand wohl rechts von Achilleus, während die Dienerinnen diesen links umgaben. — *ὃ δὲ* — *κῆρ*, statt eines *στένοντος*. vgl. 56. *κῆρ*, von der Brust, aus

δεΐδτε γάρ, μὴ λαϊμὸν ἀπαμήσειε σιδήροσ. Σ
 σμερδαλέον δ' ὤμωξεν ἄκουσε δὲ πότνια μήτηρ, 35
 ἤμην ἐν βένθεσσιν ἄλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι,
 κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα θεαὶ δέ μιν ἀμφαγέροντο
 πᾶσαι, ὅσαι κατὰ βένθος ἄλὸς Νηρηίδες ἦσαν.
 ἐνθ' ἄρ' ἔην Γλαύκη τε Θάλειά τε Κνμοδόχη τε,
 Νησαίη Σπειώ τε Θόη θ' Ἀλίη τε βοῶπις, 40
 Κνμοθόη τε καὶ Ἀκταίη καὶ Λιμνώρεια
 καὶ Μελίτη καὶ Ἰαιρα καὶ Ἀμφιθόη καὶ Ἀγανή,
 Δωτώ τε Πρωτώ τε Φέρονσά τε Δυναμένη τε
 Δεξαμένη τε καὶ Ἀμφινόμη καὶ Καλλιάνειρα,
 Δωρίς καὶ Πανόπη καὶ ἀγακλειτὴ Γαλάτεια, 45
 Νημερτής τε καὶ Ἀφενδῆς καὶ Καλλιάνασσα
 ἐνθα δ' ἔην Κλυμένη Ἰάνειρά τε καὶ Ἰάνασσα,
 Μαῖρα καὶ Ὠρεΐθνια ἐνπλόκαμός τ' Ἀμάθεια,
 ἄλλαι θ', αἱ κατὰ βένθος ἄλὸς Νηρηίδες ἦσαν.
 τῶν δὲ καὶ ἀργύφρον πλῆτο σπέος· αἱ δ' ἅμα πᾶσαι 50

welcher die Seufzer aufsteigen. vgl. K, 16. P, 539. Y, 169. — δεΐδτε, imperfektisch, wie Ω, 358. — ἀπαμήσειε, mit Verlängerung des α vor der Liquida. vgl. Ω, 451. Zenodot las ἀπομηξείε. zu Φ, 455.

35—69. Das Wehgeschrei des Achilleus erweckt lautes Jammern der Mutter Thetis, die mit allen ihren Schwestern das Meer verlässt und zu ihrem Sohne eilt.

35. Jetzt erhebt er ein so gewaltiges Jammerschrei, dass Thetis es vernimmt.—δέ schliesst eine ganz neue Handlung an. vgl. P, 582.

36. A, 358.

38. πᾶσαι, ὅσαι, wie B, 143. E, 877. A, 825. Oft fehlt πᾶς, wie A, 566. Θ, 205. — ἦσαν. Wir sagen sind, nicht waren. zu E, 331. vgl. 419.

39—49. Die fünfzig Töchter des Nereus und der Doris, der Tochter des Okeanos, nennt Hesiod Theog. 240—264. Hier werden drei und dreissig angeführt. Bei Hesiod finden sich wörtlich Vers 43 und 45, wie hier, durch einen andern Vers getrennt, auch 40, der aber statt mit Νησαίη, mit Κνμοθόη beginnt und mit ἐρόεσσα schliesst. Ausser-

dem sind beiden Verzeichnissen gemeinschaftlich Γλαύκη, Κνμοδόχη, Νησαίη, Κνμοθόη, Μελίτη, Ἀγανή (die bei Hesiod in demselben Verse ganz so stehen, wie 42) und Νημερτής. Die Namen beziehen sich meist auf Meer und Küste, dann auf Schönheit, Macht und Wahrheit, wie die Meerergötter selbst νημερτές heissen. Sonst bekannt sind die Namen Δωρίς und Γαλάτεια. Für Ἀμάθεια hat Hesiod Ψαμάθη. Ἰαιρα ist wohl die Gehende. vgl. Ἰων. Ἀγανή, Νημερτής und Ἀφενδῆς sollten Paroxytona sein, wie Γλαύκη und Θόη. zu B, 592. Gleicher, leicht zu meidender Ausgang von 46 f. [Das ganze Verzeichniss verwarf schon Zenodot als unhomerisch (ὡς Ησιόδειον ἔγον χαρακτήρα), mit Aristarchs Zustimmung. Es fehlte in der alten Ausgabe von Argos. Lehrs hält dasselbe für echt, will nur am Schlusse εἰσὶν lesen.]

50. καί, mit Bezug auf θεαί—ἦσαν (37 f.). — ἀργύφρον, licht (zu ε, 230), Gegensatz zu ἡεροειδές (μ, 80). Thetis selbst ist ἀργύροπεζα. vgl. οἶν ἀργύφρον Ω, 621. — σπέος. Eine Grotte im Okeanos 402.

στήθεα πεπλήγοντο, Θέτις δ' ἐξήρχε γόοιο
 κλύτε, κασίγνηται Νηρηίδες, ὄφρ' εὖ πᾶσαι
 εἶδετ' ἀκούουσαι, ὄσ' ἐμῶ ἔνι κήδεα θυμῶ.
 ὦ μοι ἐγὼ δειλή, ὦ μοι δυσαριστοτόκεια,
 ἦ τ', ἐπεὶ ἄρ' τέκον νιδὸν ἀμόμονά τε κρατερόν τε,
 55 ἔξοχον ἠρώων, ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἴσος,
 τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτόν ὡς γονυῶ ἄλωης,
 νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἶσω
 Τρωσὶ μαχρόμενον τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὐτίς
 οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλῆιον εἶσω.
 60 ὄφρα δέ μοι ζῶει καὶ ὄρᾱ φάος ἡέλιιο,
 ἄχνηται, οὐδέ τί οἱ δύνamai χραισμηῖσαι ἰούσα.
 ἀλλ' εἰμ', ὄφρα ἴδωμι φίλον τέκος, ἦδ' ἐπακούσω,
 ὅτι μιν ἵκετο πένθος ἀπὸ πτολέμοιο μένοντα.
 ὡς ἄρα φωνήσασα λίπε σπέος· αἱ δὲ σὺν αὐτῇ
 65 δακρυνόεσσαι ἴσαν, περὶ δέ σφισι κῦμα θαλάσσης
 ῥήγγντο. ταὶ δ', ὅτε δὴ Τροίην ἐρίβωλον ἴκοντο,
 ἀκτῆν εἰσανέβαινον ἐπισχερώ, ἔνθα θαμειαί
 Μυρμιδόνων εἶρυντο νέες ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα.
 70 τῷ δὲ βαρὸν στενάχοντι παρίστατο πότνια μήτηρ,

52 f. εὖ εἶδετ'. vgl. B, 301. zu Γ, 72. — ὄσ', ἐστί. vgl. E, 877.

54. ὦ μοι ἐγὼ, wie 6. A, 404, Ω, 255. — δυσαριστοτόκεια, Unglücksheldennutter. zu Γ, 39.

55—60. νιδὸν — κρατερόν τε. E, 169. — ὁ δέ, statt relativer Verbindung. — ἀνέδραμεν, bildlich, wie auch in Prosa. Herod. VIII, 55. — ἔρνεϊ. vgl. P, 53. — Der Nachsatz beginnt mit τὸν μὲν, worauf statt ἀλλὰ μιν das neu anhebende τὸν δέ folgt. — γονυῶ. zu I, 534. — Mit 58 wird das Gleichniss (56 ff.) aufgegeben. — ἐπιπρ., entsandte (P, 708), hier von unfreiwilligem Gehenlassen. — Ἴλιον, Τροίην. zu A, 71. — δόμον Πηλῆιον, wie Νηληϊος νῆος. Thetis hatte das Haus des Peleus verlassen, da dieser alterte, und sie wusste, dass Achilleus vor Ilios fallen werde. zu A, 358.

61 f. Aber auch von seinem Leben vermag sie das ihm reichlich bestimmte Wehe nicht abzuwenden.

— ὄφρα — ἡέλιιο. vgl. E, 120. A, 88. — χραισμηῖσαι, ohne ὄλεθρον (A, 120), wie A, 242. — ἰούσα, um ihm zu helfen.

63 f. Sie ahnt nicht, welches Unglück ihn jetzt getroffen haben werde, was freilich nach 9 ff. aufzufallen muss. — ἀπό, fern von. vgl. B, 292.

66 f. δακρυνόεσαι, thränenvoll (Π, 10). δακρυνόεσσαι steht vom Ausbrechen in Thränen. — περὶ, als sie im Wasser sich bewegten. — ῥήγγντο. vgl. δίστατο N, 29. — ταί, obgleich dasselbe Subjekt bleibt. — Τροίην, Troas gegenüber.

68 f. Thetis ging ihnen voran. — ἐπισχερώ, hintereinander. zu A, 668. — ἀμφ' Ἀχιλῆα, beim Zelte des Achilleus, ähnlich wie εἰς Ἀγαμέμνονα H, 312. vgl. 339. Freilich wird seines Zeltes nur in einer Umschreibung der aufs Land gezogenen Schiffe gedacht. vgl. T, 3.

70—148. Thetis bittet den Achil-

ὄξυ δὲ κωκύσασα κάρη λάβε παιδὸς ἔοιτο, Σ
καὶ ὃ ὀλοφυρομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;
ἔξαύδα, μὴ κεῦθε· τὰ μὲν δὴ τοι τετέλεστα
ἐκ Διός, ὡς ἄρα δὴ πρὶν γ' εὔχεο χεῖρας ἀνασχών, 75
πάντας ἐπὶ πρύμνησιν ἀλήμεναι νῆας Ἀχαιῶν
σεῦ ἐπιδεομένους, παθέειν τ' ἀεκήλια ἔργα.

τὴν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεΐς·
μητέρα ἐμή, τὰ μὲν ἄρ μοι Ὀλύμπιος ἐξετέλεσεν
ἀλλὰ τί μοι τῶν ἦδος; ἐπεὶ φίλος ὦλεθ' ἑταῖρος, 80
Πάτροκλος, τὸν ἐγὼ περὶ πάντων τιῶν ἑταίρων,
ἴσον ἐμῇ κεφαλῇ. τὸν ἀπόλεσα, τέυχεα δ' Ἐκτωρ
δρώσας ἀπέδυσσε πελώρια, θαῦμα ἰδέσθαι,
καλά τὰ μὲν Πηλεῖ θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα,
ἦματι τῷ, ὅτε σε βροτοῦ ἀνέρος ἔμβαλον ἐνῆ. 85
αἰθ' ὄφελος σὺ μὲν αὖθι μετ' ἀθανάτης ἀλήσῃ
ναίειν, Πηλεὺς δὲ θνητὴν ἀγαγέσθαι ἄκοιτιν.

leus, der sofort den Mörder seines
Freundes tödten will, bis zum näch-
sten Morgen zu warten, wo sie ihm
neue, von Hephaistos geschmiedete
Waffen bringen werde, und sie eilt
deshalb zum Olympos.

70 f. Der Dichter denkt sich hier
Achilleus und auch Thetis selbst
sitzend, wie A, 349 f. 360. — παρί-
στατο, wie II, 2. Dass sie sich zu
ihm gesetzt, wird übergangen. —
κάρη λάβε, was eben nur denkbar,
wenn beide sassen. — ἔοιτο haben
hier und 138 mit Recht die meisten
Handschriften, nicht ἔηος (zu A, 393),
das nur da nach νῆος, παιδός, ἀν-
δρός steht, wo das gewöhnliche ἔοιτο
durch die Bedeutung ausgeschlossen
wird. vgl. E, 9. 11.

73—77. τέκνον—κεῦθε. A, 362 f.
— μὲν betheuernd.— ἄρα δὴ. ἄρα be-
zeichnet die Beziehung auf τετέλε-
σται. — τὰ wird bestimmt ausge-
führt 76 f. vgl. A, 409 ff. — σεῦ
ἐπιθ. vgl. A, 240. — ἀεκ. ἔργα,
Jammervolles. ἀεκήλιος, nur
hier, Weiterbildung von ἀέκηλος,
wie ἀπατήλιος neben ἀπατηλός steht.
Von ἀεικέλιος ist es durchaus ver-
schieden, wenn man nicht etwa ein

ἀεικέλιος annehmen will, umgestellt
aus ἀεικέλιος, wie ἀπερείσιος aus
ἀπειρέσιος.

80. ἦδος, ἔσται. vgl. A, 318.

82. ἐμῇ κεφαλῇ, ἐμοί. vgl. O, 39.
— Mit besonderer Kraft tritt am
Anfange des Satzes das zurückwei-
sende τὸν ein.

83 f. δρώσας, nachdem er ihn
gemordet (II, 828. 850). — ἀπέ-
δυσσε, wie A, 532. περιδύσσε nach
einem Diphthongen A, 100. — πελ.
— ἰδέσθαι. K, 439. — τὰ μὲν. zu
A, 234.

85. ἔμβαλον, stiessen. vgl. 432 ff.

86 f. αἰθ' ὄφελος (A, 415. Γ, 40),
wofür αἰθ' ὄφελος E, 84, im Verse
das schwächere ὡς ὄφελος Γ, 428,
ὡς ὄφελος nur in der späten Stelle
ω, 30. Sonst kommt noch αἰθ' mit
ὄφελον, ὄφέλετε, ἀφελλεν vor (Ω,
253 f. ν, 204. σ, 401), viel häufiger
aber ὡς mit der ersten oder dritten
Person des Präs. und Imperf. von
ὀφέλλειν, ὡς πρὶν H, 390, ὡς μὴ
X, 481. — αὖθι wird darauf näher
bestimmt. zu Γ, 244. — αἰλαι,
Meerfrauen. vgl. 432. — ναίειν,
wärest wohnen geblieben.

νῦν δ', ἵνα καὶ σοὶ πένθος ἐνὶ φρεσὶ μυρίον εἴη
 παιδὸς ἀποφθιμένοι, τὸν οὐχ ὑποδέξαι αὐτίς
 οἴκαδε νοστήσαντ', ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ θυμὸς ἀνώγει
 ζῶειν οὐδ' ἀνδρῶσσι μετέμμεναι, αἳ κε μὴ Ἐκτωρ
 πρῶτος ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπείς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσῃ,
 Πατρόκλειο δ' ἔλωρα Μενoitιάδεω ἀποτίσῃ.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα
 ὠκύνωρος δὴ μοι, τέκος, ἔσσειαι, οἷ' ἀγορεύεις
 αὐτίκα γάρ τοι ἔπειτα μεθ' Ἐκτορα πότμος ἐτοίμος.

τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς
 αὐτίκα τεθναίνην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἑταίρω
 κτεινομένῳ ἐπαμῦναι ὃ μὲν μάλα τηλόθι πάτρης
 ἔφθιτ', ἐμεῖο δὲ δῆσεν ἀρῆς ἀλκτῆρα γενέσθαι.
 νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαι γε φίλην ἐς πατρίδα γαίαν,
 οὐδέ τι Πατρόκλω γενόμην φάος, οὐδ' ἐτάροισιν
 τοῖς ἄλλοις, οἳ δὴ πολέες δάμεν Ἐκτορι δίω,

88—93. νῦν δὲ knüpft den Gegen-
 satz zu 86 f. an, so aber. zu A,
 354. Ueber den Zwischensätzen geht,
 wie so häufig (zu P, 755), der Haupt-
 satz verloren. Es schwebt ein εἶμι
 vor, wie es 114 steht, ganz wie hier,
 101 fehlt. Fäsi ergänzt es musste
 anders kommen, aber νῦν heisst
 „gerade nun, da es anders gekom-
 men“. — ἵνα, von der Folge. —
 παιδὸς ἀποφθ. gehört zu πένθος.
 vgl. A, 169. Θ, 124. — ἀνώγει,
 das hier auch besser bestätigte Prä-
 sens, nicht das immer perfektische
 ἄνωγεν. zu ρ, 582. Das Leben ist
 ihm unerträglich, so lange er seinen
 Patroklos nicht gerächt hat. — ἀν-
 δρῶσσι μετέμμεναι, synonym mit
 ζῶειν. vgl. A, 762. X, 387 f. —
 πρῶτος, πρότερος, πρότερον. vgl.
 N, 502. Γ, 351. Man darf nicht
 erklären zuerst vor allen an-
 dern. Der Gedanke, auch viele
 andere Troer zu tödten (121 ff.),
 liegt ihm hier noch fern. — τυπείς
 steht für sich. — ἔλωρα, Berau-
 bung, nur hier. Anders ἐλώρια
 (A, 4) und der Sing. ἔλωρ, synonym
 mit κύρωμα. Der Plur., wie μέληθηρα
 N, 233.

95 f. ὠκύνωρος hier vom baldigen
 Tode. Dass Achilleus vor Ilios fal-

len werde, wusste sie längst (A,
 417. 505), aber sie hatte noch ge-
 hofft, er werde sobald nicht den
 Hektor tödten, worauf sein eigener
 Tod nach des Schicksals Bestim-
 mung gar bald folgen sollte.

98—100. Möchte ich nur auf der
 Stelle sterben, da ich den Freund
 verloren. — κτεινομένῳ wird in ὃ
 μὲν — γενέσθαι weiter ausgeführt.
 — Unter πάτρην versteht er Grie-
 chenland im Allgemeinen oder Phthie.
 Patroklos hatte ja längst seine Hei-
 mat Opus verlassen. zu 10. — δῆσεν,
 entbehrte meiner, gleich ἐδέν-
 ετο vom Stamme δν. Das ν fiel in
 ἐδένησεν aus, wie in πλέω (Stamm
 πλν), und es fand Kontraktion statt,
 wie in κῆται (κέ-ηται). Man hat δ'
 ἐδέησε vermuthet. — ἀρῆς, ὀλέθρου.
 vgl. M, 334. ἄρωε las Aristarch. —
 γενέσθαι, Acc. der Beziehung.

101—103. νῦν, Gegensatz zu αὐ-
 τίκα τεθναίνην, jetzt, wo dieser
 Wunsch unerfüllt bleibt. Auch hier
 schwebt εἶμι vor, wie 88. — Er
 muss ja doch vor Ilios fallen, und
 hat den Verlust des theuersten
 Freundes sich zugezogen; auch hat
 sein Zorn so viele Achaier in die-
 sen Tagen dem Hektor geopfert,
 und er so die ihm verliehene Kraft

ἀλλ' ἦμαι παρὰ νηυσὶν ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης, Σ
 τοῖος ἐόν, οἷος οὔτις Ἀχαιοῶν χαλκοχιτώνων 105
 ἐν πολέμῳ ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνονές εἰσι καὶ ἄλλοι.
 ὡς ἔρις ἔκ τε θεῶν ἔκ τ' ἀνθρώπων ἀπόλοιο,
 καὶ χόλος, ὃς τ' ἐφέηκε πολύφρονά περ χαλεπῆραι,
 ὃς τε πολὺ γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο
 ἀνδρῶν ἐν στήθεσσι ἀέξεται ἥντε καπνός 110
 ὡς ἐμὲ νῦν ἐχόλωσεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
 ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀγνίμενοί περ,
 θνυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκη.
 νῦν δ' εἰμ', ὄφρα φίλης κεφαλῆς ὀλετῆρα κικεῖω,
 Ἐκτορα κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὀππότε κεν δῆ 115
 Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.
 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίη Ἡρακλῆος φύγε κῆρα,
 ὃς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίωνι ἀνακτι
 ἀλλὰ ἐ μοῖρ' ἐδάμασσε καὶ ἀργαλέος χόλος Ἥρης.

auf unrühmliche Weise unbenutzt
 gelassen. — πολέες — δάμεν (ἐδα-
 μησαν). vgl. *Θ*, 344. *O*, 2.

104. Achilleus drückt viel schärfer
 das aus, was Nestor *A*, 664 f. 762 f.
 bemerkt hatte. Patroklos hatte ihm
 dasselbe (*Π*, 31 ff.) in anderer Weise
 vorgeworfen. — ἐτώσιον ἄχθος ἀρ.,
 wie αὐτῶς ἄχθος ἀρ. v. 379, von
 nutzlosen Menschen. — ἀρούρης,
 γαίης (*Θ*, 486).

95—104. Vgl. Platons prosaische
 Wiedergabe unserer Stelle *Apol*. 16.
 105 f. Als ἄριστος Ἀχαιοῶν be-
 zeichnet sich Achilleus *A*, 244. —
 οἷος. zu *N*, 275.

107 f. Das bittere Gefühl, wie
 viel Unglück er hätte ersparen kön-
 nen, lässt ihn Streit und Zorn ver-
 wünscheln, die dieser verschuldet.
 — ὡς, dass doch, wie in ὡς ὄφρα-
 λες. zu 86. *Z*, 281. — Statt der
 Welt nennt er Götter und Men-
 schen. — ὃς τε — χαλεπῆραι. vgl.
 ξ, 464.

109 f. Der Zorn lodert rasch hoch
 auf, da er dem Herzen wohl thut.
 — γλυκ. μέλιτος. vgl. *A*, 249. —
 καταλειβ., ἐς λαιμόν. vgl. *T*, 209.
 — ἥντε καπνός, der rasch aufsteigt.

111. Der Vers schliesst sich an

Ilias. III. 2. Auf.

die relativen Ausführungen von χό-
 λος an.

112 f. ἀλλὰ—ἐάσομεν. *Π*, 60. —
 τὰ bezieht sich auf das Unglück,
 das sein Zorn veranlasst hat (107),
 nicht auf die Beleidigung Agamem-
 nons, wie ἀγνίμενοί περ zeigt. —
 θνυμὸν, hier mit Beziehung auf den
 Schmerz. vgl. *O*, 24. — ἀνάγκη,
 mit Gewalt, führt das δαμάσαν-
 τες nur aus.

114. νῦν, da ich nun einmal das
 Liebste verloren habe. Das drei-
 malige Anheben mit νῦν (88. 101),
 wobei erst zum drittenmal εἰμι wirk-
 lich folgt, entspricht der leiden-
 schaftlichen Aufregung.

115 f. δέξομαι, als von den Göt-
 tern bestimmt. — τελέσαι, voll-
 ziehen. Zeus bestimmt, wann der
 Tod eintreten soll. — Ζεὺς ἠδ' ἀθ.
 θεοὶ ἄλλοι. vgl. *Ξ*, 120. *Υ*, 194. zu
 ι, 479. Im Gebete *Z*, 476.

117 f. Dass kein Mensch dem
 Tode entgehen kann (*Z*, 488 f.), be-
 weist er mit dem Schicksale des
 Stärksten aller Menschen, den der
 Here Groll verfolgt hat. — φύγε
 κῆρα. Von der Unsterblichkeit des
 Herakles weiss Homer noch Nichts.

zu λ, 602 ff.

- ὡς καὶ ἐγὼν, εἰ δὴ μοι ὁμοίη μοῖρα τέτυκται, 18
 κείσομ', ἐπεὶ κε θάνω νῦν δὲ κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην, 121
 καὶ τινα Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων βαθυκόλπων,
 ἀμφοτέρησιν χερσὶ παρειάων ἀπαλάων
 δάκρυ ὁμορξαμένην, ἄδιδὸν στοναχῆσαι ἐφείην.
 γροῖεν δ', ὡς δὴ δηρὸν ἐγὼ πολέμοιο πέπαυμαι. 125
 μηδέ μ' ἔρυνκε μάχης φιλέουσά περ οὐδέ με πείσεις.
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα
 ναὶ δὴ ταῦτά γε, τέκνον, ἐτήτυμον οὐ κακὸν ἔστιν 130
 τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμυνόμεν αἰπὸν ὄλεθρον.
 ἀλλὰ τοι ἔντεα καλὰ μετὰ Τρώεσσιν ἔχονται,
 χάλκεα, μαρμαίροντα τὰ μὲν κορυθαίολος Ἴκτωρ
 αὐτὸς ἔχων ὁμοίωσιν ἀγάλλεται οὐδέ ἔφημι
 δηρὸν ἐπαγλαῖεσθαι, ἐπεὶ φόνος ἐγγύθεν αὐτῷ.
 ἀλλὰ σὺ μὲν μή ποω καταδύσσο μῶλον ἄρῃος,
 πρὶν γ' ἐμὲ δευρ' ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδῃαι 135
 ἥσῃθεν γὰρ νεῦμαι ἄμ' ἠελίῳ ἀνιόντι,
 τεύχεα καλὰ φέρονσα παρ' Ἡφαίστοιο ἄνακτος.
 ὡς ἄρα φωνήσασα πάλιν τράπεθ' νῖος ἔοιτο,
 καὶ στρεφθεῖσ' ἀλίησι κασιγνήτησι μετηΐδα

120 f. εἰ δὴ, wenn da, wie es wirklich der Fall ist. vgl. A, 61. — ὁμοίη (Ἡρακλεῖ) μοῖρα, δαμῆναι. vgl. A, 278. — κείσομαι, ich werde ruhen. vgl. 178. Anders 20. — ἀροίμην, wünschend.

122—124. Τρωιάδες καὶ Δαρδανίδες (vgl. 339), wie Τρώες καὶ Δάρδανοι (Γ, 456). zu B, 819. — βαθυκόλπος, tiefbauschig (zu o, 469), wohl allgemeines Beiwort der Frauen, wie βαθύζωνοι (I, 594), ἐύζωνοι, καλλίζωνοι. — ἀπαλή, stehendes Beiwort (Γ, 371), wie bei ἀνχῆν (P, 49). — δάκρυ, kollektiv, wie δάκρυ χέων, δάκρυ ἀναπρήσας. δάκρυ lesen die meisten Handschriften. vgl. I, 433. λ, 530. ἀμφοτέρησιν deutet auf die reichströmenden Thränen.

125. γροῖεν δ' schliesst sich als lebhafter Ausruf an. Die Troer sollen fühlen, dass sein zu langes Zurückziehen ihnen zu Gute gekommen. vgl. 248. 269 f.

126. Er schliesst mit der Bethue-

rung, Nichts könne ihn von diesem Entschlusse abbringen.

128 f. ταῦτα, von dem entschieden erklärten Entschlusse, — Zum adverbialen ἐτήτυμον ist ἔπειτες gedacht. vgl. A, 286. δ, 157. — οὐ κακὸν, Litotes, wie οὐκ ἀεικές (O, 496. vgl. I, 70), schön. zu II, 570.

130—133. ἔχονται, ἀνέχονται, werden zurückgehalten. vgl. 197. Anders 188. — χάλκ., μαρμ., II, 664. — αὐτὸς — ἀγάλλεται. P, 473. — ἐπεὶ — αὐτῷ, da Achilleus ihn zu tödten sich vorgesetzt. vgl. P, 201 f. [Die vier hier lästigen Verse dürften späterer Zusatz sein.]

134—137. καταδύσσο, gemischter Aorist, wie ὄρσοο. — ἐν ὄφθ., mit, vor Augen. zu A, 587. — ἥσῃθεν, vom nächsten Morgen (zu δ, 214); ἄμ' ἠελ. ἀν. bestimmt die Zeit näher. vgl. A, 592. τ, 320. — νεῦμαι, nur hier statt νέομαι, aus metrischer Noth.

138 f. πάλιν mit dem Gen., wie

ἡμεῖς μὲν νῦν ὄυτε θαλάσσης εὐρέα κόλπον, Σ
 ὀφόμεναί τε γέρονθ' ἄλιον καὶ δόματα πατρός, 141
 καὶ οἱ πάντ' ἀγορεύσατ' ἐγὼ δ' ἐς μακρὸν Ὀλυμπον
 εἶμι παρ' Ἥφαιστον κλυτοτέγην, αἶ κ' ἐθέλωιν
 νίει ἔμῳ δόμεναι κλυτὰ τεύχεα παμφανόωντα.
 ὣς ἔφαθ', αἶ δ' ὑπὸ κῆμα θαλάσσης ἀντίκ' ἔδυσαν 145
 ἦ δ' αὐτ' Οὐλυμπόνδε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα,
 ἦεν, ὄφρα φίλω παιδὶ κλυτὰ τεύχε' ἐνεΐκαι.
 τὴν μὲν ἄρ' Οὐλυμπόνδε πόδες φέρον' αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 θεοσεσίω ἀλαλητῶ ἕφ' Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο
 φεύγοντες νῆας τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκοντο. 150
 οὐδ' ἄρα Πάτροκλόν περ ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 ἐκ βελέων ἐρύσαντο νέκυν, θεράποντ' Ἀχιλλῆος
 αὐτίς γὰρ δὴ τὸν γε κίχον λαός τε καὶ ἵπποι
 Ἐκτωρ τε, Πριάμοιο πάις, φλογὶ εἴκελος ἄλκην.

ἄψ (M, 420). — ἀλίησι (86), hier Adiekt., wie ἄλιος 141.

140—144. κόλπον, umschreibend, wie κῆμα (145), νότα (B, 159). — γέρονθ'. zu A, 358. — πάντα, was ihr von der Sache wisst. — παρ', zu, eigentlich in die Nähe von, wie auch bei Herodot und den Attikern, bloss bei Personen. Bei Homer nur noch α, 285; denn an Stellen, wie A, 347, ist παρὰ längs. Aehnlich steht im Mittelhochdeutschen bi. — αἶ κ', wie A, 66. vgl. 457.

148. πόδες φέρον, wie A, 497 von ihrem Aufsteigen zum Olymp ἀνέβη steht. Bei der Rückkehr springt sie herab (615).

148—242. Auf der Here Geheiss fordert Iris den Achilleus auf, durch sein Erscheinen am Graben die Troer in die Flucht zu treiben. Sein und der Athene Schreien verwirrt die Troer. So retten die Achaeier die Leiche, die sie im Zelte des Achilleus auf eine Bahre legen. Achilleus beweint den Freund. Früher Sonnenuntergang.

149. ἕφ' Ἐκτορος ἀνδρ. A, 242. vgl. M, 74.

150. vgl. O, 233. auch P, 432. Nur ein grosser Theil der vor Hektor und Aineias fliehenden Achaeier (vgl. P, 758 ff.) war schon ins Lager (νῆας) gekommen.

151 f. Und die Leiche war noch keineswegs gerettet. Unter den Achaeiern sind hier die beiden Aias nebst Odysseus und Meriones gemeint; die übrigen flohen vor ihnen her. — οὐδ' ἄρα führt hier den Gegensatz ein, indem es die Beziehung auf das Vorhergehende hervorhebt. vgl. A, 330. Die Negation gehört zum Zeitwort; daher kann mit οὐδέ auch, wie mit δέ, ein gleichartiger Satz oder ein Satz des Grundes angeknüpft werden (vgl. δ, 186. Π, 60). Das besser bestätigte οὐδέ κε passt nicht; denn ganz unglücklich ist, dass hier schon gedacht wäre, was nach einem ganz andern Vordersatz 166 folgt. — ἐκ βελέων. vgl. A, 465. Σ, 130. Π, 781. [Wahrscheinlich sind 148—150 eingeschoben, so dass ἄρα auf die Beschreibung am Ende des vorigen Gesanges zurückweist.]

153 f. γὰρ leitet die Beschreibung des weitern Kampfes um die Leiche ein. — λαός (Τρώων) τε καὶ ἵπποι, wie häufig αὐτοὶ τε καὶ ἵπποι. Doch fällt es etwas auf, da die Verfolger jedenfalls zu Fuss sind. — φλογὶ εἴκελος ἄλκην, wie N, 330, wogegen A, 253. P, 281 σὺν εἴκ. ἄλκ. steht. σὺν las Zenodot auch hier. — Des Aineias (P, 754) wird hier nicht gedacht.

- τρὶς μὲν μιν μετόπισθε ποδῶν λάβε φαίδιμος Ἴκτωρ 18
 ἐλκόμεναι μεμαῶς, μέγα δὲ Τρώεσσι ὁμόκλα 156
 τρὶς δὲ δὴ Ἀλάντες, θούρῳ ἐπιειμένοι ἀλκῆν,
 νεκροῦ ἀπεστυφέλιξαν ὃ δ' ἔμπεδον, ἀλκι πεποιδῶς,
 ἄλλοτ' ἐπαΐξασκε κατὰ μόθον, ἄλλοτε δ' αὐτε 160
 στάσχε μέγα ἰάχων ὄπισω δ' οὐ χάζετο πάμπαν.
 ὡς δ' ἀπὸ σώματος οὔτι λένοντ' αἰθωνα δύνανται
 ποιμένες ἄγρανλοι μέγα πεινάοντα διεσθαι,
 ὡς ῥα τὸν οὐκ ἐδύναντο δύο Ἀλάντε κορυστά
 Ἴκτορα Πριαμίδην ἀπὸ νεκροῦ δειδίξασθαι.
 καὶ νύ κεν εἰρουσέν τε καὶ ἄσπετον ἦρατο κῦδος, 165
 εἰ μὴ Πηλείωνι ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις
 ἄγγελος ἦλθε θεοῦσ' ἀπ' Ὀλίμπου θωρήσσεσθαι,
 κρύβδα Διὸς ἄλλων τε θεῶν πρό γὰρ ἦκέ μιν Ἥρη.
 ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 170
 ὄρσοε, Πηλείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν
 Πατρόκλω ἐπάμνον, οὗ εἶνεκα φύλοπις αἰνή
 ἔστηκε πρό νεῶν. οἱ δ' ἀλλήλους ὀλέκουσιν,
 οἱ μὲν ἀμυνόμενοι νέκρος πέρι τεθνηῶτος,
 οἱ δὲ ἐρύσσασθαι ποτὶ Ἴλιον ἠνέμοεσαν
 Τρώες ἐπιθύουσι μάλιστα δὲ φαίδιμος Ἴκτωρ 175

155—160. μετόπισθε, ἑὼν. — ποδῶν λάβε, obgleich Meriones oder Odysseus ihn bei den Füßen hielt (zu P, 722) und die beiden Aias unmittelbar hinter der Leiche gingen, woran hier nicht gedacht zu sein scheint. — ὁμόκλα, zum Angriff. — ἔμπεδον, beharrlich. Statt eines ἔπετο folgt eine genauere Ausführung. — ἐπαΐξ. κατὰ μόθον, stürzte im Getümmel heran. κατὰ μόθον heisst nicht in das Getümmel, zu Φ, 310. — μέγα ἰάχων. vgl. P, 213.

161—163. Der Vergleichungspunkt liegt im unerschütterlichen Muth. vgl. P, 61 ff. — σᾶμα, nur vom todtten Thiere. zu Γ, 23. — διεσθαι, vertreiben, wie δειδίξασθαι (164) verschrecken. vgl. P, 110. — κορυστά, wie N, 201.

165. Γ, 373.

167. A, 715. θωρήσσεσθαι ist der Inhalt der ἀγγελίη.

168. κρύβδα — θεῶν. Sie hatte ihr insgeheim den Auftrag gegeben. κρύβδα, nur hier, wie sonst νόσφι. Das Adv. κρύβδην hat die Odyssee. — πρό — Ἥρη, nach A, 195. Der Vers ist eben so verdächtig, wie P, 545 f. vgl. zu 182—187.

170—174. Πηλ.—ἀνδρῶν. A, 146. — ἐπάμνιν, beistehen, entweder mit dem Dat. (98 f. Z, 361 f.) oder ohne Casus. ἐπί verstärkt, wie in ἐπαρήγειν, ἐπαινεῖν. Aristarch las Πατρόκλω. — Zum Asyndeton vgl. E, 109. M, 343. — ἔστηκε, be- steht. vgl. N, 333. — πρό νεῶν, vor dem Lager, noch jenseit des Grabens. vgl. 150.

175. ἐπιθύουσι, verlangen (wie μέμονεν 176), statt des erwarteten ἐπιθύοντες. ἐπ-ιθύειν, nicht ἐπιθύειν, wie schon die Länge des ι zeigt. ἰθύειν selbst heisst nicht bloss darauf los gehen (M, 443), sondern auch versuchen, ver-

ἑλκόμεναι μέμονεν' κεφαλὴν δέ ἐ θυμὸς ἀνώγει Σ
 πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι, ταμόνθ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς.
 ἀλλ' ἄνα, μηδ' ἔτι κείσο' σέβας δέ σε θυμὸν ἰκέσθω,
 Πάτροκλον Τρωῆσι κοσὶν μέληθρα γενέσθαι.
 σοὶ λώβη, αἶ κέν τι νέκυσ ἤσχυμένος εἴη. 180
 τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς·
 Ἴρι θεά, τίς τ' ἄρ' σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἦκεν;
 τὸν δ' αὐτὲ προσέειπε ποδῆρμος ὠκέα Ἴρις·
 Ἦρη με προέηκε, Λιδὸς κοδρὴ παράκοιτις·
 οὐδ' οἶδε Κρονίδης ὑφίζυγος, οὐδέ τις ἄλλος 185
 ἀθανάτων, οἳ Ὀλυμπον ἀγάννιφον ἀμφινέονται.

langen (zu λ, 591). Beide Bedeutungen hat ἐπιθύειν. vgl. π, 297.

176 f. Zum Abschlagen des Hauptes zu P, 126. — σκολόπ., auf einem der Pfähle des Grabens, zum Hohn der Achaier. Die Leiche sollte den Hunden vorgeworfen werden. Durch die vorausgesetzte schmäbliche Miss-handlung muss Achilleus um so leidenschaftlicher aufgeregt werden.

178—180. κείσο, von der Ruhe (vgl. 121. B, 688), wie ἦσθαι (zu κ, 375). — σέβας, wie αἰδώς, νέμεις, Scheu. vgl. σεβάσατο θυμῷ Z, 167, νεμειζέσθω δ' ἐν θυμῷ P, 254, worauf V. 179 folgt. — λώβη, ἔσται. vgl. H, 97. — ἤσχυμένος εἴη steht wie ἀκαχήμενος εἴη E, 24. Der Opt., weil Iris einen solchen Fall nur als entfernte Möglichkeit denkt. Das überlieferte ἔλθῃ oder ἔλθοι ist hier unmöglich, da an eine Rückkehr der entstellten Leiche nicht gedacht wird. Anders ist es P, 160, wo die Rückgabe von Sarpedons noch unentstellter Leiche als ein Tausch gegen die Leiche des Patroklos gelten soll. Iris darf auch nicht die Möglichkeit der Rückkehr der entstellten Leiche für den Fall in Aussicht stellen, wenn Achilleus jetzt säumt. Auch kann ἔλθῃ nicht gerade zu für ἦ stehen. — νέκυσ mit verlängertem ν in der Arsis. Döderlein nahm νέκυσ als Acc. Plur., wie ω, 417, und erklärte νέκυσ ἔλθῃ zur Unterwelt komme, wie O, 251 f. νέκυσ καὶ δῶμ' Αἰδαο ἴζεσθαι. Dies geht nicht wohl an,

da Patroklos schon in der Unterwelt ist, und es sich hier um die erst drohende Schmach der Entehrung handelt.

182. Achilleus kennt die Iris von frühern Sendungen. — τ' ἄρ', statt des besser bestätigten γάρ. zu K, 61. Achilleus knüpft an die Rede der Iris an. vgl. 188. γάρ kann freilich nach einer Anrede stehen, aber nur wenn eine weitere Entwicklung der Ansicht des Redenden folgt. wie A, 123. — σε ohne Nachdruck.

184. Λιδὸς κοδρὴ παράκοιτις von Leto nur in der späten Stelle λ, 580. Here heisst so von ihrem Gatten, dieser ἐρίγδονπος πόσις Ἦρης.

186. ἀθανάτων — ἀμφινέονται; nur hier, wie bei Hesiod: Ἀθανάτων, οἳ ἔχουσι κἀν νυφόντος Ὀλύμπου. Homer hat meistens θεοί, οἳ oder τοὶ Ὀλυμπον ἔχουσιν, A, 18 θεοὶ Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες, B, 13 f. Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες ἀθάνατοι.

[182—187 sind, wie 168, später eingeschoben. Der Dichter dachte, Zeus selbst habe die Iris geschickt, um so die Leiche des Patroklos zu retten. Hätte eine andere Gottheit sie abgesandt, so würde Iris dies gleich mitgeteilt haben. Achilleus muss in der Iris eine Abgesandte der Götter und zunächst des Zeus erkennen. vgl. 197. Letzterer wird jetzt wieder auf dem Olympos gedacht (vgl. 167). Seine Rückkehr vom Ide, die doch jedenfalls vor Abend (239 ff.) erfolgt sein muss, wird nirgend erwähnt.]

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 18
 πῶς τ' ἄρ' ἴω μετὰ μῶλον; ἔχουσι δὲ τεύχε' ἐκείνοι·
 μήτηρ δ' οὐ με φίλη πρὶν γ' εἶα θωρήσσεσθαι,
 πρὶν γ' αὐτὴν ἔλθουσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδομαι· 190
 στεῦτο γὰρ Ἥφαιστοιο πάρ' οἰσέμεν ἔντεα καλά.
 ἄλλου δ' οὔτεν οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δῶω,
 εἰ μὴ Αἰαντός γε σάκος Τελαμωνιάδαο.
 ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὃ γ', ἔλπομ', ἐνὶ πρώτοισιν ὀμιλεῖ,
 ἔγχει δηϊῶων περὶ Πατρόκλοιο θανόντος. 195
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδὴννεμος ὠκέα Ἴρις·
 εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὃ τοι κλυτὰ τεύχε' ἔχονται·
 ἀλλ' αὐτὸς ἐπὶ τάφρον ἰὼν Τρώεσσι φάνηθι,
 αἶ κέ σ' ὑποδείσαντες ἀπόσχονται πολέμοιο 200
 Τρῶες, ἀναπνεύσοσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν
 τειρόμενοι ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.
 ἦ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις.
 αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ὄρωτο δίφιλος· ἀμφὶ δ' Ἀθήνη
 ὤμοις ἰφθίμοισι βάλ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
 ἀμφὶ δὲ οἱ κεφαλῇ νέφος ἔστεφε δια θεάων 205
 χροῦσον, ἐκ δ' αὐτοῦ δαίε φλόγα παμφανώουσαν.
 ὣς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν ἐξ ἄστεος αἰθέρ' ἵκηται,

188—190. πῶς τ' ἄρ' ἴω, wie γ, 22. Die Frage schliesst an die Anforderung 178 ff. — τεύχε', ἐμά. — οὐ—εἶα, verbot, als sie bei mir war. — αὐτὴν, ohne Nachdruck, wie μιν. vgl. 135. — στεῦτο, verkündete. zu B, 597. — πάρ', nicht παρ' (vgl. A, 97), schrieb Aristarch, damit man nicht παροισέμεν verbinde. zu A, 350.

192—195. τεῦ, nur hier als Relat., attrahirt das ἄλλον οὐτίνα. vgl. K, 416. Krüger vermuthet mit Recht τοῦ oder οἰδ' ὅτεν. — Der Schild des Aias war freilich besonders stark, und es wird häufig erwähnt, dass er ihn ἦντε πύργον getragen; doch bleibt es auffallend, dass dieser hier allein von der Rüstung genannt wird. — ὀμιλεῖ. zu A, 523. — περὶ Π. θαν. vgl. P, 120. [Die Erwähnung der Waffen des Aias ist nicht sehr geschickt. Der Göttin Sohn musste in göttlichen Waffen erschei-

nen. 192—195 sind ein ungehöriger Zusatz.]

197 f. ἡμεῖς, wir Götter. — αὐτὸς, so, wie du bist, ohne Waffen. vgl. 338. Aehnlich ὡς 392.

199—201. A, 799—801, wo nur σε τῷ ἴσχυοντες statt σ' ὑποδείσαντες steht. 201 lassen mehrere Handschriften weg.

203 f. Athene theiligt sich aus eigenem Antriebe. Wie Athene ihm genaht ist, wird übergangen. — ἀμφὶ — θυσ. vgl. E, 738. Die Aegis, welche die Göttin selbst anlegt, soll ihm, der ohne Waffen ist, ein furchtbares Ansehen geben.

205 f. νέφος χροῦσ. zu N, 523. — Zum Feuerglanze E, 4.

207—214. Den Vergleichungspunkt bildet die weite Sichtbarkeit des Rauches bei Tage und der Feuerzeichen bei Nacht, durch welche die Belagerten ihre Noth in die Ferne verkünden. — ἵκηται, ἰζόμενος φαι-

f Ach. p. 498. x) sim. Friedl. (Am. aff.)
 f Heyne

τηλόθεν ἐκ νήσον, τὴν δῆμοι ἀμφιμάχονται Σ
 οἱ δὲ πανημέριοι στυγεροῦ κρίνονται ἄρηι
 ἄστεος ἐκ σφετέρου· ἅμα δ' ἡελίω καταδύντι 210
 πυρσοὶ τε φλεγέθουσιν ἐπήτριμοι, ὑψόσε δ' αὐγὴ
 γίνεται αἰθροῦσα, περικτιόνεσσι ἰδέσθαι,
 αἶ κέν πως σὺν νηυσὶν ἀρῆς ἀλκτῆρες ἴκωνται
 ὡς ἀπ' Ἀχιλλῆος κεφαλῆς σέλας αἰθέρ' ἴκανεν.
 στῆ δ' ἐπὶ τάφρον ἰὼν ἀπὸ τείχεος, οὐδ' ἐς Ἀχαιοὺς 215
 μίσητο· μητρὸς γὰρ πυκνὴν ὠπίζειτ' ἔφειμῆρ.
 ἔνθα στάς ἦρό', ἀπάτερθε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 φθέγγεσσι· ἀτὰρ Τρώεσσι ἐν ἄσπετον ὤρσε κνδομιόν.
 ὡς δ' ὅτ' ἀριζήλη φωνή, ὅτε τ' ἴαχε σάλπιγξ 220
 ἄστν περιπλομένων δηίων ὑπο θυμοραϊστέων,
 ὡς τότε ἀριζήλη φωνὴ γένετ' Αἰακίδαο.
 οἱ δ' ὡς σὺν αἶον ὅπα χάλκεον Αἰακίδαο,
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀτὰρ καλλίτριχες ἵπποι
 ἄψ ὄχεα τρόπεον· ὄσοντο γὰρ ἄλγεα θυμῶ·

νηται. Statt ἀπὸ χθονός bezeichnet der Dichter gleich, dass der Rauch von einer fernen Insel aufsteigt, vgl. *z.* 99. — Den Coni. ἀμφιμάχονται schrieb G. Hermann statt des überlieferten Indik. — οἱ δέ, die Bewohner der Insel. Das überlieferte οἱ τε ist unhaltbar. — πανημ. — ἄρηι. *B.* 385. zu 264. — ἄστεος ἐκ σφ., von den Mauern herab. Wohl nicht ἐξ ἄστεος ἐλθόντες. Ein ἄστν περί σφετέρου (vgl. *Z.* 256) wäre natürlicher. — ἐπήτριμος (von ἦτριον, Aufzug des Gewebes), continuus, ununterbrochen. zu *A.* 668. — γίνεται, es entsteht vgl. *T.* 374. — ἰδέσθαι, Inf. der Absicht.

215 f. ἀπό, fern von (vgl. *Y.* 49). ἰὼν steht für sich. — οὐδ' ἐς Ἀχ. μίση. Da die Achäer im Fliehen über den Graben und die niedergeworfene Mauer begriffen sind, so muss Achilles sich seitwärts von ihnen gestellt haben. — ὠπίζεσθαι, wie αἰδέσθαι (*Z.* 442), achten. — ἔφειμῆρ. vgl. 134. 189 ff.

217 f. ἀπάτερθε, στᾶσα. — ἐν ὤρσε. vgl. *N.* 362. zu *A.* 599. Der Sing. bloss mit Beziehung auf

Achilles. Auch 221. 228 wird des Rufens der Göttin gar nicht gedacht.

219. ἀριζήλη, γίνηται. ἀριζήλος, hier von dem weit vernehmlichen Tone, wörtlich sehr gewaltig. zu *B.* 318. — Das nach ὅτε in anderer Verbindung wiederholte ὅτε ist dem Dichter ohne Anstoss. — ἴαχε, aoristisch. zu *E.* 860. — σάλπιγξ. Im Kampfe vor Ilios kommt die den Angriff verkündende Trompete nicht vor. Bei Vergil findet sich das Signal mit der tuba mehrfach. *Aen.* II, 313. IX, 503. 504. Bildlich steht σαλπίζειν in der späten Stelle *Φ.* 388. — περιπλομένων, umgebend. — δηίων ὑπο θυμορ. II, 591.

222. οἱ, Τρώες (218). — χάλκεον, nicht vom Klange, sondern von der Stärke wie ἀτειρὸς φωνή. zu *B.* 490. Metrische Noth bedingte die männliche Form χάλκεον. Aehnlich Πύλον Νηλίου *A.* 682. zu *δ.* 406. Ein χαλκῆν kennt Homer nicht, nur χαλκείην. — Αἰακίδαο. Zum gleichen Versausgange zu *K.* 116.

224. τρόπεον, ἔστρεφον. Sie waren den Troern nachgefahren. — ὄσοντο — θυμῶ, von der die Pferde befallenden Furcht.

ἥρτιοχοι δ' ἐκπληγεν, ἐπεὶ ἴδον ἀκάματον πῦρ 18
 δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς μεγαθύμου Πηλείωνος 226
 δαιόμενον τὸ δὲ δαίτε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη.
 τρίς μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ' ἴαχε διος Ἀχιλλεύς,
 τρίς δὲ κυκλήθησαν Τρωῆς κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι.
 ἔνθα δὲ καὶ τότε ὄλοντο δυνώδεκα φῶτες ἄριστοι 230
 ἀμφὶ σοφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἀσπασίως Πάτροκλον ὑπέκ βελέων ἐρύσαντες
 κάτθεσαν ἐν λεχέεσσι φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι
 μυρόμενοι μετὰ δέ σφι ποδώκης εἶπετ' Ἀχιλλεύς
 δάκρυα θερμὰ χέων, ἐπεὶ εἶσιδε πιστὸν ἑταῖρον 235
 κείμενον ἐν φέρτρῳ δεδαῖγμένον ὄξει χαλκῷ,
 τὸν ῥ' ἦ τοι μὲν ἔπεμπε σὸν ἱπποισίω καὶ ὄχρεσφι
 ἐς πόλεμον, οὐδ' αὐτίς ἐδέξατο νοστήσαντα.
 ἠέλιον δ' ἀκάμαντα βοῶπις πότνια Ἥρη

225—227. *ἔκπληγεν*. zu N, 394.
 — Die Verwirrung der Wagenlenker wird dem Feuerglanz zugeschrieben, während 222—224 und im Folgenden alles als Folge des Schreiens erscheint. [Die Stelle gewinnt an epischer Einfachheit und Klarheit, wenn wir 205—214 und 225—227 ausscheiden.]

230 f. *καὶ*, das zu *ὄλοντο*, nicht zu *τότε* gehört, bezeichnet die Beziehung auf *κυκλήθησαν*. — *δυνώδεκα*, runde Zahl. vgl. K, 488. — *ἀμφὶ* — *ἔγχεσιν*. Sie stürzten von den Wagen herab in ihre eigenen Speere (N, 441). *ἀμφὶ* ist bei *ἔγχεσιν* im andern Sinne als bei *ὀχέεσσι* gedacht. Dass die Wagen zusammengestossen wären und die Fallenden zerquetscht hätten, ist nicht gemeint. Zenodot las *οἷσιν ἐνὶ βελέεσσι*, was neben *ἔγχεσιν* anstössig, Andere *ἔφρεσσι* statt *ὀχέεσσι*.

232 f. In der knappen Darstellung wird ganz übergangen, dass sie die Leiche in des Achilleus Zelt gebracht und wie dieser sie empfangen. — *ἀσπασίως*. zu A, 327. — *λεχέεσσι*, *φέρτρῳ* (236); später wird das *φέρτρον κλίνη*, bei den Römern *lectus* genannt.

234. *μετὰ δέ σφι*. A, 709. Ψ, 14. — *ποδώκης*, nur hier, und als Prä-

dikat im Versschlusse K, 316, während sonst so viele Verse mit *ποδώκης διος Ἀχιλλεύς* schliessen, das auch hier sehr wohl stehen könnte. Dagegen erscheint in den übrigen Casus nie *ποδώκης*, immer *ποδώκης*. — *ἔπεσθαι* war wohl stehender Ausdruck von dem bei der Leiche Trauernden, wie ja *ἔπειν* in der Bedeutung beschäftigt sein sogar mit einem Acc. verbunden wird (Z, 321). Von einem Folgen kann hier nicht die Rede sein, da die Leiche ja schon im Zelte lag. Natürlich wäre *ἴσται*. Der Hauptbegriff liegt, wie häufig, im Part.

236 f. *κείμενον* — *δεδαῖγμένον*. vgl. P, 535 f. — *τόν* (Relativ, wie A, 430. B, 21. 309) schliesst den weitem Inhalt seiner Klage an.

239 f. Here lässt die Sonne früher untergehen, wozu um so weniger Veranlassung ist, als der Tag schon sehr weit vorgertickt sein musste, und die Troer über den Graben geflohen und in Furcht sind (267). Sie thut dies nicht einmal Θ, 485, wo sie damit den Achaiern eine Wohlthat erzeigen würde. Das einzige sonstige Gebieten einer Gottheit über die Himmelswelt, das Aufhalten der Morgenröthe ψ, 242 ff., gehört einem Nachdichter an. — Statt

πέμψεν ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοὰς ἀέκοντα νέεσθαι. Σ
 ἠέλιος μὲν ἔδν, παύσαντο δὲ διοὶ Ἀχαιοὶ 241
 φυλόπιδος κρατερῆς καὶ ὁμοίου πολέμοιο.
 Τρωῆς δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀπὸ κρατερῆς ὕσμίνης
 χωρήσαντες ἔλυσαν ὑφ' ἄρμασιν ὠκέας ἵππους.
 ἐς δ' ἀγορῆν ἀγέροντο, πάρος δόρποιο μέδεσθαι. 245
 ὀρθῶν δ' ἐσταότων ἀγορῆ γένετ', οὐδέ τις ἔτλη
 ἔξεσθαι πάντας γὰρ ἔχε τρόμος, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς
 ἔξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς.
 τοῖσι δὲ Πουλυδάμας πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν
 Πανθοίδης· ὁ γὰρ οἶος ὄρα πρόσσω καὶ ὀπίσσω 250
 Ἐκτορι δ' ἦεν ἑταῖρος, ἢ δ' ἐν νυκτὶ γέγοντο,
 ἀλλ' ὁ μὲν ἄρ' μύθοισιν, ὁ δ' ἔγχει πολλὸν ἐνίκαι·
 ὁ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν
 ἀμφὶ μάλα φράζεσθε, φίλοι· κέλομαι γὰρ ἐγὼ γε 255
 ἄστυδε νῦν ἵεναι, μὴ μίμνειν ἧῶ διαν
 ἐν πεδίῳ παρὰ νηυσὶν· ἐκὰς δ' ἀπὸ τείχεός εἰμεν.

des stehenden Beiwortes *ἀκάμαντα* lasen Andere *μὲν ἔπειτα*, wie H, 421. — *πέμψε*, hier vom Befehle sich zu entfernen. [233—240. Vergleicht man unten 314 ff., so kommt man leicht auf die Vermuthung, unsere Verse seien ein Zusatz, und 232 habe ursprünglich mit *ἐρύσαντο* geschlossen.]

241. *ἠέλιος μὲν ἔδν*, wofür in der späten Stelle H, 465 und in der Odyssee *δύσετο δ' ἠέλιος*. vgl. auch ε, 225. A, 475.

242. vgl. N, 635. π, 268.

243—314. In der Versammlung der Troer dringt Pulydamas mit seinem Vorschlage, sich in die Stadt zurückzuziehen, nicht durch. Hektor, der keine Furcht kennt, will am andern Morgen dem Achilleus entgegenreten. Nachtmahl der Troer.

243. f. *ἀπὸ χρ. ὕσμ.* gehört zu *χωρήσαντες*. — *ὕσμινη* ist hier das Schlachtfeld, wie *μάχη* P, 368. Statt *ἀπὸ χρ. ὕσμ.* lasen Andere *ἐπὶ θρωσμοῦ πεδίοιο*, wie A, 56. Ganz abweichend ist die Schilderung Θ, 489 f. — *ὑφ' ἄρμα., ἐούσας*. vgl. Θ, 402. Bei der Verbindung mit *ἔλυσαν*

müsste *ὑφ' ἄρμάτων* stehen. vgl. Θ, 504. 543. E, 369.

245 f. *ἀγέροντο*, von selbst, in Folge der Bestürzung. Anders Θ, 489. Ueber den Ort vgl. 256. — *ὄρθ.* *ἔστ.* gehört zu *ἀγορῆ*. Wir sagen aufrecht blieben sie stehen. — *ἔτλη*, vermochte.

248. *δέ* schliesst statt eines *ὅς* oder *ἐπεὶ* an. vgl. 125.

250. *ὄρα πρ. καὶ ὀπ.* A, 343. Γ, 109 f.

252. *ἀλλά* leitet den Gegensatz zu ihrer innigen Verbindung ein. — *πολλόν*, weit, wogegen *πάντας* Y, 410.

[250—253. Obgleich Pulydamas schon mehrfach früher, auch wo er Rath ertheilt (M, 60. 210. N, 725), erwähnt ist, findet sich nirgend eine solche ausführliche Angabe seiner Beziehung zu Hektor. Man könnte deshalb die Verse ausscheiden wollen.]

254. *μάλα* gehört zu *ἀμφιφράζεσθε*, wofür *περιφράζεσθαι* α, 76. zu A, 173. Was sie genau erwägen sollen, ist der folgende Vorschlag.

255 f. *νῦν*, jetzt gleich. — Asyndetisch schliesst sich der Gegensatz an. — *παρὰ νηυσὶν* (in der Nähe des Lagers. vgl. 259) ist der Gegensatz zu *τείχος*. vgl. Θ, 213.

ὄφρα μὲν οὗτος ἀνὴρ Ἀγαμέμνονι μῆνιε δίφω, 18
 τόφρα δὲ ῥήτεροι πολέμιζεν ἦσαν Ἀχαιοί·
 χαίρεσκον γὰρ ἐγὼ γε θοῆς ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων,
 ἐλπόμενος νῆας αἰρησέμεν ἀμφιελίσσας. 260
 νῦν δ' αἰνῶς δεῖδοικα ποδώκεα Πηλεΐωνα
 οἶος κείνου θυμὸς ὑπέρβιος, οὐκ ἐθελήσει
 μίμνειν ἐν πεδίῳ, ὅθι περ Τρῶες καὶ Ἀχαιοί
 ἐν μέσῳ ἀμφοτέροι μένος ἄρῃος δατέονται,
 ἀλλὰ περὶ πτόλιός τε μαχήσεται ἠδὲ γυναικῶν. 265
 ἀλλ' ἴομεν προτὶ ἄστρ' πίθεσθέ μοι ὧδε γὰρ ἔσται.
 νῦν μὲν νῆξ ἀπέπανσε ποδώκεα Πηλεΐωνα
 ἀμβροσίῃ· εἰ δ' ἄμμε κηρήσεται ἐνθάδ' ἰόντας
 αὔριον ὀρμηθεὶς σὺν τεύχεσιν, εὖ νύ τις αὐτόν
 γνῶσεται ἀσπασίως γὰρ ἀφίξεται Ἴλιον ἰοῖν, 270
 ὅς κε φύγη, πολλοὺς δὲ κύνες καὶ γῦπες ἔδονται

257 f. οὗτος ἀνὴρ deutet auf den allen als fürchterlich vorschwebenden Achilleus hin. Von einem eben Weggegangenen steht es α, 406, wirklich hinweisend Ξ, 471. θ, 238. ρ, 566. ζ, 78. 134, mit folgendem Relativsatze β, 40. Aehnlich ὅδ' ἀνὴρ A, 287. σ, 353.

258. ῥήτεροι, persönlich, wie χαλεπός, ἀργαλέος (A, 546. 589). vgl. Ω, 243 f. — πολέμιζεν, αὐτοῖς.

259 f. γὰρ lässt keine ungezwungene Erklärung zu. Man erwartete dafür das betheuernde μέν, wogegen γὰρ 257 statt μέν stehen könnte. — χαίρεσκον ἰαύων, ich freute mich (in der vorigen Nacht) zu schlafen. χαίρεσκον, ohne Frequen-tativbedeutung, zu Ω, 11 f. — θοῆς ἐπὶ νηυσίν, von der Nähe des Lagers. zu B, 771. H, 15. — ἐλπ., da ich hoffte. vgl. Θ, 497 ff. — νῆας. Etwa νῆάς γ'? — αἰρησέμεν, ἡμέας.

262. Das, was er fürchtet, tritt selbständig auf, statt in einem Satze mit μή. — οἶος — ὑπέρβιος. O, 94. Gegen Aristarch haben auch hier die Handschriften ἐκείνου.

264 f. ἐν μέσῳ, in der Mitte zwischen Lager und Stadt. Das Neutrum, wie Γ, 69. — μένος ἄρῃος δατέσθαι, die Gewalt des Krieges bis jetzt theilten, sie zu-

gleich bestanden. vgl. ἡμῖν μένος κρήνηται ἄρῃος π, 269 und oben 209. — περὶ πτόλιος ἠδὲ γυναικῶν, um sie zu erobern. vgl. Π, 830 f. I, 327. Der Gegensatz Θ, 57.

266. Er kehrt zu dem 257—265 begründeten Vorschlag (254 ff.) zurück, um dessen Nothwendigkeit darzustellen (267—272).

267. ἀπέπανσε, hat gehehmt, wie πάνειν Φ, 314. Dass er ohne Waffen war, hat Niemand bemerkt.

269—272. σὺν τεύχεσιν, in Waffen, bewaffnet (vgl. Γ, 29. N, 738), zur Ausführung von ὀρμηθεὶς, keineswegs als Gegensatz zum heutigen Erscheinen ohne Waffen. — εὖ—γνώσεται, euphemistisch. — ἀσπασίως. vgl. H, 118. — ὅς κε φύγη, wer noch etwa entflieht. — πολλοὺς steht ausser am Anfange und Schlusse des Verses nur an dieser Versstelle, wo πολέας Δ, 385 wohl auf falscher Ueberlieferung beruht.

Noch mehr scheint diese bei πολλοί und πολέες getrübt; πολλοί stand ursprünglich wohl nur an denselben Stellen, wie πολλοὺς. In den Verschlüssen πολέες τε καὶ ἐσθλοί (Z, 452. N, 709. Ω, 167. θ, 110), πολέες δ' ἀμφ' αὐτόν ἐταῖροι (zu Θ, 537) tritt πολλοί nach einem Daktylus im vorhergehenden Fusse ein,

Τρώων. αἶ γὰρ δὴ μοι ἀπ' οὐρατος ὦδε γένοιτο. Σ
 εἰ δ' ἂν ἐμοῖς ἐπέεσσι πιθώμεθα κηδόμενοι περ,
 νύκτα μὲν εἰν ἀγορῇ σθένος ἔξομεν, ἄστν δὲ πύργου
 ὑψηλαί τε πύλαι σαρίδες τ' ἐπὶ τῆς ἀραρυῖαι 275
 μακραί, εὐξέστοι, ἐξενγμέναι εἰρύσσοονται
 πρῶι δ' ὑπηῶτοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
 στήσόμεθ' ἄμ πύργους· τῷ δ' ἄλγιον, αἶ κ' ἐθέλῃσιν
 ἐλθῶν ἐκ νηῶν περὶ τείχεος ἄμμι μάχεσθαι.
 ἄψ πάλιν εἰς ἐπὶ νῆας, ἐπεὶ κ' ἐριανύχενας ἵππους 280
 παντοίου δρόμον ἄσῃ ὑπὸ πτόλιν ἡλασκάζων.
 εἶσω δ' οὐ μιν θυμὸς ἐφορηθῆναι ἔασει,
 οὐδὲ ποτ' ἐκπέσει πρὶν μιν κύνες ἀργοὶ ἔδονται.
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ
 Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις, 285
 ὅς κέλεαι κατὰ ἄστν ἀλῆμεναι αὐτίς ἰόντας.
 ἦ οὐπὼ κεκόρησθε ἐελμένοι ἐνδοθι πύργων;
 πρὶν μὲν γὰρ Πριάμοιο πόλιν μέροπες ἀνθρῶποι

wonach auch wohl *T*, 5 πολλοὶ stehen muss. Auch in der Wahl von πολλῶν und πολέων, von πολλοῖσιν und πολέεσσιν (πολλοῖς nur *9*, 232) galt wohl ein festes Gesetz. — ἀπ' οὐρατος γένοιτο, vom Ohre fern wäre, bliebe. — Statt ὦδε erwartete man τοῦτο, wie *X*, 454 ἔπος steht. Man hat zu ὦδε wohl ein ἔόν zu ergänzen.

273—276. κηδ. περ, in unserer grossen Noth. — ἀγορῇ, Markt-platz. — σθένος, nur hier von der Kriegsmacht, wie später δύναμις. — ἔχειν, gesammelt halten. — ἐπι-ἀραρυῖαι, daran befestigt. vgl. *Ξ*, 167. — ἐξενγμέναι, iunctae, nur hier, wie κολληταί *I*, 583, ἐν oder πικινῶς ἀραρυῖαι (*H*, 339. *I*, 475), πύκα στιβαρῶς ἀραρυῖαι (nur *M*, 454). Andere erklärten es verschlossen, wie *M*, 121 ἐπικεκλιμέναι steht, aber neben der Grösse und der Glätte muss doch auch wohl die feste Zusammenfügung erwähnt werden.

277. *Θ*, 530.

278 f. τῷ, Ἀχιλλεῖ. vgl. 257. — ἄλγιον, schlimm soll es bekommen, wie τ, 322. — περὶ τείχεος,

um die Mauer, sie zu erstürmen. vgl. 265.

281—283. παντοῖον δρόμον (auf dem Laufe nach allen Seiten hin, wie häufig ὁδοῖο steht) gehört zu ὑπὸ πτόλιν ἡλασκάζων (ἀλώμενος), nicht zu ἄσῃ, wenn freilich sonst auch ein Gen. mit ἄειν verbunden wird (wie *Φ*, 70. *Ψ*, 157), das hier mit dem Part. steht, wie sonst χορένυσθαι (vgl. 287. *A*, 87. *X*, 427), κάμνειν (*H*, 5. *Ω*, 613). — παντοῖος, wie 471. *B*, 397. — ὑπό, von der Nähe, wie ὑπὸ τείχεος. — εἶσω, ἐς πόλιν. — οὐ — ἔασει, wird abhalten. — ἐκπέσει, πόλιν, das aus εἶσω gedacht wird.

[266—283 zeigen einen andern Ton der Rede und dürften eine entschiedene Nachdichtung sein, wie wir eine solche auch in Hektors Rede *Θ*, 517 ff. fanden.]

284—286. vgl. *M*, 230 f. 235. — κατὰ ἄστν ἄλ. vgl. *B*, 203. zu *X*, 12.

287. ἐελμένοι, der Einsper- rung. vgl. zu 281. — πύργων, τείχεος. Zur Sache *O*, 721 ff.

288 f. μέροπες, sterbliche. zu *A*, 250. Der Nom. nur hier, wie der Dat. nur *B*, 285. Sonst steht

πάντες μυθέσκοντο πολύχρυσον, πολύχαλκον 18
 νῦν δὲ δὴ ἔξαπόλωλε δόμων κειμήλια καλά, 290
 πολλὰ δὲ δὴ Φρυγίην καὶ Μηονίην ἑρατεινῆν
 κτήματα περνάμεν ἵκει, ἐπεὶ μέγας ὠδύσατο Ζεὺς.
 νῦν δ' ὅτε πέρ μοι ἔδωκε Κρόνον παῖς ἀγκυλομήτεω
 κῦδος ἀρέσθ' ἐπὶ νησί, θαλάσση τ' ἔλσαι Ἀχαιοὺς,
 νῆπιε, μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δήμῳ 295
 οὐ γάρ τις Τρώων ἐπιπείσεται οὐ γὰρ ἑάσω.
 ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼν εἶπω, πειθόμεθα πάντες.
 νῦν μὲν δόρπον ἔλεσθε κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν,
 καὶ φυλακῆς μνήσασθε καὶ ἐργήγορθε ἕκαστος
 Τρώων δ' ὅς κτεάτεσσιν ὑπερφιάλως ἀνιάζει, 300
 συλλέξας λαοῖσι δότω καταδημοβορῆσαι
 τῶν τινα βέλτερόν ἐστιν ἐπανρέμεν ἢ περ Ἀχαιοὺς.
 πρῶι δ' ὕπηροῖσι σὺν τέχεσι θωρηχθέντες
 νηυσὶν ἔπι γλαφυρῆσιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα.
 εἰ δ' ἔτεδὸν παρὰ ναῶσιν ἀνέστη διος Ἀχιλλεύς, 305
 ἄλγιον, αἶ κ' ἐθέλῃσι, τῷ ἔσεται. οὐ μιν ἐγὼ γε
 φεύξομαι ἐκ πολέμοιο θύσηχέος, ἀλλὰ μάλ' ἄντην
 στήσομαι, ἣ κε φέροισι μέγα κράτος ἦ κε φεροίμην.
 ξυρὸς ἐννάλιος, καὶ τε κτανέοντα κατέκτα.

der Nom. ἄνθρωποι ohne Beiwort, mit Ausnahme von ω, 64. — πολύχρυσον, πολύχαλκον. vgl. Z, 48. Zur Sache I, 401 ff.

291 f. Φρυγίην καὶ Μηονίην. vgl. I, 401. K, 431. Ω, 545. — περνάμενα (X, 45. Ω, 752), verkauft, um Geld zum Unterhalte für sich selbst und die Hilfsvölker zu gewinnen. vgl. P, 225 f. — ἐπεὶ — Ζεὺς. vgl. Ω, 547.

294—296. ἐπὶ νησί, da er den Kampf bis zu diesen getragen und eines derselben angezündet. — θαλάσση, zum Meere. Anders A, 409. — φαῖνε, πφανσκε, äussere. — οὐ γὰρ ἑάσω, statt einer Drohung.

298 f. vgl. H, 370 f. zu H, 380.

300—302. Wem etwa seine Schätze gar zu sehr zur Last fallen (wer sie bei der Eroberung der Stadt zu verlieren fürchtet), der spende sie dem Volke. — Bei συλλέξας schwe-

ben Nahrungsmittel vor, die er aufbringt. — καταδημοβορῆσαι, zum Verzehren im Lande (κατὰ δῆμον βεβρώθειν), ein eigenthümliches Compositum, das wohl ein καταδημοβόρος voraussetzt. Eine Zusammensetzung von δημοβορεῖν (von δημοβόρος A, 231) mit κατά gäbe einen falschen Sinn. — τῶν, λαῶν, hängt von τινὰ ab. [Dieser Spott auf die Feigen tritt hier etwas auffällig ein. Man würde ihn gern ausscheiden.]

303 f. Θ, 530 f.

305. Die wirkliche Erhebung des Achilleus scheint ihm noch keineswegs ganz sicher. — παρὰ ναῶσιν, wie Θ, 474. Π, 281. ναῶσιν, νηῶν, nie gleich νησί, steht nur da, wo der Vers νηῶν oder νεῶν ausschliesst, zu N, 700.

306—309. ἐθέλῃσι, ἐγείρειν ἄρηα (304). — οὐ μιν — στήσομαι. vgl. A, 589—591, wo aber der Acc. bei

ὡς Ἐκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τροῶες κελάδησαν, Σ
 νήπιοι' ἐκ γάρ σφρων φρένας εἴλετο Παλλὰς Ἀθήνη 311
 Ἐκτορι μὲν γὰρ ἐπήρησαν κακὰ μητιόωντι,
 Πουλυδάμαντι δ' ἄρ' οὔτις, ὃς ἐσθλὴν φράζετο βουλήν.
 δόρπον ἔπειθ' εἴλοντο κατὰ στρατόν. ἀντάρ Ἀχαιοὶ
 παννύχιοι Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες. 315
 τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἀδιωῦ ἐξήρχε γόοιο,
 χείρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσιν ἑταίρου,
 πικρὰ μάλα στενάχων, ὥστε λις ἠγγένειος,
 φ' ῥά θ' ὑπὸ σκίμνους ἐλαφηβόλος ἀρπάσῃ ἀνήρ
 ὕλης ἐκ πυκινῆς· ὁ δέ τ' ἀγρυταὶ ὕστερος ἐλθῶν, 320
 πολλὰ δέ τ' ἀγκέ' ἐπῆλθε μετ' ἀνέρος ἔγχι' ἔρευνῶν,
 εἴ ποθεν ἐξεύροι μάλα γὰρ δομὸν χόλος αἰρεῖ.
 ὡς ὁ βαρὺ στενάχων μετεφώνεε Μυρμιδόνεσσιν

φεύξεσθαι ganz anders zu fassen. — Vor ἦ — φεροίμην (zu N, 486) wird ein περιώμενος gedacht. zu X, 245. φέροιο statt φέροισι liest eine sehr alte Handschrift. — ἐνυάλιος, nur hier, wie ἄρης, für πόλεμος. Archilochos: Ἐτήτυμον γὰρ ξυνὸς ἀνθρώποις ἄρης. vgl. Z, 339. λ, 537, das häufige ομοίου πολέμοιο. — κτανέοντα, Fut., wie κατακτανέουσι Z, 409, κατακτανέεσθε Ξ, 481, woneben κτενέει (auch κτενεῖ), κτενέειν, der morden will. vgl. Cic. pro Mil. 21, 56.

310. O, 542.

311 f. σφῶν φρένας. vgl. T, 137. Ω, 754. — φρένας Ἀθήνη. Daneben steht die sehr alte Lesart Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεὺς (nach Z, 234). Zum doppelten ἐξ vgl. B, 690. — ἐπαινεῖν, eigentlich billigen (daher transitiv B, 335), sonst ohne Dativ. vgl. Γ, 461. A, 29. 380. H, 344.

[311—313 würde man gern ausscheiden. Auf 310 folgte sehr wohl die sofortige Ausführung, die freilich kurz ausfällt. vgl. 298 f.]

314—355. Achilleus beweint den Patroklos, den er nicht eher bestatten will, bis er Hektors Leiche und Waffen ihm gebracht hat. Auch verspricht er, zwölf Troische Jünglinge auf seinem Scheiterhaufen zu schlachten. Die Leiche wird gewaschen, gesalbt und bekleidet. Die

Myrmidonen beweinen ihn die ganze Nacht.

314 f. Ἀχαιοὶ, Μυρμιδόνες (355). — Πάτρο. hängt von ἀνεστενάχοντο, nicht von γοῶντες ab. vgl. Ψ, 211.

316. Der Dichter geht auf den Augenblick zurück, wo Achilleus die eigentliche Klage anfing. vgl. zu 233—238. — ἀδιωός, laut, eigentlich stark, ähnlich wie πικρινός (318). vgl. μέγας. — ἐξήρχε. vgl. 51. zu A, 154.

317. ἐπιθέμενος wird durch das die Stärke bezeichnende Beiwort der Hände (vgl. ἀπατος, στιβαρός, βαρὺς) getrennt.

318—322. Der Vergleichungspunkt liegt im gewaltigen Jammertone (ἀδιωός, πικρὰ μάλα). — λις, von der Löwin, wie λέων P, 133. — ἠγγένειος, εὐγενής. zu O, 275. — ἐλαφηβόλος ἀνήρ, sonst θρηνητήρ, ἐπακτιρ (κυνηγέτης ι, 120). — ὕλη πυκινῆ, ξύλοχος, wo sein Lager (εὐνή) ist. — ὕστερος, zu spät, wie δεύτερος K, 368. — ἐρευνῶν (von einem ἐρευνος, von ἐρενεῖν, ἐρέειν) hier mit μετὰ, mit dem Acc. τ, 436. γ, 180. Etwa μετερευνῶν? — ἐξεύροι. Der Opt. trotz des im Vergleich meist als Präsens behandelten Aorist beim Wunsche. vgl. ε, 490. — αἰρεῖ. zu A, 89.

323. ὡς βαρὺ, so schwer, aus tiefer Brust. vgl. 318. A, 364. A, 153.

ὃ πόποι, ἧ ὃ ἄλιον ἔπος ἔκβαλον ἤματι κείνῳ, 18
 θαρσύνων ἦρωα Μενότιον ἐν μεγάροισιν 325
 φῆν δέ οἱ εἰς Ὀπόεντα περικλυτὸν νῖον ἀπάξειν
 Ἴλιον ἐκπέρσαντα, λαχόντα τε λήϊδος αἶσαν.
 ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἀνδρεςσι νοήματα πάντα τελετᾶ:
 ἄμφο γὰρ πέπρωται ὁμοίην γαῖαν ἐρεῦσαι
 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νοστήσαντα 330
 δέξεται ἐν μεγάροισι γέρον ἱππηλάτα Πηλεΐς,
 οὐδὲ Θέτις μήτηρ, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα καθέξει.
 νῦν δ' ἐπεὶ οὖν, Πάτροκλε, σεῦ ὕστερος εἰμ' ὑπὸ γαῖαν,
 οὐ σε πρὶν κτεριῶ, πρὶν γ' Ἐκτορος ἐνθάδ' ἐνεῖκαι
 τεύχεα καὶ κεφαλὴν μεγαθύμου, σοῖο φονῆος: 335
 δώδεκα δὲ προπάρουθε πυρῆς ἀποδειροτομήσω
 Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθείς.
 τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσι κείσεται αὐτως,
 ἀμφὶ δέ σε Τρωαὶ καὶ Δαρδανίδες βαθύκολποι
 κλαύσονται νύκτας τε καὶ ἡμέατα δακρυχέουσαι, 340
 τὰς αὐτοὶ καμόμεσθα βίηφι τε δουρὶ τε μακροῦ,
 πείρας πέθοντε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων.

324 f. ἄλιον, hier adiekt., wie
 ὑπερφιάλον δ, 503. — ἐκβάλλειν,
 ausstossen. — ἐν μεγάροισιν,
 Πηλεΐος. vgl. A, 765 ff.

326 f. Von Opus war Patroklos
 wegen Blutschuld geflohen (Ψ, 85 ff.).
 — περικλυτός, ehrendes Beiwort zu
 νῖός, wie sonst ἀγλαός, φαίδιμος,
 auch ἀμύμων, im Dat. Plur. κνδά-
 λιμος. — Dies Versprechen stimmt
 nicht zu der sonst überall, auch
 T, 328 ff., angenommenen Gewiss-
 heit, dass Achilleus vor Ilios fallen
 werde.

328. vgl. K, 104 f.

329 f. ἄμφο, νῶι. — ὁμοίην, wird
 näher bestimmt durch das adverbiale
 αὐτοῦ mit ἐνὶ Τροίῃ. — ἐρεῦσαι.
 A, 394. K, 484. zu P, 360 f. —
 ἐπεὶ οὐδὲ — καθέξει, da auch ich
 hier zurückbleiben werde. vgl. 59 f.
 γαῖα καθέξει II, 629. zu H, 334 f.
 333. οὖν mit Bezug auf des Pa-
 troklos Tod. zu B, 350. — εἰμ' ὑπὸ
 γαῖαν. zu Z, 19.

335. μεγαθύμου. Auch den Feind
 ehrt man durch lobende Beiwörter.

vgl. A, 146. 242. Γ, 352. O, 440.
 Weniger gut passt es zu φονῆος. —
 σοῖο φονῆος schlägt kräftig nach.
 vgl. Ω, 486. τ, 358. Die meisten
 Handschriften haben σεῖο. Beim
 Plur. steht ἐμείο, wo ἐμῶν nicht
 den Vers füllt (O, 76). — ἀποδειρο-
 τομεῖν, schlachten. zu Φ, 89.

338. αὐτως, so, unbestattet, ohne
 die Todtenehren (κτερεα).

339 f. Die Sklavinnen, die Achil-
 leus und Patroklos aus den benach-
 barten Städten und Inseln erworben
 (Σ, 28), werden etwas auffallend als
 Troerinnen (vgl. Σ, 122) bezeichnet.

341 f. καμόμεσθα, hier prägnant,
 mühevoll erworben haben. —
 δουρὶ erklärt das βίηφι. Der Sing.,
 obgleich von zweien die Rede ist.
 zu Σ, 38. — πείρα, sonst Beiwort
 des fruchtbaren Landes (vgl. auch
 πλοια ἔργα), hier vom Wohlstande,
 wie πολυχρονος. — πέθοντε, nicht
 πέρσαντε (II, 57).

[338—342. Dieser nach dem Ver-
 sprechen der Sühne matt nachschla-
 gende Schluss dürfte später sein.]

dieses Vof
 n. Doidorben

ὡς εἰπὼν ἐτάροισιν ἐκέκλετο διος Ἀχιλλεύς Σ
 ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα τάχιστα
 Πάτροκλον λούσειαν ἄπο βρότον αἱματόεντα. 345
 οἱ δὲ λοετροχόον τρίποδ' ἴσασαν ἐν πυρὶ κηλέω,
 ἐν δ' ἄρ' ὕδωρ ἔχεαν, ὑπὸ δὲ ξύλα δαῖον ἐλόντες
 γάστρην μὲν τρίποδος πῦρ ἄμφεπε, θέρμετο δ' ὕδωρ.
 αὐτὰρ ἐπειδὴ ζέσσειεν ὕδωρ ἐνὶ ἥροσι χαλκῷ,
 καὶ τότε δὴ λούσαν τε καὶ ἤλειψαν λίπ' ἐλαίω, 350
 ἐν δ' ὠτειλὰς πλήσαν ἀλείφατος ἐννεώροιο.
 ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες ἕανῶ λιτὶ κάλυψαν
 ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, καθύπερθε δὲ φάρει λευκῷ.
 παννύχιοι μὲν ἔπειτα πόδας ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλλῆα
 Μυρμιδόνες Πάτροκλον ἀνεσθενάχοντο γοῶντες. 355
 Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε
 ἔπρηξας καὶ ἔπειτα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
 ἀνοτήσασ' Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν. ἦ ῥά νυ σεῖο
 ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο καρηγομῶντες Ἀχαιοί.

343. vgl. P, 183.

344 f. ἀμφὶ πυρὶ, auf dem Feuer. Der Kessel steht mitten auf dem Feuer, weshalb auch ἐν (246) gebraucht werden kann. — λούσειαν ἄπο. vgl. 225. Zum doppelten Acc. II, 667 f.

346 f. λοετροχόος, badbereitend, wörtlich badgiessend, wie auch die Badewärterin v, 297 heisst. — κηλέω, glühend, zu Θ, 217. — ἔχεαν. Ein Imperf. von χέειν kennt Homer eben so wenig, als einen Aorist von δαλεῖν. — δαλεῖν, nie καλεῖν, vom Anzünden des Holzes auf dem Herde. — ἐλόντες, vom Haufen.

349 f. ἥροσι. Man erklärt dies Beiwort von χαλκός funkelnd; vielleicht heisst es vollkommen, stark. vgl. ἥρις und χαλκός ἀτειροῦς. — λίπα, fett, so dass er glänzte. zu K, 577.

351. ἐννεώρος, frisch, eigentlich jugendlich (von νεώρη). zu κ, 19. τ, 179. Plin. H. N. XV, 3: Vetus oleo taedium adfert, plurimumque aetatis annuo est.

352. λεχέεσσι, hier vom Paradebett. zu 233. — ἕανός, weich. zu Γ, 385. — λιτὶ, Leinwand, von

der Glätte benannt. Homer hat bloss λιτὶ und λιτα, und zwar nur da, wo er weder λίνον noch δφόνη (zu 595) gebrauchen kann. λίνον (Lat. linum mit langem i) ist eigentlich der Lein als Pflanze. Ein Nomin., der (nach λιτα) λις hätte lauten müssen, war gar nicht vorhanden.

353. ἐς πόδας ἐκ κεφ., wie πάντα νέκυν Ψ, 135.

354 f. Auf des Achilles Klage folgt wieder das Jammern aller Myrmidonen. vgl. 314 f.

356—368. Zeus macht der Here Vorwürfe über die Aufregung des Achilleus.

356. vgl. II, 432. Unvermittelter Uebergang. Sonst häufig δὴ τότε (M, 60) oder καὶ τότε (H, 405). vgl. A, 92. E, 114. zu P, 593.

357. ἔπρηξας καὶ ἔπειτα. So hast du es doch auch (wie du gewollt) ausgeführt. — βοῶπις, Vokativ. zu Θ, 471.

358 f. ἀνιστάναι hier von der Veranlassung, dass Achilleus sich schon jetzt am Graben den Troern zeigte (vgl. 198. 203), sonst von der Erhebung zum Kampfe (B, 694. O, 64). — ἦ ῥά — Ἀχαιοί. Du nimmst

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη 18
 αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες; 361
 καὶ μὲν δὴ πού τις μέλλει βροτὸς ἀνδρὶ τελέσσαι,
 ὅς περ θνητὸς τ' ἐστὶ καὶ οὐ τόσα μῆδεα οἶδεν
 πῶς δὴ ἐγὼ γ', ἣ φημι θεῶων ἔμμεν ἀρίστη,
 ἀμφοτέρων, γενεῇ τε καὶ οὐνεκα σὴ παράκοιτις 365
 κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις,
 οὐκ ὄφελον Τρώεσσι κοτεσσαμένη κακὰ ῥάφαι;
 ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 Ἥφαιστον δ' ἵκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα
 ἄφθιτον, ἀστερόεντα, μεταπρεπὲ ἀθανάτοισιν, 370
 χάλκεον, ὃν ὃ αὐτὸς ποιήσατο Κυλλοποδίων.
 τὸν δ' εὖρ' ἰδρώοντα, ἔλισσόμενον περὶ φύσας,
 σπεύδοντα τρίποδας γὰρ εἰκόσι πάντας ἔτευχεν,

dich der Achäer an, als wären es deine leiblichen Kinder. — ἐξ — ἐγένοντο. zu E, 637.

361. A, 552.

362 f. καὶ μὲν δὴ πον μέλλει, es mag ja doch wohl. vgl. Ω, 46. — βροτὸς und ἀνὴρ stehen synonym. Wir sagen ein Mensch gegen den andern. — τελέσσαι. vgl. ἐπρηξας 357. — ὅς gehört zu βροτὸς. — τόσα, wie ich. — Vers 363 steht passender v, 46.

364. φημί, wie εὐχομαι, bloss umschreibend. Aehnlich N, 817.

365 f. A, 60 f.

367. κοτεσσαμένη steht für sich. [Das ganze wunderliche Zwiegespräch hatte schon ein gewisser Zenodoros verdächtigt, worin ihm die neuere Kritik fast einstimmig gefolgt ist. Here hatte ja die Absicht des Zeus nicht durchkreuzt, der durchaus nicht hindern wollte, dass Achilleus durch den Tod des Patroklos zur Rache entflammt werde. vgl. O, 68. Sie dachte gar nicht die Troer zu schädigen (367), nur die Leiche wollte sie retten. Auch hatte sich Athene dabei betheilig. Derselbe Rhapsode, der 182—187 dichtete, machte auch wohl diese Verse. Ein ähnlich eingeschobenes Gespräch zwischen Zeus und Here fanden wir II, 431—461.]

936—477. Thetis kommt zu dem

eben in der Werkstätte beschäftigten Hephaistos, der sich gern bereit erkärt, ihre Bitte zu erfüllen. Sofort beginnt er die Arbeit.

368. Bereits vor Sonnenuntergang (239 ff.) muss Thetis zur Wohnung des Hephaistos auf dem Olympos gekommen sein. vgl. 148. — δόμον. Den Acc. Plur. δόμους hat Homer nur im Verschlusse δόμους εὐναιετῶντας, im Versanfange εἰς Αἶδαο δόμους und ein paarmal aus metrischer Noth (X, 482, ρ, 255). Auch der Nomin. δόμοι findet sich nur in besondern Fällen (δ, 79. ρ, 57. ξ, 291), während in den übrigen Casus der Plural regelmässig steht, der Sing. nur aus Noth vgl. zu B, 661.

370. ἀστερόεις, glänzend (zu Π, 134), wie Poseidon im Meere δώματα χρύσεα, μαρμαίροντα hat (N, 21 f.). vgl. δ, 71 ff.

371. vgl. A, 607 f. — ἀθανάτοισιν, δόμοις ἀθανάτων. zu P, 51. — Κυλλοποδίων, Krummfuß, gleich Ἀμφιγνήεις, das hier der Vers ausschloss und substantivisch nur mit περικλυτός (auch κλυτός) steht. Im Vok. Φ, 331. Sonst nur noch Y, 270. vgl. 397. 411.

372 f. ἔλισσόμενον, sich bewegend, wie die Arbeit es erforderte (vgl. 470 ff.). — περὶ, bei. — σπεύδοντα, da er beschäftigt war, was bis 379 weiter ausgeführt wird.

ἐστάμεναι περὶ τοίχον ἐνσταθέος μεγάροιο, Σ
 χρῶσα δέ σφ' ὑπὸ κύκλα ἐκάστω πνθμένῃ θῆκεν, 375
 ὄφρα οἱ ἀντόματοι θεῖον δυσαίαν ἀγῶνα
 ἦδ' αὐτίς πρὸς δῶμα νεοίατο, θαῦμα ἰδέσθαι.
 οἱ δ' ἦ τοι τόσσον μὲν ἔχον τέλος, οὐατα δ' οἴπω
 δαιδάλεα προσέκειτο· τὰ ὅ' ἤρτυε, κόπτε δὲ δεσμούς.
 ὄφρ' ὅ γε ταῦτ' ἐπονεῖτο ἰδνίησι πραπίδεςσιν, 380
 τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα.
 τὴν δὲ ἴδε προμολοῦσα Χάρις λιπαροκρήδεμνος,
 καλή, τὴν ὄπνιε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις·
 ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·
 τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἰκάνεις ἡμέτερον δῶ 385

— πάντας, ganze. vgl. *H*, 161. Attisch steht πᾶς oder das adverbiale τὰ πάντα voran.

374. περὶ, an, von der ganzen Länge, wie *η*, 95. — μεγάροιο, des Sales im Palaste des Zeus, wo die Götter sich täglich zusammenfinden (vgl. 376). Freilich kehrten sie Abends wieder zurück, aber für den Göttersal waren sie doch eigentlich bestimmt, wo sie nicht zum gewöhnlichen Gebrauche, sondern zum Schmucke dienen sollten, wie Dreifüsse wohl schon zur Zeit unseres Dichters als Weihgeschenke in den Tempeln standen. Als Kampfpreise und als Geschenke kommen solche mehrfach vor. vgl. *I*, 122. *A*, 700. Freilich fällt es auf, dass hier Διὸς fehlt.

375—377. ὑπὸ-θῆκεν, machte darunter, wie ὑπὸ-ῆσει *Ξ*, 240. — Zu dem Ganzen, σφι, das durch ἐκάστω näher bestimmt wird, tritt der Theil πνθμένῃ. — κύκλα, τροχῶς. vgl. ὑπόκυκλος *δ*, 131. — οἱ, Dat. des Antheiles. — θεῖον ἀγῶνα, vom Göttersale. zu *H*, 298. — θαῦμα ἰδέσθαι, θαυμάσια. Sie sollten sich mit ihm am Morgen in den Göttersal begeben und Abends mit ihm zurückkehren. Dass der Schmiedegott am Tage in seiner Werkstätte ist, fällt dem Dichter hierbei nicht ein. [Aller Anstoss (vgl. zu 374) schwindet, wenn man 375—377 als spätere nach 417 f. gemachte Ausschmückung betrachtet.]

Ilias III. 2. Auf.

378. τόσσον ἔχον τέλος, sonst (so weit) waren sie vollendet. Ganz so steht ἄλλο τόσον, eigentlich im übrigen so weit, *X*, 322. *Ψ*, 454. — δέ, wie ἄλλα nach οὐδὲ ἄλλος steht (405). vgl. *B*, 215. Wir sagen nur.

379. δεσμοί, Bänder, um die Ohren, die schon fertig waren, daran zu befestigen, nicht Nägel (ἦλοι).

380 f. ταῦτα, κόπτειν δεσμούς. Aehnlich steht τὰ 527. — ἰδ. πραπ. *A*, 608. — οἱ, seinem Hause. zu oben 69. — Der in guten alten Handschriften fehlende Vers 381 ist nicht unentbehrlich, da 382 Nachsatz sein könnte, wie nach ἦος blosses δέ *A*, 193 f. steht.

382 f. προμολοῦσα, da sie gerade herauskam. vgl. *δ*, 22. — Χάρις ist hier Name, nicht eine der Chariten. vgl. *Ξ*, 267. Aphrodite ist nach der späten Stelle *θ*, 267 ff. des Hephaistos Gattin. — λιπαροκρήδ., etwa schleierprangend. λιπαρός ist stehendes Beiwort von κρήδεμνον. zu *α*, 334. vgl. *Ξ*, 184 f. — ὄπνιε, plusquamperfektisch, wie auch der Aorist steht, von der dem ἴδε längst vorangegangenen Handlung. vgl. *Ξ*, 179. *α*, 22. *ξ*, 8—13.

384. *Z*, 253.

385 f. Begrüßungsformel. zu *ε*, 87 f. — Θέτι, mit Verlängerung des *ι*, das *Ω*, 104 kurz bleibt. vgl. *Θ*, 420. — τανύπεπλε. zu *Γ*, 228. — ἰκάνεις, von der Folge des Kommens.

αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔτι θαμίξεις.

18

ἀλλ' ἔπειτο προτέρω, ἵνα τοι παρ ξείνια θείω.

ὣς ἄρα φωνήσασα πρόσω ἄγε δια θεάων.

τὴν μὲν ἔπειτα καθείσεν ἐπὶ θρόνον ἀργυροήλου,

καλοῦ, δαιδαλέον ὑπὸ δὲ θρήνης ποσὶν ἦεν

390

κέκλετο δ' Ἐφαιστον κλυτοτέχνην, εἶπέ τε μῦθον·

Ἐφαιστε, πρόμολ' ὦδε· θέτις νύ τι σείο χατίζει.

τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις·

ἦ ῥά νύ μοι δεινὴ τε καὶ αἰδοίη θεὸς ἔνδον,

ἦ μ' ἐσάωσ', ὅτε μ' ἄλγος ἀφίκετο τῆλε πεδόντα

395

μητρὸς ἐμῆς ἰότητι κνωπίδος, ἦ μ' ἐθέλησεν

κρύψαι χολὸν ἔοντα. τότ' ἂν πάθον ἄλγεα θυμῶ,

εἰ μή μ' Ἐϋρυνόμη τε θέτις θ' ὑπεδέξατο κόλπῳ,

Ἐϋρυνόμη, θυγάτηρ ἀφορροῦ Ὠκεανοῖο.

τῆσι παρ' εἰνάετες χάλκεον δαίδαλα πολλά,

400

πόρπας τε γραμπτάς θ' ἔλικας κάλυκας τε καὶ ὄρμους,

ἐν σπῆι γλαφροῦ, περὶ δὲ ῥόος Ὠκεανοῖο

ἄφροῦ μορμύρων ῥέεν ἄσπετος· οὐδέ τις ἄλλος

vgl. I, 197. — αἰδοίη. zu Ξ, 210. — Unerwähnt bleibt, dass sie so spät am Tage kommt.

387. προτέρω, hier vom Eintritte ins Wohnzimmer. vgl. A, 777 f. α, 103 f. — ξείνια, Gastmal. A, 779.

389 f. Zur Beschreibung vgl. α, 130 f. η, 162 f. α, 233.

391 f. κέκλετο. Dass sie sich nach der Werkstätte begeben (vgl. 372 ff.), wird übergangen. — ὦδε, so, wie du bist. vgl. α, 182. — τι, wohl. — χατίζει, bedarf, wie χατεῖν γ, 48.

394. δεινὴ. zu Γ, 172.

395—397. Ganz abweichend erzählt Hephaistos A, 590 ff. — ἄλγος ἀφίκετο, Wehe traf mich. — τῆλε, vom Olympos herab. — κνωπίς, schamlos, da sie ihre Pflicht gegen ihr Kind so vergessen konnte. — κρύψαι, den Augen der Götter entziehen. Aehnlich κλέπτειν E, 268. — χολόν. Der ebengeborene Hephaistos wird so wenig wie Athene als kleines Kind gedacht und ihm schon Kunstfertigkeit zugeschrieben. — πάθον ἄλγεα. Sterben konnte er als Gott nicht. vgl. E, 383 ff.

398 f. Ἐϋρυνόμη, Weitwaltende

(Ἐϋρυνόμος und Ἐϋρυνόμη sind auch Personennamen), scheint das weite (weit sich erstreckende) Meer zu bezeichnen, in andern Sinne wie Ἀμφιρόιτη, deren Name auf die aufgeregte Flut geht. — ὑπεδέξατο. Der Sing. aus metrischer Noth, wie P, 387. Anders A, 255. — Eurynome allein wird hier näher bezeichnet. Dass dies nachträglich geschieht, fällt auf.

400 f. δαίδαλα, Kunstarbeiten, wie E, 60. — πόρπας, περόνας, mit unvollständiger Reduplikation (πόρ-π-η. zu β, 243). — ἔλικες sind wohl Armbänder (ψέλια, ψέλλια), wie κάλυκες eine Art knospenförmige Ohrgehänge (ἐροματα Ξ, 182). Manche andere Deutungen hat man vergeblich versucht, zuletzt Helbig mit Benutzung des homerischen Hymnus auf Aphrodite.

402—404. Sie verbargen ihn in einer Grotte des Okeanos, wohin sie häufig kamen, wie der Meergott in die Grotte bei Aigai (N, 21 ff.); denn als ihr eigentlicher Wohnsitz ist das Meer zu betrachten. — ἀφροῦ μορμ., von Schaum brausend,

ἦδ' οὐτε θεῶν οὐτε θνητῶν ἀνθρώπων, Σ
ἀλλὰ θέτις τε καὶ Εὐρυνόμη ἴσαν, αἶ μ' ἐσάωσαν. 405

ἢ νῦν ἡμέτερον δόμον ἔκει τῶ με μάλα χρεώ
πάντα θέτι καλλιπλοκάμῳ ζῳάγρια τίειν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν οἱ παράθες ξεινήια καλά,
ὄφρ' ἂν ἐγὼ φύσας ἀποθείομαι ὄπλα τε πάντα.

ἢ καὶ ἀπ' ἀκμοθέτοιο πέλωρ ἀήτων ἀνέστη 410
χωλεύων ὑπὸ δὲ κνήμαι ῥῶοντο ἀραιαί.

φύσας μὲν ῥ' ἀπάνευθε τίθει πυρός, ὄπλα τε πάντα
λάρακ' ἐς ἀργυρήν συλλέξατο, τοῖς ἐπονεῖτο
σπόγγῳ δ' ἀμφὶ πρόσωπα καὶ ἄμφω χεῖρ' ἀπομόργνυ
αὐχένα τε στιβαρὸν καὶ στήθεα λαχρήεντα. 415

δῦ δὲ χιτῶν', ἔλε δὲ σκῆπτρον παχύ, βῆ δὲ θύραζε
χωλεύων ὑπὸ δ' ἀμφίπολοι ῥῶοντο ἀνακτι
χρύσειαι, ζῳῆσι νεήρισιν ἠοικνῖαι.

da er an dieser Grotte sich brach.
— Die Menschen treten nur pa-
rallel hinzu. vgl. 107. Σ, 342.

405. ἴσαν, Plur. zu ἴσειν (ἴση),
wie ἴσασιν (ἴσασιν) zu οἶδεν, und
zwar, wie zuweilen ἴσασιν, mit kur-
zem *i*. zu β, 211.

406 f. ἦ, demonstrativ, wie ὅς Z,
132, deutet auf ἦ μ' ἐσάωσ' 305
und die weitere Ausführung zurück.
— ἡμέτερον, ἐμόν. — θέτι, θέτιδι.
zu Z, 335. — πάντα ζῳάγρια τίειν,
je den (vollen) Dank (der Rettung)
zollen. zu ς, 462. E, 698.

409. ὄπλα. vgl. 476 f. γ, 433 f.

410 f. Dass Charis sich entfernt,
wird ebenso wenig wie ihr Kom-
men (391) erwähnt. Hephaistos geht
vom Ambossstocke weg, nachdem er
den Amboss davon gehoben, was
übergangen wird. vgl. 476. — πέ-
λωρ, monstrum, wie wir auch
Wunder, Abenteuer persönlich
brauchen. — ἀήτος, gewaltig,
riesenhaft, im Gegensatz zu den
κνήμαι ἀραιαί (zu E, 425), eigent-
lich stürmisch. ἀήτος Φ, 395
scheint aus ἀήτος verkürzt, wie
ἀετός aus αἰετός, von dem ἀή-
τος nur durch die Endung verschie-
den ist. Wurzel *i* (mit Digamma)
ist mit der Präposition *a* zusammen-
gesetzt (vgl. avi-s, ol-ανός). —
ὑπὸ — ἀραιαί führt das χωλεύων

weiter aus. — ὑπὸ-ῥῶοντο (vgl. 417),
wie ὑπαί-γίνεται M, 417 f. ὑπό-
κάνει A, 117, ὑπό-ἔλλαβε Σ, 506,
ὑποκλονέεσθαι Φ, 556. zu 31. 513.
II, 333. An die Bedeutung ἐνεοθεν,
νεοθεν (A, 282. N, 75) ist nicht zu
denken.

412 f. ἀπάνευθε τίθει πυρός, zog
sie zur Seite, vom Feuer weg. Das
Gegentheil 469. — τοῖς ἐπονεῖτο.
Zum weit nachfolgenden Relativsatz
vgl. K, 558. O, 198.

414 ἀμφί, ringsum. vgl. K, 573.

416. θύραζε, foras. vgl. E, 694.

417. ὑπὸ — ῥῶοντο, beeilten
sich für den Herrn, dem sie
zur Seite bleiben wollten (421). Da-
ran, dass die goldenen Dienerinnen
den Hephaistos gestützt hätten, ist
gar nicht zu denken; sie hätten das
schon 410 f. thun müssen, und wer
so fest steht, dass er den Hammer
schwingen kann, bedarf neben dem
dicken Stock keiner weitem Stütze
beim Gehen. Sie dienen ihm zur
ehrenden, seine Kunst bezeugen-
den Begleitung, wie auch jene Drei-
füsse 373 ff.

418. νεήνις ist sonst Adiekt. vgl.
η, 20. — Die Handschriften bieten
εἰοικνῖαι oder εἰοικνῖαι. Mit Hey-
denreich haben wir ἠοικνῖαι ge-
schrieben, da vor dem Digamma
nicht *ei*, sondern *η* Steigerung eines

τῆς ἐν μὲν νόος ἐστὶ μετὰ φρεσίν, ἐν δὲ καὶ αὐδὴ 18
καὶ σθένος, ἀθανάτων δὲ θεῶν ἅπο ἔργα ἴσασιν. 420
αἱ μὲν ὑπαιθα ἀνακτος ἐποίπνον· αὐτὰρ ὁ ἔρρων
πλησίον, ἔνθα Θέτις περ, ἐπὶ θρόνον ἴξε φαινοῦ,
ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἰκάνεις ἡμέτερον δῶ
αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔτι θαμίζεις. 425
αὔδα, ὅτι φρονεῖς· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
εἰ δύναμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστίν.

τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
Ἥφαιστ', ἧ ἄρα δὴ τις, ὅσαι θεαὶ εἰς ἐν Ὀλύμπῳ,
τοσοῶδ' ἐνὶ φρεσὶν ἧσιν ἀνέσχετο κήδεα λυγρὰ, 430
ὅσ' ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγ' ἔδωκεν;
ἐκ μὲν μ' ἀλλάων ἀλιάων ἀνδρὶ δάμασσεν,
Αἰακίδῃ Πηλῆι, καὶ ἔτλην ἀνέρος εὐνήν
πολλὰ μάλ' οὐκ ἐθέλονσα· ὁ μὲν δὴ γήραϊ λυγρῷ
κεῖται ἐνὶ μεγάροις ἀρημένος· ἄλλα δέ μοι νῦν. 435
υἶὸν ἐπεὶ μοι δῶκε γενέσθαι τε τραφέμεν τε,
ἔξοχον ἠρώων, ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἴσος,
τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτὸν ὧς γονυῶ ἀλωῆς,
νησοῖν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἶσω
Τρωσὶ μαχησόμενον· τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὐτίς 440

ε ist. vgl. auch ἤκτο (δ, 796). Vermuthen könnte man auch εὐοικεῖται nach εὔδαε.

419 f. Die Präsentia vom dauern den Zustande. — μετὰ für ἐνί. zu I, 434. — σθένος, sich zu bewegen. — θεῶν ἅπο, ἔοντα, wie θεῶν ἅπο μίθεα εἰδώς. zu μ, 187. Göttin der ἔργα ist Athene. zu E, 61.

421 f. ὑπαιθα, zur Seite, neben. — ἔρρων, gehend, wie sonst ἰών, ζιών. Irrig legt man in das Wort die Bedeutung eines mühsamen oder schwankenden Ganges. zu Θ, 239. — ἔνθα, dorthin, wo. — Θέτις περ, ἴξεσκεν (Ω, 472). — Er spricht erst, als er sich gesetzt. 423—425. 384—386.

426 f. Z, 195 f.

429. ἄρα hebt die Frage als aus den Umständen sich ergebend hervor. vgl. N, 446. So steht mehrfach ἄρα zwischen ἧ νυ oder ἧ τι (A, 93.

E, 421). vgl. auch Θ, 236. ο, 431. — ὅσαι θεαί, θεῶν, ὅσαι.

431. ἐκ πασέων, wie ἔξοχα πάντων (Ω, 113). vgl. δ, 723. πασέων nur ζ, 107, am Anfange des Verses. — Ζεὺς. Here schreibt sich die Verbindung des Peleus mit Thetis Ω, 59 ff. zu. vgl. oben 85.

432—435. ἐκ. Zur Trennung der Präposition vom Casus zu E, 219. Θ, 115. Es schwebt hier ein χρονόμενος vor. — δάμασσε, hat mich durch einen Mann bewältigen lassen, wie Ἀχιλλῆ δαμάσσομεν X, 176. vgl. Γ, 301. Zur Sache oben 85. — πολλὰ μάλ' (für μάλα πολλά) ἐθ, gar sehr wider meinen Willen, wie sonst πόλλ' ἀέκων. — ἀρημένος, δαμασθεῖς, sonst nur in der Odyssee. zu ζ, 2. — ἄλλα, ἄλγε' ἔδωκεν.

436—443. vgl. oben 55—62. — υἶὸν—τραφέμεν τε. vgl. H, 199.

οἶκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλῆιον εἶσω. Σ
 ὄφρα δέ μοι ζῶει καὶ ὄρα φάος ἡλίοιο,
 ἄχνηται, οὐδέ τί οἱ δύνamai χραισιμῆσαι ἰούσα.
 κούρη, ἦν ἄρα οἱ γέρας ἔξελον υἷες Ἀχαιῶν,
 τὴν ἄψ ἐκ χειρῶν ἔλετο κρείων Ἀγαμέμνων. 445
 ἦ τοι ὁ τῆς ἀχέων φρένας ἔφθιεν ἀντὰρ Ἀχαιοῦς
 Τρῶες ἐπὶ πρῶμνησι ἐείλεον, οὐδὲ θύραζε
 εἶων ἐξιέναι. τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες
 Ἀργείων, καὶ πολλὰ περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμαζον.
 ἐνθ' αὐτὸς μὲν ἔπειτ' ἠραίνετο λοιγὸν ἀμῦναι, 450
 ἀντὰρ ὁ Πάτροκλον περὶ μὲν τὰ ἄ τεύχεα ἔσσειν,
 πέμπε δέ μιν πόλεμόνδε, πολλὸν δ' ἅμα λαὸν ὄπασσειν.
 πᾶν δ' ἡμᾶρ μάραντο περὶ Σκαίῃσι πύλῃσιν
 καὶ νῦν κεν αὐτῆμαρ πόλιν ἔπραθον, εἰ μὴ Ἀπόλλων
 πολλὰ κακὰ ῥέξαντα Μενoitίου ἄλκιμον υἱὸν 455
 ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἐκτορι κῦδος ἔδωκεν.
 τούνεκα νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι, αἶ κ' ἐθέλησθα
 υἱεῖ ἐμῷ ὠκνημόρῳ δόμεν ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν
 καὶ καλάς κνημίδας, ἐπισφηνόις ἀραρυίας,
 καὶ θῶρηξ' ἃ γὰρ ἦν οἱ, ἀπόλεσε πιστὸς ἑταῖρος 460
 Τρωσὶ δαμείε' ὁ δὲ κείται ἐπὶ χθονὶ θυμὸν ἀχέων.

444 f. vgl. II, 56. 58.

446—449. φρένας ἔφθιεν. A, 491
 φθινύθεσκε φίλον κῆρ. — Dass
 Achilles sich zurückzog, wird über-
 gangen. — Die Darstellung des Un-
 glücks der Achaier ist wenig be-
 zeichnend. vgl. A, 409 f. ἐείλεον
 wird erklärt durch οὐδέ — ἐξιέναι.
 — τὸν — γέροντες, wie I, 574. —
 Der Absendung durch Agamem-
 non wird nicht gedacht. — πολλὰ
 — ὀνόμαζον, wie I, 121, ist auffal-
 lend unbestimmt. vgl. I, 120. 261.

450—452. μὲν ἔπειτα ist nach
 ἐνθα wenigstens überflüssig. — αὐτὸς
 gehört zu λοιγὸν ἀμῦναι. — ἀντὰρ,
 das dem μὲν entspricht, kann nur
 eine dem ἠραίνετο gleichzeitige
 Handlung einleiten. Das passt aber
 nicht zum wirklichen Verlaufe. —
 περὶ — ἔσσειν, liess anziehen,
 wie gewöhnlich ἀμφιεννίναί, das
 Simplex η, 265. — πέμπε—ὄπασσειν.
 vgl. II, 38. 240.

453. Dies stimmt nicht zum wirk-
 lichen Verlaufe. Erst spät drang Pa-
 troklos zum Skaiischen Thore vor.
 vgl. II, 684 ff. zu P, 404.

454. vgl. II, 698.

455. κακὰ ῥέξ., Τρωσί. vgl. v, 314.

444—456 verwarf Aristarch, weil
 das früher Erzählte hier unnöthig,
 nicht ohne Widerspruch an 443 ange-
 schlossen haben; es müssen hier ein
 paar durch die eingeschobenen ver-
 drängte Verse gestanden haben, wel-
 che des Verlustes des Patroklos und
 seiner Waffen, so wie des Entschlus-
 ses, dem Hektor entgegenzutreten,
 gedachten, worauf 460 f. gehen.

457 f. γούναθ' ἰκάνω. vgl. A, 609.
 — ἐμῷ ὠκνῳ. zu P, 89.

459. vgl. Γ, 330 f.

460. ἃ, wie Döderlein schrieb, be-
 zieht sich auf alle eben von Thetis

τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις·
 θάρσει, μὴ τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων.
 αἶ γάρ μιν θανάτοιο δυσηχέος ᾧδε δυναίμην
 νόσφιν ἀποκρύναι, ὅτε μιν μόρος αἰνὸς ἰκάνοι,
 ὡς οἱ τεύχεα καλὰ παρέσσειται, οἷά τις αὐτε
 ἀνθρώπων πολέων θαναμάσσειται, ὅς κεν ἴδῃται.
 ὡς εἰπὼν τὴν μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δ' ἐπὶ φύσας·
 τὰς δ' ἐς πῦρ ἔτρεψε, κέλευσέ τε ἐργάζεσθαι.
 φῦσαι δ' ἐν χοάνοισιν εἰκοσι πᾶσαι ἐφύσων,
 παντοίην εὐπρηστον ἀντιμὴν ἐξανείδαι,
 ἄλλοτε μὲν σπεύδοντι παρέμμεναι, ἄλλοτε δ' αὐτε,
 ὅπως Ἥφαιστός τ' ἐθέλοι καὶ ἔργον ἀνοίτο.
 χαλκὸν δ' ἐν πυρὶ βάλλεν ἀτειρέα κασσίτερόν τε
 καὶ χροσὸν τιμῆντα καὶ ἄργυρον. αὐτὰρ ἔπειτα
 θῆκεν ἐν ἀκμοθέτρῳ μέγαν ἄκμονα, γέντο δὲ χειρὶ
 ραιστῆρα κρατερῆν, ἐτέρῃφι δὲ γέντο πυράργην.

aufgeführten Theile der Rüstung; das überlieferte δ würde nur auf $\theta\acute{\omega}\rho\eta\zeta$ allein gehen.

461. *κεῖται*. Thetis hat ihn an der Erde sitzend verlassen. Er lag nicht mehr der Länge nach auf dem Boden, wie 26 f. vgl. 71. — *θυμὸν ἀχέων*, betrübt im Herzen (*E*, 869), wofür meist *δονρόμενος καὶ ἀχέων*, π, 139 *μέγ' ἀχέων*, λ, 88 *πυκνὸν περ ἀχέων*. — Den Vers würde man gern ausscheiden.

463. vgl. *T*, 29. Zum Asyndeton des Gegensatzes 255.

464 f. *δυσηχέος*, wie *II*, 442. zu *B*, 686. — *ᾧδε*, so gewiss, wie *οὕτω N*, 825. — *νόσφιν ἀποκρύναι*, durch Verbergen fern halten, schützen vor. — *ἴχοι*, sollte kommen. So steht *ὅτε* mit dem Opt. nach vorausgegangenem Opt. vgl. *Φ*, 429. ε, 189. λ, 376. μ, 106.

466 f. *οἱ παρέσσειται*, er haben wird. vgl. *A*, 213 f. — *αὐτε* hebt das *οἷα* hervor, wie es auch nach *ὅτε, ὅποτε, πρὶν, εἰ, ὄφρα* steht. vgl. *A*, 578. *E*, 224. *Z*, 81. *H*, 335. *I*, 135. *Θ*, 444. Wieder heisst *αὐτις*, nie *αὐτε*. — *ἀνθρ. πολ.*, von den zahllosen Menschen. vgl. *Θ*, 472. *N*, 661. — *ὅς κεν ἴδῃται*, wie *P*, 93.

468 f. *τὴν*, die Angeredete, nebst der Charis. — *ἐς πῦρ ἔτρεψε*. vgl. 412. — *κέλευσε*, liess. Sie arbeiten nicht etwa von selbst; er muss ihnen ja auch erst die rechte Stellung geben.

470—473. *χοάνοις*, in den Tiegel hinein. — *πᾶσαι*, wie *πάντας* 373. — *παντοίην*, von jeder Art, wird 472 näher bestimmt. vgl. 271. — *εὐπρηστος*, wohl wehend, ist 472 f. ausgeführt. — *ἄλλοτε*. So dass er ihm bald bei der Arbeit beistand, bald so nachliess, dass er blies, wie er es bei Vollendung der Arbeit brauchte. — *παρέμμεναι*, von starker, lebhafter Beteiligung. — Statt *παύειν* tritt näher ausführend der Satz mit *ὅπως* ein. — *ἄλλοτε δ' αὐτε*, wie mehrfach nach *ἄλλοτε μὲν* oder *ἄλλοτε* allein, aber auch ohne ein solches (*X*, 171. *Ω*, 511); auch *ὅτε μὲν—ἄλλοτε δ' αὐ* (599. 602). — *καὶ ἔργον ἀνοίτο* statt eines *ἔργον ἀνύον. ἀνεῖν* (wovon *ἦνον Γ*, 496) hat *K*, 251 langes *α*.

474 f. *χαλκὸν—ἄργυρον*, gleichzeitig mit 470—473. Eine genauere Angabe fehlt, wie auch im Folgenden nur gesagt wird, was er zur

ποίει δὲ πρότιστα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε Σ
 πάντοσε δαιδάλλον, περὶ δ' ἄντυγα βάλλε φαινήν,
 τρίπλακα, μαρμαρέην, ἐκ δ' ἀργύρεον τελαμῶνα. 480
 πέντε δ' ἄρ' αὐτοῦ ἔσαν σάκος πτόχες· αὐτὰρ ἐν αὐτῷ
 ποίει δαίδαλα πολλὰ ἰδυίησι προπίδεςσιν.
 ἐν μὲν γαίαν ἔτευξ', ἐν δ' οὐρανόν, ἐν δὲ θάλασσαν,
 ἥλιόν τ' ἀκάμαντα σελήνην τε πλήθουσαν,
 ἐν δὲ τὰ τεύρεα πάντα, τὰ τ' οὐρανὸς ἔστεφάνωται, 485
 Πηλιάδας θ' Ὑάδας τε τό τε σθένος Ὀρίωνος

Arbeit genommen habe. — *τιμῆς* (I, 605), wie *ἐρίτιμος* (zu I, 126), Beiwort des Goldes, darf man nicht auch auf *ἄργυρον* beziehen.

476 f. *γέντο*, nahm (zu Θ, 43), wiederholt zur lebhaften Veranschaulichung. vgl. Y, 203, unten 609 ff. A, 490 f. N, 13 f. Anders O, 339 f.

478—608. Die Verfertigung des Schildes.

479. *πάντ. δαιδ.*, überallhin ihn kunstvoll arbeitend, geht auf das künstliche Schmieden der ganzen Wölbung aus verschiedenem Metall, nicht auf die Figuren (482). — *φαινήν*, von Sachen, wie *φαιδμος* nur von Personen oder Körpertheilen, *ἀγλαός* von beiden.

480. *τρίπλαξ* aus drei Lagen (*πτόχες*), während der Schild deren fünf hat. — *μαρμ.*, glänzend, vom Metalle, das oben wohl Gold war. — *ἐκ*, daran, wie A, 38. Es schwebt *ποίει* (478) vor.

481 f. Die fünf Lagen bilden auf dem gewölbten Schilde eben so viele concentrische Kreise aus den verschiedenen von Hephaistos genommenen Metallen. An dem in dem Hesiodischen Gedichte dieses Namens beschriebenen Schilde des Herakles finden wir Gyps (*τιτανός*), Elfenbein, Bernstein und Gold, zwischen Streifen von Stahl (*χάλυξ*). Als Metalle, deren sich Hephaistos bediente, werden 474 Erz, Gold, Silber und Zinn genannt; in der Beschreibung des Schildes selbst kommt auch Stahl vor (564). Woraus die einzelnen Lagen bestanden, hat sich unser Dichter wohl eben

so wenig gedacht, wie in ähnlichem Falle A, 24 ff. Einem Interpolator gehört die genaue Bestimmung Y, 270 ff. an. — *ἐν αὐτῷ*, auf der von so verschiedenen Metallen gebildeten Oberfläche. — *πολλὰ δαίδαλα* (Σ, 179 vgl. oben 400) zeigt, dass eine Schilderung der einzelnen Darstellungen nicht beabsichtigt war. Diese (483—608) ist spätere Eindichtung, wie schon Zenodot erkannte.

483—489. Der oberste und deshalb kleinste Kreis enthielt das Weltall, Erde, Meer (das Mittelmeer) und den Himmel mit den Gestirnen. Die Anordnung auf Kunstwerken geht regelmässig von der Linken zur Rechten.

483. Die Erde war als eine Landkarte mit dem die Länder umgebenden Meere dargestellt; der rechts von der Erde stehende Himmel reichte bis zu dieser. Der Vers zwang den Dichter, *οὐρανόν* in die Mitte zu stellen.

484 f. Der Himmel war durch Sonne, Mond und Sterne angedeutet. Wenige regelmässige Strahlen bezeichneten die Sonne, wie wir dies noch auf einem Schilde der Athene sehen; der Vollmond erschien in seiner eigentlichen Gestalt. — *τὰ τεύρεα πάντα*, wie *τὰ ἐλέγγεια πάντα* Q, 260, *τὸ τεύχος πᾶν* M, 289, *τῆς ληίδος πάσης* v, 262. — *ἔστεφάνωται*. vgl. E, 739. Der Acc., wie in *τὰ εἰμένει* A, 432

486—489. vgl. ε, 272—275. *Πηλιάδας*. Die Griechen dachten sich das Siebengestirn als Tauben (*πελειάδες*), die Römer als Ochsen

ἄρχον θ', ἣν καὶ ἄμαξαν ἐπίκλησιν καλέουσιν,
ἣ τ' αὐτοῦ στρέφεται καὶ τ' Ὠρίωνα δοκεύει,
αἰεὶ δ' ἄμμορός ἐστι λοετρῶν Ὠκεανοῖο.

18

ἐν δὲ δύο ποιήσε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων
καλάς. ἐν τῇ μὲν ῥα γάμοι τ' ἔσαν εἰλαπίνας τε,
νύμφας δ' ἐκ θαλάμων δαΐδων ὑπο λαμπομενάων
ἤγινεον ἀνὰ ἄστν, πολὺς δ' ὑμέναιος ὄρωρει.
κοῦροι δ' ὄρχηστῆρες ἐδίνεον, ἐν δ' ἄρα τοῖσιν
αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοῆν ἔχον αἰ δὲ γυναῖκες
ἰστάμεναι θανάμαζον ἐπὶ προθύροισιν ἐκάστη.
λαοὶ δ' εἰν ἀγορῇ ἔσαν ἀθρόοι ἔνθα δὲ νεῖκος
ᾠρώρει, δύο δ' ἄνδρες ἐνεΐκεον εἴνεκα ποιῆς
ἀνδρὸς ἀποφθιμένον ὃ μὲν εὐχέτο πάντ' ἀποδοῦναι,
δῆμῳ πιφασσῶν, ὃ δ' ἀναινέτο μηδὲν ἐλέσθαι
ἄμφω δ' ἰέσθην ἐπὶ ἵστορι πείραρ ἐλέσθαι.

490

495

500

(triones). — Ὑάδας, Sucas. — ἐπίκλησιν. vgl. H, 138. — αὐτοῦ am Himmel. Die Bärin dreht sich am Nordhimmel, wovon sie auch Ἐλίση heisst. — Ὠρίωνα, der an den Südhimmel versetzte wilde Jäger (s. 121). — αἰεὶ 489 statt des überlieferten dem Sachverhalte widersprechenden οἴη.

490—540. Der zweite Kreis mit einer friedlichen (— 508) und einer belagerten Stadt.

491—493. Erste Scene der friedlichen Stadt. — καλάς, das auf die bildliche Darstellung geht, leitet zunächst die drei Scenen derselben ein. — Nur eine Hochzeit sah man dargestellt, und zwar bloss die Abholung der Braut. Der Dichter setzt die Mehrheit, weil diese eine Darstellung auf das hindeutet, was mehrfach geschah. Der Plur. γάμοι nur hier. εἰλαπίνας ist blosser Ausführung von γάμοι, da zur Hochzeit nothwendig der Schmaus gehört. — νύμφας. Die Braut wird aus ihrem Gemache dem in seinem Hause sie erwartenden Bräutigam zugeführt. zu ζ, 28. Dies geschah am Abend unter Fackelschein und Absingung des Hochzeitliedes. — ἤγινεον, dreisilbig wie ἡλάσσειον O, 21. — ὑπο, bei, wie N, 796. — πολὺς, stark,

da die Zahl der Singenden gross ist. zu 467.

494—496. Zweite Scene, ein Reigentanz auf einem Platze der Stadt. — δέ knüpft etwas ganz Neues an, wie 497. — ἐδίνεον, bewegten sich. vgl. δινεῦναι, 543. 606. — αὐλοὶ. zu K, 13. — βοῆν ἔχον, βοᾶν, tönen. vgl. II, 105. — θανάμαζον, schauten mit Bewunderung. vgl. N, 11.

497—508. Dritte Scene, vor Gericht.

497—501. An die allgemeine Erwähnung der Versammlung auf dem Markte schliesst sich die genaue Schilderung des Rechtsstretes. — ποιή, Attisch ὑποφόνια. vgl. I, 532 f. — ἀποφθιμένον. vgl. 89. X, 288. Zenodot hatte das genauere κατακαταμένον. Bei Homer steht das Part. κατακαταμένος nur π, 106, wo ἀποφθιμένος nicht ausreicht. Es handelte sich darum, ob die Zahlung erfolgt sei oder nicht. — εὐχέτο, behauptete. — δῆμῳ πῶρ, es vor dem Volke betheuernd. Der Dat., wie 502. — ἵστωρ, wie Ψ, 486, Schiedsrichter (vgl. 508), im Gegensatz zum δικασπός (A, 238), eigentlich sciens, nicht nach der auf die Ableitung sich stützenden vorwiegenden Ueberliefe-

λαοὶ δ' ἀμφοτέροισιν ἐπήπνον ἀμφὶς ἄρωγοί Σ
 κήρυκες δ' ἄρα λαὸν ἐρήτνον. οἱ δὲ γέροντες
 εἶατ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις ἱερῶ ἐνὶ κύκλῳ,
 σκῆπτρα δὲ κηρύκων ἐν χέροσ' ἔχον ἡεροφώνων 505
 τοῖσιν ἔπειτ' ἦισσον, ἀμοιβηδὶς δὲ δικάζον
 κείτο δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι δύο χρυσοῖο τάλαντα,
 τῷ δόμεν, ὃς μετὰ τοῖσι δίκην ἰθύντατα εἶποι.
 τὴν δ' ἑτέραν πόλιν ἀμφὶ δύο στρατοὶ εἶατο λαῶν
 τεύχεσι λαμπόμενοι. δίχα δὲ σφισιν ἦνδανε βουλή, 510
 ἢε διαπραθέειν ἢ ἀνδιχα πάντα δάσασθαι,

rung *ἴστωρ*, wie das davon abgeleitet, schon bei Herodot vorkommende *ἱστορίη*, *ἱστόριον* bei Hippokrates und *ἱστορεῖν* bezeugen. Homer sprach das Wort wohl noch mit dem Digamma. Die Bedeutung Zeuge, wofür dem Dichter hier *μάρτυροι* zu Gebote stand, lässt sich nicht erweisen. Auch sind ja keine Zeugen vorhanden; eben deswegen ist gerade die Entscheidung vor Gericht so schwierig. — *πεῖρα* ἔλ., Entscheidung erlangen. vgl. *H*, 102. — Zum gleichen Versausgange *K*, 116 f.

502 f. (— *ἐρήτνον*). Das Volk drängt sich zu, so dass die Herolde es von den Sitzen der Richter zurückhalten müssen. Jeder hat seine Partei, die behauptet, er sage die Wahrheit. — *ἐπήπνον*. Homer hat sonst nur das Simplex. Die Ausgabe von Massilia las vielleicht richtig *ἀμφοτέρωθεν ἐποπῖνον* (waren geschäftig). — *ἀμφὶς* (519), getrennt (von einander, wie die Streitenden selbst). Anders *I*, 464. — *ἄρωγοί*, *advocati*, als Beistand, insofern sie beipflichten.

503—508. Für denjenigen, der einen Vergleich zu Stande brächte, war eine Belohnung bestimmt. Die Alten (zu *B*, 21) sagten nach einander ihre Meinung, aber noch hatte keiner die Parteien zu vereinigen gewusst. — *ἱερῶ* erklärt man gewöhnlich, aber es steht wie *P*, 464. — *ἐν χέροσ' ἔχον*, nacheinander. Die Herolde gaben Jedem derselben, der reden wollte, den von ihnen einzuhändigenden Stab. vgl. *Ψ*, 567 f. *β*, 37. — *ἡεροφώνος*, die Stimme

erhebend, von *ἀείρειν* (vgl. *ἡερέθονται*, *μετήγορος*, *παρήγορος*). Aehnlich *ἡερόπιδες*, wo ein *ἡερόπιδες* der Vers nicht gestattete. Unmöglich kann es heissen in die Luft rufend. — *τοῖσιν ἦισσον*; mit diesen erhoben sie sich. Der *Dat.*, wie *Ξ*, 168. Gewöhnlich steht *ἀναίσσειν*. — *ἀμοιβηδὶς*, *deinceps*. Aristarch hatte *ἀμοιβηδόν* (*κατὰ τὰς τῆς ἡλικίας*). — *δίχα*, urtheilten, wie die Sache zu vermitteln sei. — *μέσσοισι*, *γέρονσι*. — *τάλαντα*. zu *I*, 122. Die Streitenden hatten den Preis ausgesetzt. — *μετὰ τοῖσι*, in der Volksversammlung (497). — *ἰθύντατα*, am gerechtesten, so dass beide Theile sich fügten. — Natürlich konnte dies nicht alles dargestellt sein. Man sah die Talente in der Mitte liegen und es hatte sich einer der *γέροντες* erhoben.

509—540. Die belagerte Stadt, gleichfalls in drei Bildern.

509—519. Erste Scene. Die Belagerer und die zum Hinterhalt ausrückenden Belagerten.

509—512. *εἶατο*, waren, nicht lagerten, wie *ἦσθαι*, *κείσθαι* oft allgemein stehen. Nach einer zusammenfassenden Erwähnung beider werden zunächst die erstern geschildert. — Das auf die Belagerer gehende einfache *σφισιν* ist freilich etwas dunkel, ja irreführend. Sie drohten den Städtern ihre Stadt zu zerstören, wenn sie nicht die Hälfte des Besitzes ihnen auslieferten. vgl. *X*, 114—121. — *δίχα*, wie in *δίχα θυμὸν ἔχειν* *Y*, 32. zu *II*, 435. —

κτῆσιον ὄσσην πτολιεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἔεργοι. 18
 οἱ δ' οὐπω πείθοντο, λόχῳ δ' ὑπεθωρήσοντο·
 τεῖχος μὲν ῥ' ἄλογοί τε φίλαι καὶ νήπια τέκνα
 ὄνατ' ἐφρεσταότες, μετὰ δ' ἀνέρες, οὓς ἔχε γῆρας. 515
 οἱ δ' ἴσων ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
 ἄμφω χρυσεῖω, χρύσεια δὲ εἴματα ἔσθην,
 καλῶ καὶ μεγάλῳ σὺν τεύχεσιν ὥστε θεῶ περ,
 ἄμφις ἀριζήλω· λαοὶ δ' ὑπ' ὀλίζονες ἦσαν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ ῥ' ἴκανον, ὅθι σφίσιν εἴκε λοχῆσαι, 520
 ἐν ποταμῷ, ὅθι τ' ἀρδμὸς ἔην πάντεσσι βοτοῖσιν,
 ἔνθ' ἄρα τοὶ γ' ἴζοντ' εἰλυμένοι αἰθοπι χαλκῶ.
 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε δῶο σκοποὶ εἶατο λαῶν,
 δέγμενοι, ὀππότε μῆλα ἰδοῖατο καὶ ἔλικας βοῦς.
 αἱ δὲ τάχα προγένοντο, δῶο δ' αἴμ' ἔποντο νομῆες 525
 τερπόμενοι σύριγξι δόλον δ' οὔτι προνόησαν.
 οἱ μὲν τὰ προῖδόντες ἐπέδραμον, ὧκα δ' ἔπειτα

ἐπήρατον gehört zu κτῆσιον (κτῆματα). — ἔεργοι. vgl. I, 404. Den die Abhängigkeit bezeichnenden Opt. führte Bekker statt des überlieferten ἔεργει oder ἔεργεν ein.

513. Die Belagerten dachten zunächst durch einen Hinterhalt den Feinden Abbruch zu thun. — λόχῳ, zum Hinterhalte. vgl. A, 227. N, 277. 285. — ὑπεθωρήσοντο, zogen gerüstet, wie θωρήσασθαι N, 301. ὑπό verstärkt den Begriff. zu 411. A, 401.

514—519. Das Ausrücken zum Hinterhalt. — τεῖχος — γῆρας. vgl. Θ, 518 ff. — ἐφρεσταότες, κατὰ σύνεσιν, als ob παίδες vorhergegangen wäre. — ἔχε, wie τρόμος, δὴν ἔχει (Z, 137. ζ, 215). — χρυσεῖω. Woraus der Grund dieses Feldes bestand, schwebt dem Dichter kaum vor. Bei Hauptdarstellungen nennt er gern Gold. vgl. zu 481 f. — ὥστε θεῶ περ, das sich auf σὺν τεύχεσιν bezieht, vertritt die Stelle eines Beiwortes. vgl. Γ, 381. — ἀμφις, getrennt von dem Volke. — ἀριζήλω, hervorragend. — ὑπ' ὀλίζονες mit den besten Handschriften statt des von den meisten gebotenen ὑπολίζονες, ein wenig kleiner,

wie bei Hes. Scut. 258 ὑφήσσων steht. ὑπολίζων wäre das einzige Adiektivum bei Homer, das mit ὑπό in der spätern Weise zusammengesetzt wäre, doch selbst ὑπό in der Bedeutung inter eos kennt Homer nicht. Auch auf noch vorhandenen Kunstwerken finden sich die Götter grösser als die Menschen dargestellt.

520—526. Zweite Scene. Die im Hinterhalte sehen die für die Feinde bestimmten Herden kommen. — εἴκε, εἴοικε, nur hier (wie εἰκνία neben εἰκώς), gut dünkte. Bekker erklärt es anging, indem er das Wort von εἰκνεν, weichen, ableitet. — ἐν ποταμῷ schliesst an ὅθι — λοχῆσαι an. — δέγμενοι, aufpassend. vgl. B, 794. Θ, 296. — αἱ mit Bekker statt des überlieferten, zweideutigen οἱ. Auch braucht Homer βόες meist weiblich. vgl. 574. — ἀρδμὸς, aquatio, Tränke. — ἔπειτα, als sie dort sich niedergelassen. — τοῖσι, für diese. — ἀπάνευθε λαῶν, wo λαῶν ein αὐτῶν vertritt. — ποογένοντο. zu A, 382.

527—532. Der Raub der Herden von dem Hinterhalte aus und das Herzneilen der Belagerer. — τά, das 525 f. Erzählte. vgl. ταῦτα 380. —

τάμοντο ἄμφι βοῶν ἀγέλας καὶ πόεα καλά Σ
 ἀργεννέων ὄϊων, κτεῖνον δ' ἐπὶ μηλοβοτῆρας.
 οἱ δ' ὡς οὖν ἐπέθοντο πολὺν κέλαδον παρὰ βουσίην 530
 εἰράων προπάροιθε καθήμενοι, ἀντίκ' ἐφ' ἵππων
 βάντες ἀερισπόδων μετεκίαθον, αἶψα δ' ἵκοντο.
 στησάμενοι δ' ἐμάχοντο μάχην ποταμοῖο παρ' ὄχθας,
 βάλλον δ' ἀλλήλους χαλκήρεσιν ἐγχείησιν.
 ἐν δ' Ἔρις, ἐν δὲ Κυδοιμὸς ὀμίλειον, ἐν δ' ὀλοῇ Κῆρ, 535
 ἄλλον ζῶν ἔχουσα νεούτατον, ἄλλον ἄοντον,
 ἄλλον τεθνηῶτα κατὰ μόθον ἔλκε ποδοῖω,
 εἶμα δ' ἔχ' ἄμφ' ὄμοισι δαφουινὸν αἵματι φωτῶν.
 ὀμίλειον δ' ὥστε ζωοὶ βροτοὶ ἦδ' ἐμάχοντο,
 νεκροὺς τ' ἀλλήλων ἔρον κατατεθνηῶτας. 540
 ἐν δ' ἐτίθει νεῖον μαλακῆν, πείρασαν ἄρουραν,
 εὐρεΐαν, τρίπολον πολλοὶ δ' ἀροτῆρες ἐν αὐτῇ

προιδόντες. zu P, 756. — τάμοντο ἄμφι, raubten, wie bei Herodot περικτείνεσθαι (IV, 159) und ἀποκτείνεσθαι (I, 82). — πόεα, Triften. vgl. A, 678. — μηλοβοτῆρες, hier gleich νομῆες, auch von den βουκόλοι. — οἱ δέ, die Belagerer. — εἰράϊ, der Versammlungsplatz, eigentlich der Sprechort (wie εἰρήνη, das Gesprochene, pactum). Hesiod braucht so εἰράϊ ἀθανάτων, gleichbedeutend mit βουλή. Der Plur., wie ἀγοραὶ η, 44. — καθήμενοι, verweilend (zu A, 565), wie προπάροιθε zeigt. — μετεκίαθον, eilten darauf zu. — Diese beiden Züge waren wohl nicht auf dem Schilde dargestellt, sondern der Dichter erwähnt sie nur, um die Veranlassung zur Schlacht zu bezeichnen.

533—540. Dritte Scene, die Schlacht.

533 f. στησάμενοι, aufgestellt. — ἐμάχοντο μάχην. vgl. O, 414. 673, nur am Anfange des Verses θῆσονται μάχην Ω, 402. — βάλλειν, werfen, schießen, wie ἐγχεα, χαλκῶν, ἰὸν βάλλειν.

535—538. Ἔρις. vgl. A, 440 f. — Κυδοιμὸς. vgl. E, 593. — Κῆρ, als Todesgöttin. Der Gott Θάνατος nur Ξ, 231. Π, 454. — ὀμίλειον, ähnlich wie Π, 641. vgl. 539. — ἄοντον,

über dem aber schon der Todesstoss schwebt. ἄοντος nur hier für ἀνούτατος (A, 540). vgl. ἀνοντητί X, 371. Die Form setzt ein οὔτος, Wunde, voraus. — ἔλκε. Man erwartet ἔλκονσα. — εἶμα τ' las die Ausgabe von Massilia. — ἔρε, Κῆρ. — ἄμφ' ὄμοισι, wie Γ, 328. vgl. O, 308. auch Γ, 17. — δαφουινός, sonst δαφουινός. zu B, 308.

[535—538 finden sich wörtlich im Hesiodischen Schilde. 156—159 (nur ἐθύνειον statt ὀμίλειον), wo sie im innigen Zusammenhange stehen. Von dort scheinen sie hier erst spät eingeschoben.]

539 f. ὀμίλειον, die dargestellten Kämpfer (533 f.). — ἦδ' ἐμάχοντο schliesst sich erklärend an, τε fügt einen besondern Zug hinzu. — ἔρον. vgl. A, 467. 506.

541—572. Auf dem dritten Felde ist das Landleben in drei Bildern dargestellt. Bei allen drei Bildern braucht der Dichter ἐτίθει.

541—549. Das Bestellen des Feldes im Frühlinge.

541—543. νεῖός, novalis, novale. — τρίπολος. Eben wird er zum drittenmal gepflügt, wie man pflügte. — ἐν αὐτῇ gehört zu διευόντες. zu 494. — ζεύγεα, iuga.

ζεύγεα διευέοντες ἐλάστρεον ἔνθα καὶ ἔνθα. 18
 οἱ δ' ὅποτε στρέφαντες ἰκοῖατο τέλσον ἀρούρης,
 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἐν χερσὶ δέπας μελιηδέος οἶνον 545
 δόσκειν ἀνὴρ ἐπιών· τοὶ δὲ στρέφασκον ἀν' ὄγμους,
 ἴεμενοι νειοτο βαθεῖης τέλσον ἰκέσθαι.
 ἢ δὲ μελαίνετ' ὀπισθεν, ἀρηρομένη δὲ ἐφκει
 χρουεῖη περ' εὐῶσα τὸ δὴ περὶ θαῦμα τέτυκτο.
 ἐν δ' ἐτίθει τέμενος, βαθὺν λήιον ἔνθα δ' ἔριθοι 550
 ἤμων, ὄξειας δρεπάνας ἐν χερσὶν ἔχοντες·
 δράγματα δ' ἄλλα μετ' ὄγμον ἐπήτριμα πίπτον ἔραζε,
 ἄλλα δ' ἀμαλλοδετήρες ἐν ἔλλεδανοῖσι δέοντο.
 τρεῖς δ' ἄρ' ἀμαλλοδετήρες ἐφέστασαν· αὐτὰρ ὀπισθεν 555
 παῖδες δραγμαμένους, ἐν ἀγκαλίδεσσι φέροντες,
 ἀσπερχῆς πάρεχον. βασιλεὺς δ' ἐν τοῖσι σιωπῇ
 σκῆπτρον ἔχων ἐστήκει ἐπ' ὄγμου γηθόσυνος κῆρ.

nur hier, ein Joch Rinder oder Maulthiere (K, 352 f.). — ἐλαστρεῖν, gebildet wie βωστρεῖν, καλιστρεῖν. — ἔνθα καὶ ἔνθα (zu E, 223), hin und her. Die einen Pflüger trieben nach oben, die andern nach unten hin.

544—546. στρέφαντες, an der hintern Gränze. vgl. βοστροφηδόν. — τέλσον, die Gränze des Ackers, an der vordern Seite, wovon sie ausgegangen sind. zu N, 707. — ἐπιών, herantretend, mit dem gefüllten Becher. — στρέφασκον, führen gewendet, wenn sie getrunken. — ἀν' ὄγμους, an den Furchen hin, in ihrer Richtung. ὄγμος, wie ἀγνία, von ἀγειν, wogegen οὐρον die Länge der Furche, so weit die Thiere auf einmal ziehen, eigentlich die Bewegung, die Länge des einmaligen Zuges. vgl. K, 351. Man sah wohl neben dem zur vordern Gränze Zurückgekehrten einen in der Mitte, einen Dritten an der entgegengesetzten Seite.

548 f. Der Brachacker (νειός) war von Gold, aber, wo schon gepflügt war, schien das Gold etwas dunkler. vgl. 561 f. Das ganze dritte Feld des Schildes können wir uns kaum von Gold denken, da die Gränzen desselben bezeichnet sein mussten. — ἀρηρομένη müsste durch

Umstellung der Quantität aus ἀρηρομένη gebildet sein. Andere lasen ἀρηρομένη, was einen im Griechischen Stamm sonst nicht nachweisbaren Stamm ἀρ neben ἀρο voraussetzte. 550—560. Die Ernte im Sommer.

550. τέμενος, ein königliches Saatheld (vgl. 556). — βαθὺν λήιον (B, 147), wie auch Hes. Scut. 288 steht. Die Verbindung mit τέμενος ist nicht auffallender, als Ὀγγηστον, Ποσιδίον ἄλσος. zu B, 506. vgl. 542. Andere lasen ein Adjektivum βαθυλήιον oder βασιλήιον. — ἐριθοι (560), Arbeiter, hier bloss von den Mähern, ἀμητήρες (A, 67).

552 f. δράγματα, Büschel, vgl. A, 69. — ὄγμος, hier Schwaden (eigentlich das Gemähte). — ἐπήτρο, wie 211. — ἔλλεδανός, Strick. Die Wurzel ἐλ, ἐλλ, ἔλ, ἐλ bezeichnet das Zusammendrängen, Schliessen, und so bedeuten ἔλλεδανός, ἔλλας (N, 572) eigentlich das Zusammenhaltende.

554 f. ἐφέστασαν, ἐπ' ὄγμον (557). — παῖδες δραγμαμένους ist als ein Begriff, wie ἀμαλλοδετήρ, zu fassen, etwa Büschelungen. — φέροντες, sie (die Büschel) haltend.

556 f. ἐν τοῖσιν, unter allen, die bei der Ernte beschäftigt sind. — ἐπί, mit dem Gen. a n (vgl. X, 153).

κίηρυκες δ' ἀπάνευθεν ὑπὸ δρυὶ δαῖτα πένοντο, Σ
 βοῦν δ' ἱερεύσαντες μέγαν ἄμφεπον αἱ δὲ γυναῖκες
 δεῖπνον ἐρίθουσιν λευκὰ ἄλφιστα πολλὰ πάλυνον. 560

ἐν δ' ἐτίθει σταφυλῆσι μέγα βροίθουσαν ἀλωήν,
 καλήν, χρυσεῖην μέλανες δ' ἀνὰ βότρους ἦσαν,
 ἐστήκει δὲ κάμαξι διαμπερὲς ἀγρορέθωιν.

ἄμφι δὲ κτανέην κάπετον, περὶ δ' ἔρκος ἔλασεν
 κασσιτέρον· μία δ' οἷη ἀταρπιτὸς ἦεν ἐπ' αὐτήν, 565
 τῇ νίσσοντο φορῆς, ὅτε τρυγῶφεν ἀλωήν.

παρθενικαὶ δὲ καὶ ἦιθειο ἀταλά φρονέοντες
 πλεκτοῖς ἐν ταλάροισι φέρον μελιθδέα καρπὸν.

τοῖσιν δ' ἐν μέσσοισι πάς φόρμιγγι λιγείῃ
 ἱμερόεν κιθάριζε, λίνον δ' ὑπὸ καλὸν αἶειδεν 570
 λεπταλέῃ φωνῇ· τοὶ δὲ ῥήσσοντες ἀμαρτῆ
 μολπῆ τ' ἰνυμῶ τε ποσὶ σκαίροντες ἔποντο.

mit dem Dativ bei. — γηθόσυνος κῆρ, wegen des reichen Segens.

558—560. ὑπὸ δρυὶ, im Schatten.
 — δαῖτα, einen Schmaus für den König und die Seinen, dem das Essen (δεῖπνον) für die Arbeiter entgegensteht. — ἄμφεπον, besorgten, wie ἄμφι ἔπον H, 316. Es geht nur auf das Schlachten und Zertheilen, nicht auf das Braten. — αἱ δὲ γυναῖκες, wie οἱ δὲ γέροντες 503, als leichter Verschluss. Sie befinden sich nahe bei den Dienern (κίηρυκες). — κτανέειν vom Streuen des eben gemahlten Mehls auf Schüsseln. Sie bereiten daraus eine Speise für die Schnitter, etwa ähnlich dem moretum der Römer. An das Streuen des Mehls auf das Fleisch ist schon deshalb nicht zu denken, weil dies jedenfalls nicht vor dem Braten geschieht, wovon hier keine Rede ist. zu §, 77.

561—572. Die Weinlese.

562. f. χρυσεῖην. zu 548. — ἀνὰ, hindurch, durch den ganzen Weinberg, natürlich an den Stöcken. — ἐστήκει, ἀλωή. — κάμαξες, Pfähle, durch die man die Weinstöcke stützte, später χάρακες, bei den Römern pali, sudes, ridicae, adminicula.

564—566. κτανέην, von Stahl (wie gleich κασσιτέρον), der freilich 474 f. nicht erwähnt wird. — περὶ, zwischen Weingarten und Graben. — ἔρκος, Zaun, wie ω, 224. — ἐπ' αὐτήν, durch ihn hin. ἐπί bezeichnet hier die Verbreitung über den Raum. vgl. B, 308. Y, 266 ff. — φορῆς, Träger, sind die Weinlesenden, welche in Körben die von ihnen geschnittenen Trauben zur Bütte tragen. — τρυγῶν, eigentlich von den Trauben (η, 124), doch sagt auch Hesjod οἶνας τρυγῶν. — ὅτε — τρυγῶφεν bezeichnet die Zeit der Weinlese.

567—572. Genauere Schilderung des lustigen Zuges, zu der 565 f. die Einleitung bilden.

567 f. ἀταλά φρονέων (ἀταλάφρων Z, 400), tändelnd, geht auf Mädchen (παρθενική für παρθένος η, 20, wie παιδνός φ, 21 für παῖς) und Jünglinge zugleich. vgl. N, 27. — πλεκτοῖς ἐν (ι, 247). Aristarch las πλεκτοῖσιν. vgl. Ξ, 202. — καρπὸς ἀρόρης heisst der Wein Γ, 246.

569—572. τοῖσιν ἐν μέσσοις, in der Mitte von ihnen. Er ging in der Mitte der ersten Reihe, oder Mädchen und Jünglinge umgaben ihn im Halbkreise. — λίνος bezeichnet das bei der Weinlese gebräuchliche

Mädchen der Halbkreisung § 157

ἐν δ' ἀγέλην ποίησε βοῶν ὀρθοκραϊάων. 18
 αἱ δὲ βόες χρυσοῖο τετεύχато κασσιτέρου τε,
 μυκηθμῷ δ' ἀπὸ κόπρου ἐπεσβέοντο νομόνδε 575
 παρ ποταμὸν κελάδοντα, παρὰ ῥαδαλὸν δονακῆα.
 χρυσεῖοι δὲ νομῆες ἅμ' ἐστιχῶοντο βόεσσι
 τέσσαρες, ἐννέα δέ σφι κύνες πόδας ἄργοι ἔποντο.
 σμερδαλέω δὲ λέοντε δὴ ἐν πρώτῃσι βόεσσι
 ταῦρον ἐρύγμηλον ἐχέτην· ὁ δὲ μακρὰ μεμκῶς 580
 ἔλκετο· τὸν δὲ κύνες μετεκίαθον ἢδ' αἰζηοί.
 τῷ μὲν ἀναρρήξαντε βοδὸς μέγαλοιο βοεῖην
 ἔγκατα καὶ μέλαν αἷμα λαφύσσετον· οἱ δὲ νομῆες
 αὐτῶς ἐνδύεσαν ταχέας κύνας ὀτρύνοντες·

Lied. Nach Herodot (II, 79) hiess so das Klage lied um den Tod des Linos, das wohl auf das Schwinden der Fruchtbarkeit des endenden Jahres ging, aber schon damals einen heitern Charakter angenommen haben muss. — *καλόν*, adverbial, wie A, 463. — *λεπτάλεος*, von der feinen Knabenstimme, nicht lieblich oder hoch (*ὄξυς*). — *ὄήσσοντες* (*πέδον*) ἅμ., zusammen (im Takte) auftretend, tripudiantes, nicht *ὄήσσοντες φωνήν*. So steht im Homerischen Hymnus auf Apollon 516 f.: *Οἱ δὲ ὄήσσοντες ἔποντο Κοῆτες πρὸς Πυθώ*. — *ἰνυμῷ*, hier wohl Jodeln (vgl. P, 66), erklärt das *μολπῆ* näher. Beim Jodeln, das sie bei gewissen Stellen oder in Pausen des Liedes ausstießen, machten sie eine hüpfende Bewegung.

573—589. Auf dem vierten Felde war das Hirtenleben in drei Bildern dargestellt.

573—586. Eine Rinderherde an einem Flusse.

573—578. Die ruhig weidende Herde. — *ὀρθοκραϊο*. zu oben 3. — *κασσιτέρου*. Von Zinn waren die Streifen der Rinder wie am goldenen Weingarten der Graben von Stahl, der Zaun von Zinn. Andere nehmen zinnerne Rinder neben goldenen an. — *κόπρος* von der Streu im Stalle, wie κ, 411. — *ῥαδαλόν*, wie Zenodot und Aristophanes lassen, schwankend. zu χ, 84. Ari-

starch hatte *ῥοδανόν*, in derselben Bedeutung. vgl. *ῥαδινός. παρὰ ποτ.* wird durch den folgenden Zusatz näher bestimmt. Eigentlich *παρὰ ποταμοῦ δονακῆα*. Fr. Jacobs bemerkte, das Röhricht sei für den Ueberfall reissender Thiere ein ganz besonders geeigneter Ort. — *ἅμ' ἐστιχ.*, gingen mit, wie *ὄμοστιχάει* O, 635. — *ἄργοι*, glänzend, prächtig. zu A, 50.

579—589. Zweites Bild. Der Ueberfall von zwei Löwen. vgl. E, 554 ff.

579—582. ἐν πρώτῃσι, vorn, am weitesten von den Hirten entfernt. — *ἐρύγμηλος*, von *ἐρυγμός*, accentuirt wie *κίβδηλος, ἐκῆλος, πέτῆλος*, während die Wörter auf *ηλός* gewöhnlich *Oxytona* sind. Richtigter schrieb der Grammatiker Tyrannion *ἐρυγμηλός*. Es soll stehendes Beiwort sein, wie *ἐρίμυκος*. — *ἔλκετο*, von den Löwen, die ihn zerreißen wollten.

582—586. *βοδὸς βοεῖη*. zu P, 389. — *ἔγκ. καὶ μέλαν αἷμα*, wie A, 176 *αἷμα καὶ ἔγκατα πάντα*. — *λαφύσσετον*, wie *διώκετον* K, 364. — *αὐτῶς ἐνδύεσαν*, sie wollten sie vergebens verschuechen (162. P, 110), indem sie die Hunde auf sie hetzten. Das Compos. *ἐνδύεσαν* nur hier, was aber nicht die Vermuthung *ἐδίεσαν* begründen kann. Ihnen selbst zu Leibe zu gehen scheuen sie sich.

οὐ δ' ἦ τοι δακείν μὲν ἀπετροπῶντο λέοντων, Σ
 ἰστάμενοι δὲ μάλ' ἐγγὺς ὑλάκτεον ἔκ τ' ἀλέοντο. 586
 ἐν δὲ νομὸν ποίησε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις,
 ἐν καλῇ βήσση, μέγαν οἶῶν ἀργεννάων,
 σταθμούς τε κλισίας τε κατηρεφέας ἰδὲ σηκούς.
 ἐν δὲ χορὸν ποίκιλλε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις, 590
 τῷ ἴκελον, οἶόν ποτ' ἐνὶ Κνωσῶ εὐρείῃ
 Δαίδαλος ἤσκησεν καλλιπλοκάμῳ Ἀριάδῃ.
 ἔνθα μὲν ἦθεοι καὶ παρθένοι ἀλφεισίβοια
 ὄρχευντ' ἀλλήλων ἐπὶ καρπῷ χειρὰς ἔχοντες.
 τῶν δ' αἱ μὲν λεπτὰς ὀθόνας ἔχον, οἱ δὲ χιτῶνας 595
 εἶατ' ἐννήτους, ἦκα στίλβοντας ἑλαίῳ.

P, 111 wird der ἔγχεα und der φωνή, P, 66 des ὑξείν der Hirten gedacht. — αὐτως findet seine Erklärung in 585 f., wovon der zweite das ἀπετροπῶντο λέοντων weiter ausführt und das auf dem Bilde dargestellte Verhalten der Hunde veranschaulicht. δακείν ist Acc. der Beziehung. Eigentlich sollte bloss λέοντων ohne δακείν stehen (vgl. φ, 112) oder δακείν λέοντας. Man sah sie in der Nähe der Löwen stehen und bellen, aber in der Stellung, als wollten sie gleich davon laufen.

587—589. Drittes Bild. Eine ruhig in einem Thale nahe beim Hofe weidende Schafherde. — Zu ποίησε tritt hier zum erstenmal περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις (383. 393. 462). — σταθμοί ist der ganze Hof (der Plur., wie E, 140. II, 752. φ, 187, wo metrisch auch der Sing. statthaft), dessen Theile, die Hütte der Hirten (zu ξ, 5) und die Ställe (ι, 219), veranschaulichend hinzutreten. — ἀργεννάων am Ende des Verses statt ἀργεννέων (529).

560—606. Die Darstellung eines Reigens.

590. χορὸν, einen Reigen, nicht einen Reigenplatz (φ, 260). vgl. 603. Γ, 393 f. — ποίκιλλε, nur hier, doch ποικιλία Z, 294. Bei den zu demselben Felde gehörenden Bildern fanden wir bisher nur dasselbe Zeitwort (541. 550.

561 und 573). — περικλυτὸς Ἀμφ., wie 587.

591 f. Auffallend ist die Vergleichung mit einem Kunstwerke. Zur Zeit des Pausanias, im zweiten christlichen Jahrhunderte, wollten die Knosier dieses Kunstwerk des Daidalos in weissem Marmor noch besitzen. Daidalos hatte nach dieser Legende dem Minos und dessen Töchtern ἀγάλματα gemacht (Paus. VII, 40, 5). Andere dachten einen wirklichen Reigenplatz. — ἤσκησεν, ἔκαμεν, ἀσκήσας ἔτενξεν (Ξ, 240), wie Ψ, 743.

593 f. ἐνθα, da, auf diesem Bilde. Anders knüpft ἐνθα δέ 497. 550 an. — ἀλφεισίβ., nur hier, eigentlich viele Stiere werth, wo wir etwa sagen würden, goldwerth. zu α, 431. Das Beiwort bezieht sich auf die dem Vater zu gebenden ἔδνα. vgl. Α, 243 ff. Ν, 365 f. zu α, 277. — Die Jünglinge fassen sich an der Hand (καρπός, carpus. zu σ, 258), und eben so die Mädchen. Tänze von vereinigten Jünglingen und Mädchen kennt Homer nicht.

595—598. Die Tracht beider. — ὀθόνας, Leinwand, nach der ursprünglichen Bedeutung des deutschen Wortes (vgl. Gewand), wie Γ, 141. ὀθ-όνη (digammirt), von demselben Stamme mit dem Althochdeutschen wat (Kleid, Gewand), bedeutet eigentlich das Einschliessende, Umhüllende. vgl. zu 352. — εἶατ', εἰμένοι ἦσαν. — ἦκα στίλβ.

καὶ ὃ αἱ μὲν καλὰς στεφάνας ἔχον, οἱ δὲ μαχαίρας 18
 εἶχον χροσείας ἐξ ἀργυρέων τελαμώνων.
 οἱ δ' ὅτε μὲν θρέξασκον ἐπισταμένοισι πόδεσσι
 ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν 600
 ἐζόμενος κεραμεὺς πειρήσεται, αἶ κε θήσῃ
 ἄλλοτε δ' αὖ θρέξασκον ἐπὶ στίχας ἀλλήλοισιν.
 πολλὸς δ' ἱμερόντα χορὸν περιόσταθ' ὄμιλος
 τερόμενος· μετὰ δὲ σφιν ἐμέλπετο θεῖος αἰδός
 φορμίζων· δοιὼ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτούς, 605
 μολπῆς ἐξάρχοντος, εἰδνεον κατὰ μέσσον.
 ἐν δ' ἐτίθει ποταμοῖο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο
 ἄντυγα παρ πνυάτην σάκεος πύκα ποιητοῖο.

ἐλ., bildlich. zu η, 107. Man hat an wirkliches Besprengen der Leinwand mit Oel beim Weben gedacht, was wenigstens auf ὀθονέων ἀπολείβεται ὕγρον ἔλαιον (η, 107) kaum Anwendung finden kann. Oel wird später beim Walken der Leinwand erwähnt. Auch die χιτῶνες sind von Leinwand. — στεφάναι, Stirnbänder. zu β, 120. Auf der στεφάνῃ χροσέη der ersten Frau hatte Hephaistos nach Hes. Theog. 581 ff. allerlei Thiere dargestellt. vgl. Φ, 511. — μαχαίρας (zu Γ, 271), hier zum Putze. — Aristophanes las 597 f. nicht, Aristarch verdächtigte sie.

599—602. Einmal schlossen sich beide Reihen aneinander an und tanzten im Kreise, was eigentlich unser walzen bedeutet, dann trennten sie sich und tanzten gegeneinander. Das Gleichniss von der Töpferscheibe schliesst sich an θρέξασκον an und geht bloss auf den Rundtanz, nicht auch auf die Raschheit. — ἄρμενον, passend, wie ε, 234. — Statt des regelrechten Gen. τροχῶν (vgl. φ, 159) tritt der Acc. der Beziehung ein, der das Subjekt des Satzes mit αἶ κε vorwegnimmt. Anderer Art ist ἕκαστα πειρᾶσθαι (δ, 119). — πειρήσεται, verkürzter Coni., wie A, 80.

603—606. Die umstehende Menge; in der Mitte spielt der Sänger, und Springer treiben ihre Künste. — ἱμέρο. (σ, 194). vgl. E, 429. — 604—

606. δ, 17—19, wo μέσσον. — τερόμενοι haben die Handschriften, nur Athenaios τερόμενος. Das nachstehende τερόμενοι nach ὄμιλος wäre ein übermässig kühner Gebrauch κατὰ σύνεσιν. — Aristarch, dem die Handschriften folgten, strich μετὰ — φορμίζων, und las ἐξάρχοντες. Obgleich der Musik und des Ballets der κυβιστητῆρες beim Spiele des Sängers (αἰδός μολπῆς ἐξῆρχε) erst hier Erwähnung geschieht, so ist doch nicht zu zweifeln, dass der Sänger auch den Tanzenden aufspielte. vgl. α, 421 f. ϑ, 261 ff.

[590—606. Dieses ganze Bild schliesst sich nicht wohl an die beiden andern als Darstellung desselben Feldes an, und das fünfte und letzte Feld nehmen 607 f. in Anspruch. Auch fällt ποικίλλε (zu 590) u. a. auf. Deshalb habe ich schon im Jahre 1840 diese Verse als eine Variation eines Rhapsoden bezeichnet, der sie an die Stelle von 573—589 setzte. Ausgeführt hat dies nach mir Clemens de clipeo Achilleo (1844).]

607 f. Das fünfte, weiteste, aber auch wohl schmalste Feld. — ποτ. Ὠκεανοῖο, wie Ξ, 245. — πνυάτην, am äussersten Ende des Schildes. vgl. Z, 118.

608—613. Die übrigen Stücke der Rüstung.

αὐτὰρ ἐπειδὴ τεῦξε σάκος μέγα τε στιβαρόν τε, Σ
 τεῦξ' ἄρα οἱ θώρηκα φαινώτερον πυρὸς ἀγῆς. 610
 τεῦξε δέ οἱ κόρυθα βριαρὴν, κροτάφοις ἀραρυίαν,
 καλὴν, δαιδαλέην, ἐπὶ δὲ χρύσειον λόφον ἦκεν
 τεῦξε δέ οἱ κνημίδας ἑανοῦ κασσιτέροιο.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πάνθ' ὅπλα κάμε κλυτὸς Ἀμφιγυήεις,
 μητρὸς Ἀχιλλῆος θῆκε προπάροιδεν αἰείρας. 615
 ἣ δ' ἴρηξ ὧς ἄλτο κατ' Οὐλύμπον νιφόντος,
 τεύχεα μαρμαίροντα παρ' Ἡφαίστοιο φέρονσα.

T.

T

Μήνιδος ἀπόρρησις.

Ἦὸς μὲν κροκόπεπλος ἀπ' Ὀκεανοῖο ῥοάων
 ὄρνυθ', ἵν' ἀθανάτοισι φόως φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν
 ἣ δ' ἐς νῆας ἴκανε θεοῦ πάρα δῶρα φέρονσα.
 εὔρε δὲ Πατρόκλῳ περικείμενον ὄν φίλον νιόν,

610—612. τεῦξε wird absichtlich nach 609 dreimal wiederholt. zu 476 f. — οἱ, Ἀχιλλῆι. vgl. 466. — φαιν. — ἀγῆς. vgl. ἀστερόεις II, 133. Panzer heissen λαμπρὸν γανόωντες N, 265. — βριαρὴ, wie A, 375. — κροτ. ἀραρ. N, 188. — ἐπὶ — ἦκεν, wie ὑπὸ—ἦκεν 375. vgl. T, 382 f. — κνημίδας, zu Γ, 330 f. — ἑανοῦ, weich (zu Γ, 385), deutet auf die bezeichnende Eigenschaft dieses Metalls.

614—617. Thetis entfernt sich mit der von Hephaistos ihr gebrachten Rüstung. Hier fehlt jede Andeutung der Tagszeit.

614. κάμε, gemacht hatte, sonst mit τεύχων (B, 101) oder, bei weiblicher Arbeit, mit χερσίν (B, 735). — κλυτός (statt περικλυτός) Ἄμφ. nur hier. — μητρὸς — αἰείρας. Der Dichter ist hier auffallend knapp. Auch μητρ. Ἀχ. fällt auf. — αἰείρας, in der Werkstätte. Er hat Niemanden zur Hand, der ihm die schweren Stücke der geschmiedeten Rüstung tragen könnte, trotz seiner Dienerinnen (417 ff.). — ἴρηξ ὧς. vgl. N, 62 ff. 819. v, 86 f. — ἄλτο, ins Meer. vgl. A, 532. — παρ' — φέρονσα. vgl. 137, wonach Andere hier lasen: τεύχεα καλὰ φέρονσα παρ' Ἡφαίστοιο ἀναπτος.

NEUNZEHNTES BUCH.

1—39. Thetis bringt am Morgen die Rüstung, deren Achilleus sich sehr freut. Nachdem sie auf dessen Wunsch sich bereit erklärt hat, die Leiche des Patroklos gegen Verwesung zu wahren, fordert sie ihn auf, öffentlich dem Zorn zu entsagen.

1 f. vgl. A, 1 f. Θ, 1. H, 422.

3. Das Aufsteigen der Thetis aus dem Meere wird übergangen. — νῆας, vom Lager. Σ, 68 f. ward

wenigstens des Zeltens des Achilleus gedacht. [Unser Buch könnte sich unmittelbar an Σ, 355 anschliessen, und so der ganze Besuch bei Hephaistos spätere Eindichtung sein, worein von einem noch spätern Dichter die genaue Schildbeschreibung (483—608) eingeschoben ward.]

4. εὔρε, als sie im Zelte des Achilleus angekommen war. — περικείμενον braucht nicht noth-

κλαίοντα λιγέως· πολέες δ' ἄμφ' αὐτὸν ἑταῖροι 19
 μύρονθ'· ἢ δ' ἐν τοῖσι παρίστατο δια θεάων, 6
 ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν
 τέκνον ἐμόν, τοῦτον μὲν ἑάσομεν ἀγνύμενοί περ
 κείσθαι, ἐπειδὴ πρώτα θεῶν ἰότητι δαμάσθη
 τήνῃ δ' Ἡφαιστοιο πάρα κλυτὰ τεύχεα δέξο, 10
 καλὰ μάλ', οἷ' οὐπω τις ἀνὴρ ὤμοισι φόρησεν.

ὡς ἄρα φωνήσασα θεὰ κατὰ τεύχε' ἔθηκεν
 πρόσθεν Ἀχιλλῆος· τὰ δ' ἀνέβραχε δαίδαλα πάντα.
 Μορμιδόνας δ' ἄρα πάντας ἔλε τρόμος, οὐδέ τις ἔτλη 15
 ἄντην εἰσιδέειν, ἀλλ' ἔτρεσαν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς,
 ὡς εἶδ', ὡς μιν μᾶλλον ἔδν χόλος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
 δεινὸν ὑπὸ βλεφάρων ὡς εἰ σέλας ἐξεφάανθεν
 τέρπετο δ' ὀφθαλμοῖσιν ὄρων θεοῦ ἀγλαὰ δῶρα.
 αὐτὰρ ἐπεὶ φρεσὶν ἦσι τετάρπετο δαίδαλα λεύσσων,
 αὐτίκα μητέρα ἦν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 20
 μήτηρ ἐμή, τὰ μὲν ὄπλα θεὸς πόρην, οἷ' ἐπιεικές

wendig über ihm liegend (vgl. *ἄμφ' αὐτῷ χυμένη* 284) zu sein, sondern kann das Sitzen neben der Leiche bezeichnen. vgl. *ἔτπετο* Σ, 234.

5 f. *πολέες*—*μύρονθ'*. vgl. Σ, 233 f. Ueber *πολέες* zu Σ, 271.—*ἐν τοῖσι* (*ἑταίροις*) *παρίστατο*, trat unter sie. zu *A*, 212. II, 2.

9 f. *πρώτα*, semel. vgl. *A*, 235. zu *A*, 6. — *θεῶν ἰότητι*, wie *Διὸς αἴσῃ* (I, 608). *ἰότης*, Wunsch, Wille, auch von Menschen. — *τήνῃ*. zu *M*, 237. — *πάρα*, wie sonst bei *δέχεσθαι* der blosse Gen. steht, seltener der Dat. Ganz so Herod. III, 39. Doch könnte man nach Σ, 137. 616 erklären *παρ' Ἡφ.* *ἐλθόντα*. — *δέξο*, wie *ὄροσο*. zu *I*, 250.

13. Die einzelnen Theile der Rüstung sind Kunstgebilde (*δαίδαλα*). vgl. 19.—*τὰ δαῖδ.* *πάντα*. zu Σ, 485.

14 f. *ἔλε τρόμος*, nicht des Klirrens, sondern des Glanzes wegen, wie das erklärende *οὐδέ*—*ἔτρεσαν* und der Gegensatz des Achilleus zeigen.

16 f. *ὡς*—*ὡς*, wie Σ, 294. — *χόλος*, gegen den Mörder des Patroklos. vgl. Σ, 114 f. 334 f. — *ἐν*—*ἐξεφ.* vgl. *A*, 104. *M*, 466. *O*, 607 f. — *ἐν*, drinnen. vgl. *P*, 744.

X, 242. — *σέλας*, *πυρός*, was 366 hinzutritt. — *ἐξεφάανθεν*. Der Plur. nach *ὄσσε*, wie meist, seltener der Dual, wie *O*, 608, und der Sing., wie *M*, 466.

18. Auch die Herrlichkeit der Rüstung, auf welche Thetis (11) hingewiesen, erfreut ihn. — *ὄφθ.* *ὄρων* verdient den Vorzug vor der gangbaren auch von Vergil (Aen. VIII, 619. 620) befolgten Lesart *ἐν χεῖρεσσιν ἔχων* (*O*, 311), da hier (vgl. 19) nur vom Schauen die Rede ist. Die Waffen bleiben zunächst vor Achilleus liegen. — Das Med. *ὄρωμαι* ist häufiger, doch entscheidet hier bloss das Metrum. Das Akt. *I*, 234. *E*, 872. *κ*, 99. — *τέρπετο*—*ὄρων*. vgl. 19. Σ, 633. zu Σ, 281.

19. *φρεσὶν ἦσιν*. vgl. *A*, 88. Gewöhnlich steht bei den Wörtern des Sättigens *θυμόν* oder *ἦτορ*, aber auch *φρένας* (*A*, 89), wie bei dem Schmerz (*O*, 61), dem Zorne (127), bei der Sorge (29) und der Freude (*ε*, 74). [Die Freude folgt etwas unverbunden auf den Zorn. Vielleicht sind 13—17 späterer Zusatz.]

21 f. *πόρην*, hat so gegeben — *ἐπιεικές*, *ἐπέοικε*, *θέμις ἐστί*

ξοῖ' ἔμεν ἀθανάτων, μηδὲ βροτὸν ἄνδρα τελέσσαι. T
 νῦν δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ θωρήξομαι ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 δεῖδω, μή μοι τόφρα Μενoitίου ἄλκιμον υἱὸν
 μῦται καθδδῶσαι κατὰ χαλκοτύπους ὠτειλάς 25
 εὐλάς ἐγγείνωνται, ἀεικίσσοσι δὲ νεκρὸν,
 ἐκ δ' αἰὼν πέφαιται, κατὰ δὲ χρόα πάντα σαπήη.
 τὸν δ' ἡμίβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα
 τέκνον, μή τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων.
 τῷ μὲν ἐγὼ πειρήσω ἀλαλκεῖν ἄγρια φῦλα, 30
 μνίας, αἶ ῥά τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσι
 ἦν περ γὰρ κῆται γε τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτὸν,
 αἰεὶ τῷ γ' ἔσται χρός ἔμπεδος ἢ καὶ ἀρείων.
 ἀλλὰ σύ γ' εἰς ἀγορὴν καλέσας ἦρωας Ἀχαιοῦς,
 μῆριν ἀποειπὼν Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν, 35
 αἶψα μάλ' ἐς πόλεμον θωρήσσο, δύσσο δ' ἄλκῃν.
 ὣς ἄρα φωνήσασα μένος πολυθαρσῆς ἐνήκεν,
 Πατρόκλω δ' αὐτ' ἀμβροσίην καὶ νέκταρ ἐρυθρόν
 στάξε κατὰ ῥινῶν, ἵνα οἱ χρός ἔμπεδος εἴη.
 αὐτὰρ ὁ βῆ παρὰ θῖνα θαλάσσης διος Ἀχιλλεύς 40
 σμερδαλέα ἰάχων, ὄρσεν δ' ἦρωας Ἀχαιοῦς.

(A, 547). Es steht sonst nur nach ὡς und dem Relat. (A, 547. β, 207). — τελέσσαι, ἐπεικέες.

24—27. τόφρα, während ich zum Kampfe ausgezogen bin. — υἱὸν—ὠτειλάς gehört zusammen. καταδύνειν mit Acc., wie Θ, 375. — χαλκ. ὠτ., wie οὐταμένην ὠτειλήν (Ξ, 518). — ἐγγείν., darin erzeugen. vgl. v, 202. — ἐκ — πέφαιται, parenthetisch, begründet die Furcht. ἐκπέφαιται, weggemordet ist, gehört zusammen (vgl. ἐκθνήσκειν σ, 100. ἐκπαιφάσσειν E, 803), wie κατασαπήη (νεκρός); — σαπήη, wie στή E, 598. zu Z, 432.

29. vgl. Σ, 463.

30 f. τῷ, νεκρῷ. — ἄγρια φῦλα, μνίας. vgl. P, 571 ff. zu Θ, 338. — ἀρηιφάτος, wie ἀρηιφάμενος X, 72.

32 f. κῆται (κέ—ηται). zu β, 102. — τελ. εἰς ἐν., bis zum Ablauf des Jahres. zu δ, 86. — ἔσται, in Folge dessen, was sie thun will. — τῷ γ'. Die besten Handschriften lesen τῷ δ'. — ἔμπεδος, hier unversehrt.

34—36. καλέσας, ἀποειπὼν, θωρήσσο von drei aufeinanderfolgenden Handlungen. — ἦρωας, ehrendes Beiwort, wie μεγάθυμοι, ἀρηιφίλοι (ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν), ὑπερκύδαντες, μένεα πνεύοντες. zu A, 4. — ἀποειπὼν, mit Verlängerung des ο vor dem Digamma. zu 75. — δύσσο δ' ἄλκῃν, die begleitende Handlung. zu I, 231.

37—39. ἐνήκεν, Ἀχιλλεῖ. — ἀμβροσίην. zu Ξ, 170. — κατὰ ῥινῶν, διὰ τῶν μύζωτῶρων (Herod. II, 86). Durch die Naslöcher gehen sie ins Gehirn und von da in den ganzen Körper. [Die Entfernung der Thetis wird übergangen, wie Ω, 141 f., wo aber das Gespräch der Thetis mit ihrem Sohne einen passenden Abschluss erhält. Wahrscheinlich sind 38 f. späterer Zusatz.]

40—75. Achilleus beruft eine Volksversammlung, worin er seinem Zorn entsagt und zur allgemeinen Rüstung auffordert.

41. σμερδ. ἰάχων. Er ruft alle

καὶ οἱ οἱ περὶ τὸ πάρος γε νεῶν ἐν ἀγῶνι μένεσθον, 19
οἱ τε κυβερνῆται καὶ ἔχον οἷμα νηῶν
καὶ ταμίαι παρὰ νηυσὶν ἔσαν, οἴτιοι δοτῆρες,
καὶ μὴν οἱ τότε γ' εἰς ἀγορῆν ἴσαν, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς 45
ἔξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς.
τῷ δὲ δύο σκάζοντε βάτην Ἄρεος θεράποντε,
Τυδείδης τε μενεπτόλεμος καὶ δίος Ὀδυσσεύς,
ἔγχει ἐρειδομένω ἔτι γὰρ ἔχον ἔλκεα λυγρὰ
καὶ δὲ μετὰ πρώτῃ ἀγορῇ ἴζοντο κίοντες. 50
αὐτὰρ ὁ δεύτατος ἦλθεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἔλκος ἔχων καὶ γὰρ τὸν ἐνὶ κρατερῇ ὁμίην
οὗτα Κόων Ἀντηρορίδης χαλκήρεϊ δουρί.
αὐτὰρ ἐπειδὴ πάντες ἀολλήσθησαν Ἀχαιοί,
τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 55
Ἄτρεΐδη, ἧ ἄρ' τι τόδ' ἀμφοτέροισιν ἄρειον
ἔπλετο, σοὶ καὶ ἐμοί, ὅτε νοῖι περὶ ἀχνυμένω κῆρ
θνημοβόρῳ ἔριδι μενεήναμεν εἵνεκα κόουρης.
τὴν ὄφελ' ἐν νήεσσι κατακτάμεν Ἄρτεμις ἰφῶ
ἡματι τῶ, ὅτ' ἐγὼν ἐλόμην Λυρνησοῶν ὀλέσσας· 60

Achaier auf, sich zur ἀγορῇ zu begeben.

42—44. νεῶν ἀγῶν, der Platz der Schiffe, hier von dem Lager und den Zelten im Gegensatz zur ἀγορῇ. Anders O, 428. — κυβερνῆται, ἦσαν. Ihre Erwähnung fällt auf, da sie doch als solche jetzt Nichts mehr zu thun hatten. — καὶ νηῶν führt κυβερνῆται weiter aus, wie ταμίαι näher erklärt wird durch οἴτιοι δοτῆρες. Statt eines οἱ τε tritt καὶ ein.

45 f. Das stark versichernde μὴν, wie Ψ, 410. — οὐνεκ' — ἀλεγεινῆς. Σ, 247 f.

47. τῷ δύο θεοῦ Ἄρεος, die zwei Helden (B, 110), leitet den folgenden Vers ein. — σκάζοντε. Diomedes war in der Sohle des Fusses, Odysseus in der Seite verwundet.

49 f. ἔγχει ἐρειδ., wie Ξ, 38. — ἔχον ἔλκεα, wie γῆρας, κακὸν ἔχειν. vgl. 52. — μετὰ des Verses wegen für ἐνὶ, wie μετὰ πρώτοις. vgl. A, 64 f. zu I, 434.

52. καί, mit Beziehung auf die

Verwundung des Odysseus und des Diomedes, als stände καὶ γὰρ ὁ οὐτάμενος ἦν. — Κόων. vgl. A, 248 ff. [Auf die Verwundung der Fürsten wird weiter kein Bezug genommen. Vielleicht sind 42—53 ein später Zusatz.]

54. vgl. A, 57.

56—58. ἧ ἄρ' τι wie N, 446. Σ, 429. — τόδε, dieses, was wir gethan haben, woran sich der Satz mit ὅτε anschliesst. — ἄρειον, wie κέρδιον 63. — περὶ hebt νοῖι hervor mit Beziehung darauf, dass der eine von ihnen der Mächtigste, der andere der Stärkste war. — ἀχν., erbittert. — Zu θνημοβόρῳ ἔριδι gehört εἵνεκα κόουρης.

59 f. νήεσσιν, vom Lager. — Ἄρτεμις, welche die Frauen tödtet, wie Apollon die Männer. vgl. Ψ, 483. — ἐλόμην (E, 210), aus der mitgebrachten Beute. vgl. I, 130. A, 704. II, 56 f. Er nahm sie mit Bewilligung der Fürsten. vgl. A, 162. Λυρνησοῶν ὀλέσσας (Θ, 498) bezeichnet den einzelnen Kriegszug.

τῷ κ' οὐ τόσσοι Ἀχαιοὶ ὀδᾶξ ἔλον ἄσπετον οὐδας
δυσμενέων ὑπὸ χερσίν, ἐμεῦ ἀπομηρίσαντος.

T

Ἐκτορι μὲν καὶ Τρωσὶ τὸ κέρδιον· ἀντάρ Ἀχαιοὺς
δηρὸν ἐμῆς καὶ σῆς ἔριδος μνήσεσθαι οἶω.

ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀγνύμενοί περ,
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκη

65

νῦν δ' ἢ τοι μὲν ἐγὼ παύω χόλον· οὐδέ τί με χροί
ἀσκελέως αἰεὶ μενεαινέμεν· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον

ὄτρυνον πόλεμόνδε καρηκομόωντας Ἀχαιοὺς,
ὄφρ' ἔτι καὶ Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθῶν,

70

αἶ κ' ἐθέλωσ' ἐπὶ νηυσὶν ἰαίνειν· ἀλλά τιν' οἶω
ἀσπασίως αὐτῶν γόνυ κάμψειν, ὅς κε φύγησιν
δηῖον ἐκ πολέμοιο ὑπ' ἔγχεος ἡμετέροιο.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἐχάρησαν ἐνκνήμιδες Ἀχαιοὶ
μῆνιν ἀπειπόντος μεγαθύμου Πηλείωνος.

75

τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
αὐτόθεν ἐξ ἔδρης, οὐδ' ἐν μέσσοισιν ἀναστάς·

ὦ φίλοι, ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρης,

61 f. τῷ, dann. — ἐμεῦ ἀπομη-
ρίσαντος. I, 426.

63 f. vgl. A, 255 ff. — τό (τοῦτο),
ἐπλετο. vgl. 56 f. — μνήσεσθαι.
vgl. A, 240 ff.

65 f. Σ, 112 f.

67 f. παύω, wie A, 282. O, 72. —
οὐδέ—μενεαινέμεν. vgl. II, 60 f. οὐδέ
τι χροί, denn nicht darf ich. vgl.
II, 721. [Den eigentlichen Grund,
weshalb er dem Zorn entsagt, über-
geht er; den hier angegebenen
würde man gern ausscheiden.]

70 f. Τρώων—ἐλθῶν, wie Y, 352.
— ἔτι καί, noch einmal, gehört
eigentlich in den Satz mit αἶ κε. Zur
Verschiebung vgl. M, 59. H, 329.
— ἐπὶ νηυσὶν ἰαίνειν, wie die vor-
vorige Nacht. vgl. Σ, 259.

72 f. vgl. H, 118 f.

75. ἀπειπόντος, wie ἀπειπέμεν (α,
91), παρείπη (A, 555), παρεϊπών
(Z, 62), παρεϊπούς (Z, 337). Da-
gegen mit dem ο vor dem Digamma
35. A, 515. I, 309. 510. Ψ, 361. α,
373. Ebenso ἀφαιρεῖσθαι (A, 161.
182) neben ἀποιρεῖσθαι (A, 230.
275). Dem Dichter stand die Wahl frei.

76—144. Agamemmons Rede. Zeus
habe ihn verblindet (— 136). Den
Achilleus wünsche er durch Ge-
schenke zu versöhnen, die er ihm
sogleich geben wolle, noch ehe er in
den Kampf gehe.

77. Der Nachdruck ruht auf ἀνα-
στάς, nicht auf dem enge damit
verbundenen ἐν μέσσοισι (τοῖσι),
das nur unter ihnen bezeichnen
soll, vgl. 175. Der Redner trat nicht
in die Mitte. Der Vers soll auf die
Armwunde deuten, die aber diesen
nicht am Aufstehen hindern konnte.
249 ff. steht Agamemnon auf und
schlachtet sogar einen Eber. Auch
müsste er sein Sitzenbleiben ent-
schuldigen. Die alten Ausgaben von
Chios und Massilia lasen:

Τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη
χορῶν Ἀγαμέμνων,
μῆνιν ἀναστενάχων καὶ ὄφρ'
ἔλκεος ἄλγεα πάσχων,

mit Wiederholung der Formel von
V. 55. Zenodot liess V. 77 wohl
mit Recht aus.

78. B, 110.

ἑσταότος μὲν καλὸν ἀκούειν, οὐδὲ ἔοικεν 19
 ὕββάλλειν χαλεπὸν γὰρ ἐπιστάμενον περ ἔοντα. 80
 ἀνδρῶν δ' ἐν πολλῶ ὁμάδῳ πῶς κέν τις ἀκούσαι
 ἢ εἶποι; βλάβεται δὲ λγὺς περ ἔων ἀγορητής.
 Πηλεΐδῃ μὲν ἐγὼν ἐνδείξομαι αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
 σύνθεσθ' Ἀργεῖοι, μῦθόν τ' εὖ γνῶτε ἕκαστος.
 πολλὰκι δὴ μοι τοῦτον Ἀχαιοὶ μῦθον ἔειπον, 85
 καὶ τέ με νεικείεσκον ἐγὼ δ' οὐκ αἰτίος εἰμι,
 ἀλλὰ Ζεὺς καὶ μοῖρα καὶ ἡεροφοίτις Ἐρινύς,
 οἳ τε μοι εἰν ἀγορῇ φρεσὶν ἔμβαλον ἄγριον ἄτην
 ἤματι τῷ, ὅτ' Ἀχιλλῆος γέρας αὐτὸς ἀπήρῳν.
 ἀλλὰ τί κεν ῥέξαιμι; θεὸς διὰ πάντα τελευτᾷ. 90
 πρόσβα Διὸς θυγάτηρ Ἄτη, ἣ πάντας ἄαται,

79—82. Eigenthümliche Bitte um Ruhe. — ἐσταός, der Redner, der sich erhoben hat. — καλόν, ἐστί, wie P, 19. — ὕββάλλειν, unterbrechen, stören (durch Geräusch). — χαλεπόν, ἐστὶν εἰπεῖν, was aus ἑσταότος κατὰ σύνεσιν gedacht wird. Es soll hier offenbar die Pflicht des Zuhörers (das καλὸν ἀκούειν) begründet werden. Von selbst ergänzt sich, „wenn man unterbrochen wird“. Aristarch las ἐπιστάμενῳ περ ἔοντι gegen Homerischen Gebrauch, der den Inf. mit dem Acc. verlangt. — Mit δέ 81 schliesst der Gedanke an, dass bei grossem Geräusche Niemand den Redner verstehen könne. Wenn aber darauf wieder die Schwierigkeit für den Redner hervorgehoben wird, so ist dies so ungehörig, dass V. 82 ein ungeschickter Zusatz sein muss. — λγὺς, laut, hier nicht stehendes Beiwort, wie sonst. zu v, 274.

83 f. Ein besonderer Grund zur Ruhe ist die Wichtigkeit der Sache. — ἐνδείκνυσθαι, nur hier, sich aussprechen. Auch andere Composita mit ἐν hat Homer nur einmal: ἐνικλᾶν (Θ, 408), ἐντρέχειν (385) und ἐγκοσμεῖν (ο, 218). — μῦθον — ἕκαστος. Aehnlich tritt zu σύνθεο (zu A, 76) καὶ μὲν ἄκουσον (Z, 334).

85—136. Die Götter haben mich verblendet, als ich den Achilleus beleidigte, wie ich zu spät erkannt habe.

85—87. τοῦτον μῦθον, dass ich dem Achilleus Unrecht gethan. Was er damit meine, wird durch die sich eindringende Vertheidigung gegen den ihm deshalb gemachten Vorwurf (καὶ τέ με νεικείεσκον) abgesehen, tritt in anderer Wendung erst 88 f. hervor. — Zu Zeus und dem Schicksal (vgl. 410, zu γ, 269), tritt hier noch die Ἐρινύς (I, 571 f.) als Unglück bereitende Macht, ohne Rücksicht auf Verschuldung.

88 f. ἔμβαλον, eingaben. Gewöhnlich steht ἐντίθεσθαι. zu Z, 326. N, 121. — ἄτην, Verblendung. — ἄγριος, von leidenschaftlicher Aufregung, wie es bei χόλος (A, 23) und θυμός (I, 629) steht. — αὐτός, eigenmächtig, wie A, 356.

90. τί κεν ῥέξαιμι, quid facerem? — διὰ — τελ., führt zu Ende, ein nur hier vorkommendes Compositum, wie auch διαθροῦπτειν, διακλᾶν, διακίρειν, διαμᾶν u. a. — Der Gedanke, dass der Mensch ohne freien Willen handle, tritt hier in schroffer Allgemeinheit hervor. Zur Vollendung durch die Götter vgl. Z, 234. M, 234. zu Γ, 164. — Andere lasen θεούς und τέτυκται, Hellanikos θεόδοια, das θεόδοια erklärt wurde, und ohne Zweifel auch τέτυκται, einige gar θεούς — τελευτᾷ.

91—93. Als Verblenderin der Menschen wird eine besondere Göttin eingeführt. vgl. I, 505 ff. — πρέ-

οἰομένη
 πάντα,
 βλάπτου
 καὶ γὰρ δ
 ἀνδρῶν
 Πηλ ἠγλ
 ἤματι τῷ.
 Αἰκμήνῃ
 ἢ τοι ὁ γ
 κέλντι μ
 ὄρ' εἴπα
 ὀμηρον
 ἔκφανει,
 τῶν ἀνδρ
 τὸν δὲ δ
 ὄβα, πρι
 θυγατρῶν
 nach Bew
 ἐστὶ. T
 die Aite
 αἴται (12
 hervorheb
 λοι πόδε
 Luft schw
 Menschen
 wird sie
 starkfüssi
 γη, mit s
 κατά χρ
 tern hi
 wie in w
 Aehnlich
 94, βλά
 I, 507. 5
 κατά
 ἔτερον,
 258. 289
 sind. —
 geschick
 95—1
 von ihr
 vom OI
 sie jetz
 96 f.
 kannte
 105. —
 er wur

οὐλομένην τῇ μὲν θ' ἀπαλοὶ πόδες· οὐ γὰρ ἐπ' οὐδὲι T
 πιλναται, ἀλλ' ἄρα ἢ γε κατ' ἀνδρῶν κράατα βάινει.
 [βλάπτουσ' ἀνθρώπους· κατὰ δ' οὖν ἕτερόν γε πέδησεν.]
 καὶ γὰρ δὴ νύ ποτε Ζεὺς ἄσατο, τόν περ ἄριστον 95
 ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν φασ' ἔμμεναι ἀλλ' ἄρα καὶ τόν
 Ἥρη θῆλυς ἐοῦσα δολοφροσύνης ἀπάτησεν
 ἡματι τῷ, ὅτ' ἔμελλε βίην Ἡρακλεῖην
 Ἀλκμήνῃ τέξασθαι ἐσπεράνω ἐνὶ Θῆβῃ.
 ἢ τοι ὁ γ' εὐχόμενος μετέφη πάντεσσι θεοῖσιν 100
 κέλνυτέ μεν, πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θέαιναι,
 ὄφρ' εἴπω, τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.
 σήμερον ἄνδρα φώωσδε μογοστόκος Εὐλείθια
 ἔκραναι, ὃς πάντεσσι περικτιόνεσσι ἀνάξει,
 τῶν ἀνδρῶν γενεῆς, οἳ θ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἶσιν. 105
 τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσήδα πότνια Ἥρη

σβα, prisca. zu E, 721. πρέσβα θυγατρῶν γ, 452. In der Ilias nur noch Beiwort der Here. — θυγατῆρ, ἐστί. Töchter des Zeus sind auch die Αἰταί I, 502 ff. — ἢ πάντας αἰταί (129) statt eines ihre Macht hervorhebenden Beiwortes. — ἀπαλοὶ πόδες, mit denen sie in der Luft schwebt, um ungeahnt einen Menschen zu erfassen. Dagegen wird sie I, 505 f. als schnell- und starkfüssig geschildert. — ἄρα ἢ γε, mit starkem Hiatus. zu 194. — κατὰ κράατα, über den Häuptern hin. κατὰ von der Richtung, wie in κατὰ πτόλιν, λαόν, στρατόν. Aehnlich ἐπί Σ, 227.

94. βλάπτουσ', bethörend, wie I, 507. 512. — οὖν, von der Folge. — κατὰ — πέδησεν, aoristisch. — ἕτερον, einen von beiden (E, 258. 288), die mit einander im Streite sind. — Aristarch verwarf den ungeschickten Vers.

95—133. Zeus selbst ward einst von ihr verblendet, weshalb er sie vom Olympos zur Erde warf, wo sie jetzt ihr Wesen treibt.

96 f. φασί, vom allgemein Anerkannten, wie N, 631. vgl. 416. Y, 105. — καὶ τὸν — ἀπάτησεν. Auch er wurde getäuscht, und zwar durch

Heres List. — θῆλυς ἐοῦσα, im Gesetze zu τὸν περ — ἔμμεναι. Die weibliche Form nur Θ, 7 und in der Mehrheit. — δολοφροσύνης, δολοφρονέουσα (106).

99. ἐσπεράνω, nur hier und Hes. Scut. 80 als Beiwort einer Stadt. Gewöhnlich steht es von Götterinnen. zu Φ, 511. Wahrscheinlich werden die Zinnen (κορήδεμνα. zu II, 100) als στεφάνη gedacht. Sonst heisst Theben ἐπίπυλος, in der Odyssee auch εὐρύχορος, πολύχορος. Das häufige ἐνκτιόμενος genügt dem Dichter nicht.

100. πάντεσσι θεοῖσιν, vor der Götterversammlung in seinem Sale.

101 f. Θ, 5 f. Die besten Handschriften haben hier στήθεσιν ἀνώγει. vgl. H, 68. 349. Homer meidet möglichst das ν ἐφελκυστικόν.

103 f. μογοστόκος, zu A, 270. — ἔκραναι, hervorbringen, wie φαίνειν δ, 12. ο, 26. vgl. 118.

105. τῶν ἀνδρῶν hängt von γενεῆς ab, das nähere Bestimmung zu ἄνδρα (103) ist. — αἵματος, dem Blute nach (vgl. 111), in freier Weise. Zum Gen. vgl. E, 593. II, 811. P, 42. Ganz anders steht es Z, 211. — ἐξ ἐμεῦ, wie σῆς ἐκ γενέθλης 111. vgl. E, 637. ν, 130.

ψευστήσεις, οὐδ' αὐτε τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις. 19
 εἰ δ' ἄγε νῦν μοι ὁμοσοῦν, Ὀλύμπιε, καρτερόν ὄρκον,
 ἧ μὲν τὸν πάντεσσι περιχιόνοισιν ἀνάξιν,
 ὅς κεν ἐπ' ἡματι τῶδε πέσῃ μετὰ ποσὶ γυναικός 110
 τῶν ἀνδρῶν, οἱ σῆς ἐξ αἵματός εἰσι γενέθλης.
 ὡς ἔφατο· Ζεὺς δ' οὔτι δολοφροσύνην ἐνόησεν,
 ἀλλ' ὁμοσεν μέγαν ὄρκον, ἔπειτα δὲ πολλὸν ἀάσθη.
 Ἥρη δ' αἶξασα λίπεν ὄϊον Οὐλύμποιο,
 καρπαλίμως δ' ἵκετ' Ἄργος Ἀχαικόν, ἐνθ' ἄρα ἦδη 115
 ἰφθίμην ἄλοχον Σθενέλον Περσηιάδαο·
 ἧ δ' ἐκῦει φίλον νιόν, ὁ δ' ἔβδομος ἐστήκει μεις.
 ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φώωσδε καὶ ἠλιτόμηρον ἐόντα
 Ἀλκμήρης δ' ἀπέπανσε τόκον, σχέθε δ' Εἰλειθυίας.
 αὐτῇ δ' ἀγγελέονσα Δία Κρονίωνα προσήδα 120
 Ζεῦ πάτερ, ἀργικέραννε, ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω.
 ἦδη ἀνὴρ γέγον' ἐσθλός, ὅς Ἀργείοισιν ἀνάξει,

107. *ψευστήσεις*, du wirst zum Lügner werden. Andere lasen härter *ψεύστης εἰ* oder *εἰς*. Aehnlich steht *ἐπιόρκος* *K*, 332. — *αὐτε* hebt den Gegensatz hervor. zu *H*, 448. — *τέλος ἐπιτιθέσθαι*, zu Ende führen, wie häufig *τελέειν* (*A*, 108. 388).

108. Damit sie ihm wirklich glaube, soll er es eidlich betheuern. — *καρτερός*, stark, und *μέγας*, gewaltig (113), sind die stehenden Beiwörter von *ὄρκος*.

111. *ἐπ' ἡματι τῶδε* (*N*, 234), heute, wogegen *ἐπ' ἡματι* an demselben Tage (*K*, 48). vgl. auch *ἡματι τῶ* (*Θ*, 475). — Here setzt absichtlich statt *ἐξ ἐμεῦ* (105) das weiter gehende *σῆς ἐκ γενέθλης*. Darin, dass Zeus, ohne dies zu merken, sich zum Schwure verleiten lässt, besteht die Verblendung.

113. *ἔπειτα*, da, so, weist zurück, selbst im Anfange der Rede (*O*, 49). — *ἀάσθη*, wie 136. *II*, 685.

114. *Ξ*, 225.

115–117. *Ἀχαικόν*, im Peloponnes. zu *B*, 681. — *ἰφθίμη*, wie *E*, 415. Apollodor nennt sie Nikippe, Tochter des Pelops. — *Σθενέλου*. Dessen Vater Perseus war ein Sohn

des Zeus (*Ξ*, 319 f.), demnach dessen Sohn *ἐκ Διὸς γενέθλης*. — Statt *νέουσαν* hinzuzufügen, beginnt der Dichter einen neuen Satz. — *ἐκῦει*, ging schwanger mit. — *ἐστήκει*, es war, hatte begonnen. zu *ξ*, 162. — *μεις* (*μῆν-ς*), die epische Nominativf., wie im *Part.* auf *εἰς* (*ἐντ-ς*). — Ein vor dem siebenten Monat geborenes Kind ist nicht lebensfähig.

118 f. *ἐκ — φώωσδε*. vgl. *II*, 185. — *ἠλιτόμηρον*, unreif; denn die volle Zahl der neun Monate fehlte. — *σχέθε δ' Εἰλ.* tritt erklärend hinzu. *σχέθε*, hielt zurück (*ψ*, 243), wogegen sie diese zur Gattin des Sthenelos sandte. — Die Mehrheit *Εἰλ.*, wie *A*, 270.

120. *ἀγγελέον*, um es zu verkündigen (vgl. *Θ*, 398. *P*, 701), steht sonst nur bei Wörtern der Bewegung, in den wiederholten Versen *Θ*, 409. *σ*, 186. — Here's Rückkunft wird übergangen.

121. vgl. *X*, 178. Die Schwester Here redet auch *E*, 757. 762 und der Bruder Poseidon *H*, 446 den Zeus mit *Ζεῦ πάτερ* an; aber diese Stellen sind spätern Ursprungs. Sonst nennt Here den Zeus *Κρονίδη* oder es fehlt jede Anrede. — *ἐν*

Εὐρυσθένης, Σθενέλοιο πάϊς Περσηιάδαο, T
 σὸν γένος οὐ οἱ ἀεικὲς ἀνασόμεν Ἀργείοισιν.
 ὡς γάτο, τὸν δ' ἄχος ὄξυ κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν. 125
 αὐτίκα δ' εἶλ' Ἄτην κεφαλῆς λιπαροπλοκάμοιο
 χαώμενος φρεσὶν ἦσι, καὶ ὄμοσε καρτερόν ὄρκον,
 μή ποτ' ἐς Οὐλύμπόν τε καὶ οὐρανὸν ἀστερόεντα
 αὐτίς ἐλεύσεται Ἄτην, ἢ πάντα ἄαται.
 ὡς εἰπὼν ἔρριψεν ἀπ' οὐρανοῦ ἀστερόεντος 130
 χειρὶ περιστρέφας τάχα δ' ἔκετο ἔργ' ἀνθρώπων.
 τὴν αἰεὶ στενάχεσθ', ὄθ' ἐὸν φίλον νῖον ὄρῳτο
 ἔργον ἀεικὲς ἔχοντα ὑπ' Εὐρυσθέως ἀέθλων.
 ὡς καὶ ἐγὼν, ὅτε δὴ αὐτε μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ
 Ἀργείους ὀλέεσκεν ἐπὶ πρυμνῆσι νέεσσι, 135
 οὐ δυνάμην λελαθέσθ' ἄτης, ἢ πρῶτον ἀάσθην.
 ἀλλ' ἐπεὶ ἀσάμην καὶ μεν φρένας ἐξέλετο Ζεὺς,
 ἄψ ἐθέλω ἀρέσαι, δόμεναι τ' ἀπερείσι ἄποινα.
 ἀλλ' ὄρσεν πόλεμόνδε, καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαοὺς
 δῶρα δ' ἐγὼν ὅδε πάντα παρασχέμεν, ὅσα τοι ἐλθόν 140
 χθιζὸς ἐνὶ κλισίῃσιν ὑπέσχετο διὸς Ὀδυσσεύς.

φρεσὶ τιθέναι, mittheilen, nur noch in der späten Stelle λ, 146. zu N, 121.

123 f. Εὐρυσθένης (Θ, 363) scheint gleich εὐρυσθενής, εὐρυσθελών (vgl. 104), von Wurzel σθα, gleich σθεν. — σὸν γένος fügt sie spöttisch hinzu. — οὐκ ἀεικὲς, ἐπέοικεν, da er dein Enkel.

125. τύψε, traf, wie P, 313. — φρένα, hier vom Zwerchfelle als dem Sitze des Gefühls. vgl. φρένες ἀμφιμέλαινα A, 103. Wie ἀμφιμέλαινα auf die Farbe, so geht βαθεῖα auf die Lage der φρένες, die sich tief hinabsenken.

126. λιπαροπλόκαμος, wie sonst Frauen die Beiwörter ἐνπλόκαμος, ἠύκομος haben. — Beim Kopfe fasst er sie, wie den Hephaistos beim Fusse (A, 591).

130. ὡς εἰπὼν, als ob die direkte Rede vorhergegangen wäre. — περιστρέφας (Θ, 189) vom Schwunge, wie ἐπιδινήσας (268. Γ, 378. H, 269). — ἔργ' ἀνθρώπων, χθόνα. vgl. II, 392.

132—136. Wie Zeus immerfort während des Dienstes des Herakles seine Verblendung bedauerte, so ich die meine, als Hektor die Achäer tödtete. — τὴν, die von der Göttin ihm bereitete Verblendung. — ἔργον ἀεικὲς, von schwerer Mühe, die er litt (ἔχειν). vgl. Θ, 363. Anders steht es sonst (Σ, 13. λ, 429), häufiger ἀεικέα ἔργα. — δὴ statt des überlieferten δ' zu A, 340. — ὀλέεσκεν, nur hier. Andere lasen ὀλεσεν oder ὀλέεσεν; beiletzterm wäre das vorgeschobene ε unerklärlich. — Zur Sache vgl. des Achilleus Vorhersagung A, 242 ff.

137—144. Er bietet dem Achilleus zur Sühne Geschenke dar und bittet ihn in den Krieg zu ziehen.

137 f. vgl. I, 119 f.

139. A, 264. O, 475.

140. ἐγὼν ὅδε, ich bin hier, dazu bereit. vgl. φ, 207. — παρασχέμεν (147). Andere lasen hier παρασχέιν.

141. χθιζὸς, in der Nacht vor dem gestrigen Tage. zu A, 424. —

εἰ δ' ἐθέλεις, ἐπίμεινον ἐπειγόμενός περ ἄροισ, 19
 δῶρα δέ τοι θεράποντες ἔμης παρὰ νηὸς ἐλόντες
 οἴσονσ', ὄφρα ἴδῃαι, ὃ τοι μενοεικέα δώσω.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς: 145
 Ἀτρείδῃ κύνιστε, ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 δῶρα μὲν, αἶ κ' ἐθέλησθα, παρασχέμεν, ὡς ἐπιεικές,
 ἢ τ' ἐχέμεν παρὰ σοί· νῦν δὲ μνησώμεθα χάρις
 αἴψα μάλ'· οὐ γὰρ χρὴ κλοτοπεύειν ἐνθάδ' ἔοντας
 οὐδὲ διατρίβειν ἔτι γὰρ μέγα ἔργον ἄρεκτον 150
 ὡς κέ τις αὐτ' Ἀχιλῆα μετὰ πρότοισιν ἴδῃαι
 ἔρχεῖ χαλκείῳ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας.
 ὠδὲ τις ὑμείων μεμνημένος ἀνδρὶ μαχέσθω.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς:
 μὴ δὴ οὕτως ἀγαθὸς περ ἐών, θεοεικέλ' Ἀχιλλεῦ, 155
 νήστιας ὄτρυνε προτὶ Ἴλιον νῆας Ἀχαιῶν

Ὀδυσσεύς, als Sprecher der Gesellschaft, vgl. I, 262 ff.

142. Gegensatz zu 139. vgl. α, 309.

143 f. Statt eines Satzes mit ὄφρα schliesst der Dichter frei an. — νηός, eigentlich κλισίης. vgl. 191. 241. 243. — ἐλόντες steht für sich. vgl. 194. — οἴσονσι. φέρειν steht eigentlich nur von leblosen Dingen. zu 194. — ὃ, ὅτι. — μενοεικέα, reichlich, eigentlich dem Verlangen entsprechend. vgl. das spätere εἰκόσ.

[Die Rede dürfte besser mit 138 schliessen. Die Aufforderung zum Kampfe fällt auf, so wie dass er ihm freistellt, die Geschenke abzuwarten. Wäre von früher versprochenen Geschenken die Rede, so müsste dies schon 138 angedeutet sein. Agamemnon soll zunächst nur seine Schuld und die Bereitwilligkeit zur Sühne bekennen.]

145—183. Achilles will gleich in den Kampf. Odysseus verlangt dagegen, das Heer solle sich vorher stärken, mittlerweile auch die Geschenke für Achilles gebracht werden und Agamemnon schwören, dass er die Briseis unberührt gelassen.

146. B, 434.

147 f. παρασχέμεν, πόρε, gib (später). — ὡς ἐπιεικές bezieht sich auf die Reichlichkeit der Geschenke,

wie μενοεικής 144. — παρὰ σοί, ἐν σῇ κλισίῃ. Andere lasen ἐχέμεν πάρα σοί, wo πάρα σοί heissen soll es steht bei dir (wie man später πάρεστι braucht); aber die freie Wahl liegt schon in αἶ κ' ἐθέλησθα. Augenblicklich soll davon nicht die Rede sein. — νῦν—χάρις, wie νῦν δὲ μνησώμεθα δόρπον. ἀλλὰ μνησώμεθα χάρις O, 477. vgl. das mehrfache μνησαντο δὲ χάρις. auch M, 393. N, 721 f. P, 103.

149 f. κλοτοπεύειν, nur hier, zaudern, von zweifelhafter Herkunft (von einem κλοτοπή?), neben dem gewöhnlichen διατρίβειν, zögern. Die Alten erklärten es schwatzen oder betrügen. — ἐνθάδ' (ἐνθα) ἔοντας, ἡμέας. — μέγα ἔργον, die Rache an Hektor. — ἄρεκτος, sonst ἀτέλεστος, ἀτελεντήτος. Der Vers bedingte das einfache ο.

151. ὡς schliesst frei an μνησώμεθα an. — αὐτε hervorhebend, wie nach ὄφρα μί A, 578. — Ἀχιλῆα, mit Selbstgefühl, zu E, 454.

153. Alle sollen sich an ihm ein Beispiel nehmen. — μεμνημένος, memor, eingedenk (dessen, was Hektor und die Troer gethan). vgl. 343. Aehnlich μνησάμενος 314.

155. A, 131.

156. ὄτρυνε. Von Achilleus hängt

Τρωσὶ μάχισσομένους, ἐπεὶ οὐκ ὀλίγον χρόνον ἔσται Τ
 φίλοισι, εὐτ' ἂν πρῶτον ὀμιλήσωσι φάλαγγες
 ἀνδρῶν, ἐν δὲ θεὸς πνεύσῃ μένος ἀμφοτέροισιν
 ἀλλὰ πάσασθαι ἀνωχθὶ θοῆς ἐπὶ νηοῖν Ἀχαιοῦς 160
 σίτου καὶ οἴνοιο· τὸ γὰρ μένος ἐστὶ καὶ ἀλκή.
 οὐ γὰρ ἀνὴρ πρόπαν ἡμᾶρ ἐς ἥλιον καταδύντα
 ἄκημος σίτοιο δυνήσεται ἅντα μάχεσθαι
 εἰ περ γὰρ θυμῷ γε μενοιῶν πολέμιζεν,
 ἀλλὰ τε λάθρη γυῖα βαρύνεται, ἥδε κηχάνει 165
 δίψα τε καὶ λιμός, βλάβεται δέ τε γούνατ' ἰόντι.
 ὃς δὲ κ' ἀνὴρ οἴνοιο κορεσσάμενος καὶ ἐδωδῆς
 ἀνδράσι δυσμενέεσσι πανημέριος πολέμιζῃ,
 θαρσαλέον νύ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, οὐδέ τι γυῖα
 πρὶν κάμνει, πρὶν πάντας ἐρωῆσαι πολέμοιο. 170
 ἀλλ' ἄγε λαὸν μὲν σκέδασον καὶ δεῖπνον ἀνωχθὶ
 ὀπλεσθαι· τὰ δὲ δῶρα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 οἰσέτω ἐς μέσσην ἀγορῆν, ἵνα πάντες Ἀχαιοὶ
 ὀφθαλμοῖσιν ἴδωσι, οὐ δὲ φρεσὶ σῆσιν ἰανθῆς.
 ὀμνύετω δέ τοι ὄρκον, ἐν Ἀργείοισιν ἀναστάς, 175
 μὴ ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι ἥδὲ μιγῆναι.
 [ἢ θέμις ἐστίν, ἀναξ, ἢ τ' ἀνδρῶν ἢ τε γυναικῶν.]
 καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ φρεσίν ἴλαος ἔστω.

die Entscheidung ab (vgl. 171 f.), die er auch 275 wirklich gibt. — *πρὸς τὸ Ἴλιον*, auf Ilios zu.

158 f. *εὐτε πρῶτον*, Attisch *ὅτε ἀπαξ*. — *ὀμιλεῖν*, zusammentreffen, vom Kampfe, wie *E*, 86. *A*, 523. — *φάλαγγες ἀνδρῶν*, beide Parteien, was der Schluss von 159 hervorhebt. — *θεός*. Der Muth ist göttliche Eingebung, vgl. *O*, 262.

161. *I*, 706.

163. *ἄκημος*, entbehrend, von einem *ἄκημῃ*, Entbehrung (vgl. *ἄχην*, *ἡχὴν*, gleich *πένης*), wie *κάρηνον* von *κάρα*, auch geradezu ungespeist (207), nur in unserm Buche (320. 346). — *νήστις*, *ieiunus*, kommt von einem *ἦσ-τις* (d. i. *ἔδ-τις*), Essen. vgl. *ἀλφ-ηστις*, *δεσμ-ηστις*.

164—166. *θυμῷ*, wie ἐνὶ *θυμῷ β*, 248. Gewöhnlich *μενοιῶν φρεσίν*, *Ξ*, 264 *μετὰ φρεσίν*. Nicht im Ernst, wie *O*, 212. — *ἀλλὰ τε*,

aber doch, wie *A*, 82. *K*, 226; sonst auch das einfache *ἀλλὰ*, oder der Nachsatz schliesst frei an. — *κηχάνει*, von der Folge, wie *ικάνει*. zu *K*, 201. — *βλάβεται*, werden schwach. vgl. *H*, 271.

167 f. *ὃς δὲ κ' ἀνὴρ*, *ἀνὴρ δέ, ὃς κεν*, wie *A*, 306. *Ξ*, 376. — *πανημέριος*, wie wir thun sollen.

170. *πρὶν πάντας* — *πολ.*, bis der Krieg zu Ende ist. vgl. *N*, 776. *P*, 422.

171 f. *σκέδασον*, lass sich zerstreuen. vgl. 277. — *ὀπλεσθαι*, wie sonst *ὀπλιζέσθαι*, *πέρεσθαι*, *ἐντόνεσθαι*.

173 f. *οἰσέτω*, lass bringen. — Vollste Genugthuung soll Achilles vor allem Volke erhalten.

175—177. vgl. *I*, 132—134. Der letzte Vers fehlt mit Recht in den besten Handschriften.

178. Achilles soll die Sühne freudlich aufnehmen.

αὐτὰρ ἔπειτά σε δαυτὶ ἐνὶ κλισίῃς ἄρεσάσθω 179
 πείρῃ, ἵνα μὴ τι δίκης ἐπίδενες ἔχησθα. 180
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δ' ἔπειτα δικαιοτέρος καὶ ἐπ' ἄλλω
 ἔσσεια· οὐ μὲν γὰρ τι νευεσσητὸν βασιλῆα
 ἄνδρ' ἀπαρέσασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπὴν.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 χαίρω σεῦ, Λαερτιάδῃ, τὸν μῦθον ἀκούσας· 185
 ἐν μοίρῃ γὰρ πάντα δίκαιο καὶ κατέλεξας.
 ταῦτα δ' ἐγὼν ἐθέλω ὁμόσαι, κέλεται δέ με θνυμός,
 οὐδ' ἐπιορκήσω πρὸς δαίμονος. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 μινέτω αὐτόθι τῆος ἐπειγόμενός περ ἄρηος·
 μίμνετε δ' ἄλλοι πάντες ἀολλέες, ὄφρα κε δῶρα 190
 ἐκ κλισίῃς ἔλθῃσι, καὶ ὄρκια πιστὰ τάμωμεν.
 σοὶ δ' αὐτῷ τόδ' ἐγὼν ἐπιτέλλομαι ἠδὲ κελεύω·
 κρινάμενος κοῦρητας ἀριστήας Παναχαιῶν
 δῶρα ἐμῆς παρὰ νηὸς ἐνεικέμεν, ὅσ' Ἀχιλλῆι

179 f. Auch mit einem Mahle soll Agamemnon die Versöhnung feiern, wie er den Aias *H.*, 313 ff. mit einem solchen ehrt. — *πείρα* heisst das Mahl nur hier, wie sonst *θάλεια*, das den Vers nicht beginnen kann. vgl. *Σ.*, 342. — *δίκης* — *ἔχ.*, *ἐνδέχ* σοι τῶν δικαίων. *ἐπίδενες* ist nicht Adverbium, wie *εὐ ἔχει ω*, 245 und ähnliche Verbindungen des impersonellen *ἔχει*, sondern das für das Abstraktum (*ἐνδεια*, das Homer ebenso wenig hat wie ein *ἐπίδεια*) stehende Neutrum.

181—183. *Ἀτρεΐδῃ*, σὺ δέ, wie *A.*, 282. Es solle ihm zur Lehre dienen. — *καὶ ἐπ' ἄλλω*, auch bei einem Andern (gegen einen Andern). vgl. *Ψ.*, 274. — *ἔσσεια*. Das Fut. von dem, was man wünscht. — *ἄνδρ'* hängt von *ἀπαρέσασθαι* ab, das verstärkt ist, wie *ἀπατιμᾶν* (*N.*, 113), *ἀποσκνδαίνειν* (*Ω.*, 65), *ἀποριγεῖν* (*β.*, 52), *ἀπομῆσθαι* (*Ω.*, 428). zu 62. — *ὅτε τις, τινά, ὅς.* — *χαλεπὴν*. vgl. *Π.*, 386. [Die Verse scheinen kaum dem Dichter anzugehören, der des Odysseus Rede wohl mit 178, wenn nicht schon 176 schloss. Auf das von Odysseus geforderte Mahl nimmt Agamemnon

im Folgenden gar keine Rücksicht. 183 ist nach *Ω.*, 369 gebildet.]

184—237. *Agamemnon billigt Achilles, was Odysseus gesagt. Achilles, der sich ungern zum Warten versteht, beharrt darauf, selbst Nichts zu geniessen, bis Patroklos gerochen sei. Odysseus vertheidigt die Nothwendigkeit, dass das Heer sich vor dem Kampfe stärke.*

185 f. *Λαερτιάδῃ*, allein als Anrede des Odysseus nur hier. vgl. *B.*, 173. — *δίκαιο*. vgl. *I.*, 61.

188 f. *πρὸς*, bei, wie *A.*, 339. — *αὐτόθι τῆος* (wie *ἦος*) statt der ältesten Ueberlieferung *αὐθι τῆος* oder *τῆος περ*, wo *περ* bloss eingeflickt ist zur Ausfüllung. vgl. zu *N.*, 141. *A.*, 86. *αὐτόθι τῆος* schrieb G. Hermann.

191. *ὄρκια τάμνειν* hier von der eidlichen Bethuerung beim Opfer. ähnlich wie *ὄρκος A.*, 239 steht. Gewöhnlich in andern Sinne. vgl. *B.*, 124. *Γ.*, 73. unten 197.

193. *κοῦρητες*, Weiterbildung von *κοῦροι* (wie *γυμνῆς* von *γυμνός*). vgl. 248. Der Gegensatz *B.*, 404.

194 f. *δῶρα ἐμῆς* mit starkem Hiatus, wie 93. 288. *B.*, 165. *A.*, 96. *Φ.*, 426. — *ἐνεικέμεν* und *ἀγέμεν*,

χθιζὸν ὑπέστημεν δώσειν, ἀγέμεν τε γυναῖκας. T
 Ταλθύβιος δέ μοι ὄκα κατὰ στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν 196
 κάπρον ἑτοιμασάτω, ταμέειν Δίι τ' Ἥελίῳ τε.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς:
 Ἀτρεΐδῃ κῦδίστε, ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 ἄλλοτέ περ καὶ μᾶλλον ὀφέλλετε ταῦτα πένεσθαι, 200
 ὁπότε τις μεταπανσῶλῃ πολέμοιο γένηται,
 καὶ μένος οὐτόσον ἦσιν ἐνὶ στήθεσσιν ἑμοίοιιν.

νῦν δ' οἱ μὲν κέεται δεδαῖγμένοι, οὐς ἐδάμασσαν
 Ἐκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν,
 ὑμεῖς δ' ἐς βρωτῶν ὄτρυνετον. ἦ τ' ἂν ἐγὼ γε 205
 νῦν μὲν ἀνώγοιμι πολεμίζειν νίας Ἀχαιῶν
 νήστιας, ἀκμήνορας, ἅμα δ' ἥελίῳ καταδύντι
 τεύξεσθαι μέγα δόρυπον, ἐπὴν τισαίμεθα λῶβην.

πρὶν δ' οὕτως ἂν ἑμοί γε φίλον κατὰ λαυμὸν ἰεῖη
 οὐ πόσις οὐδὲ βρωῶσις, ἑταῖρον τεθνηῶτος, 210
 ὅς μοι ἐνὶ κλισίῃ δεδαῖγμένος ὀξεί χαλκῷ
 κείται, ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι
 μύρονται. τό μοι οὔτι μετὰ φρεσὶ ταῦτα μέμηλεν,
 ἀλλὰ φόνος τε καὶ αἶμα καὶ ἀργαλέος στόνος ἀνδρῶν.

imperativische Inf., wie 147 f. Die *γυναῖκες* gehören auch zu den I, 264 ff. versprochenen Geschenken. — *ἐνεικέμεν*. Dort werden auch Pferde genannt, zu 144.

196 f. vgl. I, 103 f. 118 ff. Zu Olympia schlachteten die Athleten am Altare des Zeus ὄρκιος einen Eber. Dem Zeus wird dieser als besonders starkes Thier dargebracht, wie der Widder ι, 550 ff., der Stier B, 402 f. — *ἑτοιμασάτω*, halte bereit. — *ταμέειν*, ferire.

200. *καὶ* steigert das *μᾶλλον*. vgl. 231. — *ταῦτα* geht auf 192—197.

202. *μέμος*, von der Racheblut. — *ἦσιν* steht neben *ἔσιν*. vgl. B, 366.

203—205. Jetzt ist noch das Blut der Gefallenen ungerochen, und ihr wollt doch, dass das Heer sich vorher stärke. — *ἐς βρωτῶν ὄτρυνετον*, dringt auf das Essen (der Achaier). Im Acc. steht *βρωτῆς* statt *βρωῶσις* nur, wo die zweite Silbe von Natur lang sein muss (σ, 407), im Gen. *βρωῶμης*, wo dies der

Vers fordert. vgl. *ἔθης*. Neben *πόσις* steht *ποτῆτος*.

208—210. *τεύξεσθαι*. Das Fut. im Gegensatz zu *νῦν πολεμίζειν*. — *τισαίμεθα*. Der Opt. nach *ἐπὴν* mit Rücksicht auf den vorhergegangenen Opt., wie δ, 222. — *ἰεῖη*, auffallend statt *ἴοι*. Bei der Lesart *ἰεῖη* müsste *ἰέναι* die Bedeutung fließen haben. — *ἑταῖρον τεθν*. Die Einleitung des Grundes tritt kräftig an den Schluss.

211—214. Lebhaftes Erinnerung an den noch in seinem Zelte ungerochen liegenden todtten Freund. — *ἀνὰ πρόθυρον τετραμμ*. Die Leiche wird mit dem Gesichte nach der Thüre zu gelegt, da beim Begräbnisse die Füße zuerst herausgetragen wurden. *Ritu naturae mos est pedibus efferi*. Plinius N. H. VII, 6. — *τό*, drum, wie I, 176. — Die gehäuftens synonymen Bezeichnungen des Mordens entsprechen der Leidenschaft. vgl. A, 177. K, 298.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς: 19
 ὦ Ἀχιλεῦ, Πηλέος υἱέ, μέγα φέρεται Ἀχαιῶν, 216
 κρείσσων εἰς ἐμέθεν καὶ φέρετος οὐκ ὀλίγον περ
 ἔγχει, ἐγὼ δέ κε σεῖο νοήματι γε προβαλοίμην
 πολλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμεν καὶ πλείονα οἶδα.
 τῷ τοι ἐπιλήτω κραδίη μύθοισιν ἐμοῖσιν. 220
 αἰψά τε φυλόπιδος πέλεται κόρος ἀνθρώποισιν,
 ἧς τε πλείστην μὲν καλάμην χθονὶ χαλκὸς ἔχενεν,
 ἀμητος δ' ὀλίγιστος, ἐπὴν κλίνῃσι τάλαντα
 Ζεὺς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.
 γαστέρι δ' οὐπὼς ἔστι νέκνον πενθῆσαι Ἀχαιοῦς: 225
 λίην γὰρ πολλοὶ καὶ ἐπήτριμοι ἤματα πάντα
 πίπτουσιν· πότε κέν τις ἀναπνεύσειε πόνοιο;
 ἀλλὰ χρὴ τὸν μὲν καταθάπτειν, ὅς κε θάνῃσιν,
 νηλέα θυμὸν ἔχοντας, ἐπ' ἤματι δακρῦσαντας·
 ὄδοιο δ' ἂν πολέμοιο περὶ στυγεροῖο λίπονται, 230

216. Π, 21.

217--219. εἰς mit Enklisis. Die Handschriften haben hier, wie meist, εἰς oder εἰς. Nur wo es am Anfange des Verses steht, ist es betont. — Statt γε lesen die meisten Handschriften zen oder ze. — προβάλλεσθαι, übertreffen, mit dem Gen., wie περιβάλλειν (Ψ, 276), περιγίνεσθαι (Ψ, 318). — πολλόν (Σ, 252) ist nicht stärker wie οὐκ ὀλίγον περ (217), soll auch nicht durch die Stellung gehoben werden. — ἐπεὶ — οἶδα. vgl. N, 335.

220. ἐπιλήτω, prägnant, dulddend folge. vgl. Ψ, 591. Irrig erklärt man harre geduldig dabei aus. vgl. ἐπιτολμῶν. α, 353.

221—224. Schon an sich wird man des Krieges bald satt, auch wenn man am Mahle sich gestärkt.

221. vgl. N, 636 ff. — τε kann hier nicht anknüpfen, ebenso wenig bei Hesiod Theog. 86 f.: Ὁ δ' ἀσφαλέως ἀγορεύων αἰψά τε καὶ μέγα νεῖκος ἐπισταμένους κατέπαυσεν. Es steht hervorhebend, wie nach τις (zu Γ, 33). Gewöhnlich findet sich αἰψα μάλα, das hier der Vers ausschloss. vgl. auch α, 392.

222—224. Viele mäht der Kampf

nieder, aber die Ernte ist gar gering. Ironische Bezeichnung, dass nichts Erfreuliches aus dem Kampfe hervorgeht, wie aus der Ernte, die freilich auch die Halme niederwirft, aber dafür Frucht einbringt. Der Ausdruck ist allgemein. — Bei ἧς schwebt schon ἀμητος ὀλίγιστος vor, aber der Gedanke πλείστην — ἔχενεν drängt sich ein. — χαλκός, δρεπάνη, wobei die Vergleichung mit Speer und Schwert vorschwebt. Bei der πλείστη καλάμη (kollektiv, wie N, 335) denkt er an die Fallenden, welche der Schlacht abgemähte Halme sind. — κλίν. τάλ. Ζεὺς, um die Entscheidung zu geben. vgl. Θ, 70 ff. — Ζεὺς — τέτυκται. A, 84.

225—229. Die Gefallenen durch Fasten zu betrauern geht nicht an.

225. γαστέροι, mit dem Magen. — νέκνον, kollektiv. — Ἀχαιοῦς, die vor Ilios Kämpfenden.

229. νηλέα, ταλαπενθέα, hart. — ἔχοντας, Ἀχαιοῦς (225). — ἐπ' ἤματι, einen Tag lang. — Auf δακρῦσαντας liegt der Nachdruck im Gegensatz zum anhebenden γαστέροι (225). — Zur Sache vgl. δ, 195 ff. — 226—229 übersetzte Cicero Tusc. III, 27, 65.

230—233. Die Zurückgebliebenen

μεμῆσθαι πόσιος καὶ ἐδητύος, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον
ἀνδράσι δυσμετέσοι μαχώμεθα νολεμές αἰεὶ,
ἔσσάμενοι χροῖ χαλκὸν ἀτειρέα. μηδὲ τις ἄλλην
λαῶν ὄτρυντὸν ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω

ἦδε γὰρ ὄτρυντὸς κακὸν ἔσσεται, ὅς κε λίπηται
ἠησὶν ἐπ' Ἀργείων· ἀλλ' ἀθρόοι ὀρηθέντες
Τρωσὶν ἐφ' ἵπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα.

ἦ καὶ Νέστορος νῆας ὀπάσασατο κνδαλίμοιο,
Φυλείδην τε Μέγητα Θόαντά τε Μηριόνην τε,
καὶ Κρειοντιάδην Λυκομήδεα καὶ Μελάνιππον.

βᾶν δ' ἕμεν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνονος Ἀτρείδαο.
αὐτίκ' ἔπειθ' ἅμα μῦθος ἦν, τετέλεστό τε ἔργον.
ἑπτὰ μὲν ἐκ κλισίης τρίποδας φέρον, οὓς οἱ ὑπέστη,

αἶθωνας δὲ λέβητας εἴκοσι, δώδεκα δ' ἵππους·
ἐκ δ' ἄγον αἶψα γυναικας ἀμύμονα ἔργ' εἰδυίας
ἔπτ', ἀτὰρ ὀγδοάτην Βρισηίδα καλλιπάρηον.

χρυσοῦ δὲ στήσας Ὀδυσσεὺς δέκα πάντα τάλαντα
ἦρχ', ἅμα δ' ἄλλοι δῶρα φέρον κούρητες Ἀχαιῶν.

müssen sich durch Speise zum Kampfe stärken.

230 f. *περὶ* — *λίπωνται*, wie *περὶ* — *φνγόντε* *M*, 322. Gewöhnlich *ὑπολείπεσθαι* (*Ψ*, 615). — Der Gen., wie *πεφυγμένος ἦεν ἀέθλων* (*α*, 18), *ὄνσαι με δουλοσύνης* Herod. *I*X, 76. — *μεμῆσθαι*, *χρη*.

232 f. *χροῖ*, gewöhnlich *περὶ χροῖ*. zu *Ξ*, 383.

233—237. Mit rascher Wendung bedeutet er das Volk, dass es gleich nach dem Mahle zum Kriege gehe. — *ἄλλη ὄτρυντὸς*, eine andere Aufforderung zum Kriege, als ich jetzt gebe (236 f.). — *ἦδε*. Wenn eine solche nöthig ist. Der Satz (*τῷ*) *ὅς κε* — *Ἀργείων* zeigt, was er meint. — *ἀλλά* schliesst dem Sinne nach an *μηδὲ* — *ἰσχαναάσθω* an. — *ἀθρόοι* — *ἄρηα*. vgl. *B*, 439 f. *A*, 352. *Θ*, 530 f.

[Wunderlich ist es, das Odysseus hier die Aufforderung zum Aufbruche an das Volk ausspricht, wo es sich nur um das Mahl handelt. Dies thut mit Recht Achilleus

275. Die Rede schloss unzweifelhaft mit 232.

238—281. *Odysseus bringt die Geschenke, der Herold Talthybios den Eber. Agamemnon schwört. Die Versammlung wird aufgelöst.*

238—240. *Νέστορος νῆας*, Antilochos und Thrasymedes. — *ὀπάσασατο*, wählte zu Begleitern, wie *K*, 238. — *Φυλείδην*. vgl. *B*, 627 f. *N*, 692. — *Θόαντα*. vgl. *B*, 638 ff. *N*, 216 ff. — *Λυκομήδεα*. *I*, 84. — *Μελάνιππον*, freigewählter Name. zu *Θ*, 276.

242. *μῦθος*, des Odysseus an seine Begleiter. — *τε* statt des überlieferten, aus andern Stellen (*H*, 465. *χ*, 479) hierher gekommenen ungehörigen *δέ*. Herodot (*I*, 112) hat so *ἅμα* — *καί*. Homer verbindet gewöhnlich *ἅμα τε* — *καί*, nur bei einem Gegensatz folgt auf *ἅμα τε* ein *δέ* (*I*, 519).

243—248. vgl. *I*, 122—132. — Zu *ἵππους* wird eigentlich *ἄγον* (vgl. 245) gedacht. — *στήσας*, vom Abwägen. zu *N*, 745. — *ἦρχε*, als *ἡγεμῶν*. zu *II*, 65. — *ἅμα*, *ἐπόμενοι*.

T

235

240

245

Zusatz

καὶ τὰ μὲν ἐν μέσση ἀγορῇ θέσαν, ἂν δ' Ἀγαμέμνων 19
 ἴστατο· Ταλθύβιος δέ, θεῶν ἐναλίγκιος αὐδῆν, 250
 κάπρον ἔχων ἐν χειρὶ παρίστατο ποιμένι λαῶν.
 Ἀτρείδης δὲ ἐρυσσάμενος χεῖρεςσι μάχαιραν,
 ἣ οἱ παρ' ἕξτεος μέγα κονελὸν αἰὲν ἄωροτο,
 κάπρον ἀπὸ τρίχας ἀρξάμενος, Δὴ χεῖρας ἀνασχών
 εὐχέτο· τοὶ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτόφιν εἶατο σιγῇ 255
 Ἀργεῖοι κατὰ μοῖραν, ἀκούοντες βασιλῆος.
 εὐξάμενος δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα, θεῶν ὑπάτος καὶ ἄριστος,
 Γῆ τε καὶ Ἥλιος καὶ Ἐρινύες, αἱ θ' ὑπὸ γαίαν
 ἀνθρώπους τίνυνται, ὅτις κ' ἐπίορχον ὁμόσση, 260
 μὴ μὲν ἐγὼ κούρη Βρισηίδι χεῖρ' ἐπενεῖται,
 οὐτ' εὐνῆς πρόφασιν κεχημένους οὔτε τευ ἄλλον
 ἀλλ' ἔμεν' ἀπροτίμαστος ἐνὶ κλισίῃσιν ἐμῆσιν.
 εἰ δέ τι τῶνδ' ἐπίορχον, ἐμοὶ θεοὶ ἄλγεα δοῖεν
 πολλὰ μάλ', ὅσα διδοῦσιν ὅτις σφ' ἀλίτῃται ὁμόσσας. 265

249—251. Die Ankunft in der ἀγορῇ wird übergangen. — θέσαν, allgemeiner Ausdruck. vgl. 280 f. — θεῶν ἐναλ. αὐδ., von der ungeheuer lauten Stimme, wie πάντα, λιγυροφθογγος, ἡερόφωνος Beiwörter des Heroldes sind. Ares heisst βρισηῖδος (N, 521). vgl. E, 784 ff. 860 ff. A, 10 f. E, 148 ff. Σ, 217 f. — χειρὶ haben die besten Handschriften, nicht χερσὶ; ob mit Recht? Bei der Wahl des Sing. oder Plur. scheint neben dem Versbedürfniss der Wohlklang massgebend gewesen zu sein. 252 f. Γ, 271.

254—256. ἀπὸ—ἀρξάμενος, prägnant, nachdem er sie zur Weihe abgeschnitten. vgl. γ, 446. ξ, 422. Das Abschneiden wird ausdrücklich Γ, 273 erwähnt, wonach man κάπρον ἀπο vermuthen könnte, da auch das einfache ἀρχεσθαι weihen heisst. vgl. ξ, 428. 446. Das εὐχεσθαι folgt auf das ἀπαρχεσθαι. — ἐπ' αὐτόφιν, für sich, fern von Agamemnon, der in der Mitte stand, nicht dabei. vgl. Herod. II, 2. IX, 17. Aehnlich H, 195. — κατὰ μοῖραν (zu Π, 367) bezieht sich auf ἐπ' αὐτόφιν εἶατο σιγῇ.

257. εὐξάμενος, wie ξ, 463, ἐπενεξάμενος Z, 475, von dem vorhergehenden Denken des Gebetes. ἐνυόμενος Z, 304. E, 500. Π, 513. η, 363, ἐπενυόμενος Π, 829. Φ, 121.

258—260. vgl. Γ, 276 ff. zu ξ, 158 ff. — ὑπὸ mit dem Acc., wie in ὑπ' αὐγὰς Ἥλίου. zu E, 267.

261. μὴ, betheuernd. zu O, 41. — ἐπενεῖται, als ob ὄμνυμι vorhergegangen wäre. vgl. 176. Schlecht bestätigt ist ἐπένεικα. ἐγὼ ἐπενεῖται bleibt freilich anakoluthisch.

262 f. πρόφασιν, zur Veranlassung nehmend. Es wird ein ἑλὼν gedacht, wie beim spätern μὴ πρόφασιν, προφάσεις ein ἔλατε. vgl. 264 ἐπίορχον. Verschiedener Art sind die spätern Verbindungen, wie schon Herodot ἐπὶ, ἀπὸ προφασίως, διὰ, κατὰ πρόφασιν hat. Man erwartete οὐ προφασίζόμενος κεχησθαι. Die Gen. hängen von κεχημένος, verlangend (α, 13), ab. — ἀπροτίμαστος, ἀφαντος. zu P, 564.

264 f. ἐπίορχον, ὄμνυμι oder ὄμωσα. vgl. 260. K, 332. Zur Auslassung zu 262. Andere ergänzen ἐστί, obgleich ἐπίορχος als Adiect. sich bei Homer nicht findet. — ὅτις

ἦ καὶ ἐπὶ στόμαχον κάπρον τάμε νηλεί χαλκῶ. T
 τὸν μὲν Ταλθύβιος πολίης ἄλως ἐς μέγα λαΐτμα
 ῥιψ' ἐπιδινήσας, βόσιν ἰχθύσι' αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἀνστὰς Ἀργεῖοισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα
 Ζεῦ πάτερ, ἦ μεγάλας ἄτας ἄνδρεςσι διδοῖσθα. 270
 οὐκ ἂν δὴ ποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ἐμοῖσιν
 Ἀτρείδης ὄρωνε διαμπερές, οὐδέ κε κούρη
 ἦγεν ἐμεῦ ἀέκοντος ἀμήχανος· ἀλλὰ ποθι Ζεὺς
 ἦθελ' Ἀχαιοῖσιν θάνατον πολέεσσι γενέσθαι.
 νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δειπνον, ἵνα ξυνάγωμεν ἄρηα. 275
 ὡς ἄρ' ἐφώνησεν, λῶσεν δ' ἀγορὴν αἰψηρήν.
 οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἐὴρ ἐπὶ νῆα ἕκαστος·
 δῶρα δὲ Μυρμιδόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,
 βᾶν δ' ἐπὶ νῆα φέροντες Ἀχιλλῆος θείοιο. 280
 καὶ τὰ μὲν ἐν κλισίῃσι θέσαν, κάθισαν δὲ γυναῖκας,
 ἵππους δ' εἰς ἀγέλην ἔλασαν θεράποντες ἀγανοί.

— ὁμόσας vertritt einen Dativ. vgl. *Ψ*, 749. π, 76. — σφέ, θεούς. vgl. *ε*, 108.

266. Beim Eidopfer wurden die Thiere nur durch einen Schnitt in den Hals getödtet. Daher ἐπὶ (nicht ἀπὸ) τάμε. zu *Γ*, 292. — τόν, κάπρον. — ἐπιδιν. *Γ*, 378. *H*, 269. — φιλοπτ., Beiwort der Achaier, Myrmidonen, Troer und Leleger (*Φ*, 86), bei ἑτάροισι *Ψ*, 5. Μυρμιδόνεσσι hat bloss unser Beiwort, Ἀργεῖοισι θωρηκτῆσιν *Φ*, 429 (*Δαναοῖσι φιλοπτ.* nur *Υ*, 351); bei Ἀχαιῶν ist häufiger ἀρηφίλων, bei Τρωσῶν ἱπποδάμοισιν (bei Τρώεσσι dieses allein).

270—274. Achilleus weist mit Agamemnon dem Zeus die Schuld zu. vgl. dagegen *α*, 32 ff. — ἄτας, Verblendungen. vgl. *I*, 115. — διδοῖσθα, wie διδοῖς, διδοῖ (*I*, 164. 519). vgl. εἶσθα, τίθησθα (*ι*, 404). — διαμπερές, durchaus, eigentlich durchdringend (zu *E*, 112), nicht unaufhörlich, da nur von dem Augenblick des Raubes die Rede ist. — ἀμήχανος, hier unabhaltbar. vgl. *N*, 726.

275. *B*, 381. Achilleus entlässt die Versammlung, wie er sie berufen

hat, indem er auf des Odysseus Vorschlag eingeht.

276. αἰψηρήν, bewegt, von rascher Rede und Gegenrede. Aehnlich θοὴν δαῖτα *Θ*, 38. Andere erklären es proleptisch, Aristarch gar αἰψηρῶς. Sonst findet sich das Wort nur *δ*, 103: Αἰψηρὸς δὲ κόρος κρηεροῖο γόοιο.

277. vgl. *A*, 487 — ἐπὶ νῆα, nach dem Schiffe hin; denn das Mahl nahmen sie in den Zelten (*B*, 399). vgl. 279 f.

278 f. ἀμφεπένοντο, hier vom Nehmen; eigentlich bezeichnet es die Besorgung (*A*, 220). Ausser unserer Form kommen ἀμφιπένονται und ἀμφεπονέιτο vor. Gleichbedeutend stehen ἀμφεπεν, ἀμφεπον, ἀμφὶ ἔπον (ἀμφίεπον *Ω*, 804), ἀμφὶ ἔπετον, ἀμφιέποντες, *Ο*, 555 περὶ ἔπονσιν. — φέροντες, hier ganz allgemein, da es eigentlich für die Frauen und Pferde nicht passt. vgl. 244 f.

280 f. Genauer als 249. — θεράποντες. Automedon, Alkimos (392 f.) und andere Genossen des Achilleus (*Ω*, 573 ff.). Der Ausdruck ist ganz allgemein in absichtlicher Abweichung von 238 ff.

Βρισηίς δ' ἄρ' ἔπειτ', ἰκέλη χροσέη Ἀφροδίτη, 19
 ὡς ἶδε Πάτροκλον δεδαϊγμένον ὄξει χαλκῶ,
 ἄμφ' αὐτῷ χυμένη λίγ' ἐκώκνε, χερσὶ δ' ἄμυσσεν
 στήθεά τ' ἠδ' ἀπαλὴν δειρὴν ἰδὲ καλὰ πρόσωπα. 285
 εἶπε δ' ἄρα κλαίουσα γυνὴ εἰκνῖα θεῆσιν
 Πάτροκλέ, μοι δειλῇ πλείστον κεχαρισμένη θυμῷ,
 ζῶν μὲν σε ἔλειπον ἐγὼ κλισίηθεν ἰούσα,
 νῦν δέ σε τεθνηῶτα κιχάνομαι, ὄραμε λαῶν,
 ἄψ' ἀνιοῦσ'. ὡς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί. 290
 ἄνδρα μὲν, ᾧ ἔδοσάν με πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
 εἶδον πρὸ πτόλιος δεδαϊγμένον ὄξει χαλκῶ,
 τρεῖς τε κασιγνήτους, τοὺς μοι μία γείνατο μήτηρ,
 κηδείους, οἳ πάντες ὀλέθριον ἦμαρ ἐπέσπον.
 οὐδὲ μὲν οὐδέ μ' ἔασκες, ὅτ' ἄνδρ' ἐμὸν ὠκὺς Ἀχιλλεύς 295
 ἔκτεινεν, πέρσεν δὲ πόλιν θείοιο Μύνητος,
 κλαίειν, ἀλλὰ μ' ἔφασκες Ἀχιλλῆος θείοιο
 κουριδίην ἄλοχον θήσειν, ἄξειν τ' ἐνὶ νησίν
 ἐς Φθίην, δαίσειν δὲ γάμον μετὰ Μυρμιδόνεσσιν.
 τῷ δ' ἄμοτον κλαίω τεθνηῶτα, μέλιχον αἰεί. 300

282—302. *Klage der Briseis beim Anblick der Leiche.*

282. ἄρα weist auf 280 zurück, ἔπειτα bestimmt die Zeitfolge. vgl. Γ, 398. Α, 148. — ἰχ. χροσ. Ἀφρ. Epische Bezeichnung der Frauenschöne (Ω, 699). vgl. I, 389. δ, 14 ρ, 37. unten 286.

284. ἄμφ' — ἐκώκνε. Von der Gattin ϑ, 527. — ἄμυσσεν. Dieses Zeichen der Trauer findet sich bei Homer nicht (nicht einmal bei der Klage der Andromache um Hektor), nur das Schlagen der Brust Σ, 31. Das Zwölftafelgesetz verbot bei der Trauer: Mulieres genas ne radunt o. vgl. Verg. Aen. IV, 673.

285 f. ἀπαλή und καλὰ (ϑ, 85) sind stehende Beiwörter. vgl. χαοίεν πρόσωπον Σ, 24. — εἰκνῖα θεῆσιν wie Α, 638. δέμας εἰκνῖα θεῆσιν Θ, 305. vgl. Γ, 158.

287 f. δειλῇ tritt fast mit der Kraft eines Ausrufs ein. vgl. ἐγὼ δειλῇ Σ, 54. — σε. Zum starken Hiatus zu 194. — κλισίηθεν ἰούσα. Patroklos hatte sie selbst herausgeführt (Α, 345 ff.).

290. δέχεται — αἰεί, ein Uebel folgt mir immer auf das andere. vgl. Ξ, 130. δέχεται ist passivisch, wie bei Thukydides (IV, 19) προσδέχεσθαι. vgl. Herod. VII, 176. Aehnlich stehen ἔχεσθαι, ἐχόμενος.

291—294. zu Α, 184. — τοὺς — μήτηρ. Γ, 238. — κηδείους, theuer. zu I, 642. — οἳ πάντες, veränderte Wendung statt des am Anfang vorschwebenden ἔκταν' Ἀχιλλεύς (295f.). — ὀλέθριον ἦμαρ ἐπ. (statt ὀλέθριον αἵσιμον Φ, 100), gewöhnlich ἐφέπειν πότμον, oft mit θάνατον καὶ (Β, 359), mit κακὸν οἶον γ, 134.

295—299. οὐδὲ μὲν οὐδέ μ' ἔασκες κλαίειν, aber doch gestattetest du mir nicht zu weinen (mahntest mich ab). vgl. δ, 805 f. — Ihren Grund zur Jammerklage hebt noch einmal der Satz mit ὅτε (im Augenblicke, wo) hervor. Das Imperf. und der Aorist stehen hier von einer vorvergangenen Handlung. — θεῖος, stehendes Beiwort der Könige. — θήσειν, durch seine Fürsprache. — δαίσειν γάμον das

ὡς ἔφατο κλαίουσ' ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες, T
 Πάτροκλον πρόφασιν, σφῶν δ' αὐτῶν κήδ' ἐκάστη.
 αὐτὸν δ' ἄμφι γέροντες Ἀχαιῶν ἠγερέθοντο
 λισσόμενοι δειπνήσαι ὃ δ' ἠρνεῖτο στεναχίζον'
 λισσομαι, εἴ τις ἐμοί γε φίλων ἐπιπείθεθ' ἑταίρων, 305
 μὴ με πρὶν οἴτιοι κελεύετε μηδὲ ποτῆτος
 ἄσασθαι φίλον ἦτορ, ἐπεὶ μ' ἄχος αἰνὸν ἰκάνει
 δύντα δ' ἐς ἠέλιον μενέω καὶ τλήσομαι ἔμπης.
 ὡς εἰπὼν ἄλλους μὲν ἀπεσκέδασεν βασιλῆας
 δοῖω δ' Ἀτρεΐδα μενέτην καὶ Δίος Ὀδυσσεύς, 310
 Νέστορ Ἰδομενεύς τε γέρον θ' ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
 τέροντες πικρῶς ἀκαχήμενον οὐδέ τι θυμῷ
 τέρετο, πρὶν πολέμον στόμα δύμεναι αἱματόεντος.
 μνησάμενος δ' ἄδινῶς ἀνεείκατο φώνησέν τε
 ἦ ῥά νύ μοι ποτε καὶ σύ, δυσάμμορε, φίλταθ' ἑταίρων, 315
 αὐτὸς ἐνὶ κλισίῃ λαρὸν παρὰ δειπνον ἔθηκας

Hochzeitsmahl anrichten (δ, 3). vgl. I, 70. Ψ, 29.

300. τῷ, weil er sich so liebevoll gegen sie gezeigt, was in anderer Weise in *μελιχρον αἰεὶ* wiederholt wird. vgl. P, 670 f.

301 f. *ἐπὶ-στενάχοντο*. zu A, 154. — *πρόφασιν*. zu 262. — Zu *κήδεα* wird ein *κλαίονσαι* gedacht. Beim Einstimmen in die Klage schwebte allen gefangenen Frauen ihr eigenes Unglück lebhaft vor. vgl. 339.

[Die anmuthige Klage der Briseis dürfte doch dem ursprünglichen Gedichte fremd sein, das von einem solchen Versuche des Patroklos, die Briseis zur Gattin des Achilleus zu erheben, nicht das Geringste weiss, obgleich Veranlassung genug war, desselben zu gedenken. Sie scheint eine Nachahmung der Klage des Achilleus 315 ff. Wahrscheinlich folgte ursprünglich 303 unmittelbar auf 276.]

303—339. Achilleus weigert sich zu essen. Seine Klage um Patroklos.

303 f. *ἠγερέθοντο* (Ψ, 233), in seinem Zelte. Der Rückkunft des Achilleus ist nicht gedacht. — *ἠρνεῖτο* leitet die folgende Rede ein. zu A, 303.

305. *ἐπιπείθεθ'*. vgl. P, 154. Aehnlich steht *εἴ μοι τι πείθοιο* (H, 28). vgl. A, 207. — *φίλων ἑταίρων, ὑμέων*.

307 f. *ἦτορ*, wie *κῆρ* 319, sonst *θυμός, φρένες*. vgl. A, 89. zu 348. — *μενέω καὶ τλήσομαι*, wie A, 317. Das Obiekt schwebt aus 305—307 vor. — *ἔμπης*, Attisch *πάνν*.

309—311. Diese bestimmte Aeusserung schnitt alle weitem Bitten ab, woher die Meisten, die zu diesem Zwecke gekommen waren, sich entfernten. Unter den wenigen Bleibenden ist auch Idomeneus als schon älterer Mann (N, 361)

312 f. *τέροντες*. Sie suchten vergebens ihn zu erheitern. vgl. O, 393. — *στόμα*. zu K, 8. — *δύμεναι*, wie Z, 185. [Die Verse sind wenigstens entbehrlich.]

314. *μνησάμενος, Πατρόκλιον*. Aehnlich wie *μεμνημένος* 153. — *ἀνεείκατο*, *suspiravit*, wie Herodot 1, 86 *ἀναφύρεσθαι* mit *ἀναστενάξειν* verbindet.

315 f. *καὶ σύ*, wie es Andere heute andern Fürsten thun. — *λαρός*, lecker (zu P, 572), wie *δαίτ' ἐρατεινῆν* (θ, 61), *δαίτὸς ἐπιπράτον* (I, 228).

αἶψα καὶ ὀτραλέως, ὅποτε σπερχοῖατ' Ἀχαιοί 19
 Τρωσῖν ἐφ' ἵπποδάμοιοι φέρειν πολύδακρον ἄρηα.
 νῦν δὲ σὺ μὲν κείσθαι δεδαίγμενος, αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ
 ἄκμηρον πόσιος καὶ ἐδητύος, ἔνδον ἐόντων, 320
 σῆ ποθῆ. οὐ μὲν γάρ τι κακώτερον ἄλλο πάθοιμι,
 οὐδ' εἰ κεν τοῦ πατρὸς ἀποφθιμένοιο πυθοίμην,
 ὅς που νῦν Φθίῃφι τέρεν κατὰ δάκρονον εἶβει
 χήτει τοιοῦδ' υἱός· ὁ δ' ἄλλοδαπῶ ἐνὶ δήμῳ
 εἶνεκα ῥιγεδανῆς Ἑλένης Τρωσῖν πολεμίζω 325
 ἢ ἐ τὸν ὅς Σκύρω μοι ἐνὶ τρέφεται φίλος υἱός.
 [εἰ που ἔτι ζῶει γε Νεοπτόλεμος θεοειδής.]
 πρὶν μὲν γάρ μοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἐώλπει
 οἶον ἐμὲ φθίσεσθαι ἀπ' Ἄργεος ἵπποβότοιο
 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, σὲ δέ τε Φθίῃνδε νέεσθαι, 330
 ὡς ἂν μοι τὸν παῖδα θεοῆ ἐνὶ νηὶ μελαίνῃ
 Σκυρόθεν ἐξαγάγοις, καὶ οἱ δεξιέας ἕκαστα,
 κτήσιν ἐμὴν δμῶάς τε καὶ ὑπερεφές μέγα δῶμα.

318. Θ, 516. vgl. Δ, 352. — ἐπὶ — φέρειν — ἄρηα, wie schon bei Herodot (V, 81) ἐπιφέρειν πόλεμον, bellum, arma inferre.

320 f. ἄκμηρον, ἔσται. — ἔνδον ἐόντων, die ich im Zelte habe. vgl. η, 166. ο, 77. — σῆ ποθῆ, aus Sehnsucht nach dir, wie σὸς πόθος λ, 202. vgl. Ζ, 362. Der besonders bei den Tragikern beliebte Gebrauch ging auch in die Attische Prosa über.—Eigentlich fasteter, weil er sich keinen Genuss gestatten will, bis er den Freund gerochen hat. — πάθοιμι. Der blosser Opt., wie K, 556.

322. εἰ κεν, wie Α, 60. — τοῦ πατρὸς, von ihm, dem Vater, wenn es nicht artikelhaft steht, wie τῆς μητρὸς Φ, 412, τὸν υἱὸν Δ, 399. Statt τοῦ hätte auch καὶ nahe gelegen.

324—326. χήτει, wie Ζ, 463. — ῥιγεδανῆς, στυγερός, wegen der durch sie verursachten Leiden. vgl. Ζ, 344. ῥιγεδανός von ῥιγος. vgl. μηκεδανός, ἠπεδανός, auch οὐτιδανός. — Mit grosser Freiheit tritt die erste Person πολεμίζω ein, die sonst nur beim Relativ so steht. vgl. Ο, 256 f. Ω, 520 f. Leicht wäre 324

ὄς statt ὁ δ' herzustellen. Freilich geht schon ein ὄς 323 vorher. υἱός, ὄς wäre kein Missklang. — τόν, als ob 322 stände πατέρα ἀποφθιμένοιο πυθοίμην (vgl. Ζ, 50). Der Relativsatz attrahirt. — Ueber Neoptolemos zu λ, 506.

327. Den Vers verwarfen mit Recht Aristophanes und Aristarch. Statt Νεοπτ. θεοειδής lasen Andere Πύργος ἐμός, ὃν κατέλειπον.

328—332. vgl. Σ, 326 f. — θυμὸς — ἐώλπει. vgl. Ο, 704. auch ohne ἐνὶ στήθεσσι, wie Ν, 813. Daneben ἔλπεσθαι θυμῶ, κατὰ θυμόν. — οἶον, von uns beiden. — φθίσεσθαι — Τροίῃ. vgl. Ι, 246. — νέεσθαι, wie meist, mit Futurbedeutung. — ἐξαγάγοις, Φθίῃν. — δεξιέας, als sein Eigenthum.

333. Bezeichnung des ganzen Besitzes wie η, 225 (τ, 526). — ὑπερεφές, hochgedeckt, im Gen. ὑψηροεφές, und wo dieses nicht in den Vers passt ὑπορόφοιο (von ὄροφος, hochdachig), im Acc. ὑποροφον, obgleich hier auch ὑπερεφεά mit Synzesis zu Gebote stand, das nur einmal im Plur. δ, 757 steht.

ἤδη γὰρ Πηλῆά γ' οἶομαι ἢ κατὰ πάμπαν T
 τεθνάμεν, ἢ που τυτθὸν ἔτι ζῶοντ' ἀκάχησθαι 335
 γῆρά τε στυγερῶ, καὶ ἐμὴν ποτιδέμενον αἰεὶ
 λυγρὴν ἀγγελίην, ὅτ' ἀποφθιμένοιο πύθεται.

ὡς ἔφατο κλαίων· ἐπὶ δὲ στενάχοντο γέροντες,
 μνησάμενοι, τὰ ἕκαστος ἐνὶ μεγάροισιν ἔλειπον.

μυρομένους δ' ἄρα τούς γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων, 340

αἶψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 τέκνον ἐμόν, δὴ πάμπαν ἀποιχέαι ἀνδρὸς ἔηος.

ἦ νύ τοι οὐκέτι πάγχυ μετὰ φρεσὶ μέμβλετ' Ἀχιλλεύς;

κεῖνος ὃ γε προπάροιθε νεῶν ὀρθοκραιράων

ἦσται ὀδυρόμενος ἕταρον φίλον· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι 345

οἴχονται μετὰ δειπνον, ὃ δ' ἄκηρος καὶ ἄπαστος.

ἀλλ' ἴθι, οἱ νέκταρ τε καὶ ἀμβροσίην ἑρατεινὴν

στάξον ἐνὶ στήθεσ', ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἴκηται.

ὡς εἰπὼν ὄτρυνε πάρος μεμαυτὴν Ἀθήνην.

ἦ δ' ἄρπη εἰκνία τανυπτέρυγι, λιγυφώνῳ 350

334—337. vgl. II, 13 ff. — που bloss beim zweiten Gliede, wie ο, 441 f., nur im ersten A, 820 f., in beiden K, 206 f. — γῆρά, Dat. der Veranlassung (vgl. I, 150. E, 153. Σ, 434 f.), wenn nicht ein Part., wie *τειρόμενον*, vorschwebt. — Als zweiter Grund der Qual seines Vaters wird die tägliche Angst angegeben, seinen Tod zu vernehmen. — ἐμὴν ἀγγ., die Botschaft von mir (zu 321), wird näher bestimmt in dem Satze mit ὅτι. — Zu ἀποφθιμένοιο wird ἐμοῦ aus ἐμὴν gedacht.

[326—337 ist unzweifelhaft späterer Zusatz. Von Neoptolemos weiss der Dichter der Ilias gar nichts. Wie schon dessen Name zeigt, dichtete die Sage ihn als Nachfolger seines Vaters im Kriege.]

339. τὰ für τῶν, ἄ. Frauen und Kinder schweben vor allem vor. Des Achilleus rührende Erwähnung des alten, seiner bedürftenden Vaters hatte die Erinnerung an die Ihrigen in ihnen erregt. — ἔλειπον. Die Handschriften haben alle den unhomerischen Singular ἔλειπεν. zu K, 215.

340—356. Athene stärkt auf des Zeus Mahnung den Achilleus.

340. vgl. P, 441.

342. Völlig verlässt du ja den Heldenmann. — δὴ, wie O, 437. — ἔηος. zu A, 393. Σ, 71.

343 f. πάγχυ, wie eben πάμπαν. — μέμβλεται, präsentisch, μέλει. vgl. Φ, 516. — κεῖνος, dort, wie Γ, 391. — προπ. — ὀρθ., wie Σ, 3. Nach 303 f. haben wir uns den Achilleus eher im Zelte bei der Leiche zu denken.

346. οἴχονται, perfektisch. Nach 310 ff. waren noch sechs Fürsten bei ihm zurückgeblieben. — μετά, statt des gewöhnlichen ἐπί. vgl. 275. zu A, 424.

347 f. οἱ στάξον tritt asyndetisch hinzu, wie nach ἀλλ' ἴθι νῦν (K, 53. 175. A, 611), ἀλλ' ἴθι καὶ σ, 171. zu B, 8. — στάξον passt eigentlich nur zu ἀμβροσίην. vgl. 209 f. M, 319 f. — στήθεσσι, wie θυμός, κῆρ, ἦτορ vom Sitze des Hungers stehen. zu 307. z, 217.

349. A, 73.

350. ἄρπη, wohl eine Geier- oder Falkenart. Der Lämmergeier, auf den man sonst rathen könnte wegen der ungemein grossen Flügel, des Pfeilschnellen Fluges und des zu-

οὐρανοῦ ἐκκατέπαλτο δι' αἰθέρος. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἀντίκα θωρήσοοντο κατὰ στρατόν· ἢ δ' Ἀχιλλῆι
 νέκταρ ἐνὶ στήθεσσι καὶ ἄμβροσίνην ἑρατεινήν
 στάξ', ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἀτερπῆς γούναθ' ἴκοιτο,
 αὐτῇ δὲ πρὸς πατρός ἐρισθενέος πυκινὸν δῶ
 ᾤχετο. τοὶ δ' ἀπάνευθε νεῶν ἔχοντο θοάων.
 ὡς δ' ὅτε ταρφειαὶ νιφάδες Διὸς ἐκ ποτέονται,
 ψυχραὶ, ὑπὸ ὀμπῆς αἰθρογενέος Βορέας,
 ὡς τότε ταρφειαὶ κόρυθες λαμπρὸν γανώουσαι
 νηῶν ἐκφορέοντο καὶ ἀσπίδες ὄμφαλόεσσαι,
 θώρηκές τε κραταιγύαλοι καὶ μέλινα δοῦρα.
 αἴγλη δ' οὐρανὸν ἴκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθῶν
 χαλκοῦ ὑπὸ στεροπῆς· ὑπὸ δὲ κτύπος ὄρνυτο ποσσίν
 ἀνδρῶν· ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο διὸς Ἀχιλλεύς.

weilen ausgestossenen durchdringenden Geschreies heisst *αἰγνπιός* (zu π, 217). Der Vogel *ἄρη* ist von seinem scharfen, an der Spitze mit einem scharfeckigen Zahne versehenen Schnabel benannt. Das Wort kommt von Wurzel *ἄρη*, hauen, schneiden. vgl. *ἄρη*, Sichel, Althochd. *sarf*, Altlateinisch *sarpire*, *sarmentum* (*sarpmentum*). Die Alten bezogen *ἄρη* meist auf eine Art Weihe (*ικτύος*, *milvus*), die auf den Bergen lebt und andern Vögeln die Augen aushackt, oder auf den Meeradler (*φῆνη*. zu γ, 372). — *τανυπέρονξ* (*M*, 237), wie *τανυσιπτερος* (ε, 65. ζ, 468), Beiwort aller Vögel. — *εἰκνία* ist bloss vergleichend. vgl. *O*, 237. *II*, 582.

351—353. *ἐκκατέπαλτο*, schwang sich herab. vgl. *οὐρανοῦ ἐξαπόλωλε* v, 357. unten 360. Aehnlich *ἀνέπαλτο* Θ, 85. Y, 424. Man hat *ἐκκατεπάλλο* (zu *M*, 466) versucht, nach *A*, 532. Σ, 615, aber *ἐπί* wäre weniger passend. — Die Rüstung beginnt gleichzeitig mit dem Eintritteln. — *ἀντίκα*, sogleich nach dem Mahle. vgl. Θ, 54.

354. vgl. 165 f. — *ἀτερπῆς*, leidend, quälend. zu *A*, 667.

[340—356. Athenes Einwirkung ist unnöthig, die Ausführung schwach und im Widerspruch mit dem Frü-

hern (vgl. 344. 346). Die Stelle ist, wie andere Göttergespräche, eingeschoben. 356 könnte ursprünglich mit *Ἀργεῖοι δ'* begonnen haben.]

356—398. Das Volk rüstet sich vor den Zelten. Achilleus zieht die neue Rüstung an und besteigt den Wagen.

356. *νεῶν θοάων*, auch hier vom Lager (vgl. *O*, 391. *P*, 403. zu *B*, 771), und zwar von den Zelten; denn dass hier nicht, wie *II*, 259. 267, vom Ausrücken zum Schlachtfelde die Rede sein kann, zeigt 364, wo Achilleus sich unter ihnen rüstet.

357—364. Zum Vergleiche *M*, 156 ff. 278 ff. *Γ*, 222. — *Διὸς ἐκ*, wie *ἐκ Διὸς* Ξ, 19. Das überlieferte *ἐκποτέονται* wäre nur dann haltbar, wenn man nach späterm Gebrauche *Διὸς* als Himmel fassen dürfte, wie *ἐκ νεφῶν* *O*, 170; denn herabfliegen kann *ἐκποτέεσθαι* nicht heissen. — *ψυχραὶ* — *Βορέας*. vgl. *O*, 171. — *νηῶν ἐκφ.*, um sich draussen zu rüsten, wie es auch Achilleus thut. — *κραταιγύαλος*, stark. Beide Stücke des Panzers waren stark. Zur Bildung vgl. *κραταυπέδον*; *ο* fällt aus, wie in *ἀστίπους*, *ἐναρφόρος*. — *αἴγλη* — *ἴκε*. vgl. *B*, 458. — *γελᾶν*, episch vom heitern Scheine, wie bei Römischen Dichtern *ridere*. — *ὑπὸ ποσσίν*, wie *Γ*, 13. Es ist nicht *ὑπὸ ὄρνυτο*

[τοῦ καὶ ὀδόντων μὲν καναχῆ πέλε, τῷ δέ οἱ ὄσοε T
λαμπέσθην ὡς εἶτε πυρὸς σέλας, ἐν δέ οἱ ἦτορ 366
δὴν ἄχος ἀτλητον ὁ δ' ἄρα Τρωσὶν μενεαίνων
ὄσοτε δῶρα θεοῦ, τά οἱ Ἥφαιστος κάμε τεύχων.]
κνημίδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκεν
καλάς, ἀργυροῖσιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας· 370
δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνεν·
ἀμφὶ δ' ἄρ' ὠμοῖσιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
χάλκεον· ἀντὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
εἴλετο, τοῦ δ' ἀπάνευθε σέλας γένετ' ἥτε μήνης.
ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτησι φανῆη 375
καιομένοιο πυρὸς· τὸ δέ καίεται ὑπόθ' ὄρεσφιν
σταθμῶ ἐν οἰοπόλῳ· τοὺς δ' οὐκ ἐθέλοντας ἄελλα φθῆ Αἰθ. 498
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα φίλων ἀπάνευθε φέρουσιν
ὡς ἀπ' Ἀχιλλῆος σάκεος σέλας αἰθέρ' ἵκανε
καλοῦ, δαιδαλέου. περὶ δὲ τρυφάλειαν αἰείρας 380
κρατὶ θέτο βριαρήν· ἢ δ' ἀστήρ ὡς ἀπέλαμπεν
ἵππουρις τρυφάλεια, περιόσειοντο δ' ἔθειραι
χρῦσαι, ἃς Ἥφαιστος ἴει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
πειρήθη δ' ἔο αὐτοῦ ἐν ἔντεσι δῖος Ἀχιλλεύς,
εἰ οἱ ἐφαρμόσοσει, καὶ ἐντρέχοι ἀγλαὰ γυῖα 385
τῶ δ' εὔτε περὰ γίνετ', αἶριε δὲ ποιμένα λαῶν.

(zu Σ, 411) zu verbinden. — ἐν μέσοισιν, ἀνδράσι (A, 212), wie ἐν A, 16.

365—368. τοῦ hängt von ganzen Satze. ab, καὶ gehört zum ganzen Satze. Anders A, 249. — λαμπ. vgl. O, 608. — σέλας, wie ἀνγί Σ, 609. — Der Satz ἐν — ἀτλητον enthält eigentlich den Grund. — ἐν, ἔδον, wie 16. — δὴν', wie A, 268, nicht ἔδοννε (B, 42). [Die vier störenden, höchst unglücklichen Verse verwarf Aristarch. Ammonios berichtet freilich, er habe sie später als dichterisch berechtigt wieder aufgenommen.]

369—373. Γ, 330—332. 334 f.

374. μήνη, wie Ψ, 455; sonst hat Homer σελήνη. Der Mond leuchtet sehr weit. vgl. δ, 45. Θ, 455, dagegen 398.

375—380. Den Vergleichungspunkt bildet das weite Erstrecken des Glanzes. — ἐκ πόντοιο, vom Meere aus (gesehen). — φανῆη, wie σαπῆη 27. — Sowohl der Ort des Feuers,

wie die Lage der vom Sturm verschlagenen Schiffer wird, letztere unnöthig, näher bezeichnet. — πόντον ἐπ' — φίλων ἀπάν. Sie befinden sich schon auf der Rückkehr. vgl. z, 48 f. zu O, 27.

380 f. περὶ-θέτο, wie ἐπὶ-θέτο E, 743, ἐπὶ-θήκατο K, 30 f., ἀμφὶ-ἔθηκεν K, 257. vgl. K, 335. Der Helm umgibt den ganzen Kopf. — ἀστήρ ὡς ἀπέλαμπεν. Z, 295.

383. vgl. Σ, 612.

384 f. Da ἔο digammirt ist, so stand wohl ursprünglich δὲ εὔ oder δ' fehlte. Zenodot las falsch εὔ αὐτοῦ. — ἐφαρμ. vgl. P, 210. Der Aorist ohne Zeitbedeutung. — ἐντρέχοι, gelenk seien, vgl. das prosaische ἐντρέχης. Das Versuchen der Waffen schliesst keineswegs den Zweifel ein, ob Hephaistos sie ihm passend gemacht.

386 f. εὔτε. zu Γ, 10. — περὰ

ἐκ δ' ἄρα σύριγγος πατροῖον ἐσπᾶσατ' ἔγχος, 19
 βριθύ, μέγα, σπιβαρόν τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιοῖν
 πάλλιν, ἀλλὰ μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
 Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλω πόρε Χείρων 390
 Πηλιον ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἠρώεσσι.
 ἵππους δ' Ἀυτομέδων τε καὶ Ἄλκιμος ἀμφιέποντες
 ζεύγνον ἀμφὶ δὲ καλὰ λέπαδν' ἔσαν, ἐν δὲ χαλινούς
 γαμφηλῆς ἔβαλον, κατὰ δ' ἠρία τειναν ὀπίσσω 395
 κολλητὸν ποτὶ δίφρον. ὁ δὲ μᾶστιγα φαινήν
 χειρὶ λαβὼν ἀραρυῖαν ἐφ' ἵππου ἀνόρουσεν
 Ἀυτομέδων ὄπιθεν δὲ κορυσοάμενος βῆ Ἀχιλλεύς,
 τεύχεσι παμφαίνων ὥστ' ἠλέκτωρ Ὑπερίων.
 σμερδαλέον δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρός ἑοῖο
 Ξάνθε τε καὶ Βαλιε, τηλεκλυτὰ τέκνα Ποδάργης, 400
 ἄλλως δὴ φράζεσθε σαωσέμεν ἠνιοχῆα
 ἄψ Δαναῶν ἐς ὄμιλον, ἐπεὶ χ' ἔωμεν πολέμοιο,
 μηδ' ὡς Πάτροκλον λίπετ' ἀτόθι τεθνηῶτα.

γίνετ'. Er fühlt sich dadurch gehoben.
 vgl. ψ, 272. — σύριγξ, Behälter,
 entspricht dem *γορυτός* beim Bogen.
 388—391. Π, 141—144.

392—396. Π, 145 ff. schirrt Auto-
 medon allein die Rosse an. Alki-
 mos heisst der Genosse des Achil-
 leus auch Ω, 474. 574. Des Laerkes
 Sohn Alkimedon ist einer der vor-
 nehmen Myrmidonen Π, 197. Ρ,
 467 ff. — λέπαδνα, Brustgurten.
 zu Ε, 730. — ἀμφι-ἔσαν, für das
 hier dem Vers nicht genügende
ἀμφιβαλον. — χαλινοὶ erwähnt Ho-
 mer nur hier. — κατὰ-δίφρον. vgl.
 Γ, 261. Ε, 262. — ἀραρυῖαν, wie
ἀρηρώς Δ, 134. 213, passend,
 wofür sonst ὁ οἱ παλάμηφιν ἀρήσει
 (Γ, 338), ἄρμενος ἐν παλάμηφιν ε, 234.

397 f. ὄπιθεν. Der *παραβᾶτης*
 stand hinten auf dem *δίφρος*. —
τεύχεσι-ἠλέκτωρ. Ζ, 513. ἠλέκτωρ,
 hier Beiwort, heisst strahlend.
 vgl. ἠλεκτρον, ἠλέκτρα. — Ὑπερίων.
 zu Θ, 480.

399—424. Das Ross Xanthos ver-
 kündet dem Achilleus den nahen Tod.

399. πατρός ἑοῖο (Ξ, 11). vgl. Π,
 380 f.

400. vgl. Π, 149 ff.

401 f. ἄλλως, ἢ Πάτροκλον, was

in anderer Wendung 403 gesagt
 wird. — ἠνιοχῆα, vom Kämpfer wie
 Θ, 89. — Das überlieferte *ἔωμεν*
 kennt Homer nicht, nur *ἔωμεν* von
 ἔαν. Einige lasen *κ' ἔωμεν*, Andere *χ'*
ἔομεν oder *χέομεν*. *ἔωμεν* soll *ἄδην*
ἔχωμεν, *κορεσθῶμεν* sein. Aber
 von *ἔειν* kann kein *ἔωμεν* kommen,
 nicht einmal ein *ἔωμεν*, da ein
 stammhaftes *α* ohne Umstellung
 der Quantität nicht in *ε* verkürzt
 wird. Und gegen ein *ἔωμεν* von *ἔειναι*
 spricht ausser dem Accente die Be-
 deutung, da *ἔειναι* nicht ablassen
 heissen kann; selbst ein *μεθέωμεν*
 wäre nicht an der Stelle, da *πολέ-*
μοιο μεθῆναι nur in schlimmem
 Sinne steht (vgl. Δ, 351. Ν, 114).
 Hier ist weder das Nachlassen vom
 Kriege, noch das Sättigen an ihm
 an der Stelle, bloss der tapfere
 Kampf. vgl. 423. Da *κεν* nach *ἔπει*
 und den übrigen Zeitpartikeln nicht
 durchaus nöthig ist (vgl. Ο, 363.
 ν, 86), so könnte man vermuthen
ἔπει κτώμεν oder *στώμεν*, nach-
 dem ich im Kampfe gemordet
 oder gestanden habe. vgl. χ, 216.
 Δ, 348. unten 423. Der Plural stän-
 de, wie häufig, vom Redenden allein.
 403. ὡς. Macht es nicht so, wie.

τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγῶφι προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος, Σ Τ
 Ξάνθος, ἄφαρ δ' ἤμυσε καρῆατι πᾶσα δὲ χαίτη 405
 ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν οὐδας ἴκανεν
 ἀδύηεντα δ' ἔβηκε θεά, λευκάλενος Ἥρη
 καὶ λίην ὄ' ἔτι νῦν γε σαώσομεν, ὄβριμ' Ἀχιλλεῦ
 ἀλλὰ τοι ἐγγύθεν ἤμαρ ὀλέθριον. οὐδέ τοι ἡμεῖς
 αἴτιοι, ἀλλὰ θεὸς τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή. 410
 οὐδὲ γὰρ ἡμετέρῃ βραδυτήτι τε νοσχελή τε
 Τρῶες ἀπ' ὄμοιου Πατρόκλου τεύχε' ἔλοντο
 ἀλλὰ θεῶν ὄριστος, ὃν ἠύκομος τέκε Αἰητός,
 ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἐκτορι κῦδος ἔδωκεν.
 νῶϊ δὲ καὶ κεν ἅμα προῆι Ζεφύροιο θέοιμεν, 415
 ἦν περ ἐλαφροτάτην φάσ' ἔμμεναι ἀλλὰ σοὶ αὐτῶ
 μόροσιμόν ἐστι θεῶ τε καὶ ἀνέρι ἴφι δαμῆναι.

ὡς ἄρα φωνήσαντος Ἐρινύες ἔσχεθον ἀδὴν.
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 Ξάνθε, τί μοι θάνατον μαρτεύεαι; οὐδέ τί σε χρὴ. 420
 εὔ νύ τοι οἶδα καὶ κῦτός, ὃ μοι μόρος ἐνθάδ' ὀλέσθαι,
 νόσφι φίλον πατρὸς καὶ μητέρος· ἀλλὰ καὶ ἔμπης
 οὐ λήξω, πρὶν Τρῶας ἄδην ἐλάσαι πολέμοιο.

ἦ ἴα καὶ ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μώνυχας ἵππους.

— αὐτόθι, ἐν πολέμῳ. — τεθνηῶτα
 gehört enge zu Πατρόκλου. vgl. P,
 341. auch Σ, 151 f.

404. ὑπὸ ζυγῶφι, ἑών. — αἰόλος,
 ὠκὺς. vgl. M, 167.

405 f. vgl. P, 437—440.

407. Welche Absicht hatte Here
 hierbei? Achilles wusste von seiner
 Mutter, dass ihm der Tod bevor-
 stehe gleich nach Hektors Ermor-
 dung (Σ, 5 f.). Auch bedurfte die
 Gabe der Sprache bei unsterblichen
 Pferden keiner Begründung. Ari-
 starch verwarf den Vers mit Recht.

408—410. καὶ λίην, wie A, 553.
 — Mit οὐδέ leitet Xanthos die Er-
 widerung auf den Vorwurf 403 ein.
 — θεὸς μέγας, wie θεῶν ὄριστος
 413. vgl. E, 434. Π, 531. — μοῖρα
 κραταιή, wie E, 629. Ω, 209, ge-
 wöhnlich mit θάνατος verbunden.
 Daneben steht μοῖρ' ὀλοή (Π, 849).

411. νοσχελή, Trägheit, von ei-
 nem νόσχος, gleich νοσχελής. Beide
 kommen von einem ὄσχος, Bewe-

gung, wovon ὄσχειν (Φ, 261), mit
 eingeschobenem ε, wie in ταηλεγής
 (von ἄλγος), und heissen eigentlich
 unbewegt, daher träg.

415. vgl. Π, 149. *

416 f. φάσ'. zu 96. — σοὶ αὐτῶ,
 im Gegensatz zu den Pferden, die
 es nicht abwenden können. — θεῶ
 καὶ ἀνέρι. Apollon und Paris sind
 gemeint. vgl. X, 359 f.

418. Die Erinyen schliessen hier
 dem Xanthos den Mund. Erst von
 dem sterbenden Hektor soll Achil-
 leus das Nähere erfahren (X, 359 f.).

421 f. καὶ αὐτός, durch Thetis.
 vgl. Σ, 96. — μόρος, μοῖρα, was
 hier übelklingend wäre. vgl. Σ, 465.
 X, 280. Ω, 85 und das häufige
 ὑπὲρ μόρον. — μητέρος. Die Mut-
 ter hat längst des Peleus Haus ver-
 lassen. — ἄδην ἐλ. πολ. zu N, 315.
 — ἐν πρώτοις, Ἀχαιοῖς. vgl. Θ, 337.
 A, 61. 296. Sonst findet sich immer
 πρώτοισιν oder πρώτοισι. — ἰάχων,
 vor Kampfgier. vgl. E, 302. Π, 428 ff.

Θεομαχία.

Ὡς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνοῖσι θωρήσοοντο
 ἀμφὶ σέ, Πηλέος νιέ, μάχης ἀκόρητοι Ἀχαιοί,
 Τρωῆες δ' αὐθ' ἑτέρωθεν ἐπὶ θρωομοῶν πεδίοιο.
 Ζεὺς δὲ θέμιστα κέλευσε θεοὺς ἀγορήρδε καλέσσαι
 κρατὸς ἀπ' Οὐλύμπιο πολυπτύχον ἢ δ' ἄρα πάντη 5
 φοιτήσασα κέλευσε Διὸς πρὸς δῶμα νέεσθαι.
 οὔτε τις οὐδ' ὄν ποταμῶν ἀπέην νόσφ' Ὀκεανοῖο,
 οὔτ' ἄρα νυμφάων, αἶ τ' ἄλσεα καλὰ νέμονται
 καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πῖσσα ποιήεντα.
 ἐλθόντες δ' ἐς δῶμα Διὸς νεφεληγερέταο 10
 ξεστῆς αἰθούρῃσιν ἐνίζανον, ἃς Διὶ πατρὶ
 Ἥφαιστοςποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
 ὧς οἱ μὲν Διὸς ἔνδον ἀγγέρατ'. οὐδ' Ἐνοσίχθων
 νηκούστησε θεῶς, ἀλλ' ἐξ ἄλδος ἦλθε μετ' αὐτούς,

ZWANZIGSTES BUCH.

1—40. Zeus gestattet den Göttern, nach Belieben den Troern oder den Achaiern beizustehen. Diese begeben sich zum Kampfe.

1. Unser Buch, das von der durch Zeus gestatteten Theilnahme der Götter am Kampfe seinen Namen führt, schliesst nicht genau an den Schluss des vorigen an, wie es der Fall ist, wenn wir dort das etwas sonderbare Gespräch des Achilleus mit dem Rosse Xanthos (399—424) als eingeschoben betrachten. Die Berufung der Götter muss gleich nach der Versöhnung des Achilleus sehr rasch erfolgt sein, wenn wir anders dem epischen Dichter genau nachrechnen dürfen.

2. Die Anrede, wie *O*, 365. 582 (zu *A*, 127), da die Acc., mit denen Achilleus bezeichnet werden könnte, dem Verse nicht entsprachen.

3. *A*, 56.

4—6. *Θέμιστα*, ἢ τ' ἀνδρῶν ἀγορὰς ἡμῶν λύει ἢ δὲ καθίξει (*β*, 69). zu *O*, 87. — *κρατὸς—πολυπτύχον*, *ἰούσαν*. — *κέλευσε*, αὐτούς. Die

Wiederholung (4) mied der Dichter nicht.

7—9. Keiner blieb zurück; selbst die Flüsse und Nymphen aller Art kamen, nur der die Erde umfliessende Okeanos musste an seiner Stelle bleiben. — *Ὀκεανοῖο*. vgl. *Ξ*, 245 f. *αἶ τ'—νέμονται*. *z*, 350 f. werden die Nymphen der Quellen, der Haine und Flüsse unterschieden. *Z*, 420 kommen die *νύμφαι ὄρεσιτιάδες* des Plakos vor, *Ω*, 615 ff. die Flussnymphen des Acheloos am Sipylus. *Z*, 22. *Ξ*, 444. *v*, 104 verschiedene Quellnymphen.

11 f. *ἐνίζανον*, wie *ἐνήμεθα δ*, 272. Die meisten Handschriften lesen mit Zenodot *ἐφιζανον*. Sie setzten sich auf Bänke der Halle (denn an mehrere ist nicht zu denken). nicht im Sale, weil ihre Zahl zu gross ist. zu *γ*, 406.

13 f. *ἔνδον* (*Ψ*, 200), drinnen im. Zu *Διὸς* wird *δόμο* (*O*, 85) gedacht. vgl. *Z*, 47. 379. — *νηκούστησεν*, sonst *ἀνηκούστησεν* (*O*, 236). Ein *ἀνηκούστης*, *νηκούστης* liegt zu

ἴξε δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι, Διὸς δ' ἐξείρετο βουλὴν Y
 τίπτ' αὐτ', Ἀργιζέραννε, θεοῦς ἀγορήνδε κάλεσσας; 16
 ἦ τι περὶ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν μερμηρίζεις;
 τῶν γὰρ νῦν ἀγχίστα μάχη πόλεμος τε δέδηεν.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 ἔγρωε, Ἐννοσίγαιε, ἐμὴν ἐν στήθεσι βουλὴν, 20
 ὣν ἔνεκα ξυνάγειρα μέλουσί μοι ὀλλύμενοί περ.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ μενέω πτυχι Οὐλύμποιο
 ἡμενος, ἐνθ' ὀρόων φρένα τέρωμαι οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
 ἔρχεσθ', ὄφρ' ἂν ἴκησθε μετὰ Τρώας καὶ Ἀχαιοῦς,
 ἀμφοτέροισι δ' ἀρήγεθ', ὅπη νόος ἐστὶν ἑκάστον. 25
 εἰ γὰρ Ἀχιλλεύς οἶος ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται,
 οὐδὲ μίννυθ' ἔξουσι ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 καὶ δέ τέ μιν καὶ πρόσθεν ὑποτρομέεσxon ὀρώωντες·
 νῦν δ', ὅτε δὴ καὶ θυμὸν ἑταίρου χόεται αἰνῶς,
 δεῖδω, μὴ καὶ τεῖχος ὑπὲρ μόρον ἐξαλαπάξῃ. 30
 ὡς ἔφατο Κρονίδης, πόλεμον δ' ἄλιαστον ἔγειρεν.

Grunde, vgl. ἀπιθεῖν von ἀπιθής.
 Zur Litotes zu K, 515. P, 1. Der
 Aorist plusquamperfektisch, zu A, 55.

15 f. ἐν μέσσοισι (T, 364), τοῖσι,
 mitten unter ihnen. — ἐρέεινεν,
 als Aeltester der Zusammenberufenen.
 — τίπτ' αὐτε, wie A, 202. —
 κάλεσσας, wie der Aorist regel-
 mässig bei τίπτε steht.

18. ἀγχίστα, ganz eben, wie
 ἄγγι τ, 301, ἀγγιολον ξ, 410 zeit-
 lich stehen. — δέδηεν, präsentisch.
 vgl. M, 35. N, 736.

20 f. ἐν στήθεσι, εἰσοῦσαν. — ὣν
 ἔνεκα, den Grund (τά), weshalb. —
 μέλουσι, Τρώες, was freilich erst
 aus dem Folgenden sich ergibt.

22 f. πτυχι, umschreibend, wie
 ὅιον Ξ, 225. — τέρωμαι. Sonst
 sieht Zeus den Kampf vom Ide. —
 φρένα, Acc. der Beziehung (A 474).
 Seltner steht bei τέρωσθαι θυμὸν
 (Φ, 45), am Ende des Verses θυμῶ
 (T, 313. π, 25), sonst auch φρεσί
 (T, 19. ε, 74), ἐν φρεσί (Θ, 368).

24. μετὰ — Ἀχαιούς. vgl. 33. 38.

26 f. Die Freiheit, die er jetzt
 den Göttern gibt, soll den Troern
 zu Gute kommen, wenigstens hin-
 dern, dass alle vor Achilles fliehen.

28—30. Die fürchterliche Wuth
 des Achilleus spricht sich in der
 naiven Furcht des Zeus aus, er
 könne gar wider das Schicksal die
 Stadt erobern. — καὶ δέ τε. καὶ hat
 betheuernde Kraft, δέ τε schliesst
 hervorhebend an. — ὑποτρομέεσxon.
 vgl. K, 95. X, 241. zu Σ, 411. —
 V. 29 gehört καί, noch dazu,
 zu ἑταίρου χόεται, wie 30 zu
 τεῖχος ἐξαλαπάξῃ. — ὑπὲρ μόρον,
 wie ὑπέρομορα B, 155. ὑπὲρ μοῖραν
 336, ὑπὲρ αἴσαν Z, 487, ὑπὲρ Διὸς
 αἴσαν P, 321. zu II, 780. Aristarch
 schrieb ὑπέρομορον, wozu ὑπέρομορα
 keineswegs berechtigt. — Andere
 lasen hier noch die Verse:

Οὐ μὲν τοι μοῖο' ἐστὶν ἔτι ζωῶ
 Ἀχιλῆος
 Ἥλιον ἐκπέρσαι εὐναιόμενον
 πολέθρον
 πέρσει δουράτεός θ' ἵππος καὶ
 μήτις Ἐπειοῦ.

[Die Begründung seiner Bewilli-
 gung, 26—30, könnte man für einen
 spätern Zusatz zu halten geneigt
 sein.]

31. ἄλιαστος (B, 797), entsetz-
 lich, eigentlich unvermeidlich.
 vgl. ἀνήκεστος E, 394.

βάν δ' ἴμεναι πόλεμόνδε θεοί, δίχα θυμὸν ἔχοντες, 20
 Ἥρη μὲν μετ' ἀγῶνα νεῶν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ἠδὲ Ποσειδάων γαίηοχος ἠδ' ἐριούνης
 Ἑρμείας, ὃς ἐπὶ φρεσὶ πενκαλίμησι κέκασται 35
 Ἥφαιστος δ' ἅμα τοῖσι κίε σθένει βλεμεαίνων,
 χολεύων, ὑπὸ δὲ κνήμαι ῥῶοντο ἀραιαί
 ἐς δὲ Τρώας Ἄρης κορυθαίολος, αὐτὰρ ἄμ' αὐτῷ
 Φοῖβος ἀκροσεκόμης ἠδ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
 Αἰγύψιο τε Ξάνθος τε φιλομειδής τ' Ἀφροδίτη. 40
 εἰως μὲν ὃ ἀπάνευθε θεοὶ θνητῶν ἔσαν ἀνδρῶν,
 τῆος Ἀχαιοὶ μὲν μέγ' ἐκύδανον, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς
 ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς·
 Τρώας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον,
 δειδιότας, ὄθ' ὄρωντο ποδώκεα Πηλεῖωνα 45
 τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολογίῳ ἴσον Ἄρηι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ μεθ' ὄμιλον Ὀλύμπιοι ἦλθον ἀνδρῶν,

33—37. vgl. O, 213 ff.—ἀγὼν νεῶν (zu O, 428) von den schon aus dem Lager aufgebrochenen Achaïern, insofern sie diesem eben zunächst stehen. — ἐριούνης (ou statt o), Helfer, wie ἀκάκητα II, 185. vgl. 72. — ἐπὶ — κέκασται, eine der manchen bei Homer nur einmal vorkommenden Zusammensetzungen mit ἐπὶ, wie ἐπαγγέλλεσθαι, ἐπαγλαῖζεσθαι, ἐπιλάμπειν, ἐπιθαρόσνειν, ἐπιμηνίειν, ἐπιθνήειν. — βλεμεαίνων, glühend. zu Θ, 337. — χολεύων — ἀραιαί. Σ, 411.

38—40. κορυθαίολος (zu B, 816), nur hier Beiwort des Ares. Auch ἐγγέσπαλος (O, 605), λαοσσόος (P, 398) hätten in den Vers gepasst. — ἀκροσεκόμης, ungeschoren, heisst Phoibos nur hier. Sonst hat Ἀπόλλων ausser χρυσόσορος und den einmaligen Beiwörtern λυκηγενής und λαοσσόος nur solche, die ihn als Schützen bezeichnen. von denen aber hier keines in den Vers passte. Das vorauszusetzende κροσεκόμης ist gebildet wie περσέπολις; ε trat wohl durch Assimilation an die Stelle des ι (vgl. ἀλεξίκακος), da es sonst nur bei Bildungen vom Stamme steht, wie ἔλκεγιτων, λεγε-

ποιης. vgl. ἀκροσεκόμης. — Artemis und Leto wohnten auf Pergamos in demselben Tempel mit Apollon (E, 447 f.). — Xanthos ist der von den Troern besonders verehrte Flussgott. vgl. E, 77 f. Φ, 130 ff. Einl. S. 17. — Auch Aphrodite war eine Troische Göttin. Aineias ist ihr Sohn, Alexandros ihr Schützling.

41—78. Die Götter regen die Kämpfenden gegen einander auf. Zeus donnert. Poseidon erschüttert die Erde. Vier Götterpaare treten sich entgegen. Den Achilleus treibt es gegen Hektor.

42 f. τῆος (wie ἦος) statt des überlieferten τείως, τέως, woneben τόφρα δ' ohne Gewähr ist. zu N, 141. — κύδανον, waren stolz, von frohem Selbstbewusstsein, wie κύδει γαίω (A, 405). zu Σ, 73. — Nur schlecht bestätigt ist μέγα κύδανον. vgl. H, 127 μέγ' ἐγήθηεν an derselben Versstelle. — οὐνεκ' — ἀλεγεινῆς. Σ, 247 f.

44. H, 215. — νηήλυθε. zu Σ, 411.

46. vgl. P, 514. A, 295.

47 f. Gegensatz zu 41. — Der Nachsatz beginnt mit ὄρω. — ἔρις, μάχη. vgl. 55. Aehnlich ὄρω δ' ἀντή 374 (M, 377. O, 312) als Versschluss,

ὄρτο δ' ἔρις κρατερή, λαοσσόος. αἶε δ' Ἀθήνη, Y
 σιᾶσ' ὅτε μὲν παρὰ τάφρον ὀρυκτὴν τείχεος ἐκτός,
 ἄλλοτ' ἐπ' ἀκτίων ἐριδούπων μακρὸν ἄντει 50
 αἶε δ' Ἄρης ἐτέρωθεν, ἐρεμνῇ λαίλαπι ἴσος,
 ὄξυ κατ' ἀκροτάτης πόλιος Τρώεσσι κελεύων,
 ἄλλοτε παρ Σιμόεντι θεῶν ἐπὶ Καλλικολώνη.
 ὡς τοὺς ἀμφοτέρους μάχαρες θεοὶ ὀτρύνοντες
 σύμβalon, ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ὄγγνντο βαρείαν. 55
 δεινὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 ὑπόθεν αὐτὰρ ἐνερθε Ποσειδάων ἐτίναξεν
 γαῖαν ἀπειρεσίην ὄρεων τ' αἰπεινὰ κάρηρα.
 πάντες δ' ἐσσειόντο πόδες πολυπίδακος Ἴδης
 καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν. 60
 ἔδεισεν δ' ὑπένερθεν ἄναξ ἐνέρον Ἄιδωνεύς,
 δείσας δ' ἐκ θρόνου ἄλτο καὶ ἴαχε, μὴ οἱ ὑπερθεν
 γαῖαν ἀναρρήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
 οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη
 σμερδαλέ, εὐρώεντα, τὰ τε στρυγέουσι θεοὶ περ. 65

der überall auf den Kampf geht. Die Göttin Ἔρις kann nicht gemeint sein, deren eigentliche Thätigkeit gerade das Schreien (*A*, 3 ff.), das hier den Kriegsgottheiten selbst (vgl. 358. *N*, 127 f.) zugeschrieben wird.

49 f. παρὰ — ἐκτός *I*, 68. — ἀκτίων, ἠϊόνων. vgl. *Σ*, 36. auch *M*, 284. Zum Gen. *X*, 153. Hier hallte eben der Schall lauter wieder. — μακρὸν ἄντει, als ob dem ἄλλοτε kein σιᾶσ' ὅτε vorhergegangen wäre. vgl. 52 f.

51—53. ἐρ. λαίλ. ἴσος, wie *M*, 375. κελαινῇ statt ἐρεμνῇ *A*, 747. — ὄξυ gehört zu κελεύων. vgl. *P*, 88 f. *Σ*, 71. — ἀκροτ. πόλ., Περγάμων. vgl. *A*, 508. *E*, 460. — Das Zweite schwebt 52 noch nicht vor, weshalb dort kein ὅτε, hier θεῶν den Gegensatz zum Stehen auf Pergamos hervorhebt. — Der Simoeis fließt an der nordwestlichen Seite der Stadt. — Statt θεῶν haben die meisten Handschriften mit Aristarch θεῶν, das mit Καλλικολώνη zu verbinden wäre, das doch 151 allein steht. — ἐπὶ bezeichnet die Rich-

tung, wie es bei ἔναϊ, ἐλθεῖν, ἰθύνειν u. ä. steht. Ueber die Καλλικολώνη, auf dem die den Troern günstigen Götter sitzen (151), vgl. Einl. S. 19 f.

54 f. τοὺς ἀμφοτέρους, Ἀχαιοὺς καὶ Τρώας. — σύμβalon, brachten an einander, ähnlich wie *Γ*, 70. *A*, 447. Anders *Π*, 565. zu *M*, 181. — ὄγγνντο, liessen losbrechen, während ὄγγνσθαι sonst nur vom Brechen der Wogen und vom Zersprengen steht.

56. vgl. *Θ*, 133.

57—59. Poseidon, der selbst zugegen, erscheint hier als ἐνοσίχθων. Dagegen regt er *Σ*, 392 f. beim Kampfe das Meer auf. — πόδες, der Fuss des Ide. vgl. 218. *B*, 824. Einl. S. 20 f.

61—65. ἔδεισεν. zu *A*, 33. — ἄλτο, wofür sonst ὄρτο (*A*, 645. *Ω*, 515), was die Ausgabe von Massilia auch hier las. — ἴαχε hier mit Verletzung des Digamma. — μὴ, aus Furcht, dass. — Ueber die Vorstellung, dass der Sitz der Todten unter der Erde sei, vgl. *Z*, 19. *Ψ*, 100. zu *ω*, 1. — εὐρώεντα, geräumig, von εὐρώς

τόσος ἄρα κτύπος ὄρτο θεῶν ἕριδι ξυνιόντων. 20
 ἦ τοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἀνακτος
 ἴστατ' Ἀπόλλων Φοῖβος, ἔχων ἰὰ πειρόντα,
 ἄντα δ' Ἐνναλίιο θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη
 Ἥρη δ' ἀντίστη χρυσηλάκατος, κελαδαινῆ 70
 Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη Ἐκάτοιο
 Ἀητοὶ δ' ἀντίστη σῶκος ἐριούνιος Ἐρμῆς,
 ἄντα δ' ἄρ' Ἥφαιστοιο μέγας ποταμὸς βαθυδίνης,
 ὃν Ξάνθον καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.
 ὧς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν. ἀντάρ Ἀχιλλεύς 75
 Ἐκτορος ἄντα μάλιστα λιλαιέτο δῆναι ὄμιλον
 Πριαμίδεω τοῦ γάρ ῥα μάλιστα ἐ θυμὸς ἀνώγει
 αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύριον πολεμιστήν.
 Αἰνεῖαν δ' ἰθύς λαοσσόος ὄρσεν Ἀπόλλων
 ἀντία Πηλείωνος, ἐνήκε δέ οἱ μένος ἦν 80
 νίει δὲ Πριάμοιο Λυκάονι εἶσατο φωνήν.
 τῷ μιν εἰσιάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων
 Αἰνεΐα, Τρώων βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί,
 ἃς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπέσχεο οἰνοποτάζων,
 Πηλείδεω Ἀχιλῆος ἐναντίβιον πολεμίζειν; 85

gebildet, wie *ζητοῖεις* von *ζῆτος*, nicht moderig, von *εὐρόως*. — *τά τε* — *θεοὶ περ* hebt den schauervollen Anblick weiter hervor; es bezieht sich, wie *τόν τε στυγέονα καὶ ἄλλοι* (H, 112. O, 167), auf das Subjekt, nicht auf die stehenden Beiwörter.

66. *θεῶν ἕρ. ξυν.* (Φ, 390), Gen. der Zeit. Aber von einem eigentlichen Kampfe der Götter ist hier keine Rede.

67 f. *μὲν γὰρ* bezieht sich erklärend auf *θεῶν ἕρ. ξυν.* — *ἔναντα*, nur hier (zu O, 320), wie auch *ἰὰ* statt *ἰούς*, vgl. II, 773. — *Ἀπόλλων Φοῖβος*, ungewohnte Wortstellung.

70. *χρυσήλ., κελ.* II, 183.

72. Vor das engverbundene *ἐριούνιος Ἐρμῆς* tritt noch das nur hier vorkommende *σῶκος*, kräftig (vgl. *σῶς*, sa-nus), wie *κρατύς* (II, 181). Andere deuten Retter, gleich *ἐριούνιος* (34).

74. Zur Göttersprache zu A, 403.

75. Ein eigentlicher Götterkampf (66) kommt hier gar nicht zum

Ausbruche; auch war die Aufforderung des Zeus auf einen solchen keineswegs gerichtet. — *ὄμιλον*, *Τρώων*. zu A, 209.

77 f. *τοῦ* hängt von *αἵματος* ab. — *αἵματος* — *πολεμιστήν*. E, 289. Ares wird selbst als blutdürstig gedacht. zu N, 444.

[Die ganze so manches Sonderbare enthaltende Stelle 33—78 ist spätere Eindichtung.]

79—111. *Apollon regt den Aineias gegen Achilleus auf.*

79 f. *ἰθύς*, geradeaus (99. E, 403). — *λαοσσόος* (N, 128), nur hier Beiwort des Apollon. — *ἀντία Πηλείωνος*, dem Achilleus entgegen, vor dem Alle flohen. — *ἐνήκε*, wie T, 37.

81 f. vgl. B, 791. II, 720. — Für *νίει* (I, 174. Φ, 141) lasen Andere *νίει*. — *Λυκάονι*, Sohn des Priamos und der Laothöe (X, 46 ff.). vgl. I, 333. Φ, 34 ff.

83 f. vgl. E, 180. N, 219 f. — *βασιλεῦσιν οἰνοποτάζων*, unter

τὸν δ' αὐτ' Αἰνεΐας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν
 Πριαμίδῃ, τί με ταῦτα καὶ οὐκ ἐθέλοντα κελεύεις,
 ἀντία Πηλείωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι;
 οὐ μὲν γὰρ νῦν πρῶτα ποδώκεος ἀντ' Ἀχιλλῆος
 στήσομαι, ἀλλ' ἤδη με καὶ ἄλλοτε δοῦρϊ φόβησεν
 ἐξ Ἴδης, ὅτε βοῦσίν ἐπήλυθεν ἡμετέρῃσιν,
 πέρσε δὲ Λυρνησσὸν καὶ Πήδασον· αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς
 εἰρούσαθ', ὅς μοι ἐπῶρσε μένος λαίψηρά τε γούνα.
 ἦ κ' ἐδάμην ὑπὸ χερσίν Ἀχιλλῆος καὶ Ἀθήνης,
 ἦ οἱ πρόσθεν ἰούσα τίθει φάος ἢ δ' ἐκέλευεν
 ἔγχεϊ χαλκίῳ Δέλεγας καὶ Τρῶας ἐναίρειν.
 τῷ οὐκ ἔστ' Ἀχιλλῆος ἐναντίον ἄνδρα μάχεσθαι
 αἰεὶ γὰρ πάρα εἰς γε θεῶν, ὅς λοιγὸν ἀμύνει.
 καὶ δ' ἄλλως τοῦ γ' ἰθὺ βέλος πέτετ', οὐδ' ἀπολήγει,
 πρὶν χροὸς ἀνδρομέοιο διελθεῖν. εἰ δὲ θεὸς περ
 ἴσον τείνειεν πολέμου τέλος, οὐ μὲ μάλα ῥέα
 νικήσει, οὐδ' εἰ παγχάλκεος εὐχεται εἶναι.

den Fürsten tafeln d. vgl. *Θ*, 229 ff. *οἰνοποτάζων*, wie nach einem Consonanten *εἰλαπινάζων* *Ξ*, 241, da *οἰνοποτάζειν* das Digamma hat. — *ἐπέσχεο*, *ὑπισχόμενος* *ἡπειλεις*, von anmassender Behauptung. vgl. *N*, 366. Herod. VII, 104. Das von Aristarch vorgezogene *ὑπίσχεο* ist nur Imperativ.

87 f. *ταῦτα* leitet, wie *τοῦτο* *M*, 69, sonst auch *τό*, *τό γε*, *τόδε*, den folgenden Inf. ein. Ganz so steht *ταῦτα* *Ψ*, 415 im Anfange des Verses. vgl. 129, 213. — *ὑπερθύμοιο*, ehrendes Beiwort. zu *B*, 746 vgl. auch zu *Σ*, 335.

90—93. *στήσομαι*, wenn ich deiner Aufforderung folge. Aehnlich steht das Fut. 102. *Γ*, 412. — *ἀλλ' ἤδη*. Schon habe ich nicht widerstehen können. — *ἡμετέρῃσιν* deutet auf die Herden seines Vaters. zu *E*, 313. — *πέρσε*. Auf dem Wege nach Lyrnessos traf er ihn im Gebirge. vgl. 188 ff. — *Πήδασον*. zu *Z*, 35. — *ἐπῶρσε*, zusandte, wie vom Schläfe *Z*, 429. Man erwartet eher *ἐνώρσε* (vgl. *B*, 451), das eine Handschrift bietet. vgl. *ἐνήκε*, *ἐμβαλε*, *ἐμπνευσε*. — *λαίψηρά γούνα*,

Schnelligkeit der Kniee; denn kaum kann *ἐθήκε* zeugmatisch ergänzt werden.

94—96. Mit Athenes Hülfe hätte er mich fast getödtet. — *φάος* hier vom Siege. zu *Z*, 6. — *ἐκέλευεν*. Sie hatte ihn zum Zuge gegen die Leleger (zu *K*, 429) getrieben. — *Τρῶας*. Lyrnessos war eine Troische Stadt.

97 f. *τῷ*, drum, das eigentlich auf das Vorhergehende zurückweist, wird allgemeiner 98 erklärt. — *αἰεὶ γὰρ ἀμύνει*. vgl. *E*, 603.

99—102. Ich würde doch den Kampf mit ihm nicht scheuen, ständen ihm nicht die Götter zur Seite. — *καὶ* bethuernd im Anfange des Satzes. vgl. *A*, 213. *I*, 533. — *ἰθὺ* statt *ἰθύς*, wie auch *Ξ*, 403. — *διελθεῖν*, durchgehen, eindringen, wie 263. Andere lasen *διελθέμεν*, was einen weniger starken Satzschluss gibt. — *ἴσον τείν.* *πολ.* *τέλος*, gleich machte des Krieges Vollen dung (*Γ*, 291. *Π*, 630), Keinen bevorzugte. vgl. *N*, 359. zu *A*, 336. — *νικήσει*. zu 90. — *παγχάλκεος* (zu *Ξ*, 372), hier von der Unverletzlichkeit. vgl. *A*, 510. — *εὐχεται εἶναι*, *ἔστί*. Der Ind. Präs.

- τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ, Διὸς υἱός, Ἀπόλλων 20
 ἦρως, ἀλλ' ἄγε καὶ σὺ θεοῖς αἰγιγενέτησιν
 εὖχεο καὶ δὲ σέ φασι Διὸς κούρης Ἀφροδίτης 105
 ἐκγεγάμεν, κείνος δὲ χειρείονος ἐκ θεοῦ ἔστιν
 ἢ μὲν γὰρ Διὸς ἔσθ', ἢ δ' ἐξ ἄλιου γέροντος.
 ἀλλ' ἰθὺς φέρε χαλκὸν ἀτειρέα, μηδέ σε πάμπαν
 λευγαλέοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ.
 ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν 110
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ.
 οὐδ' ἔλαθ' Ἀγκίσαιο πάϊς λευκώλενον Ἥρην
 ἀντία Πηλείωνος ἰὼν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν.
 ἢ δ' ἄμυδις στήσασα θεοὺς μετὰ μῦθον ἔειπεν
 φράζεσθον δὴ σφῶϊ, Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη, 115
 ἐν φρεσὶν ὑμετέρησιν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα.
 Αἰνεΐας ὄδ' ἔβη κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ
 ἀντία Πηλείωνος, ἀνῆκε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων.
 ἀλλ' ἄγεθ', ἡμεῖς πέρ μιν ἀποτροπῶμεν ὀπίσω
 αὐτόθεν ἢ τις ἔπειτα καὶ ἡμείων Ἀχιλῆι 120
 παρσταίη, δοίη δὲ κράτος μέγα, μηδέ τι θυμῷ
 δενέσθω, ἵνα εἰδῆ, ὃ μιν φιλέουσιν ἄριστοι

nach οὐδ' εἰ, wie E, 645. Anders δ, 292 f.

104 f. ἦρως, Anrede, wie K, 416, mehrfach ἦρωες Λαναοί. — ἀλλά, wie O, 472. — καὶ σὺ, wie Achilleus. — αἰγιγενέτησιν, ewigseiend. zu B, 400. — φασί. zu T, 96.

108 f. ἰθύς, κείνον. vgl. E, 506. — λευγαλέος, wild, rauh. vgl. I, 119. — ἀρειῇ. zu P, 431.

110 f. O, 262. A, 495.

112—155. Poseidon beruhigt die durch Apollons Ermuthigung des Aineias erbitterte Here und führt die den Achaïern günstigen Gottheiten vom Kampfplatze. Auch die auf Troischer Seite stehenden Götter entfernen sich.

114. ἄμυδις (K, 300. N, 336) στήσασα, ἀολίσασα. Statt στήσασα las Zenodot καλέσασα. — θεοὺς, die den Achaïern günstigen (33—37). — μετὰ—ἔειπεν, αὐτοῖς. Da aber ein Dat. bei μετὰ — ἔειπεν sonst nie

fehlt, so ist wohl πρὸς statt μετὰ zu lesen. vgl. E, 189.

115 f. Hermes. Hephaistos und Skamandros werden nicht mit angeredet, weil sie von geringerer Bedeutung sind. — ὅπως — ἔργα, wie dieses (was eben geschieht) auslaufen wird. vgl. E, 3.

117 f. ὄδ', dort. — κεκ.—χαλκῷ und ἀντία Πηλ., wie 111. 113. — ἀνῆκε—Ἀπόλλων, statt eines Participialsatzes.

120—122. αὐτόθεν, αὐτοῦ. Homer hat es sonst nur in Verbindung mit ἐξ ἔδρης (T, 77) oder ἐδορέων (γ, 56) und ἐκ δίφροιο (φ, 420). — ἔπειτα καί, doch auch, im Gegensatz dazu, dass Apollon dem Achilleus beisteht. — μέγα κράτος, starke Obmacht, Sieg (Z, 387. N, 486. P, 206). — μηδέ—δενέσθω, nihil desit, Nichts gehe im Geiste ihm ab, in Bezug auf Muth und Kraft (μένος καὶ ἀλήη). vgl. Z, 265. N, 60.

ἀθανάτων, οἱ δ' αὖτ' ἀνεμώλιοι, οἱ τὸ πάρος περ
 Τρωσὶν ἀμύνουσιν πόλεμον καὶ δημοτῆτα. Y
 πάντες δ' Οὐλύμποιο κατήλθομεν ἀντιώοντες 125
 τῆσδε μάχης, ἵνα μὴ τι μετὰ Τρώεσσι πάθησιν
 σήμερον ὕστερον αὐτε τὰ πείσεται, ἅσσα οἱ αἶσα
 γινόμενον ἐπένησε λινα, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.
 εἰ δ' Ἀχιλεὺς οὐ ταῦτα θεῶν ἐκ πεύσεται ὄμφης,
 δεῖσέτ' ἔπειθ', ὅτε κέν τις ἐναντίβιον θεὸς ἔλθῃ 130
 ἐν πολέμῳ χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς.
 τὴν δ' ἡμῖβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
 Ἥρη, μὴ χαλέπαινε παρέκ νόον οὐδέ τί σε χρή.
 οὐκ ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλοιμι θεοὺς ἔριδι ξυνελάσσαι.
 [ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἡ πολὺ φέρτεροί εἰμεν.] 135
 ἀλλ' ἡμεῖς μὲν ἔπειτα καθεζόμεσθα κίοντες
 ἐκ πάτον ἐς σκοπιήν, πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει.
 εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχῃσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων,

123 f. οἱ δ', Gegensatz zu μιν—ἀθανάτων. — ἀνεμώλιος (zu A, 355), nur hier von Personen, nichtig, schwach. — τὸ πάρος περ, bisher, so lange die Götter am Kampfe Theil nehmen durften. — πόλεμον καὶ δημοτῆτα, der Achaier.

125—128. πάντες, die den Achaier günstigen Götter. — ἀντιώοντες, von der Absicht, zu α, 25. — τι—πάθησιν (A, 470), durch den Beistand der Troischen Götter. — αἶσα, wie μοῖρα Ω, 210. vgl. dagegen η, 197. — γινόμενον (bei der Geburt) — μήτηρ. η, 198.

129—131. ταῦτα, dass wir gekommen sind, um ihn zu schützen. — ὄμφης (B, 41), wie ὄψ H, 53, beide von demselben Stamme mit ἔπος. — χαλ. ἐναργεῖς. Schlimm ist das offenbare Erscheinen der Götter. vgl. A, 546. 589. — ἐναργεῖς. zu γ, 420. — φαίνεσθαι, Acc. der Beziehung, hier vom feindlichen Nahen. vgl. π, 161.

[Aristarch verwarf 125—128, als oben 26 ff. widersprechend, aber 129 bezieht sich darauf. Der ganze Schluss der Rede von 125 an scheint späterer Zusatz. Des Poseidon Erwiderung schliesst an 123 f. an.]

133. παρέκ νόον, unverständig. Anders K, 391.

134—137. Sein eigener Vorschlag. — ἔριδι. zu A, 8. — τοὺς ἄλλους ist ein auffallender Zusatz zu θεοῖς. Es müsste dann statt ἡμέας doch wohl ἡμῖν stehen. Auch der Grund, dass sie die stärkern Götter seien, ist wunderlich. Der in manchen Handschriften fehlende eingeklammerte Vers ist hier nach Θ, 211 eingeschoben. — ἔπειτα, da, deutet die Rückbeziehung auf 134 an. — κίοντες steht, wie häufig, für sich allein; die beiden Ortsbestimmungen gehören zu καθεζόμεσθα. vgl. ζ, 376. — πάτον, ὁδοῦ. vgl. Z, 202. — πόλεμος — μελήσει, in anderm Gegensatze Z, 492.

138—143. Sollten aber Ares oder Apollon sich einmischen, so werden sie selbst nicht zurückbleiben und es soll diesen schlecht ergehen.

138. ἄρχῃσι, nicht ἄρχουσι, was die besten Handschriften mit Aristarch und Herodian geben. Vom Plur. bei folgendem ἡ hat Homer kein Beispiel. Bei verbindenden Coniunktionen steht die Mehrzahl so nur aus metrischer Noth. vgl. E, 774.

ἢ Ἀχιλῆϊ ἰσχωσι καὶ οὐκ εἰδῶσι μάχεσθαι, 20
 αὐτίκ' ἔπειτα καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφι νεῖκος ὀρεῖται 140
 φυλόπιδος· μάλα δ' ὄκα διακρινθέντας ὄιο
 ἄψ ἴμεν Οὐλυμπόνδε, θεῶν μεθ' ὀμήγηριν ἄλλων,
 ἡμετέρης ὑπὸ χερσῖν ἀναγκαίηφι δαμύντας,
 ὡς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο Κρανοχαίτης
 τείχος ἐς ἀμφίχρον Ἡρακλῆος θεῖοιο, 145
 ὑψηλόν, τό ῥά οἱ Τρωῆες καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ποίειον, ὄφρα τὸ κῆτος ὑπεκπροφυγῶν ἀλέαιτο,
 ὅσπότε μιν σέυαιτο ἀπ' ἠϊόνος πεδίουδε.
 ἔνθα Ποσειδάων κατ' ἄρ' ἔξετο καὶ θεοὶ ἄλλοι,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄρρηκτον νεφέλην ὤμοισιν ἔσαντο. 150
 οἱ δ' ἐτέρωσε καθίζον ἐπ' ὄφρ' οἱ Καλλικολώνης
 ἀμφὶ σέ, ἦε Φοῖβε, καὶ Ἄρηα πολίπορθον.
 ὡς οἱ μὲν ῥ' ἐκάτερθε καθείατο μητιόοντες
 βουλὰς· ἀρχέμεναι δὲ δυσηλέγος πολέμοιο
 ὄκνεον ἀμφότεροι, Ζεὺς δ' ἡμενος ὑψὶ κέλενεν. 155
 τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη πέδιον, καὶ λάμπετο χαλκῶ,

Erst 139 tritt der zusammenfassende Plur. ein.

140 f. παρ' αὐτόφι, παρ' αὐτοῖς, bei ihnen, gegen sie. vgl. *M*, 302. *N*, 42. — διακρινθέντας, αὐτούς, getrennt, dem Kampfe entsagend (vgl. 212. *I*, 98), steht für sich allein.

143. ἀναγκαίηφι, wofür sonst βίηφι und ἴφι stehen, von zwingender Gewalt. vgl. *II*, 826. Andere lasen das tautologische ἀνάγκη ἴφι.

145—148. ἀμφίχρον, rings ausgebreitet, ähnlich wie ἀμφιχέειν steht. vgl. ζ, 9. Diese sonst nicht erwähnte Mauer wird in der Nähe des Meeres gedacht. — Ἀθήνη, als Künstlerin und Beschützerin des Herakles, der die Königstochter Hesione dem Meerungeheuer entreissen sollte. zu *E*, 640. — ποίειον, plusquamperfektisch. — σέυαιτο, triebe, verfolgte, von der oft wiederholt gedachten Handlung. Subjekt ist κῆτος.

149 f. θεοὶ ἄλλοι, die den Achaiern günstigen. — ἀμφὶ — ὤμοισιν. vgl. *E*, 738. *A*, 527. *O*, 308. — ἀρρηκτος, undurchdringlich; nur hier

von einer Wolke. vgl. *Ξ*, 343 ff. — ἔσαντο. vgl. *Ξ*, 350. *K*, 177.

151 f. ὄφρ' οἱ, nur hier vom Hügel, wie supercilium. Ilios heisst davon ὄφρ' οἱ ἔσσα. *X*, 411. — Καλλι-*κο*λ. zu 53.—ἦε, Treffer. zu *O*, 365.

153—155. μητ. βουλ., Rath sinnend, was sie thun sollten. Gewöhnlich sagt man βουλὰς βουλεύειν. zu *K*, 147. — Der Scheu vor dem Kampfe gegen einander wird die Erlaubnis des Zeus entgegen gesetzt. — δυσηλέγος, bösqualend. zu *Θ*, 70. *N*, 97. — ἡμενος ὑψὶ, nicht Beiwort, wie ὑψίζυγος (zu *A*, 166). Er sass auf dem Olympos (22 f.). Anders π, 264. — κέλενε, plusquamperfektisch.

[Die ganze Ausführung 112—155 scheint Eindichtung, wohl desselben Rhapsoden, dem 53—78 angehören.]

156—198. Den ihm entgegentreten- den Aineias sucht Achilleus vom Kampfe zurückzuschrecken.

156—158. τῶν, der Achaiern und Troer, wozu näher ausführend ἀνδρῶν ἢ δ' ἵππων (sonst steht αὐτοὶ statt ἀνδρες. vgl. *B*, 466. 762. *A*,

ἀνδρῶν ἢ δ' ἵππων κάρκαιρε δὲ γαῖα πόδεσσι
 ὀρνυμένων ἄνυδις. δύο δ' ἄνδρες ἔξοχ' ἀριστοὶ
 ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
 Αἰνείας τ' Ἀγχισιδάης καὶ δῖος Ἀχιλλεύς. 160
 Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀπειλήσας ἐβεβήκει,
 νευστάζων κόρυθι βριαρῇ ἅτὰρ ἄσπιδα θούριον
 πρόσθεν ἔχε στέρνοιο, τίναςσε δὲ χάλκεον ἔγχος.
 Πηλείδης δ' ἑτέρωθεν ἐναντίον ὄρωτο, λέων ὡς
 σίντης, ὃν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμάσιν 165
 ἀγρόμενοι, πᾶς δῆμος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων
 ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηιθῶον αἰζηῶν
 δουρὶ βάλλῃ, ἐάλη τε χανῶν, περὶ τ' ἀφρὸς ὀδόντας
 γίνεται, ἐν δὲ τέ οἱ κραδίη στένει ἄλκιμον ἦτορ,
 οὐρῇ δὲ πλευρὰς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν 170
 μαστίεται, ἐξ δ' αὐτὸν ἐποτρύνει μάχεσθαι
 γλανκίῳ δ' ἰθὺς φέρεται μῆνι, ἦν τινα πέφνη
 ἀνδρῶν, ἢ αὐτὸς φθίεται πρῶτον ἐν ὀμίλῳ
 ὡς Ἀχιλῆ' ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
 ἀντίον ἐλθέμεναι μεγαλήτορος Αἰνείαιο. 175
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρχης δῖος Ἀχιλλεύς·

525) erst sehr spät hinzutritt. —
 χαλκῶ. vgl. B, 457 f. T, 362 f.
 Erzschmuck wird sonst bei Pferden
 nicht erwähnt. — *καρκ* - *αἰρεῖν*,
 krachen, onomatopöetisch, Franz.
craquer, Engl. *crack*, wie *zova-*
βίξειν B, 466. vgl. T, 363.

159. Z, 120.

161 f. ἀπειλήσας (ein ἀπειλῶν
 kennt Homer nicht, zu A, 331) wird
 ausgeführt 162 f. — νευστάζων.
 vgl. X, 314 f., auch N, 805. O, 609.

164—175. Den Vergleichungspunkt
 bildet die gierige Kampfwuth (μέ-
 νει 172). — καί bezeichnet die Bezieh-
 ung auf σίντης, Räuber (zu A,
 481). — Durch πᾶς δῆμος wird
 ἄνδρες ἀγρόμενοι näher ausgeführt.
 — ἀτίζειν, Weiterbildung von ἀτί-
 ειν, despiciere. — ἀρηιθ. αἰζ. zu
 B, 660. A, 280. — Der Nachsatz
 beginnt mit ἐάλη (zu N, 408). —
 κραδίη, στήθεσιν. — ἐξ, nur noch
 Q, 134, wie εἶοι nur N, 495. δ, 38.

— ἐποτρύνει μάχ. Durch das Schla-
 gen mit dem Schweife scheint er
 sich selbst zum Kampfe zu treiben.
 Daher nannten Spätere den Löwen-
 schweif ἄλκαλα (Ermuthiger), ja
 man glaubte, der Löwe habe daran
 wirklich eine Art Stachel. — Erst
 beim Anstürmen (ἰθὺς φέρεται. vgl.
 O, 743) wird seiner glühenden Augen
 gedacht. — μῆνι, in Kampf-
 wuth (E, 136. H, 210). — φθίεται.
 zu I, 409. — ἦ-ὀμίλῳ. vgl. zu II,
 753 f. auch M, 305 f. — Hes. Scut.
 429—431 sagt von dem seine Beute
 zerreisenden Löwen:
 Ἐν μένος δ' ἄρα τοῦ γε κε-
 λαινὸν κίμπλαται ἦτορ·
 γλανκίῳ δ' ὄσσοις δεινὸν
 πλευρὰς τε καὶ ὦμον
 οὐρῇ μαστίῳν ποσσὶ γλάφει.
 Aehnlich daselbst 389 f. vom Eber:
 Ἀφρὸς δὲ περὶ στόμα μαστιγῶντι
 λείβεται.
 176 f. vgl. Z, 121 f.

Αἰνεΐα, τί σὺ τόσσον ὄμιλον πολλὸν ἐπελθὼν 20
 ἔστης; ἢ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει
 ἐλπόμενον Τρώεσσιν ἀνάξειν ἵπποδάμοισιν 180
 τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἰ κεν ἔμ' ἐξεναρίξῃς,
 οὐ τοι τούνεκά γε Πρίαμος γέρας ἐν χειρὶ θῆσει
 εἰσὶν γὰρ οἱ παῖδες, ὃ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀείφρων.
 ἦ νὺ τί τοι Τρώες τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλων,
 καλὸν φνταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμῃαι, 185
 αἶ κεν ἐμὲ κτεινῆς; χαλεπῶς δέ σ' ἔολπα τὸ ῥέξειν.
 ἦδῃ μὲν σέ γέ φημι καὶ ἄλλοτε δουρὶ φοβῆσαι.
 ἦ οὐ μέμνη, ὅτε πέρ σε βοῶν ἀπο μῶνον ἐόντα
 σεῦα κατ' Ἰδαίων ὄρέων ταχέεσσι πόδεσσι
 καρπαλίμως; τότε δ' οὐτι μετατροπαλίξειο φεύγων. 190
 ἔνθεν δ' ἔς Λυρνησῶν ὑπέκφυγες; αὐτὰρ ἐγὼ τῆν
 πέρασα μεθορηθεὶς σὺν Ἀθήνῃ καὶ Διὶ πατρὶ,
 ληιάδας δὲ γυναῖκας ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας
 ἦγον· ἀτὰρ σὲ Ζεὺς ἐρρύσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι.
 ἀλλ' οὐ νῦν σε ῥύεσθαι οἶομαι, ὥς ἐνὶ θυμῷ 195
 βάλλειαι. ἀλλὰ σ' ἐγὼ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
 ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἵστασ' ἐμεῖο,
 πρὶν τι κακὸν παθέειν ῥέχθην δέ τε νῆπιος ἔργω.

178. τί — ἔστης. vgl. Z, 125. —
 τόσσον πολλόν, so sehr weit,
 wie sonst τόσον und πολλόν, auch
 πολὺ allein, stehen. — ὄμιλον, aus
 dem Haufen hervor. Der Gen.,
 wie in *στιαθμοῖο δῖεσθαι M*, 304.
 — Auf ἐλθὼν liegt der Nachdruck.

178—183. Lässt du dich etwa
 durch die Hoffnung, in Ilios zu
 herrschen, dazu verleiten? — ἀνά-
 ξειν, mächtig zu werden, wie
 ω, 30. — τιμῆ, von der Königswürde,
 wozu τῆς Πριάμου erklärend hinzu
 tritt. — ἔμπεδος, φρένας, bei
 Sinnes. vgl. Z, 352. — ἀείφρων
 (von ἀείσις, vom Stamme α, von
 dem ἀε—σα), gewöhnlich leicht-
 sinnig (zu ο, 470), hier verrückt.

184—186. Oder haben sie dir,
 gleich einem Könige, ein Grundstück
 für deinen Sieg über mich ausge-
 setzt? vgl. I, 578 ff. — τέμενος—
 νέμῃαι gehört zusammen. vgl. Z, 194f.
 — ἔολπα, vom Fürchten. zu O, 110.

[180—186 verwarf Aristarch mit
 Recht als des Dichters unwürdig
 und hier unpassend. So erst erhält
 auch 179 den passenden Sinn, dass
 Achilles es kaum für möglich hält,
 Aineias wolle mit ihm den Kampf
 wagen.]

187. φημί, entweder umschreibend
 (B, 129. E, 103. Z, 206) oder ich
 meine (O, 229).

188—194. vgl. 90—96. — ἦ οὐ
 μέμνη, wie O, 18. — μετατροπα-
 λῖζεσθαι, verschieden von ἐντροπα-
 λῖζεσθαι (zu Z, 496). — σὺν—πατρὶ.
 vgl. A, 736. Athene ist *λαοσσόος*
 und besonders *ληϊτις, ἀγελειή*. —
ληιάς, geraubt (von *ληϊς*), wofür
 schon bei Herodot *αἰχμαλωτός*. Ho-
 mer umschreibt sonst (Σ, 28). vgl.
δουρικτητός I, 343. — Ζεὺς καὶ
 θεοὶ ἄλλοι mit zwischentretendem
 Zeitwort. zu ι, 479. vgl. dagegen 320.

195—198. ῥύεσθαι, Δία. — ἀλλὰ
 σ' — ἔγνω P, 30—32. Aristarch

τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμείβετο φώνησέν τε· Υ
 Πηλείδῃ, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσι γε νηπύτιον ὄσ 200
 ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτός
 ἡμῖν κερτομίας ἦδ' αἰσὺλα μυθήσασθαι.
 ἴδμεν δ' ἀλλήλων γενεήν, ἴδμεν δὲ τοκῆας,
 πρόκλυτ' ἀκούοντες ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων·
 ὄψει δ' οὐτ' ἄρ' παρ' οὐδ' ἐμοὺς ἴδες, οὐτ' ἄρ' ἐγὼ σοὺς. 205
 φασὶ σὲ μὲν Πηλῆος ἀμύμονος ἔκγονον εἶναι,
 μητρὸς δ' ἐκ Θέτιδος, καλλιπλοκάμου ἁλοσούδνης·
 αὐτὰρ ἐγὼν υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαιο 200/9 ὡς ἀπὸ 214, 70
 εὔχομαι ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ μοι ἐστ' Ἀφροδίτη. 367
 τῶν δὴ νῦν ἕτεροὶ γε φίλον παῖδα κλαύσονται 210
 σήμερον· οὐ γάρ φημ' ἐπέεσσι γε νηπυτίοισιν
 ὣδε διακρωθέντε μάχης ἕξ ἀπονέεσθαι.
 εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῆς

verwarf diese zum Abschluss der Rede unentbehrlichen Verse, an die Aineias (200 ff.) gerade anknüpft.

199—258. Aineias weist die Einschüchterung des Achilleus muthig zurück und erklärt sofort den Kampf beginnen zu wollen.

200—202. Ich lasse mich nicht wie ein Kind ängstigen. vgl. *H*, 235 f. Homer schrieb wohl με ἐπεεσσι. — νηπύτιος, wohl eigentlich, wie infans, nicht sprechend (vgl. ἡπύειν, ἡπύτα), steht geradezu für Kind, wie τηλύγετος *N*, 470. vgl. auch *A*, 389. — In der Rede des Achilleus sieht er nur Spott und Frevelmuth. — αἰσὺλος, schändlich, kommt von einem αἰσῖς, vom Stamme αἰδ (vgl. αἰδώς). wie ἀήσυλος von ἀήσις (zu *E*, 876). [Sollte aber nicht etwa αἰσῖμα zu lesen sein, so dass neben κερτομίας parallel das Ziemliche träte? vgl. *Z*, 46.]

203—212. Wir sind beide Söhne von Göttinnen. Eine derselben wird heute ihren Sohn beweinen.

203—205. Zur Wiederholung von ἴδμεν zu *Σ*, 476 f. — τοκῆες, hier von den Voreltern, wie *η*, 54. — πρόκλυτος, nur hier, aus der Ferne vernommen, wenn nicht

ein verstärktes κλυτός. vgl. πρόπας. — ἀκούοντες, bis zur Gegenwart. zu *β*, 118. — ἔπεα, Sage, nur hier; κλέ' ἀνδρῶν ist der Sang von den Männern. — ὄψεις, Blick, wie *ψ*, 94.

206—209. Von den Voreltern geht er zu den Eltern über. — φασί. zu *T*, 96. — ἁλο-σούδη, die Meerentsprossene. Ein σούδνης, ἔγγονος, wird angeführt, das, wie *υ*ς, ein σ verloren hat. Die Wurzel ist dieselbe wie in υἱός. vgl. ἔχιδνα, ἀράχιδνα.

210—212. ἕτεροι, die einen, das eine Elternpaar. — κλαύσονται σήμερον, werden heute beweinen, im Sinne von verlieren, da wenigstens Peleus die Kunde erst später empfangen wird. — Das apostrophirte φημ' nur hier. Der Dichter schrieb wohl φημι ἔπεεσσι. vgl. 200. — ὣδε weist auf ἐπ. νηπυτ. zurück. — διακρωθ., wie 141. — μάχης ἕξ, wie *Π*, 252. vgl. *E*, 763. Sonst steht im Verschlusse μάχης mit einem Casus von ἐκροστήσας. vgl. das Register unter ἐκροστήειν.

213—243. Aineias gibt ausführlich seinen Stammbaum an.

213 f. *Z*, 150 f., wo καὶ ταῦτα passender steht.

ἡμετέραν γενεήν· πολλοὶ δὲ μιν ἄνδρες ἴσασιν. 20
 Δάρδανον αὖ πρῶτον τέκετο νεφεληγερέτα Ζεὺς, 215
 κτίσσε δὲ Δαρδανίην, ἐπεὶ οὐπὼ Ἴλιος ἰρή
 ἐν πεδίῳ πεπόλιστο, πόλις μερόπων ἀνθρώπων,
 ἀλλ' ἔθ' ὑπωρείας ᾗχεον πολυπίδακος Ἴδης.
 Δάρδανος αὖ τέκεθ' υἱὸν Ἐριχθόνιον βασιλῆα,
 ὃς δὴ ἀρνεϊότατος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων. 220
 τοῦ τρισχιλίου ἵπποι ἔλος κἀτά βουκολέοντο
 θήλειαι, πόλοισιν ἀγαλλόμεναι ἀταλῆσιν.
 τάων καὶ Βορέης ἠράσσατο βοσκομενάων,
 ἵππων δ' εἰσάμενος παρελέξατο κvanoχαίτη
 αἰ δ' ὑποκνυόμεναι ἔτεκον δυοκαίδεκα πόλους. 225
 αἰ δ' ὅτε μὲν σκιρτῶεν ἐπὶ ζειδωρον ἄρουραν,
 ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θέον, οὐδὲ κατέκλων
 ἀλλ' ὅτε δὴ σκιρτῶεν ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης,
 ἄκρον ἐπὶ ὄηγινα ἀλὸς πολιοῖο θέεσκον.
 Τρωᾶ δ' Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσιν ἀνακτα 230
 Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμόμονες ἐξεγένοντο,
 Ἴλὸς τ' Ἀσάρακος τε καὶ ἀντίθεος Γανυμήδης,
 ὃς δὴ κάλλιτος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων
 τὸν καὶ ἀνηρείψαντο θεοὶ Διὶ οἰνοχοεῖν

215: αὖ, da, wie es am Anfange der Rede A, 362 steht. Aehnlich αὖτε A, 202. B, 370. Ψ, 778. Jede Anknüpfung fehlt Z, 152. — πρῶτον, wie N, 450.

217. πόλις μερ. ἀνθρ., wie sonst ἀνδρῶν zu πόλις, βοιωτῶν zu ἄστυ hinzugefügt wird. vgl. o, 384. 492. — μερόπων, sterblich, zu A, 250.
218. Einl. S. 20 f. — ὑπωρείας, zu Ξ, 307. vgl. 59.

219. αὖ weist zurück. Wo der Vers es gestattet, tritt in diesem Falle noch δέ voran. vgl. N, 451.

220—222. ἀρνεϊός, φη macht immer Position. — ἔλος, Niederung. vgl. A, 483. — βουκολέοντο, βόσκοντο (vgl. 223. II, 151). — ἀταλῆσιν, zu Σ, 567.

223—225. vgl. II, 150 f. — τάων, natürlich einen Theil derselben. — τέκεθ' statt τέκεν vor einem Acc. auf ν. — καὶ drückt die Rückbeziehung aus, wie 234. zu P, 277.

Σ, 50. — κvanoχαίτης, kein stehendes Beiwort. Von den Mähnen des Pferdes, nicht des Löwen, braucht Homer χαίται (Z, 509).

226—229. Das viermalige ἐπί ist über (darüber hin). Von Iphiklos sagte Hesiod:

Ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θέον οὐδὲ κατέκλα,

ἀλλ' ἐπὶ πνυραμίνων ἀθέρων φοίτασκε πόδεσσιν,

und er schloss: καὶ οὐ σινέσκετο καρπὸν. vgl. Verg. Aen. VII, 808—811. — Weil ἄκρον bei Homer nie adverbial ist und der Gleichmässigkeit wegen ist ὄηγινα statt des überlieferten ὄηγιμος zu schreiben trotz des Hiatus, der nicht stärker, wie in μάλιστα Ἀλεξάνδρῳ A, 96. zu II, 848. T, 194.

230 f. ἀναξ mit dem Dat. zu E, 546. — ἐξεγένοντο, wie 305. E, 637. Mit dem Dat. Ξ, 115.

234 f. καὶ. zu 223. — ἀνηρείψαντο,

219

vgl. τέκετο

230.

κάλλεος εἵνεκα οἴο, ἵν' ἀθανάτοισι μετεῖη. Υ
 Ἴλος δ' αὖ τέκεθ' υἷον ἀμόνονα Λαομέδοντα, 236
 Λαομέδων δ' ἄρα Τιθωνὸν τέκετο Πριάμῳ τε
 Λάμπρον τε Κλυτίον θ' Ἰκετιόνα τ', ὄζον Ἄρηος.
 Ἀσάρακος δὲ Κάπρον, ὃ δ' ἄρ' Ἀγχισίην τέκε παῖδα
 αὐτὰρ ἔμ' Ἀγχισίης, Πριάμος δ' ἔτεχ' Ἐκτορα δῖον. 240
 ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.
 Ζεὺς δ' ἀρετὴν ἀνδρεσσιν ὀφέλλει τε μινύθει τε,
 ὅπως κεν ἐθέλῃσιν ὃ γὰρ κάρτιστος ἀπάντων.
 ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγόμεθα νηπύτιοι ὥς,
 ἔστασ' ἐν μέσῃ δόμῳ δηιοτῆτος. 245
 ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν ὀνειδέα μνησασθαι
 πολλὰ μάλ' οὐδ' ἂν νηῶς ἑκατόζυγος ἄχθος ἄροιο.
 στρεπτή δὲ γλώσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἐνὶ μῦθῳ
 παντοῖοι, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.
 ὄπποῖόν κ' εἴρησθα ἔπος, τοῖόν κ' ἐπακούσῃς. 250
 ἀλλὰ τί ἢ ἔριδας καὶ νεῖκεα νῶν ἀνάγκη

entführten. Die Odyssee braucht es von ἄροιαι und θύελλαι. — θεοί, insofern es als Beschluss der Götter erscheint. Nach E, 265 f. gab Zeus dem Vater als Ersatz göttliche Pferde. Διὶ gehört zu οἰνοχοεύειν (zu A, 3). — ἵν' ἀθανάτοισι μετεῖη deutet auf seine Anwesenheit beim Göttermale. zu A, 2.

237. Τιθωνός, später Gatte der Eos. zu A, 1.

238. Γ, 147.

240. Von den Enkeln des Assarakos nennt er nur den ältesten Sohn des Priamos, den ersten Helden von Ilios, dem er sich nicht ohne Selbstbewusstsein zur Seite stellt.

241. Z, 211.

242 f. Aber freilich kommt es nicht allein auf edle Abkunft, sondern vor allem auf des Zeus Gunst an. vgl. O, 490 ff. II, 689 ff.

244 f. vgl. N, 292 f. — δόμῳ δηιοτῆτος, Treffen des Kampfes, wie μάχη (oder πόλεμος) καὶ δηιοτής, φλόπις (oder νεῖκος) πολέμοιο, ἔρις ἄρης.

[Die ganze Stelle von 203—245 stört den Zusammenhang, vernich-

tet die Kraft und Bedeutung der Rede, und ist demnach wohl später eingeschoben, wie jetzt auch La Roche annimmt.]

246—249. Schmähungen vorzubringen hält nicht schwer. — οὐδ' — ἄροιο. So viele gibt es. Der Ausdruck ist stark hyperbolisch. — ἑκατόζ., stärker als πολύζυγος B, 293. Die Schiffe der Boioter hatten 120 Mann (B, 509 f.); sonst kommen Kriegsschiffe mit fünfzig, sonstige Reiseschiffe mit zwanzig Mann vor. Verfärrt auch Homer mit seinen Zahlen willkürlich, so wird er doch bei der Bestimmung der Ruderer wirkliche Verhältnisse nicht unberücksichtigt gelassen haben. vgl. zu θ, 35. — ἄροιο, trüge. zu α, 390. — νομός, Weide, bildlich, wie wir Feld, die Römer campus, arena brauchen. — ἔνθα καὶ ἔνθα, genauer ἀμφοτέροισι. zu E, 223.

250. Hesiod Erg. 721: Εἰ δὲ κακὸν εἴπῃς, τάχα κ' αὐτὸς μείζον ἀκούσῃς. Der Vers passt hier weniger und ist wohl später eingeschoben.

251—256. Warum sollen wir es wie streitende Weiber machen? —

νεικεῖν ἀλλήλοισιν ἐναντίον, ὥστε γυναῖκας, 20
 αἶ τε χολωσάμεναι ἔριδος πέρι θυμοβόροιο
 νεικεῦσ' ἀλλήλοισι μέσσην ἐς ἄγριαν ἰούσαι,
 πολλά τ' ἔόντα καὶ οὐκί' χόλος δέ τε καὶ τὰ κελεύει. 255
 ἀλκῆς δ' οὐ μ' ἐπέεσσιν ἀποτρέφεις μεμαῶτα,
 πρὶν χαλκῷ μαχέσασθαι ἐναντίον. ἀλλ' ἄγε θάσσοιν
 γευσόμεθ' ἀλλήλων χαλκήρεσιν ἐγγεήσωιν.

ἦ ῥα καὶ ἐν δεινῷ σάκει ἤλασεν ὄβριμον ἔγχος,
 σμερδαλέω· μέγα δ' ἀμφὶ σάκος μύκε δουρὸς ἀκωκῆ. 260
 Πηλείδης δὲ σάκος μὲν ἀπὸ ἔο χειρὶ παχείῃ
 ἔσχετο ταρβήσας· φάτο γὰρ δολιχόσκιον ἔγχος
 ῥέα διελεύσεσθαι μεγαλήτορος Αἰνείαιο,
 νήπιος· οὐδ' ἐνόησε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 ὡς οὐ ῥηίδι' ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα 265
 ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμῆμεναι οὐδ' ὑποείκειν.
 οὐδὲ τὸτ' Αἰνείαιο δαίφρονος ὄβριμον ἔγχος
 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·

νῶν ἀνάγκη (ἐστί), wie *χρῆ* steht.
 — *νεικεῖα νεικεῖν*, wie *βουλάς βου-
 λεύειν*; das vorhergehende synonyme
ἔριδος schwebt nicht mehr vor. Re-
 gelrecht stände *προφέρειν*. Statt
νεικεῖα lasen andere nicht unpassend
ονείδεα. — *γυναῖκας*, als ob *ἡμέας*
χρῆ vorhergegangen wäre. — *ἔριδος*
πέρι, des Zankes wegen. zu *H*,
 210. — *νεικεῦσ'*, prägnant, im
 Streite vorbringen. — *οὐκί*,
ἔόντα. Unsere Lesart scheint die
 Aristarchs gewesen zu sein; denn die
 Berichte darüber sind verworren.
 Nach Bekker las er *τὰ δ' οὐκί*, nach
 Ribbeck gar *πόλλ', ἃ τ' εἰοικε καὶ*
οὐκί. Andere hatten *πόλλ' ἐτέα τε*,
 wobei die Auslassung des *ἐτέα* gar
 hart ist. Ganz anderer Art sind *B*,
 300. *O*, 137. — *τὰ κελεύει*, *τὰ οὐκ*
ἔόντα νεικεῖν. — Aristarch verwarf
 die Verse, die freilich anstößig
 sind, wenn man 244 f. beibehält.

256—258. Seiner Abmahnung ge-
 genüber erklärt er sofort den Kampf
 beginnen zu wollen, wie ähnlich
 Hektor *H*, 242 f. — *ἀλκῆς, μάχης*,
 eigentlich von der Bethätigung der
 Kraft. vgl. *M*, 249. — *γεύεσθαι*,
 wie *Ψ*, 804 und oft bei Herodot

πειραῖσθαι ἀλλήλων. Anderer Art
 sind *Φ*, 61. v, 181.

259—340. Kampf zwischen Aineias
 und Achilleus, der mit dem Tode
 des Erstern geendet haben würde,
 hätte nicht Poseidon diesen entrückt.
 Poseidon mahnt den Aineias, sich
 nicht mehr mit Achilleus zu messen.

259 f. vgl. *H*, 244 f., wo der
 Schild gleichfalls *δεινόν* heisst, was
 hier durch *σμερδαλέον* verstärkt
 wird. — *μέγα ἀμφι-μύκε*, laut
 dröhnte um her. vgl. *M*, 460.

261 f. vgl. *N*, 163 f. — *φάτο*,
 meinte, hier von der Furcht. vgl.
O, 251. — *διελεύσεσθαι*, werde
 eindringen. wie 100.

265 f. vgl. *K*, 402 f. — *οὐ ῥηίδια*.
 Litotes. vgl. unten 362 f. zu *O*, 11.
 — *δαμῆμεναι*. Der Inf., wie *K*, 403.
 — Zu *οὐδ' ὑποείκειν (αὐτοῖς)* hat man
 zeugmatisch *φιλεῖ* hinzuzudenken.
 Vermuthen könnte man *ὑποείκει*.

267 f. vgl. *Γ*, 348. — *οὐδέ*, so
 auch nicht. — *τότε*, ähnlich wie
O, 534. — *χρυσός*, der Schild selbst.
 vgl. *Φ*, 165, auch *Θ*, 43. — *δῶρα*,
 von dem einen Schilde. zu *A*, 14.
B, 321.

ἄλλα δύο μὲν ἔλασσε διὰ πτύχας, αἱ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς Υ
 ἦσαν, ἐπεὶ πέντε πτύχας ἤλασε Κυλλοποδίων, 270
 τὰς δύο χαλκείας, δύο δ' ἔνδοθι κασσιτέριοι,
 τὴν δὲ μίαν χρυσήν τῇ ῥ' ἔσχετο μείλιον ἔγχος.
 δευτέρως αὐτ' Ἀχιλεὺς προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ βάλεν Αἰνεΐαιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἔισην,
 ἄντ' ὑπο πρώτῃν, ἣ λεπτότατος θῆε χαλκός, 275
 λεπτοτάτῃ δ' ἐπέην ῥινὸς βοός· ἣ δὲ διαπρό
 Πηλιάς ἤϊξεν μελίη, λάκε δ' ἀσπίς ὑπ' αὐτῆς.
 Αἰνεΐας δ' ἔαλλε καὶ ἀπὸ ἔθεν ἀσπίδ' ἀνέσχευ
 δεΐσας· ἔγχει δ' ἄρ' ὕπερ νότου ἐπὶ γαίῃ
 ἔστη ἱεμένη, διὰ δ' ἀμφοτέρους ἔλε κύκλους 280
 ἀσπίδος ἀμφιβρότης. ὁ δ' ἀλευάμενος δόρυ μακρόν
 ἔστη, καὶ δ' ἄχλὺς χύτο μυρίον ὀφθαλμοῖσιν,
 ταρβήσας, ὃ οἱ ἄγχι πάγῃ βέλος. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἐμμεμαῶς ἐπόρουσεν, ἐρυσάμενος ξίφος ὄξύ,
 σμερδαλέα ἰάχων· ὃ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ 285
 Αἰνεΐας, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἀνδρὲ φέροιεν,
 οἴοι νῦν βροτοὶ εἰσ'· ὃ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.

269—272. ἔλασσε. Subjekt ist ἔγχος. — ἦσαν, waren da, blieben übrig. — ἤλασε. vgl. M, 296. — Κυλλοπ. zu Σ, 371. — Die beiden obersten Lagen waren von Erz, die mittlere von Gold, die beiden letzten, die äussersten, von oben an gerechnet (ἔνδοθι), von Zinn.

[Diese Verse wurden mit Recht schon vor Aristarch als interpolirt verworfen, da der Schild des Gottes nicht verletzt werden könne. Der Interpolator nahm χρυσός 268 irrig von der χρυσή πτυξ.]

273 f. vgl. H, 248 ff.

275 f. πρώτῃν, von aussen gerechnet, wogegen τυμάτῃ, was hier der Vers ausschloss, Z, 118. Σ, 608. — ὑπο, an. vgl. X, 144. — ῥέειν. vgl. Z, 320. — ἐπέην, an dem Schilde, nicht über dem Erze. — ῥινὸς βοός. zu M, 263. — λάκε. zu Σ, 25.

278—281. vgl. N, 408. — ὑπερ νότου gehört zu ἱεμένη. vgl. πρόσσω ἱεμένη O, 543. Anders Φ, 69 f. — διὰ ἔλε, nur hier, riss weg, wie bei Xenoph. Anab. V, 2, 21. — κύκλος

ist der umlaufende Rand (M, 297), den die Gewalt des Stosses ganz abriess. ἀμφοτέροι κύκλοι, weil er aus zwei Lagen, von Leder und Erz (275 f.), bestand. Das Durchdringen der Lanze ist 276 f. geschildert. — ἀμφιβρότης, mannschützend. zu B, 389.

282 f. ἔστη, stand unbeweglich. — ἄχλὺς, Bentley's unzweifelhafte Herstellung des überlieferten, auch gegen das Digamma verstossenden ἄχος οἶ. vgl. 421. E, 796. — μυρίον, adverbial im Sinne von unendlich, wie Φ, 320. Nicht vom Schmerze (vgl. ἄχος νεφέλη P, 591. Σ, 22), sondern von der Betäubung in Folge der Erschütterung ist die Rede. — ταρβήσας, der Grund von καὶ ὀφθ. Eigentlich müsste ταρβήσαντι stehen. vgl. B, 353. Es gehört nicht zu ἔστη. — οἱ ἄγχι, so dass er ihn fast getroffen hätte. — πάγῃ, ἀσπίδι.

284. ἐμμεμαῶς, hastig. vgl. E, 142. — ἐπόρουσεν, wie Γ, 379.

285—287. E, 302—304, wo nur Τυδείδης statt Αἰνεΐας.

Schlag
 d. w. d. Am. H.

ἔνθα κεν Αἰνείας μὲν ἐπεσούμενον βάλε πέτρον 20
 ἢ κόρυθ' ἢε σάκος, τό οἱ ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον,
 τὸν δέ κε Πηλεΐδης σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα, 290
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυν νόησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
 αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι θεοῖς μετὰ μῦθον ἔειπεν
 ὦ πόποι, ἦ μοι ἄχος μεγαλήτορος Αἰνείας,
 ὃς τάχα Πηλείωνι δαμείς Αἰδόσδε κάτεισιν,
 πειθόμενος μύθοισιν Ἀπόλλωνος ἐκάτοιο, 295
 νήπιος· οὐδέ τί οἱ χραισμήσει λυγρὸν ὄλεθρον.
 ἀλλὰ τί ἦ νῦν οὗτος ἀναίτιος ἄλγεα πάσχει,
 μὰψ ἐνεκ' ἀλλοτρίων ἄχέων; κεχαρισμένα δ' αἰεὶ
 δῶρα θεοῖσι δίδωσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.
 ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ὑπέκ θανάτου ἀγάγωμεν, 300
 μή πως καὶ Κρονίδης κεχολώσεται, αἶ κεν Ἀχιλλεύς
 τόνδε κατακτείνῃ. μόριμον δέ οἱ ἐστ' ἀλέασθαι,
 ὄφρα μὴ ἄσπερμος γενεὴ καὶ ἄφαντος ὄληται
 Δαρδάνου, ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων,
 οἱ ἔθεν ἐξεγένοντο γυναικῶν τε θνητάων. 305
 ἦδη γὰρ Πριάμου γενεὴν ἤχθηρε Κρονίων

289—291. τό. Grammatisch bezieht sich der Relativsatz nur auf *σάκος*, dem Sinne nach auch auf *κόρυς*. Der Helm war gleich undurchdringlich. — *σχεδόν, αὐτοσχεδόν*, wie II, 828. E, 458. N, 576. — *εἰ — νόησε*. I, 374.

292. *θεοῖς*, denen, die den Achaïern günstig.

293. *ἄχος, ἐστίν*, wie E, 759.

296. vgl. B, 873. — *νήπιος*, weil er auf diesen sich verlassen, der ihm im Stiche lässt. Dass Apollon sich wirklich des Aineias nicht annimmt, dies der den Achaïern günstige Poseidon thun muss, ist wohl nur dadurch zu erklären, dass der Dichter hier gangbaren Sagen folgte. [Aber der ursprüngliche Dichter dürfte sich dies doch kaum gestattet haben, und so ist es nicht unwahrscheinlich, dass hier früher eine viel kürzere Stelle über die Rettung des Aineias durch Apollon stand, welche durch unsere spätere, etwas matte Eindichtung verdrängt ward.]

297—299. *πάσχει*, von dem, was

ihm sicher bevorsteht. — *μὰψ* wird durch *ἐνεκ' ἄλλ. ἄχέων* erklärt. *ἀλλοτρία ἄχέα*, das Wehe der Troer, deren Stadt in Gefahr ist, vgl. E, 483 f. Aehnlich steht *πῆμα Ω*, 547. Näher läge uns freilich *ἀλλοτρίως ἄτης*. Man hat *ἀλλοτρίων ἄχέων* vermuthet, obgleich vom Plur. nur *ἄτας* und *ἄτησιν* vorkommen. *ἄχέων* als Part. (B, 724) und *ἀλλοτρίων* als Neutrum zu fassen geht des Sinnes wegen nicht an. — *κεχαρισμένα*, wie *χαρίεντα* Θ, 204, wo vorher *δῶρα* ganz wie hier steht.

301 f. *καί*, sogar. vgl. Θ, 510. K, 101. — *μόριμον* nur hier aus metrischer Noth für *μόροσιμον* (E, 674), *μόρος* (T, 421), *μοῖρα, αἴσα, αἴσιμον*.

303 f. *ἄφαντος* (zu Z, 60) ist Folge des *ἄσπερμος*. — *φίλατο*, nur hier, *ἐφίλατο* E, 61. zu E, 117.

306—308. *ἦδη*—*Κρον.* Den Untergang der Troer hat Zeus jetzt beschlossen. — *νῦν*, im Gegensatz zu *ἦδη*, von dem, was nach des Zeus Bestimmung bald eintreten wird. Zeus hasst keineswegs, wie es hier

νῦν δὲ δὴ Αἰνείας βῆ Τρώεσσι ἀνάξει
καὶ παίδων παῖδες, τοὶ κεν μετόπισθε γένωνται.

τὸν δ' ἡμίβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη
Ἐννοσίγαι', αὐτὸς δὲ μετὰ φρεσὶ σῆσι νόησον 310
Αἰνείαν, ἣ κέν μιν ἐρύσσει ἢ κεν ἑάσει.

[Πηλείδῃ Ἀχιλῆι δαμήμεναι ἐσθλὸν ἔοντα.]

ἦ τοι μὲν γὰρ νῶϊ πολέας ὠμόσσομεν ὄρονες
πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσι ἀλεξήσειν κακὸν ἡμᾶρ, 315
μηδ' ὀπότ' ἂν Τροίῃ μαλερῶ πυρὶ πᾶσα δαίηται
καιομένη, καίωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν.

αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
βῆ δ' ἕμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων
ἶξε δ', ὄθ' Αἰνείας ἦδ' ὁ κλυτὸς ἦεν Ἀχιλλεύς. 320
αὐτίκα τῶ μὲν ἔπειτα κατ' ὀφθαλμῶν χέεν ἀχλύν,

heisst, das Geschlecht des Priamos, das nicht weniger von Dardanos abstammt, wie Aineias. vgl. *A*, 46 f. — Davon, dass Aineias gerettet werden und die Troer beherrschen soll, weiss die Ilias sonst Nichts, die nur die Zerstörung der Stadt kennt. — καὶ παίδων — γένωνται. Verg. Aen. III, 98. — Diese Weissagung ward bei den Griechen und Römern als ein merkwürdiges Zeugniß betrachtet, und jedenfalls deutet sie auf eine verhältnissmässig alte Sage, dass ein dort herrschendes Geschlecht von Aineias abstamme. Der Dichter Arktinos von Milet erzählte, Aineias habe, durch das Schicksal des Laokoon geschreckt, mit den Seinen die Stadt verlassen und sich auf dem Ide niedergelassen. Die einzige später erhaltene teukrische Stadt auf dem Ide war Gergithai (Herod. V, 122). Eine willkürliche mit Bezug auf Rom gemachte Aenderung war Αἰνείας γένος πάντεσσιν ἀνάξει.

310 f. νοεῖν wird gewöhnlich mit φρεσὶ, mit ἐν φρεσὶ γ, 26, mit θυμῶ σ, 228 verbunden. Der Imp. Aor. nur hier. Gewöhnlich μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων. — Αἰν., Acc. der Beziehung, wie Ω, 563. — ἑάσεις, fahren lässt, aufgibst, wie I, 260.

P, 13. Das Fut. bei εἰ κεν (*O*, 215, *P*, 558), wie κεν auch bei Relativen und ὅτε (335) steht. Andere lasen ἑάσης.

312. Der nach *X*, 176 gemachte Vers fehlt in den besten Handschriften. Ganz ähnlich ist Ω, 558 nach ἑάσεις ein Vers eingeschoben.

313—317. Hiervon weiss die Ilias Nichts. Wie viel treffender spricht Here ihren Ingrim gegen Ilios *A*, 26 f. aus. vgl. auch *O*, 212 ff. — πολέας ὄρονες, bei vielen Gelegenheiten. Das unhomeriche πολεῖς haben hier und an mehrern Stellen, wie Φ, 59, 131, alle Handschriften. — ἐπὶ-ἀλεξήσειν, meist ohne Acc. vgl. *I*, 251. — καιομένη, καίωσι schreiben wir nach Φ, 376 statt des überlieferten, nach δαίηται (flammt) ganz unerträglichen καιομένη, δαίωσι. vgl. Φ, 343. δαλεῖν heisst flammen, nicht verbrennen. vgl. 491. καιομένη wird durch den folgenden Satz erläutert.

318. αὐτὰρ-ἄκουσε, Formel im letzten Theil der Ilias (Φ, 377, Ψ, 161) und in der Odyssee. vgl. *B*, 16, 319, *E*, 167.

320 f. ὁ κλυτὸς Ἀχ. zu *K*, 231. — Der Sing. ἦεν gehört eigentlich vor ἦδὲ. zu δ, 628. Dagegen steht das Verbum in der Mitte 194. — αὐτίκα ἔπειτα, wie 140. *B*, 322.

Πηλείδῃ Ἀχιλῆϊ ὁ δὲ μελίην εὐχάλκον 20
 ἀσπίδος ἐξέφρυσεν μεγάλητορος Αἰνείας.
 καὶ τὴν μὲν προπάρουθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἔθηκεν,
 Αἰνείαν δ' ἔσσευεν ἀπὸ χθονὸς ὑπὸς αἰείρας. 325
 πολλὰς δὲ στίχας ἠρώων, πολλὰς δὲ καὶ ἵππων
 Αἰνείας ὑπερᾶλτο θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας.
 ἔξε δ' ἐπ' ἔσχατην πολυάικος πολέμοιο,
 ἔνθα τε Καύκωνες πόλεμον μετὰ θωρήσσοντο.
 τῷ δὲ μάλ' ἐγγύθεν ἦλθε Ποσειδάων ἐνοσίχθων, 330
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 Αἰνεία, τίς ὃ ᾧδε θεῶν ἀτέοντα κελεύει
 ἀντία Πηλείωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι,
 ὃς σεῦ ἅμα κρείσσων καὶ φίλτερος ἀθανάτοισιν;
 ἀλλ' ἀναχωρήσαι, ὅτε κεν συμβλήσῃαι αὐτῷ, 335
 μὴ καὶ ὑπὲρ μοῖραν δόμον Ἴδος εἰσαφίκηαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' Ἀχιλεὺς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
 θαρσύνσας δὴ ἔπειτα μετὰ πρότοισι μάχεσθαι
 οὐ μὲν γάρ τις ὃ ἄλλος Ἀχαιῶν ἐξεναρξίξει.
 ὣς εἰπὼν λίπεν αὐτόθ', ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα. 340
 αἶψα δ' ἔπειτ' Ἀχιλῆος ἀπ' ὀφθαλμῶν σκέδαο ἄχλυν

322—324. ὁ bei bleibendem Subjekt. — ἀσπίδος, den Aineias noch trag. — ἔθηκεν, ganz allgemeiner Ausdruck. vgl. 441. Mit ἔβαλλεν schliesst die Odyssee nur ein paar-mal den Vers, mit ἔβαλλον die Ilias an einigen Stellen, wo kein anderes Zeitwort passt. Der Speer fällt unvermerkt zur Erde. Aristarch verwarf die drei Verse wohl mit Recht. Der Dichter braucht nicht alle Nebenzüge auszuführen.

325. ἔσσευεν, prägnant, brachte im Schwunge. — ὑπὸς αἰείρας, wie K, 465. 505.

327. θεοῦ ἀπὸ χειρ. ὀρ., von des Gottes Hand wegeilend. Der Dichter nimmt an, auf wunderbare Weise habe Poseidon ihm einen Schwung gegeben, der ihn über das ganze Schlachtfeld wie im Fluge hingeführt. Dass der Gott ihn nicht im Arme gehalten, wie Apollon E, 432 ff., ergibt sich aus 330, wo Poseidon zu ihm tritt.

329. Καύκωνες. zu K, 429. —

πόλεμον μετὰ θωρήσσω., prägnant, gerüstet in den Krieg zogen, wie N, 301. vgl. A, 226. A, 709.

332. ᾧδ' ἀτέοντα, so tollkühn, nur hier, wie bei Herodot VII, 223. Die Synizesis wie bei ἀελλπτόντες H, 310; denn α ist lang, wie in ἄτη.

333. vgl. 88. Andere lasen das schwächere ἀντί Ἀχιλλῆος πολεμίζειν ἢ δὲ μάχεσθαι.

335 f. Das Fut mit κεν, wie es auch im Relativsatze steht. Gewöhnlich findet sich nach ὅτε κεν der Coni., wie Z, 225. 454 f. — ὑπὲρ μοῖραν. vgl. dagegen Z, 487. zu 30.

337. θάνατον — ἐπίσπῃ. B, 359.

340. vgl. den Formelvers A, 292. — διεπέφραδε, wie Σ, 9.

341—380. Achilleus beruhigt sich über des Aineias Entrückung. Er ruft die Achäer zum Kampfe auf, wie Hektor, der selbst dem Achilleus entgegengehen will, die Troer. Apollon bestimmt den Hektor, sich in die Menge zurückzuziehen.

341. vgl. 321 f. O, 668.

θεοπεσίην· ὁ δ' ἔπειτα μέγ' ἔξιδεν ὄφθαλμοῖσιν. Y

ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·

ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὄφθαλμοῖσιν ὀρῶμαι·

ἔγχος μὲν τόδε κείται ἐπὶ χθονός, οὐδέ τι φῶτα 345

λεύσσω, τῷ ἐφέηκα κατακτάμεναι μενεαίνων.

ἦ ῥα καὶ Αἰνείας φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν

ἦεν· ἀτὰρ μιν ἔφην μᾶψ αὐτως εὐχετάσθαι.

ἐρρέτω οὐ οἱ θυμὸς ἐμεῦ ἔτι πειρηθῆναι

ἔσσειται, ὃς καὶ νῦν φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο. 350

ἀλλ' ἄγε δὴ Δαναοῖσι φιλοπτολέμοισι κελεύσας

τῶν ἄλλων Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἔλθῶν.

ἦ καὶ ἐπὶ στίχας ἄλτο, κέλευε δὲ φῶτι ἐκάστω

μηκέτι νῦν Τρώων ἐκὰς ἔσσετε, δῖοι Ἀχαιοί,

ἀλλ' ἄγ' ἀνὴρ ἀντ' ἀνδρὸς ἴτω, μεμάτω δὲ μάχεσθαι. 355

ἀργαλέον δέ μοι ἔστι καὶ ἰφθίμω περ ἔοντι,

τοσσοῦσδ' ἀνθρώπους ἐφέπειν καὶ πᾶσι μάχεσθαι.

οὐδέ κ' Ἄρης, ὃς περ θεὸς ἄμβροτος, οὐδέ κ' Ἀθήνη

τοσοῆσδ' ὁμίλης ἐφέποι στόμα καὶ πονέοιτο.

ἀλλ' ὅσσον μὲν ἐγὼ δύναμαι χερσίν τε ποσίν τε 360

καὶ σθένει, οὐ μὲ τί φημι μεθησέμεν, οὐδ' ἦβαιόν,

ἀλλὰ μάλα στίχός εἰμι διαμπερές, οὐδέ τι νῶ οἶω

Τρώων χαιρήσειν, ὅστις σχεδὸν ἔγχος ἔλθη.

342. μέγ' ἔξιδεν, gewaltig schaute er hervor (aus dem Nebel, der bisher die Aussicht verdeckt hatte). εἶσιψε genügte dem Dichter hier nicht. μέγα vom Sehen und das zusammengesetzte Zeitwort finden sich nur hier.

343 f. A, 403. N, 99.

345. τόδε, dort (vgl. E, 175), wird näher bestimmt durch ἐπὶ χθονός.

347 f. ῥα bezieht sich auf den unterdrückten, aus 345 f. geschlossenen Gedanken, dass nur ein Gott dies bewirkt haben könne. Seiner Mutter Aphrodite hatte Aineias 208 f. kurz gedacht. — ἦεν. Wir sagen ist. zu E, 331. — μᾶψ αὐτως, ganz grundlos, nicht synonym. zu B, 138. [Die beiden Verse sind wohl gleich denen, worauf sie sich beziehen (208 f.), eingeschoben.]

349 f. Er tröstet sich über den

Verlust. — ὃς, da er. — καὶ setzt das νῦν der Zukunft entgegen. — φύγεν ἄσμενος, froh war, dass er floh.

351 f. κελεύσας. Das thut er zunächst 352—364. — τῶν — ἔλθῶν. vgl. T, 70. Dies wird 381 ff. erzählt.

353. ἄλτο. vgl. 62. In der Leidenschaft thut er Alles rasch. Gewöhnlich steht στίχας ἐπιπωλεῖσθαι (T, 196), auch ἐποίχεσθαι (O, 279). vgl. E, 461.

357. ἐφέπειν, adire, im feindlichen Sinne. vgl. 359.

358 f. Ares und Athene, wie 48. 51. — ἐφέποι, durchheilte, wie A, 496. — στόμα. zu K, 8. — καὶ πονέοιτο (μαχέοιτο) führt ἐφέποι näher aus. vgl. A, 374.

361—363. με tritt hervorhebend zwischen οὐτι. — φημί, wie 187. — στίχός (II, 173) μάλα διαμπ. (M,

ὡς φάτ' ἐποτρύνων. Τρῶεςσι δὲ φαίδιμος Ἴκτωρ 20
 κέκλεθ' ὁμοκλήσας, φάτο δ' ἴμεναι ἀντ' Ἀχιλλῆος· 365
 Τρῶες ὑπέρθνυμοι, μὴ δεΐδιτε Πηλείωνα.
 καὶ κεν ἐγὼν ἐπέεσσι καὶ ἀθανάτοισι μαχοίμην·
 ἔγχει δ' ἀργαλέον, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰσιν.
 οὐδ' Ἀχιλεὺς πάντεσσι τέλος μύθοις ἐπιθήσει,
 ἀλλὰ τὸ μὲν τελέει, τὸ δὲ καὶ μεσσηγῶν κολούει. 370
 τοῦ δ' ἐγὼ ἀντίος εἶμι, καὶ εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικεν,
 εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικε, μένος δ' αἰθῶνι σιδήροφ.
 ὡς φάτ' ἐποτρύνων, οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἄειραν
 Τρῶες· τῶν δ' ἄμυδις μίχθη μένος, ὦρτο δ' ἀντή.
 καὶ τότε ἄρ' Ἴκτορα εἶπε παραστάς Φοῖβος Ἀπόλλων· 375
 Ἴκτορ, μηκέτι πάμπαν Ἀχιλλῆι προμάχιζε,
 ἀλλὰ κατὰ πληθύν τε καὶ ἐκ φλοίσβοιο δέδεξο,
 μὴ πως σ' ἦε βάλῃ ἦε σχεδὸν ἄορι τύψῃ.
 ὡς ἔφαθ'· Ἴκτωρ δ' αὖτις ἐδύετο οὐλαμὸν ἀνδρῶν

429), die Reihe ganz durch, nämlich unter den *πρόμαχοι*. — οὐδὲ *χαιοῦσιν*, Litotes. vgl. *Θ*, 377 f. auch zu 265.

365. *κέκλ. ὁμ.*, wie *κέκλετ' ἀνύσας* *Δ*, 508, *κέκλετο καθαρπτόμενος* *Π*, 421. — *φάτο* — *ἄγ.* Einen Hauptpunkt der Aufforderung (371 f.) deutet der Dichter vorab an. Aehnlich ermuthigt Sarpedon die Lykier *Π*, 422 ff. — *ἴμεναι*. Die Handschriften haben *ἴμεναι*. vgl. zu *Φ*, 11.

367—370. Grosssprecherisch zu drohen ist leicht. Auch Achilleus wird nicht alle seine Drohungen zur Ausführung bringen. Hektor bezieht sich auf die gerade nicht besonders grosssprecherische Aeusserung 360—363. — *φέρτεροι*, *ἑμοῦ*. vgl. *Φ*, 264. *Κ*, 557. — *τὸ μὲν, μύθων*. — *τελέει* und *κολούει*, von der nahen Zukunft. *τελέει* kommt wohl als Fut. vor, aber *κολούει* kann als solches nicht gelten. Das Fut. *κολούσει* ist hier sehr schwach bestätigt. — *καὶ* hebt die Beziehung zum ersten Gliede hervor. — *μεσσηγῶν κολ.*, schädigt es in der Mitte, vor der Vollendung. vgl. *Φ*, 211 *ἐο δ' αὐτοῦ πάντα κολούει*. Er schädigt es dadurch, dass er von der Vollendung ablassen muss.

371 f. *τοῦ, Ἀχιλλῆος*. Andere lesen das schwächere *τῷ*. Der Dat. gehört zum Zeitwort, der Gen. zu *ἀντίος*. — *καὶ ἔοικεν*. Die kräftig eintretende Wiederholung am Anfang des folgenden Verses findet sich nur im letzten Theile der Ilias, ausser hier *X*, 127 f. *Ψ*, 641 f. — *αἰθῶν*, dunkel. zu *Δ*, 485. — *σιδήροφ*. Daher *σιδήρειον ἦτορ* (*Ω*, 205). vgl. *Ψ*, 177.

373 f. *ἀντίοι, ἐλθόντες*. — *ἄειραν*. vgl. *Δ*, 594. *Θ*, 424. — *ἄμυδις*, sogleich. zu *I*, 6. — *μίχθη μένος*, die Kraft kam aneinander. vgl. *Ο*, 510. — *ὦρτο δ' ἀντή*. zu *Ο*, 312.

375. vgl. *M*, 60.

376. *μηκέτι πάμπαν*, gar nicht mehr. zu *N*, 747.

377 f. *κατὰ πληθύν, ἐών*. — *φλοίσβος* (zu *E*, 322), hier, gleich *οὐλαμός* (379), *ὄμιλος*, von der gedrängten Schaar der Kämpfer, im Gegensatz zu den *πρόμαχοι*. — *ἐκ*, heraus aus. — *δέδεξο*, hier passe auf ihn. Anders *E*, 229. — *βάλῃ*, aus der Ferne. vgl. 462. 472 f. zu *Π*, 467.

379 f. *οὐλαμὸν ἀνδρῶν*. Anders *Δ*, 251. — *ταρβήσας*, wegen der nach dem Worte des Gottes ihm

ταρβήσας, ὅτ' ἄκουσε θεοῦ ὅσα φωνήσαντος. Υ
 ἐν δ' Ἀχιλλεύς Τρώεσσι θόρε φρεσὶν εἰμένος ἀλκίην, 381
 σμερδαλέα λάχων. πρῶτον δ' ἔλεν Ἰφιδίωνα,
 ἔσθλὸν Ὀτρυντείδην, πολέων ἡγήτορα λαῶν,
 ὃν νόμφη τέκε νῆς Ὀτρυντῆι πολυπόρθῳ
 Τμώλῳ ὑπο κροέοντι, ὕδης ἐν πίονι δήμῳ. 385
 τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα βάλ' ἔγχεϊ διος Ἀχιλλεύς
 μέσσην κακ' κεφαλὴν, ἣ δ' ἀνδιχα πᾶσα κεάσθη.
 δοῦπήσεν δὲ πεσών· ὁ δ' ἐπεύξατο διος Ἀχιλλεύς·
 κείσαι, Ὀτρυντείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν.
 ἐνθάδε τοι θάνατος, γενεὴ δέ τοι ἐστ' ἐπὶ λίμνῃ 390
 Γυγαίῃ, ὅθι τοι τέμενος πατρώϊόν ἐστιν,
 ὕλλῳ ἐπ' ἰχθυόεντι καὶ Ἐρμῷ δινήεντι.
 ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
 τὸν μὲν Ἀχαιοὶν ἵπποι ἐπισσώτροις δατέοντο
 πρῶτῃ ἐν ὕμνῳ· ὁ δ' ἐπ' αὐτῷ Δημολέοντα, 395
 ἔσθλὸν ἀλεξιτῆρα μάχης, Ἀντήρορος υἱόν,

drohenden Gefahr. — ὅτ' — φωνή-
 σαντος (vgl. B, 182) schliesst sich
 an ἐδύσετο.

381—418. Achilles tödtet nach-
 einander vier Troer, unter ihnen
 Hektors jüngsten Bruder Polydoros.

381. φρεσὶν εἰμένος ἀλκίην, sonst
 θοῦρον (auch μεγάλην) ἐπειμένος
 ἀλκίην (H, 164). vgl. I, 231.

382—385. Die Namen Ἰφιδίων (Ab-
 leitung von Ἰφιδος) und Ὀτρυντεὺς
 deuten auf Kraft und Kriegsmuth,
 wie denn auch Otrynteus als Städte-
 zerstörer bezeichnet wird. — Statt
 ὃν lasen Andere τόν, wie B, 741.
 O, 26. II, 146, wo der Wohlklang
 den konsonantischen Anlaut fordert.
 — νόμφη τέκε νῆς. vgl. Z, 21 f.
 Ξ, 444 f. — Am Tmolos wohnten die
 Μῆρονες. Der Katalogos nennt (864)
 als Heerführer derselben zwei Söhne
 der Γυγαίῃ λίμνῃ, an welchem ὕδῃ
 lag, nahe bei den Flüssen Hyllos
 und Hermos (390 ff.). Homer ge-
 denkt noch nicht des goldreichen
 Paktolos, an welchem Sardes lag,
 an das Einige hier irrig dachten.

386—388. vgl. A, 95. II, 412. A, 449.

389. κείσαι. Φ, 184 steht κείσῳ
 οὔτω, was hier nicht passt. — πάν-

των — ἀνδρῶν. zu A, 146. Die
 ehrenvolle Anrede ist ernst gemeint,
 der Superlativ mit πάντων natürlich
 eine gangbare hyperbolische Rede-
 weise. zu I, 642. Der zuerst dem Achil-
 leus erlag, musste seiner würdig sein.

390—392. Zur Kenntniss des
 Achilles von seiner Herkunft zu
 Ξ, 475. — πατρώϊον. Sein Vater
 hat als König ein τέμενος. zu Z,
 194. — ὕλλῳ—δινήεντι ist nähere
 Bestimmung zu τέμενός ἐστιν. Der
 Hyllos fliesst in den grössten der
 Lydischen Flüsse, den Hermos. He-
 rod. I, 80.

394 f. ἵπποι, die Wagen. — δα-
 τέοντο, zerstampften, wie Ψ,
 121. Eigentlich sollte es heissen
 ἵππων ἐπισσώτρα. — πρῶτῃ ἐν ὕμνῳ.
 (O, 340), ἐν προμάρχοις, wo er ge-
 fallen war. — ἐπ' αὐτῷ, nach
 ihm. vgl. H, 163. O, 262. Ψ, 356.
 Achilles dringt immer weiter vor,
 indem er nur den Tapfersten sich
 zuwendet. — Δημολέων. vgl. θυ-
 μολέων und den Namen Ἀσπίνκος.
 396. ἀλεξ. μάχης, Abwehrrer
 der Schlacht. vgl. P, 365. auch
 ἔραος πολέμοιο (A, 284). Aehnlich
 steht μήστρω ἀντῆς (zu A, 328).

νύξε κατὰ κράταφον κυνέης διὰ χαλκοπαρήνον 20
 οὐδ' ἄρα χαλκείη κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ διαπρό
 αἰχμῇ ἰεμένη ὄηξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δέ
 ἔνδον ἅπας πεπάλακτο δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα. 400
 Ἴπποδάμαντα δ' ἔπειτα καθ' Ἴππων αἰζάντα,
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα, μετάφρενον οὐτάσε δουρί.
 αὐτὰρ ὁ θυμὸν αἰσθε καὶ ἤρηνγεν, ὡς ὅτε ταῦρος
 ἤρηνγεν ἐλκόμενος Ἐλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα
 κούρων ἐλκόντων· γάννται δέ τε τοῖς Ἐνοσίχθων 405
 ὡς ἄρα τὸν γ' ἐρυνόντα λιπ' ὀστέα θυμὸς ἀγήνωρ.
 αὐτὰρ ὁ βῆ σὺν δουρὶ μετ' ἀντίθεον Πολύδωρον,
 Πριαμίδην. τὸν δ' οὔτι πατὴρ εἶασκε μάχεσθαι,
 σὺνεκά οἱ μετὰ παισὶ νεώτατος ἔσκε γόνιοι,
 καὶ οἱ φίλτατος ἔσκε, πόδεσσι δὲ πάντας ἐνίκα 410
 δὴ τότε νηπιέησι, ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων,
 θῦνε διὰ προμάχων, εἴως φίλον ὤλεσε θυμόν.

397—400. vgl. *A*, 96 ff. *M*, 183 ff., wonach das auch bei folgendem Vokal oder Diphthongen im Verschlusse stehende *διαπρό* (*E*, 66. *H*, 260) statt *δι' αὐτῆς* (*A*, 97 in der Mitte des Verses) hergestellt ist. *A*, 138 *διαπρό δὲ εἴσατο καὶ τῆς*.

401. *A*, 423, mit anderm Namen.

402. *E*, 56. Hippodamas, den des Achilleus Wuth mit Angst erfüllt hatte, floh gerade vor ihm her.

403. vgl. *II*, 468. Das schwere Aushanchen (zu *O*, 252) und Brüllen sind gleichzeitig. vgl. 406. — *ἤρηνγεν*, rugiebat (zu *II*, 162). — Der Vergleichungspunkt des nachfolgenden Vergleiches liegt im fürchterlichen Gebrülle.

404—406. Poseidon ward im Achaiischen Helike besonders verehrt. zu *O*, 203. Ueber das Fest, welches die Ioner ihm bei Mykale als *Ἐλικώνιος* feierten, Herod. I, 148. — *ἀμφί*, bei. Poseidon wird bei dem Feste anwesend gedacht. — *γάννται δέ τε*, wie *γάννται δ' ἄρα τε N*, 493. — *τοῖς*, darüber. An dem gewaltigen Brüllen, das man durch das Schleppen des Stieres zu Wege brachte, hatte nach dem frommen Glauben der im Sturmbräusen und

Meerbranden sich bethätigende Gott seine besondere Freude. Man darf nicht unter *τοῖς* die *κοῦροι* verstehen, deren Kraftanstrengung den Gott freue. — *ὡς—ἐρυνόντα*. Eine Art Epiploke. zu *Ξ*, 223. *O*, 699.

407. vgl. *A*, 101. auch *E*, 152. *II*, 864. — *σὺν δουροῖ, δόρον ἀνασχόμενος*. vgl. *A*, 251. unten 493. — Achilleus erkannte in ihm einen der muthigsten Läufer (*θοδὸς πολεμιστῆς*). Als Sohn des Priamos hatte er ihn wohl nicht erkannt, da er sich sonst seines Todes rühmen würde.

408—410. *οὔτι—εἶασκε*, immer vom Verbiethen. vgl. *B*, 832. *A*, 717 f. *T*, 295. — *γόνιοι*, der Nachkommenschaft (*I*, 493), wie bei Herod. VII, 2. — *πόδεσσι—ἐνίκα* (vgl. *Σ*, 252) tritt als besonderer Vorzug hervor, weshalb ihn der Vater noch mehr liebte. Als Schnellläufer erscheint *B*, 792 auch ein anderer Priamide.

411 f. Er wollte seine Kunstfertigkeit bewähren, durch die er rasch einen zu treffen und sich dann zurückzuziehen gedachte. Auf den Achilleus hatte er es nicht gerade abgesehen. — *θῦνε—θυμόν. A*, 342. *E*, 250.

τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι ποδάρκης δίος Ἀχιλλεύς, Y
 νῶτα παραΐσσοντος, ὅθι ζωστήηρος ὄχηες
 χρῦσειοι σύνεχον καὶ διπλόος ἤντετο θώρηξ 415
 ἀντικρὺν δὲ διέσχε παρ' ὀμφαλὸν ἔγχεος αἰχμή.
 γνῦξ δ' ἔριπ' οἰμῳξας, νεφέλη δέ μιν ἀμφεκάλυπεν,
 κνανήη, προτὶ οἱ δ' ἔλαβ' ἔντερα χερσὶ λιασθείς.

Ἐκτωρ δ' ὡς ἐνόησε κασίγνητον Πολύδωρον
 ἔντερα χερσὶν ἔχοντα λιαζόμενον ποτὶ γαίῃ, 420
 κάρ ῥά οἱ ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀγλῦς· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
 δηρὸν ἐκὰς στρωφᾶσθ', ἀλλ' ἀντίος ἦλθ' Ἀχιλλῆι
 ὄξῶ δόρον κραδάων, φλογὶ εἵκελος· ἀντὰρ Ἀχιλλεύς
 ὡς εἶδ', ὡς ἀνέπαλτο, καὶ εὐχόμενος ἔπος ἦνθα 425
 ἐγγυς ἀνήρ, ὃς ἐμὸν γε μάλιστ' ἐσεμάσσατο θυμόν,
 ὃς μοι ἑταῖρον ἔπεφνε τετιμένον· οὐδ' ἂν ἔτι δὴν
 ἀλλήλους πτώσοιμεν ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας.

ἢ καὶ ὑπόδρα ἰδὼν προσεφώνεεν Ἐκτορα δίον
 ἄσσον ἴθ', ὡς κεν θάσσον ὀλέθρου πείραθ' ἴκηαι.
 τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ 430
 Πηλείδη, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὡς
 ἔλλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτός

413—415. Zu μέσσον (vgl. 486) rettet ihn. Achilleus hofft den durch tritt die nähere Bestimmung νῶτα Apollon diesmal Entrückten ein hinzu, woran (statt an τόν) das πα- andermal zu tödten.
 ραΐσσων sich anschliesst. vgl. II, 420—422. ἔντερα—γαίῃ (vgl. 418), eigene Art der Epiploke. — κάρ— 308. — ὅθι — θώρηξ. I, 132 f. ἀγλῦς. vgl. 282. — οὐδ'—ἔτλη, vor Der Satz bestimmt die Gegend des Wuth des Schmerzes.
 Rückens genauer. ὄθι kann unmög- 423 f. στρωφᾶσθαι, στρέφασθαι, lich heissen der Stelle gegen- versari, verweilen. vgl. I, 463.
 über, wo. — ὄξῶ—κραδ. N, 583. — φλογὶ εἵ-
 416. διέσχε. zu E, 100. κελος. zu N, 39. Σ, 154

417 f. γνῦξ — ἀμφεκάλυπεν. E, 424. ὡς—ὡς, wie Σ, 294. T, 16.
 68. — νεφέλη κνανήη soll nicht den — ἀνέπαλτο (Θ, 85), vor Freude.
 Tod selbst bezeichnen, den der 425—427. ἐσεμάσσατο, wie P, 564.
 Dichter in der Mitte des Formelver- — Der zweite Relativsatz erklärt
 ses 427 πορφύρεος nennt, sondern den ersten. — τετιμένον, von mir.
 das die Augen umhüllende Dunkel. vgl. Σ, 81 f. — οὐδέ δὴν πτώσοι-
 — προτὶ οἱ ἔλαβ', nahm an sich μεν. zu II, 736. πτώσσειν, transitiv
 (vgl. Φ, 507 f.), dass sie nicht ganz nur noch χ, 304. — γεφύρας. zu
 herausfielen, während er selbst ohn- I, 371. Θ, 553.
 mächtig hinsank. vgl. 420. — λια- 429. Z, 143. Wuth und Ungeduld
 σθείς, wie ἐλιάσθη O, 543. lassen ihn sich kurz fassen.

419—454. Der Schmerz über des 430. vgl. I, 384.
 jüngsten Bruders Tod treibt den 431—433. oben 200—202. Die Verse
 Hektor trotz Apollons Mahnung dem stehen dort passender, wo er den Ai-
 speer wirft Athene entgegen. Dessen neias zum Rückzug aufgefordert hat.

- ἤμην κερτομίας ἦδ' αἰσυλα μυθήσασθαι. 20
οἶδα δ', ὅτι σὺ μὲν ἐσθλός, ἐγὼ δὲ σέθεν πολὺ χείρων.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κείται, 435
αἶ κέ σε χειρότερός περ ἔων ἀπὸ θυμὸν ἔλωμαι
δοῦρι βαλὼν, ἐπεὶ ἦ καὶ ἐμὸν βέλος ὄζυ πάροιδεν.
ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δόρυ. καὶ τό γ' Ἀθήνη
πνοιῇ Ἀχιλλῆος πάλιν ἔτραπε κυδαλίμοιο,
ἦκα μάλα ψύξασα τὸ δ' ἄψ ἴκεθ' Ἐκτορα διον, 440
αὐτοῦ δὲ προπάροιδε ποδῶν πέσεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
ἐμμεμαὸς ἐπόρουσε, κατακτάμεναι μενεαίνων,
σμερδαλέα λάχων τὸν δ' ἐξήρπαξεν Ἀπόλλων
ῥεῖα μάλ' ὥστε θεός, ἐκάλυψε δ' αἶψ' ἠέρι πολλῆ.
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς 445
ἔγχει χαλκείῳ, τρὶς δ' ἠέρα τύψε βαθειῶν
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέδοντο δαίμονι ἴσος,
δεινὰ δ' ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
ἐξ αὖ νῦν ἔφυγες θάνατον, κύν. ἦ τέ τοι ἄγχι
ἦλθε κακόν· νῦν αὐτὲ σ' ἐρούσατο Φοῖβος Ἀπόλλων, 450
ὦ μέλλεις εὐχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
ἦ θῆν σ' ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας,
εἰ πού τις καὶ ἐμοί γε θεῶν ἐπιτάρροθός ἐστιν.
νῦν αὖ τοὺς ἄλλους ἐπιείσομαι, ὃν κε κιχέω.
ὣς εἰπὼν Δρύοπ' οὔτα κατ' ἀνχένα μέσσον ἄκοντι 455
ἦριπε δὲ προπάροιδε ποδῶν. ὁ δὲ τὸν μὲν ἔασεν,
Δημοῦχον δὲ Φιλιτορίδην, ἦν τε μέγαν τε,

434. ὅτι, gelangt in der zweiten Arsis. vgl. Ψ, 198. — ἐσθλός und χείρων von der Stärke, wie ἀγαθός, φέροτερος, ἀριστος, ἦς. — εἰμί fehlt, wie Φ, 108. 432. Ω, 396. 504. σ, 64. 435. Ρ, 514.

437. ἐπεὶ — πάροιδεν, vielleicht sprichwörtlich. vgl. Α, 510 f.

438. Der häufige Formelvers geht sonst auf δολιχόσκιον ἔγχος aus (Γ, 355) und es folgt καὶ βάλεν, mit Ausnahme von X, 273.

439 f. πνοιῇ wird erklärt durch ἦκα μάλα ψύξ. — πάλιν, wie Σ, 138.

441. αὐτοῦ, wie Π, 742. vgl. 324. 442—444. vgl. Γ, 379 ff. oben 284 f.

445—448. vgl. E, 436—439.

449—454. Α, 362—367. Dass eben Athene sich seiner angenommen, hat Achilleus nicht bemerkt. Für unsere Stelle sind diese Verse ursprünglich gedichtet; dort folgte wohl auf 360 ursprünglich gleich 369. In einigen Handschriften fehlte hier 451, den man aber eher vermischen würde als 453.

455—503. Achilleus tödtet Viele nacheinander, indem er in wilder Wuth vordringt. Der über Leichen hineilende Wagen und seine Hände sind besudelt.

456. ἔασεν steht so allein (wie E, 148), aber auch mit κείσθαι (E, 847).

457 f. Δημοῦχος, gebildet wie

καὶ γόνυ δουρὶ βαλὼν ἤρῳκακε τὸν μὲν ἔπειτα Y
 οὐτάζων ξίφει μεγάλῳ ἐξάιντο θυμόν.
 αὐτὰρ ὁ Λαόγονον καὶ Δάρδανον, νῆε Βίαντος, 460
 ἄμφω ἐφορηθεῖς ἐξ ἵππων ὡσεὶ χαμᾶζε,
 τὸν μὲν δουρὶ βαλὼν, τὸν δὲ σχεδὸν ἄορι τύψας.
 Τροῶα δ' Ἀλαστοριδίην, ὃ μὲν ἀντίος ἤλυθε, γόνυων,
 εἰ πῶς εὐ πεφίδοιτο, λαβῶν, καὶ ζῶν ἀφείη,
 μηδὲ κατακτείνειεν ὀμηλικίην ἐλεήσας, 465
 νήπιος· οὐδὲ τὸ ἤδη, ὃ οὐ πείσεσθαι ἔμελλεν
 οὐ γάρ τι γλυκύνθυμος ἀνήρ ἦν οὐδ' ἀγανόφρων,
 ἀλλὰ μάλ' ἐμμεμαῶς. ὃ μὲν ἤπτετο χεῖρεσι γόνυων
 ἔμμενος λίσσεσθ', ὃ δὲ φασγάνῳ οὐτα κατ' ἤπαρ· 470
 ἐκ δὲ οἱ ἤπαρ ὄλισθεν, ἀτὰρ μέλαν αἶμα κατ' αὐτοῦ
 κόλπον ἐνέπλησεν· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν,
 θυμοῦ δενόμενον. ὃ δὲ Μούλιον οὐτα παραστάς
 δουρὶ κατ' οὐς· εἶθαρ δὲ δι' οὐατος ἤλθ' ἑτέροιο

σκηπτοῦχος. Er kommt sonst so wenig vor, wie der vorher genannte Dryops. — ἤρῳκακε, hielt fest, dass er nicht fliehen konnte. — μὲν hebt das Weitere hervor. zu *E*, 36.

460—462. Die beiden Söhne des Bias waren auf einem Wagen. Einen Bias finden wir auf Achaischer Seite (*A*, 296), einen Laogonos auch *II*, 604. Den Namen Dardanos nahm der Dichter aus der Stammsage, wie 463 den des Tros. — ἐφορηθεῖς steht für sich. — ἐξ ἵππων. Statt ἐξ findet sich μὲν ἄφ', wo ein Acc. auf *ον* vorhergeht (*E*, 835. *A*, 143. 320). Unten 489 steht ἀπό, um den Uebelklang νύξ, ἐκ zu vermeiden. zu *Ω*, 469.

463—465. Ueber der Ausführung des Zwischensatzes ὃ μὲν ἀντίος ἤλυθε wird die Vollendung des mit Τροῶα begonnenen Satzes vergessen, den der Dichter in anderer Wendung 468 wieder aufnimmt. — Alastor kommt auf Troischer (*E*, 677) und Achaischer Seite (*A*, 295. *Θ*, 333) vor. — λαβῶν verschiebt sich, wie ἐσάωσε *Ξ*, 259. Vor εἰ ist ein πειρώμενος gedacht. — Herodian schrieb πῶς εὐ, die meisten Handschriften πῶς εὐ. Wir folgen dem

Ptolemaios von Askalon. — ὀμηλικίην, wie *N*, 485. Er hoffte als ein Gleichalteriger Mitleiden bei ihm zu finden.

466. vgl. *B*, 38.

467 f. γλυκύνθυμος, sanftmüthig, wie γλυκός, dulcis, und ἀγανόφρων, freundlich gesinnt; beide nur hier (aber ἀγανόφροσύνη auch *Ω*, 772. *λ*, 203), stehen synonym. Die Gegensätze sind πικρός, das Homer eben so wenig wie γλυκός von Personen braucht, und νηλεής, hier ἐμμεμαῶς, heftig.

470 f. ἐκ-ὄλισθεν, wie ἐκ-γύντο *A*, 525 f. — αὐτοῦ hängt von κόλπον ab. vgl. *II*, 405. *Ψ*, 691. — κατ' gehört zu ἐνέπλησεν, das es verstärkt. Das Compositum kommt sonst nicht vor, wie Homer auch nur einmal καταλήθεσθαι, κατὰ-ἐπείγειν, καταμαῦσθαι, καταθέλγειν und καταναίρειν hat. Andere verbinden κατ' αὐτοῦ, wozu sie ῥέον ergänzen, wie ἀφ' ἔλκεος αἶμα *II*, 528 f. steht. Aristarch las ἐνέπλησεν, obgleich προήθειν nur transitiv steht. vgl. *II*, 350.

472 f. θυμοῦ δενόμενον, wie *Γ*, 294. vgl. *A*, 334. — Μούλιον. zu *A*, 739. — ἑτέροιο. vgl. *A*, 502.

αἰχμῇ χαλκείῃ. ὁ δ' Ἀγήνορος υἱὸν Ἐχεκλον 20
 μέσσην κακὰ κεφαλὴν ξίφει ἤλασε κωπήεντι 475
 πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι τὸν δὲ κατ' ὄσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
 Δευκαλίωνα δ' ἔπειθ', ἵνα τε ξυνέχοσι τέροντες
 ἀγκῶνος, τῇ τὸν γε φίλης διὰ χειρὸς ἔπειρεν
 αἰχμῇ χαλκείῃ ὁ δέ μιν μένε χεῖρα βαρυνθείς, 480
 πρόσθ' ὀρόων θάνατον. ὁ δὲ φασγάνῳ ἀνέχνα θείνας
 τῆλ' αὐτῇ πῆληκι κάρη βάλε· μυελὸς αὐτε
 σφονδύλιον ἔκπαλθ', ὁ δ' ἐπὶ χθονὶ κείτο τανυσθείς.
 αὐτὰρ ὁ βῆ ᾧ ἵεμαι μετ' ἀμόμονα Πείρω υἱόν,
 Ῥίμμον, ὃς ἐκ Θρήκης ἐριβόλακος εἰληλούθει 485
 τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι, πάγη δ' ἐν πνεύμονι χαλκός·
 ἤριπτε δ' ἐξ ὀχέων. ὁ δ' Ἀρηίδοον θεράποντα,
 ἄψ ἵππους στρέψαντα, μετάρφρονον ὄξει δουρὶ
 νύξ', ἀπὸ δ' ἄρματος ὥσε· κωκῆθησαν δέ οἱ ἵπποι.
 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκυα θεσπιδαῆς πῶρ 490
 οὔρεος ἀζαλέοιο, βαθεῖα δὲ καίεται ὕλη,

474. ὁ δέ, wie eben 472. 456 und 487, αὐτὰρ ὁ 460. 484, δ' ἔπειτα 478, δέ 463. — Der hier genannte Agenor ist verschieden vom Sohne des Antenor, zu *A*, 467. Ein anderer Echechos fällt *II*, 694. Ein Achaier dieses Namens wird *II*, 189 genannt.

475—477. vgl. *II*, 412. 332—334.

478—483. Δευκαλίων heisst auch der Vater des Idomeneus (*N*, 451 f.). — τέροντες. zu *A*, 521. — διὰ χειρὸς ἔπειρεν. vgl. *II*, 405. χεῖρ vom Arme. zu *A*, 252. — βαρυνθείς, τειρόμενος. vgl. *A*, 584. *II*, 519. — ὀρόων, obgleich er sah. — θείνας. vgl. *II*, 339. *K*, 455. — αὐτῇ πῆλ., wie mit *syn* *Ξ*, 498. vgl. Verg. *Aen.* IX, 770. 771. — σφονδύλιον, σφονδύλιον, ἀστρογάλων. zu *Ξ*, 465. — ὁ—τανυσθείς. Das Fallen des Rumpfes übergeht der Dichter.

484 f. Ein Thrakischer Heerführer Πείρωσ fällt *A*, 520 ff. Πείρωσ setzt einen Nomin. Πείρωσ voraus. Ganz so steht ἄλτεω vor ὅς als Daktylus *Φ*, 86. Von Πέτωσ bildet Homer den Gen. Πετώω. zu *B*, 552. Andere lasen Πείρωσ, was, wenn es

von einem Πειρώς kommen sollte, Πειρώς heissen müsste. — Der Name Ῥίμμος (vgl. ῥικ-νός, ῥικ-εδανός) kommt sonst nicht vor.

486. μέσσον. vgl. *N*, 397. Es deutet nicht genau auf den wirklichen Mittelpunkt des Leibes, sondern auf den Oberleib. — πάγη—χαλκός. *A*, 528. — Andere lasen statt πνεύμονι hier νηδύι, wie *P*, 524 νηδυίοισι steht. Für νηδύι hätte der Dichter γαστέρι gesetzt. vgl. *N*, 397.

487. Ἀρηίδοος (vgl. Ἀρηίλινκος) heisst ein Achaier *H*, 8. — θεράποντα, ἠρίοχον (vgl. 341), αὐτὸς (Ῥίμμον).

489. ἀπὸ δ' ἄρμ. ὥσε. zu 461 und *E*, 19.

490—494. Der Vergleichungspunkt liegt in πάντῃ. Nach allen Seiten hin drang er mit unwiderstehlicher Gewalt vor. vgl. *P*, 737 ff. auch *A*, 155 ff. — ἀναμαιμάειν, durchtoben, transitiv, wie ἀναστρέφεται *ν*, 326. — οὔρ. ἄζ., vom waldbewachsenen Berge. zu *A*, 494. —

fals.

πάντη τε κλονέων ἄνεμος γλόγα εἰλοφάζει, Υ
 ὡς ὁ γε πάντη θῦνε σὺν ἔγχει δαίμονι ἴσος
 κτεινομένους ἐφέπων ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
 [ὡς δ' ὅτε τις ζεύξῃ βόας ἄρσενας εὐρυμετώπους 495
 τριβέμεναι κρι λευκὸν ἐνκτιμένη ἐν ἀλωῇ,
 ῥίμφα τε λέπτ' ἐγένοντο βοῶν ὑπὸ πόσῳ ἐριμύκων,
 ὡς ὑπ' Ἀχιλλῆος μεγαθύμου μώνυχες ἵπποι
 στείβον ὁμοῦ νέκνᾶς τε καὶ ἀσπίδας· αἵματι δ' ἄξων
 νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντηγες αἰ περι δίφρον, 500
 ἃς ἄρ' ἀφ' ἱππέων ὀπλέων ῥαθάμιγγες ἔβαλλον
 αἰ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων· ὁ δὲ ἔτεο κῶδος ἀρέσθαι
 Πηλείδης, λύθρω δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.]

σὺν ἔγχει, wie σὺν δοῦναι 407. — κτεινομένους, Sterbende, solche, die sterben sollten. Aehnlich *A*, 410. — ἐφέπων, wie 357. Das Hinwegsetzen des Achilleus mit dem Wagen über die Todten kann nicht gemeint sein. — ῥέε — μέλαινα. zu *O*, 715.

495—503. Achilleus selbst und sein Wagen wurden von Blut besudelt. Da er nach allen Seiten sich wandte, musste er auch über bereits Gefallene fahren. — Der Vergleichungspunkt liegt im Zerstampfen (τριβέμεναι, στείβον). 495f. leiten die Vergleichung ein. — λευκόν, weisslich. Das Mehl der Gerste

heisst ἄλφιτα λευκά (*A*, 640), dagegen steht vom Weizen μήλοπα καρπὸν η, 104. — λέπτ' ἐγένοντο, die untergelegten Gerstengarben (ἀμαλλαί), die von den Rindern zertreten werden. Das Neutr. Plur. ist ganz unbestimmt. Der Plur. des Zeitworts des Verses wegen. — Das Austreten der Frucht durch Rinder. Esel oder Pferde findet sich im ganzen Morgenlande. — 499—502. vgl. *A*, 534—536. — 503. vgl. *A*, 169. [Dass Achilleus wieder den Wagen bestiegen, wird nicht erwähnt, ebenso wenig *Φ*, 17 ff., dass er ihn verlasen. Mit Recht hat schon Heyne 495—503 für eingeschoben erklärt.]

Fogel's

Grayskala #13



B.I.G.

- A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



Inches 1 2 3 4 5 6 7

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Farbkarte #13

B.I.G.

- Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Alteration Y9

